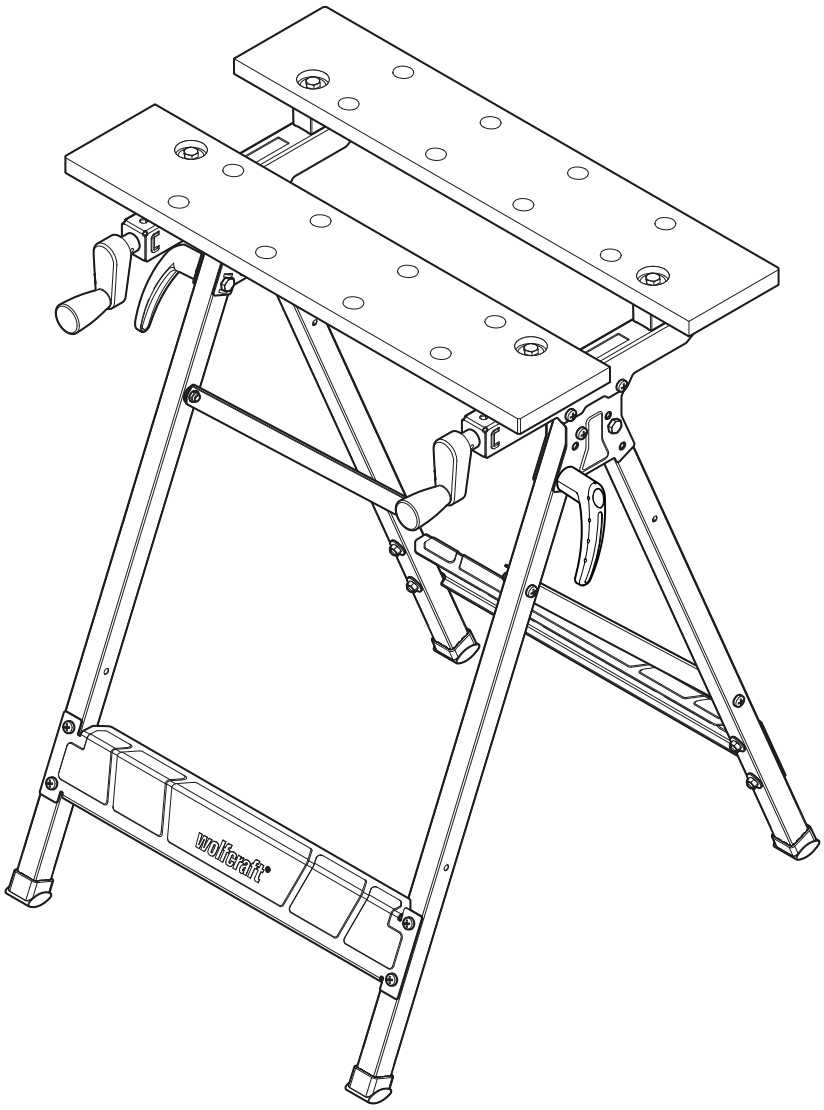
6868 000

wolfcraft®

MASTER 150

DE	Original-Betriebsanleitung	16	**PL**	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	46
EN	Translation of the original operating instructions	19	**EL**	Μετάφραση του πρωτότυπου οδηγιών χρήσης	49
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale	22	**TR**	Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	52
ES	Traducción del manual de instrucciones original	25	**CS**	Překlad originálního Návodu na obsluhu	55
NL	Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	28	**HU**	Az eredeti használati útmutató fordítása	58
IT	Traduzione del manuale d'uso originale	31	**RO**	Traducerea instrucțiunilor de operare originale	61
PT	Tradução do manual original	34	**BG**	Превод на оригиналното упътване за употреба	64
SK	Preklad pôvodného návodu na obsluhu	37	**HR**	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	67
SV	Översättning av original bruksanvisningen	40	**UK**	Переклад оригінального посібника з експлуатації	70
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	43	**RU**	Перевод оригинала инструкции по эксплуатации	73

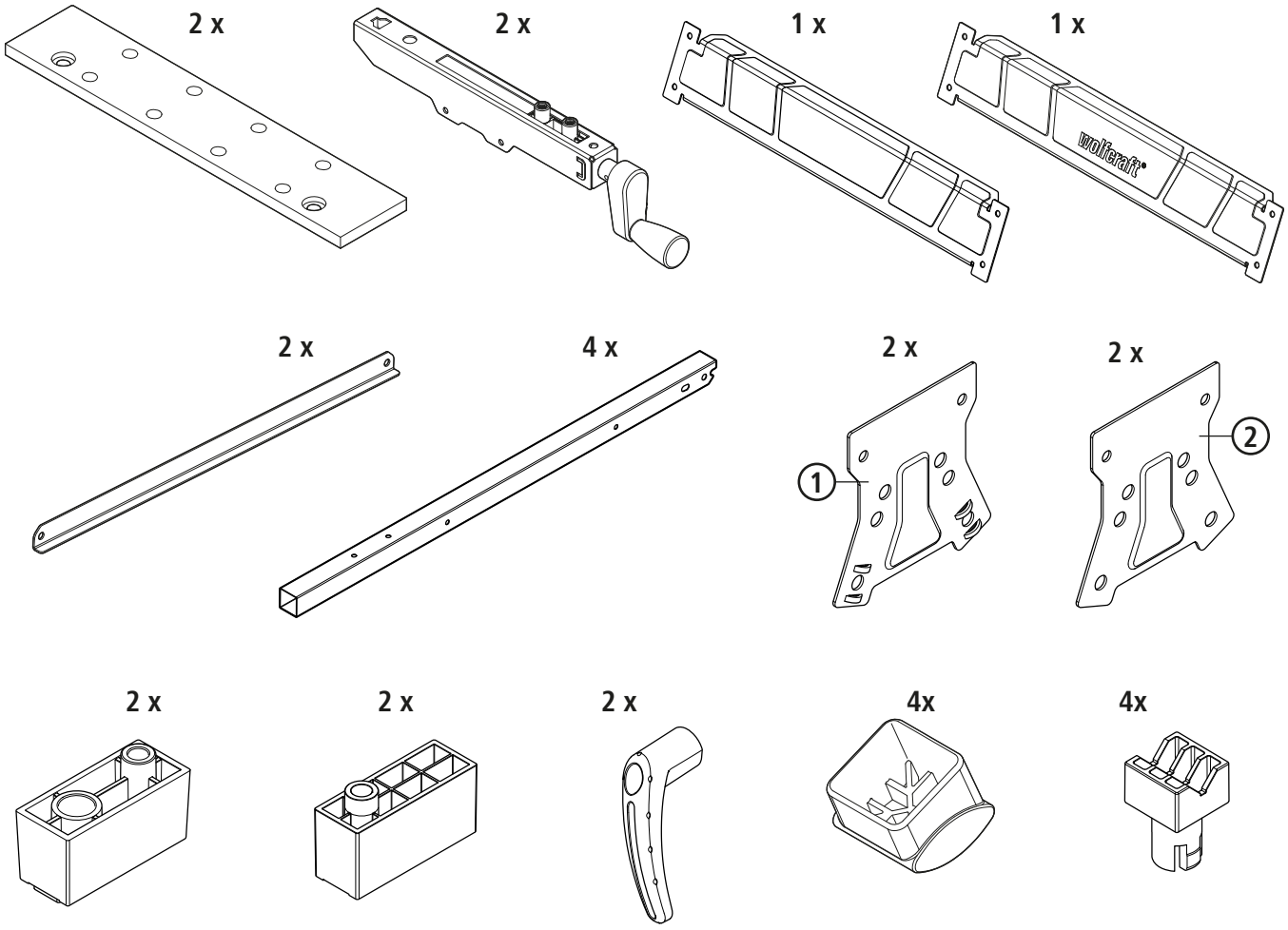


wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com
info@wolfcraft.com

103006868 / 06.26

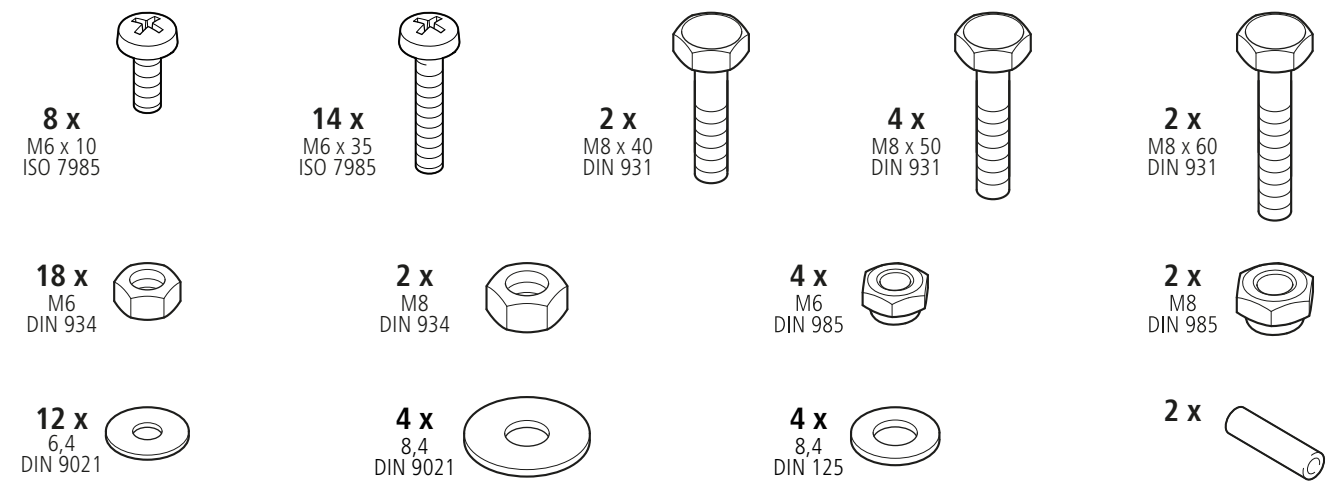
DE Inhalt
EN Contents
FR Contenu
ES Contenido
NL Inhoud
IT Contenuto
PT Índice
SK Obsah
SV Innehåll
FI Sisältö
PL Zawartość
EL Περιεχόμενο
TR İçerik
CS Obsah
HU Tartalom
RO Cuprins
BG Съдържание
HR Sadržaj
UK Зміст
RU Содержание

1

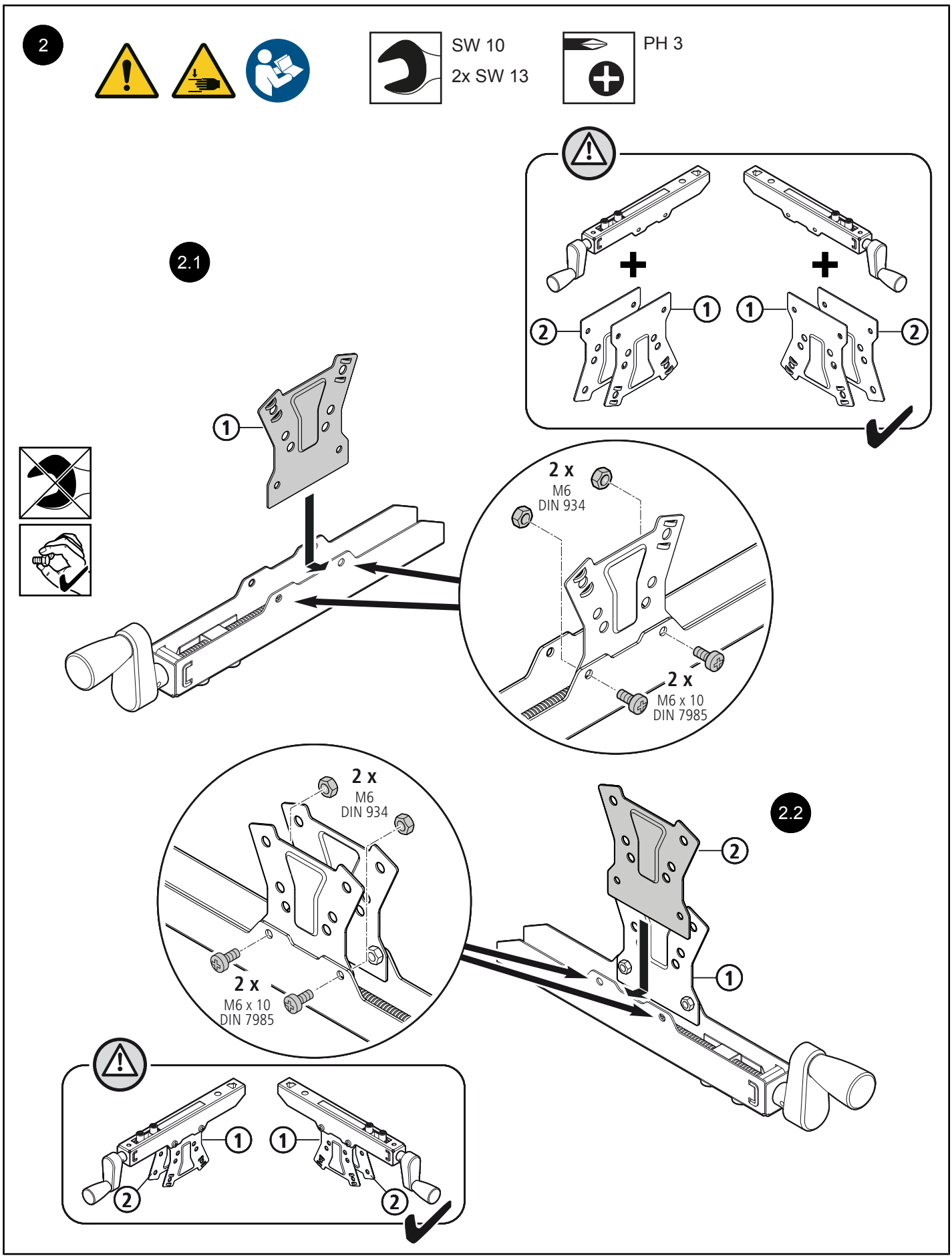


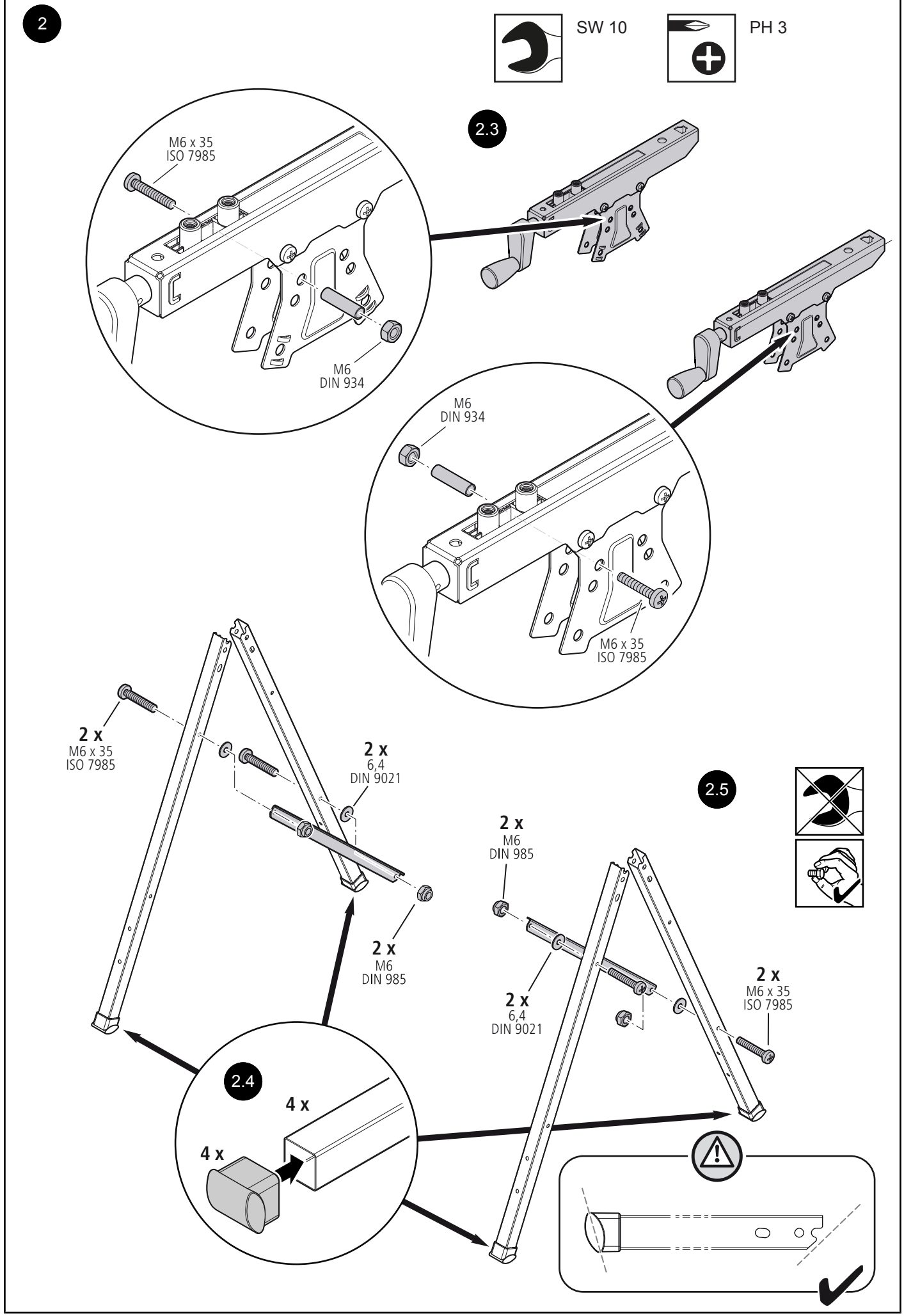
1

115986868



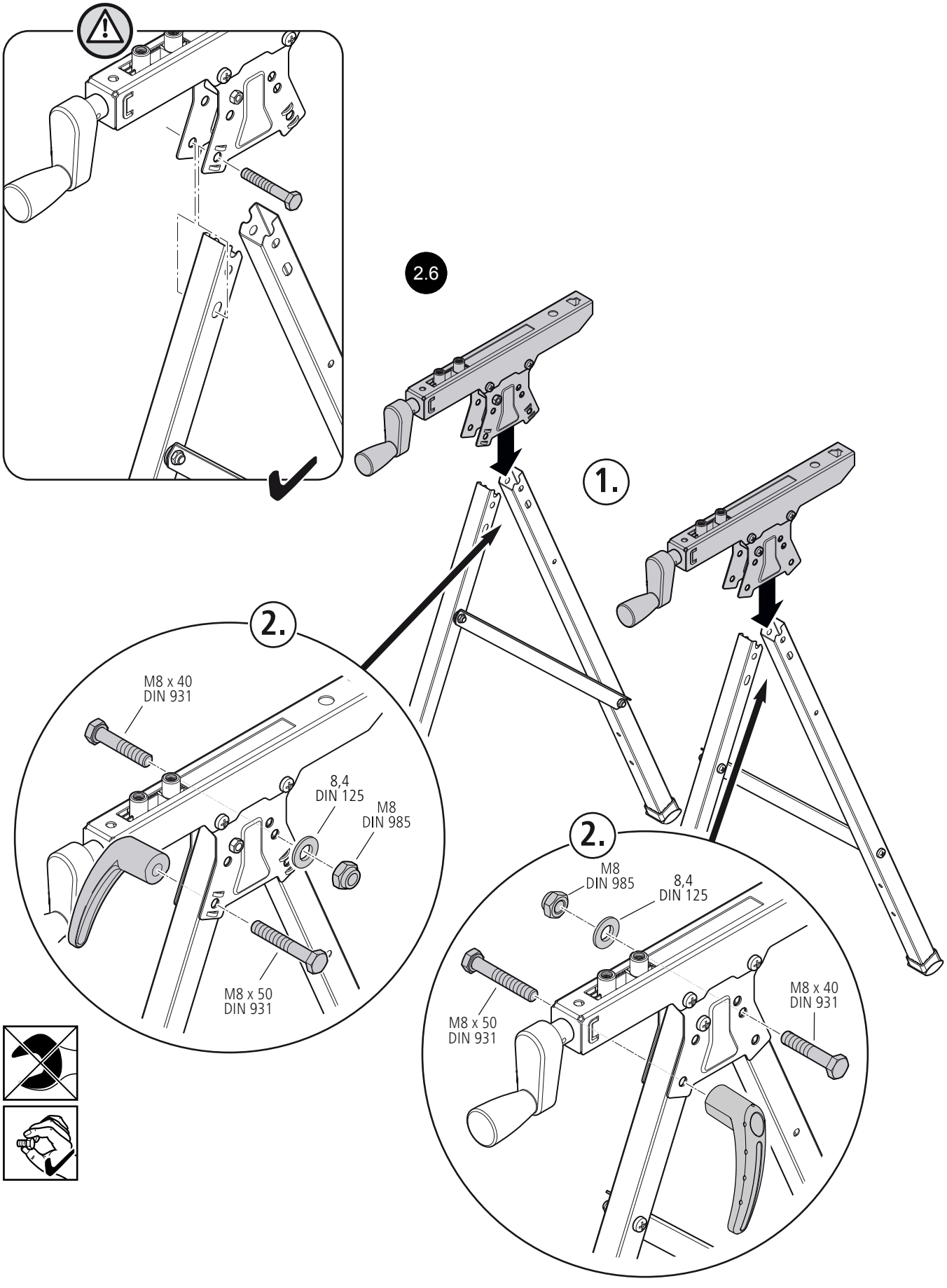
DE Montageanleitung
EN Assembly instructions
FR Instructions de montage
ES Instrucciones de montaje
NL Montagehandleiding
IT Istruzioni per il montaggio
PT Instruções de montagem
SK Návod na montáž
SV Monteringsanvisning
FI Asennusohje
PL Instrukcja montażu
EL Οδηγίες συναρμολόγησης
TR Montaj kılavuzu
CS Montážní návod
HU Szerelési útmutató
RO Instrucțiuni de montaj
BG Упътване за монтаж
HR Upute za montažu
UK Керівництво з монтажу
RU Инструкция по монтажу




2
SW 10
PH 3
2.3
M6 x 35
ISO 7985
M6
DIN 934
M6
DIN 934
M6 x 35
ISO 7985
2 x
M6 x 35
ISO 7985
2 x
6,4
DIN 9021
2 x
M6
DIN 985
2.5
2 x
M6
DIN 985
2 x
6,4
DIN 9021
2 x
M6 x 35
ISO 7985
2.4
4 x
4 x

2

2x SW 13

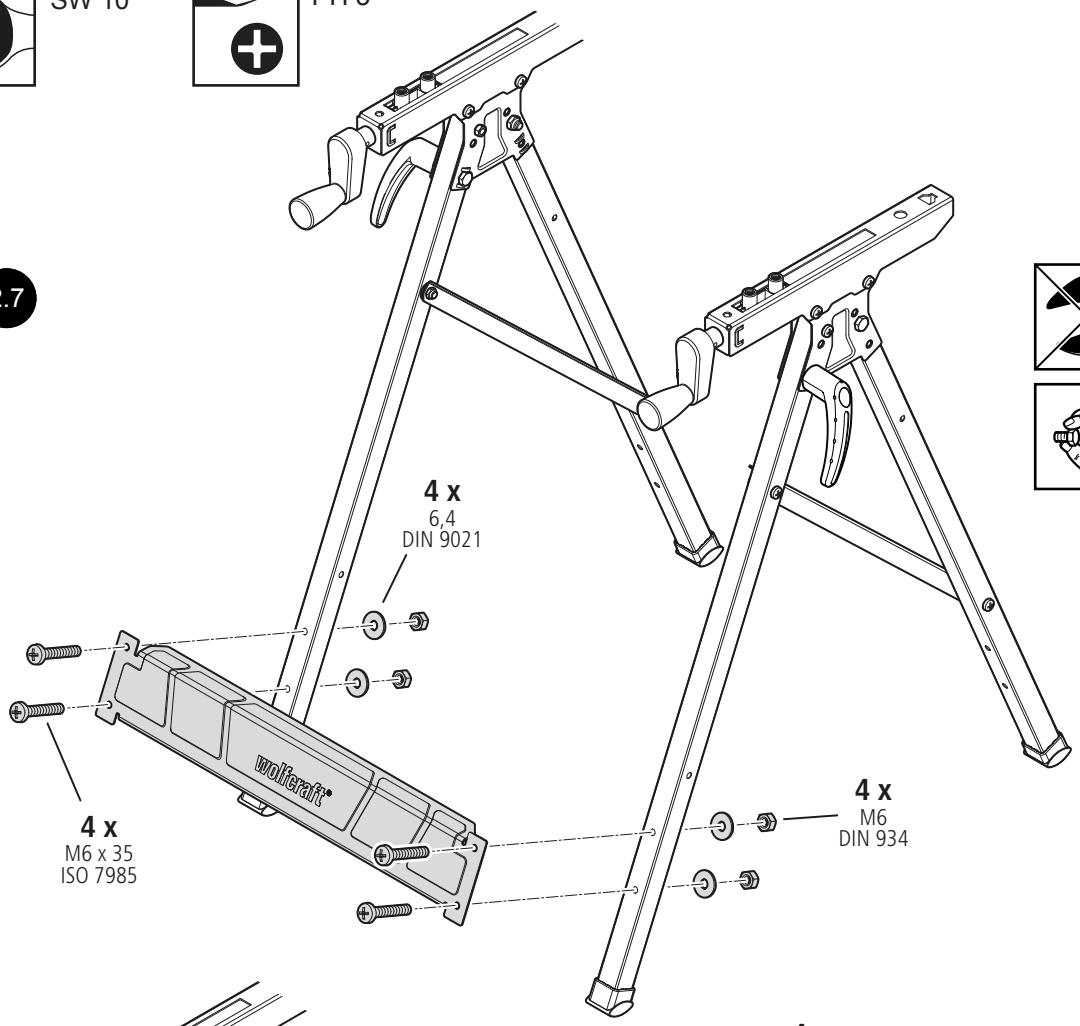

2.6
1.
2.
M8 x 40
DIN 931
8,4
DIN 125
M8
DIN 985
M8 x 50
DIN 931
2.
M8
DIN 985
8,4
DIN 125
M8 x 50
DIN 931
M8 x 40
DIN 931

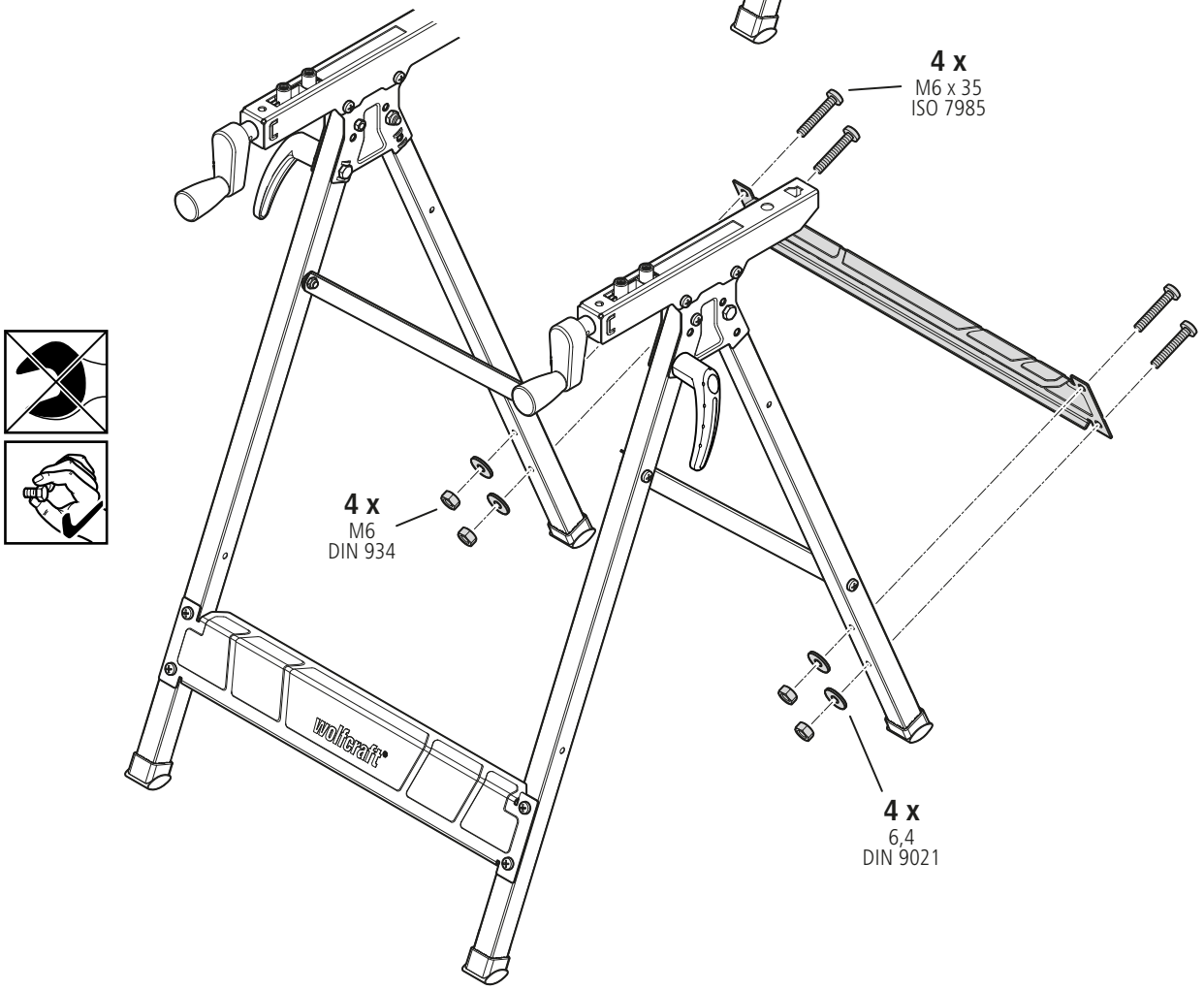
2

SW 10

PH 3

2.7


4 x
6,4
DIN 9021
4 x
M6 x 35
ISO 7985
4 x
M6
DIN 934
wolfcraft

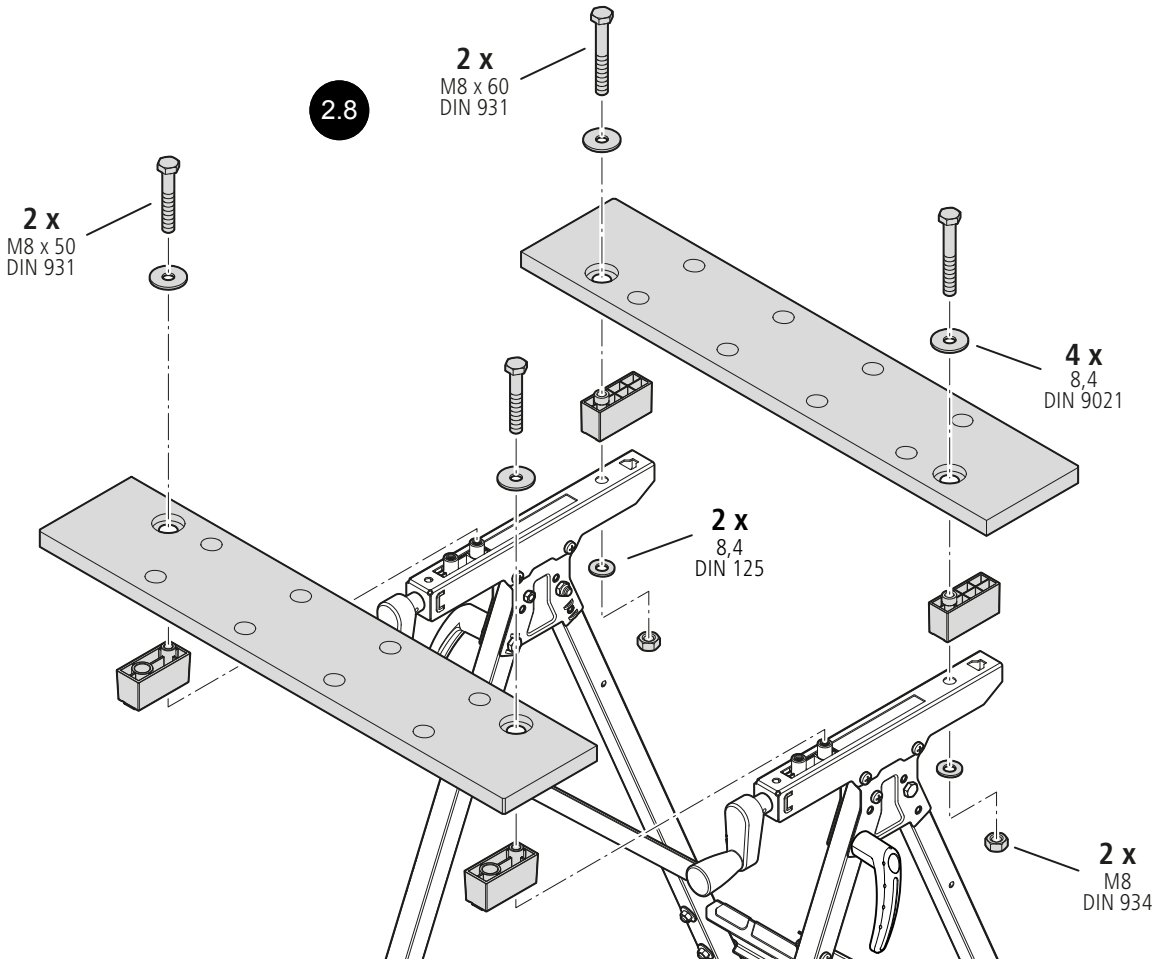

4 x
M6 x 35
ISO 7985
4 x
M6
DIN 934
4 x
6,4
DIN 9021
wolfcraft

2

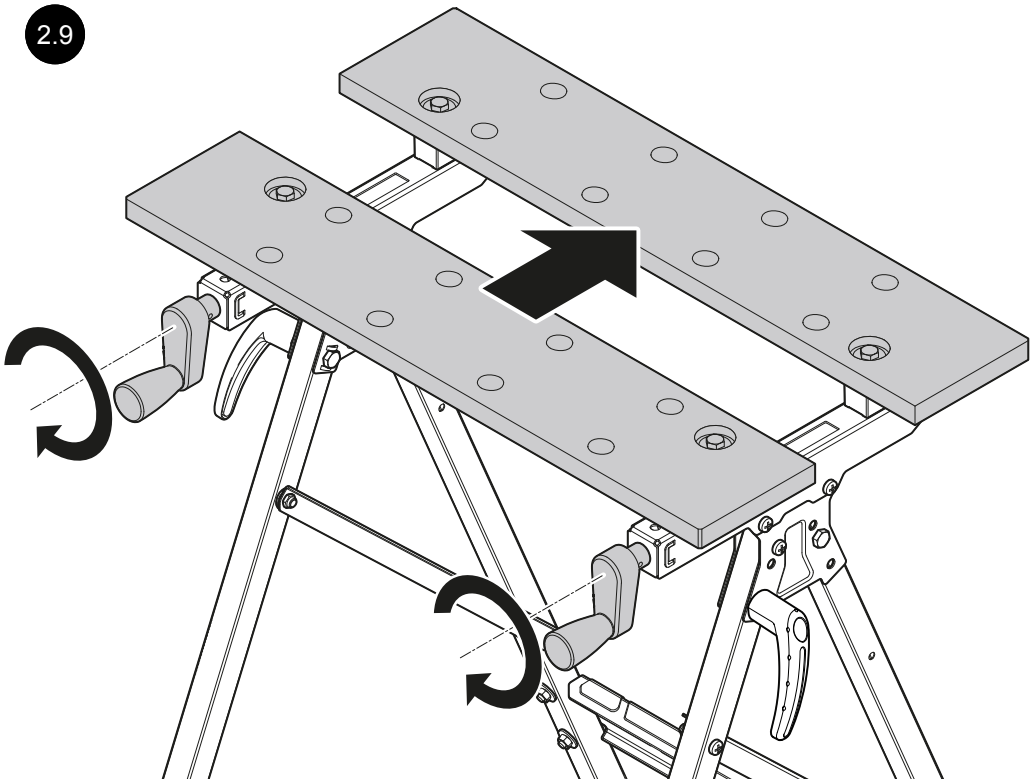


2x SW 13

2.8



2.9

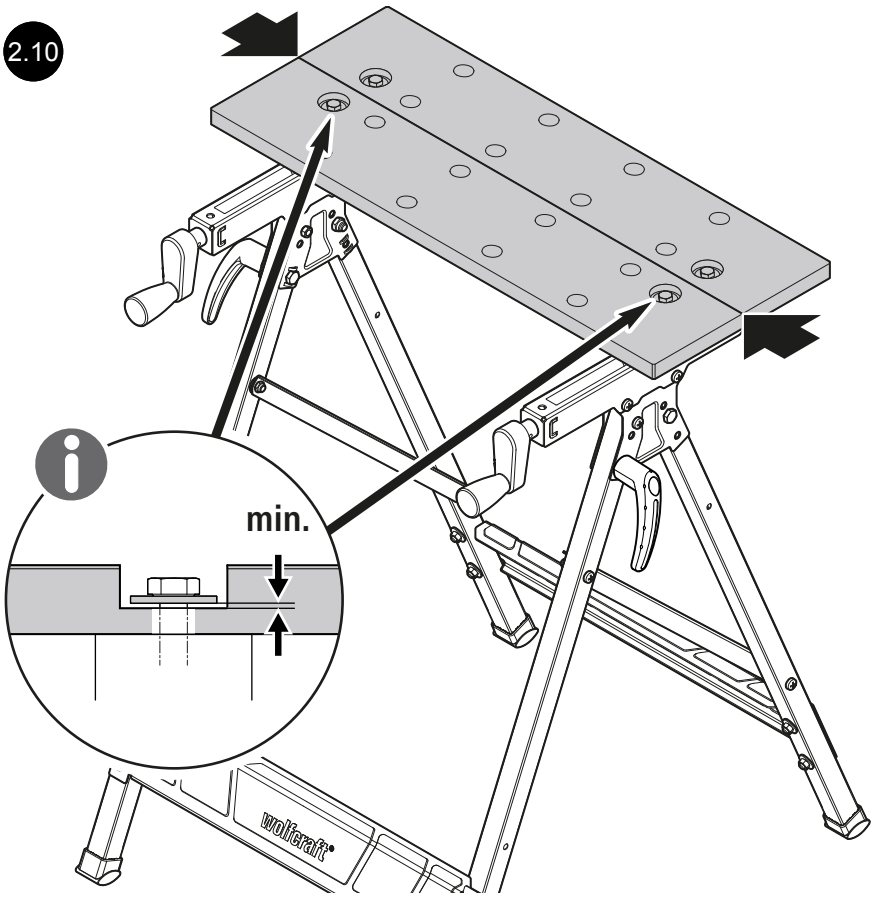


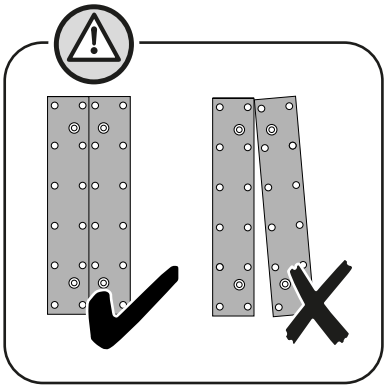
2

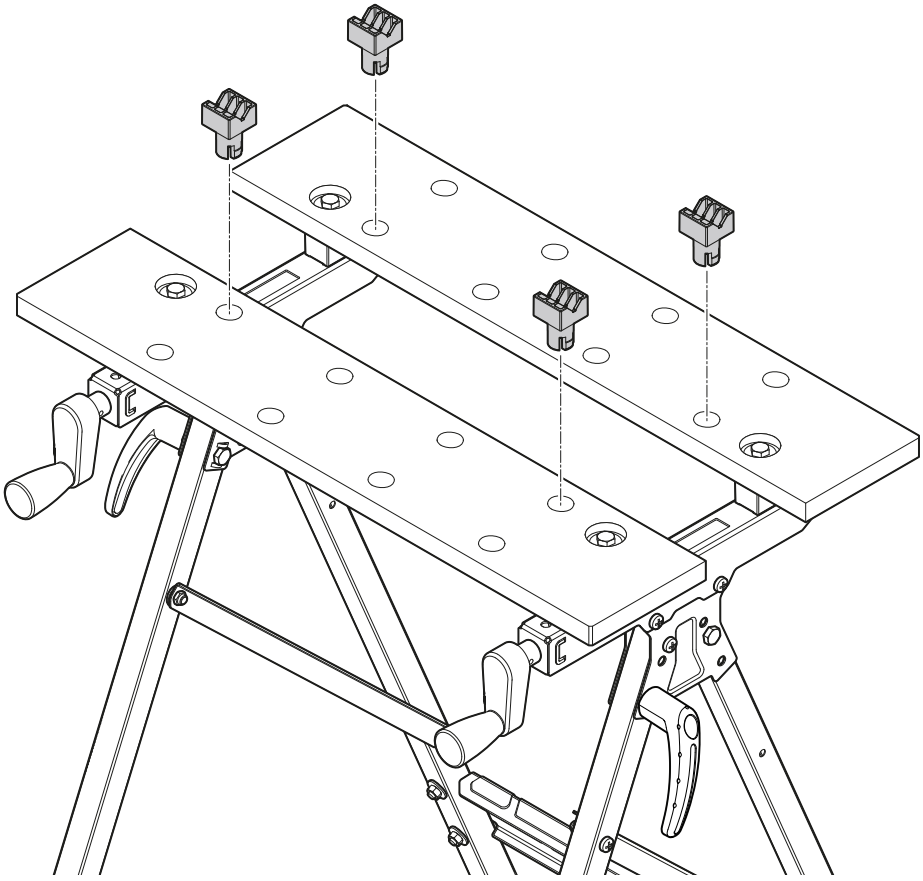


2x SW 13

2.10





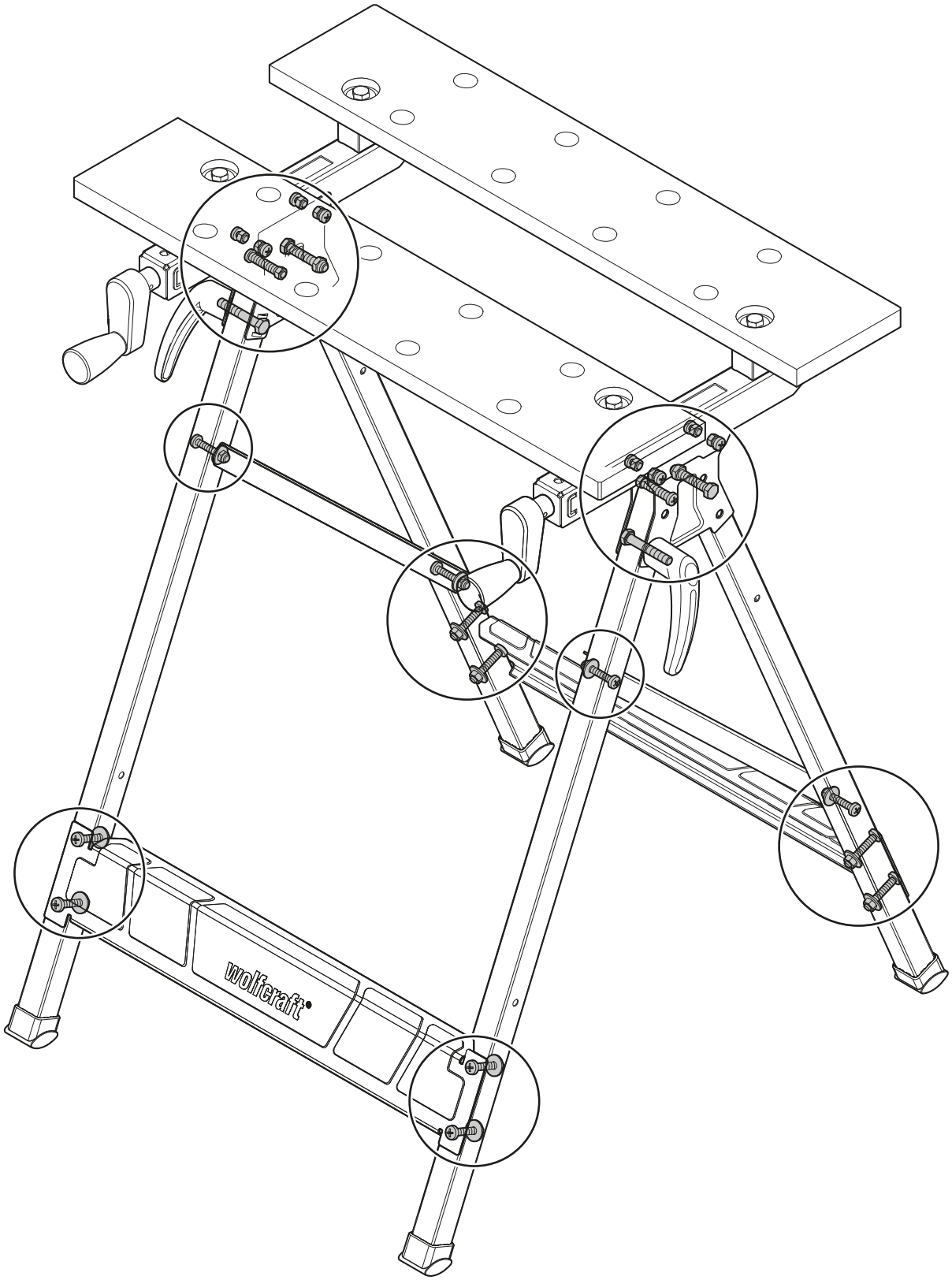


2

SW 10
2x SW 13

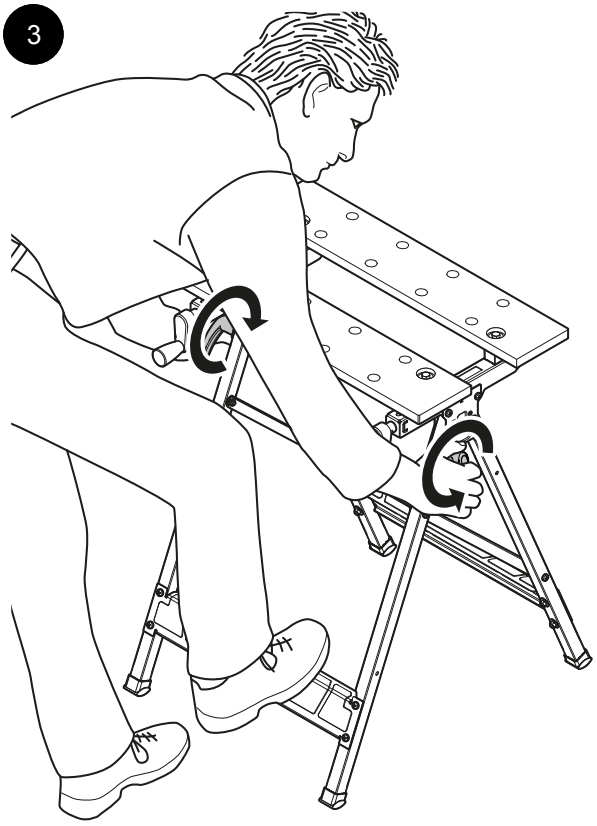
PH 3

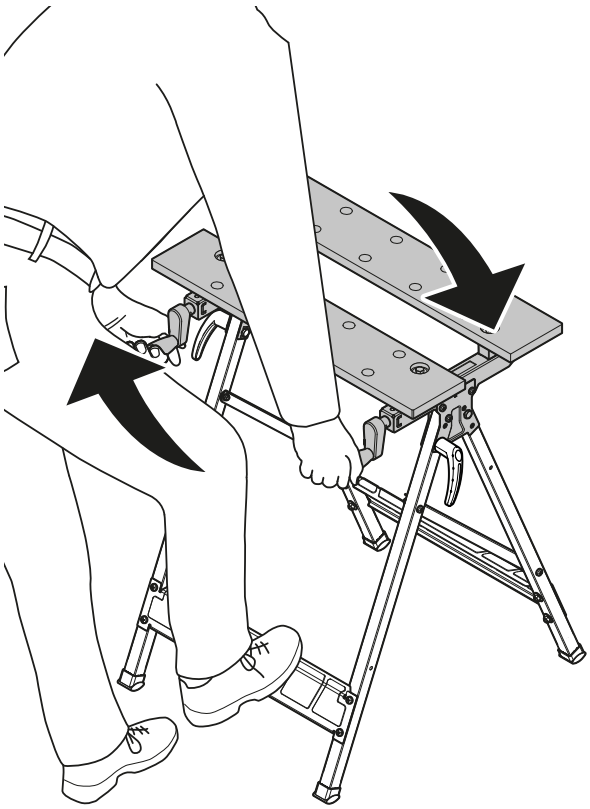
2.11

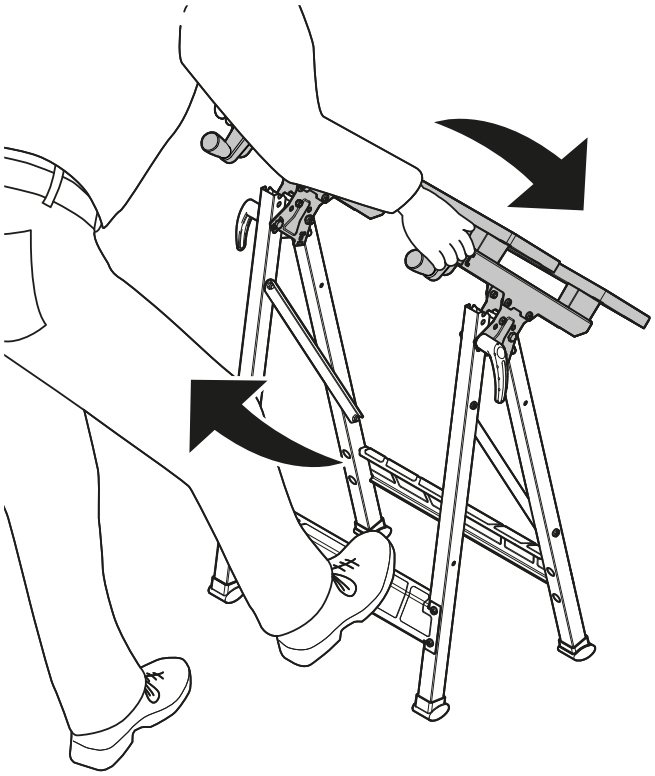


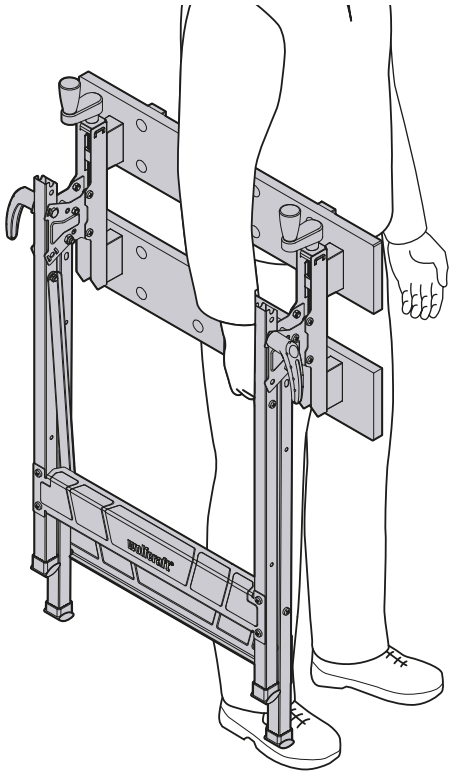
DE Zusammenklappen
EN Folding up
FR Pliage
ES Plegar
NL Inklappen
IT Chiusura
PT Rebater
SK Skladanie
SV Fälla ihop
FI Kokoon taittaminen
PL Składanie
EL Αναδίπλωση
TR Katlama
CS Skládání
HU Összehajtás
RO Plierea
BG Сгъване
HR Sklapanje
UK Складання
RU Складывание

3

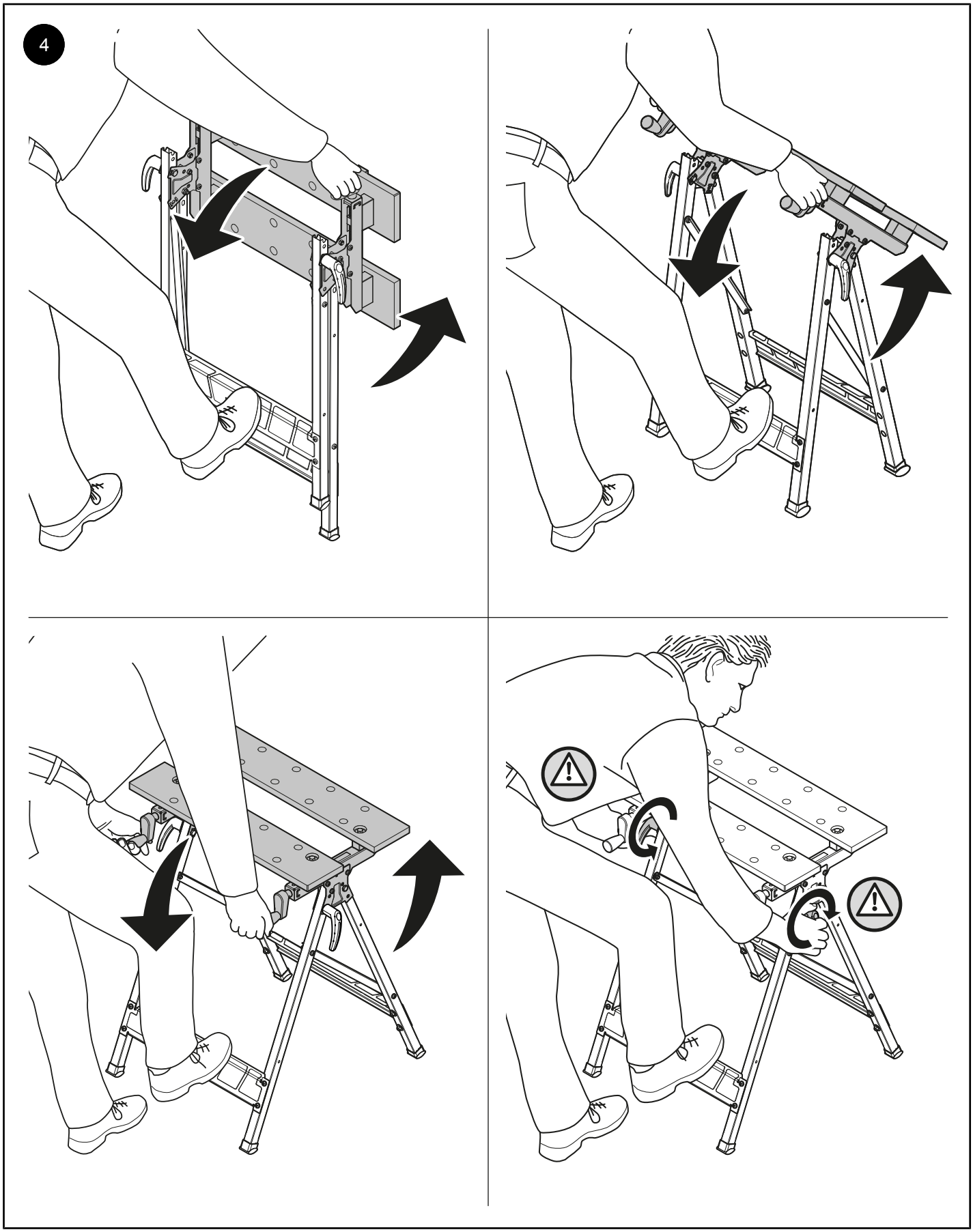








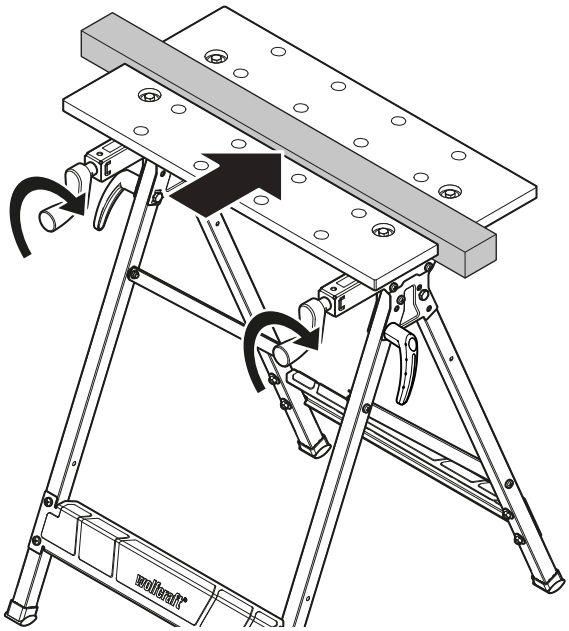
DE Aufklappen
EN Unfolding
FR Dépliage
ES Desplegar
NL Uitklappen
IT Apertura
PT Abrir
SK Rozkladanie
SV Fälla ut
FI Avaaminen
PL Rozkładanie
EL Έκταση
TR Açma
CS Rozkládání
HU Kinyitás
RO Deplierea
BG Разгъване
HR Rasklapanje
UK Розкладання
RU Раскладывание

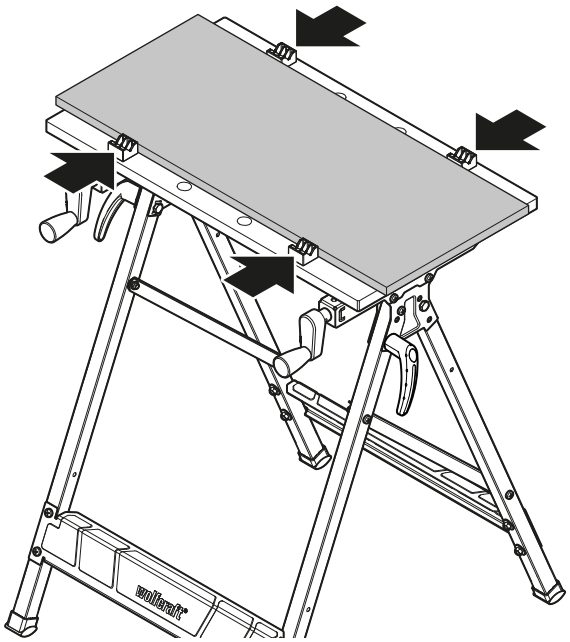


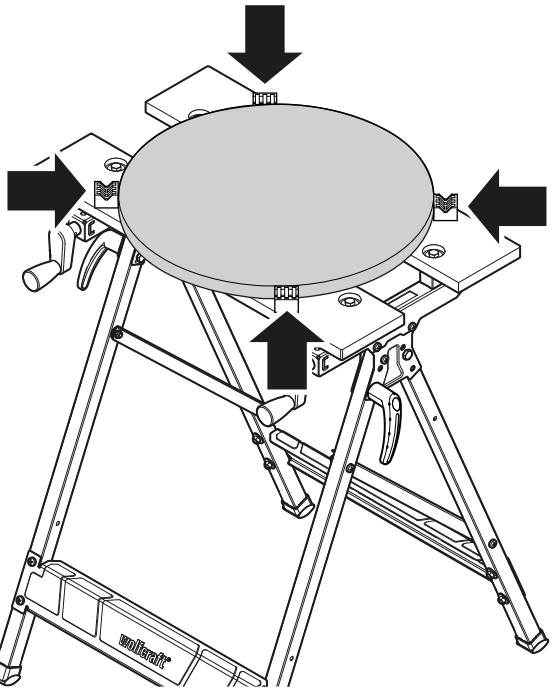
DE Werkstück einspannen
EN Clamping the workpiece
FR Serrage de la pièce
ES Sujetar la pieza
NL Werkstuk klemmen
IT Bloccaggio del pezzo da lavorare
PT Fixar a peça de trabalho
SK Upnutie obrobku
SV Spänna fast arbetsstycke
FI Työkappaleen kiinnitys
PL Mocowanie obrabianego elementu
EL Στερέωση τεμαχίου
TR İş parçasını sıkıştırma
CS Upínání obrobku
HU A munkadarab befogása
RO Prinderea piesei de lucru
BG Затягане на детайла
HR Stezanje obratka
UK Затискання заготовки
RU Крепление детали

5





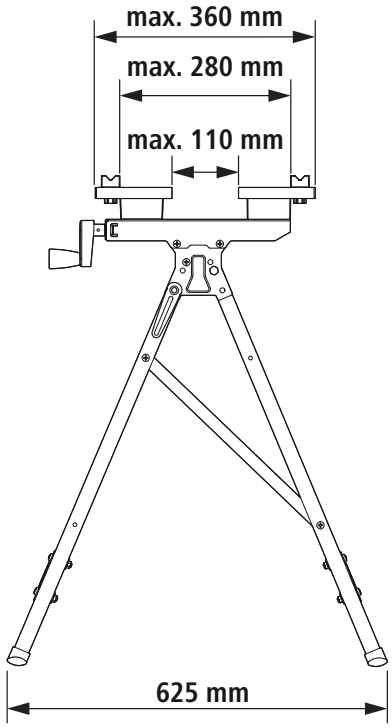


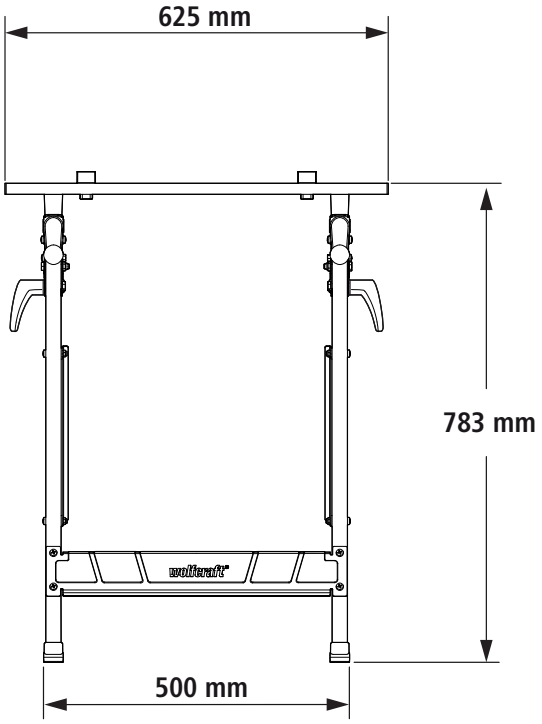


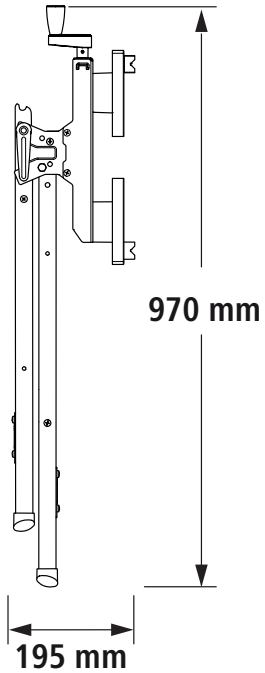


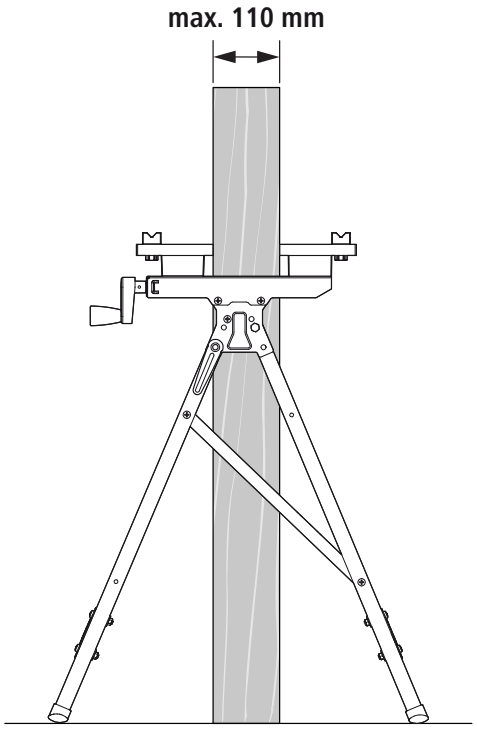
DE Abmessungen
EN Dimensions
FR Dimensions
ES Dimensiones
NL Afmetingen
IT Misure
PT Dimensões
SK Rozmery
SV Mått
FI Mitat
PL Wymiary
EL Διαστάσεις
TR Ölçüler
CS Rozměry
HU Méretek
RO Dimensiuni
BG Размери
HR Dimenzije
UK Розміри
RU Габаритные размеры

6



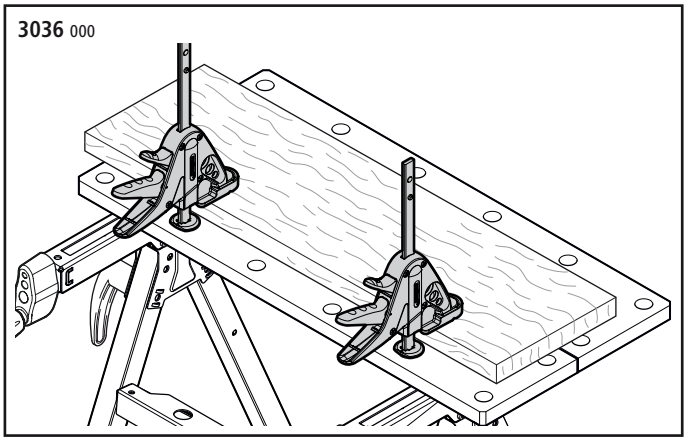




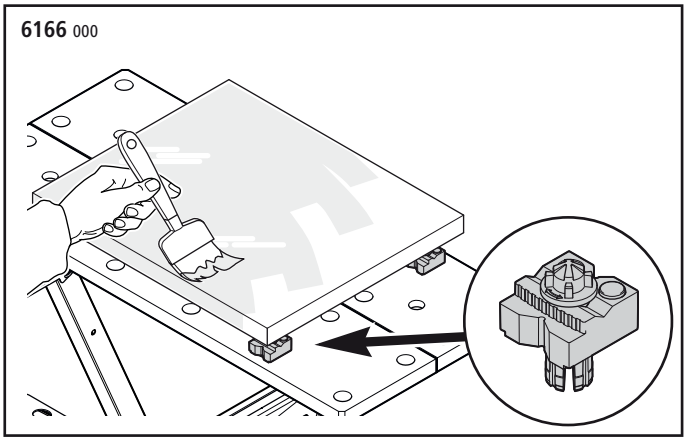


DE Separates Zubehör
EN Separate accessories
FR Accessoires à part
ES Accesorios por separado
NL Afzonderlijk toebehoren
IT Accessori separati
PT Acessórios à parte
SK Samostatné príslušenstvo
SV Extra tillbehör
FI Erilliset lisävarusteet
PL Dodatkowe akcesoria
EL Ξεχωριστά αξεσουάρ
TR Ayrı aksesuarlar
CS Samostatné příslušenství
HU Külön tartozék
RO Accesorii separate
BG Отделни принадлежности
HR Zasebni pribor
UK Окреме приладдя
RU Отдельные принадлежности

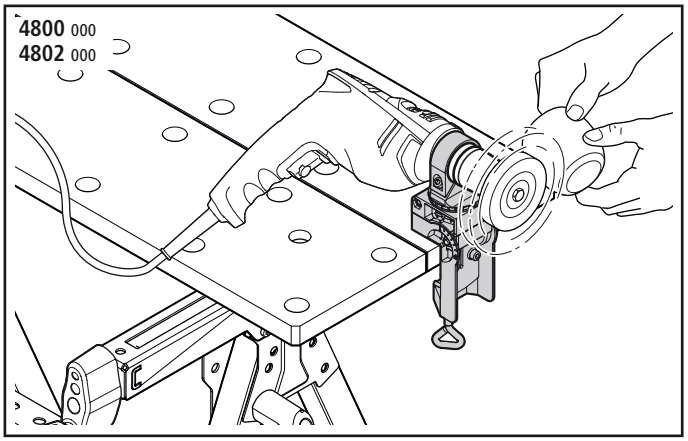
3036 000



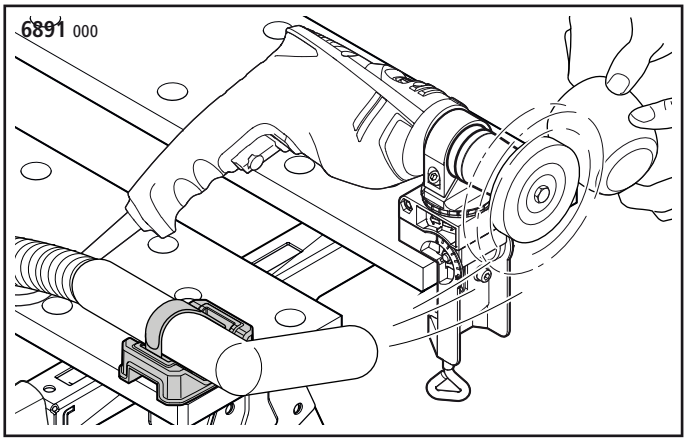
6166 000



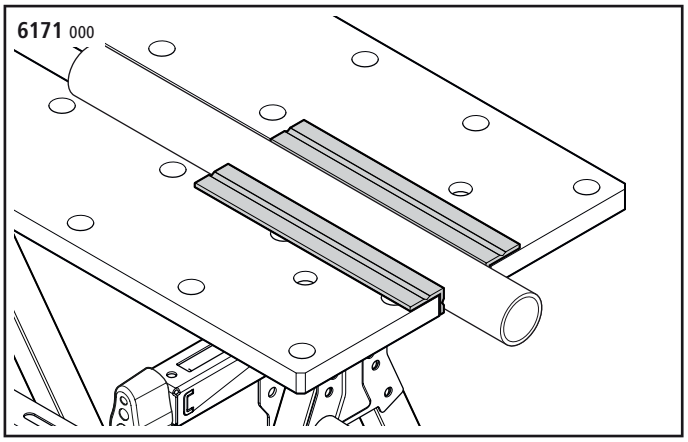
4800 000
4802 000



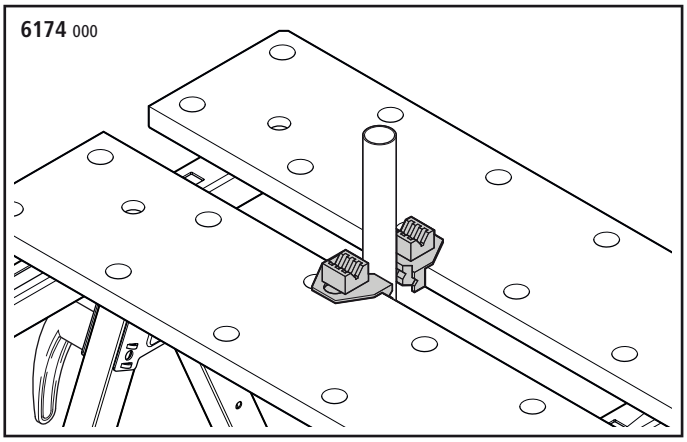
6891 000



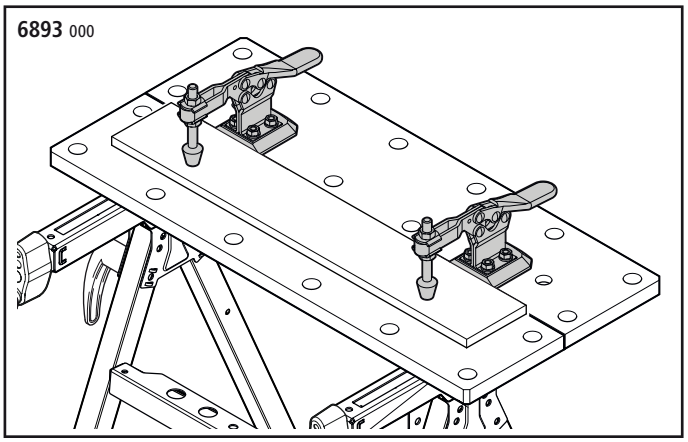
6171 000



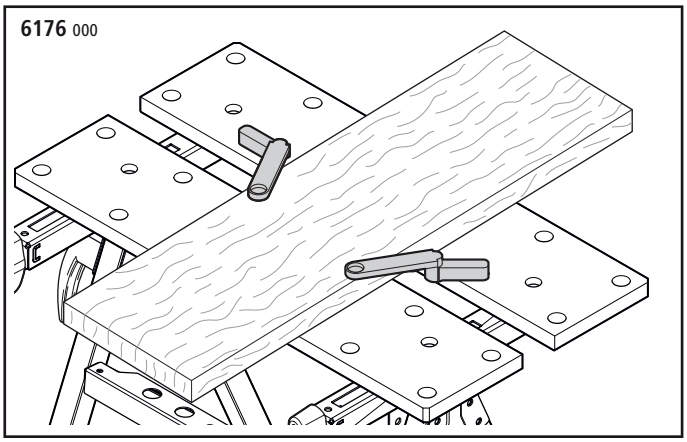
6174 000



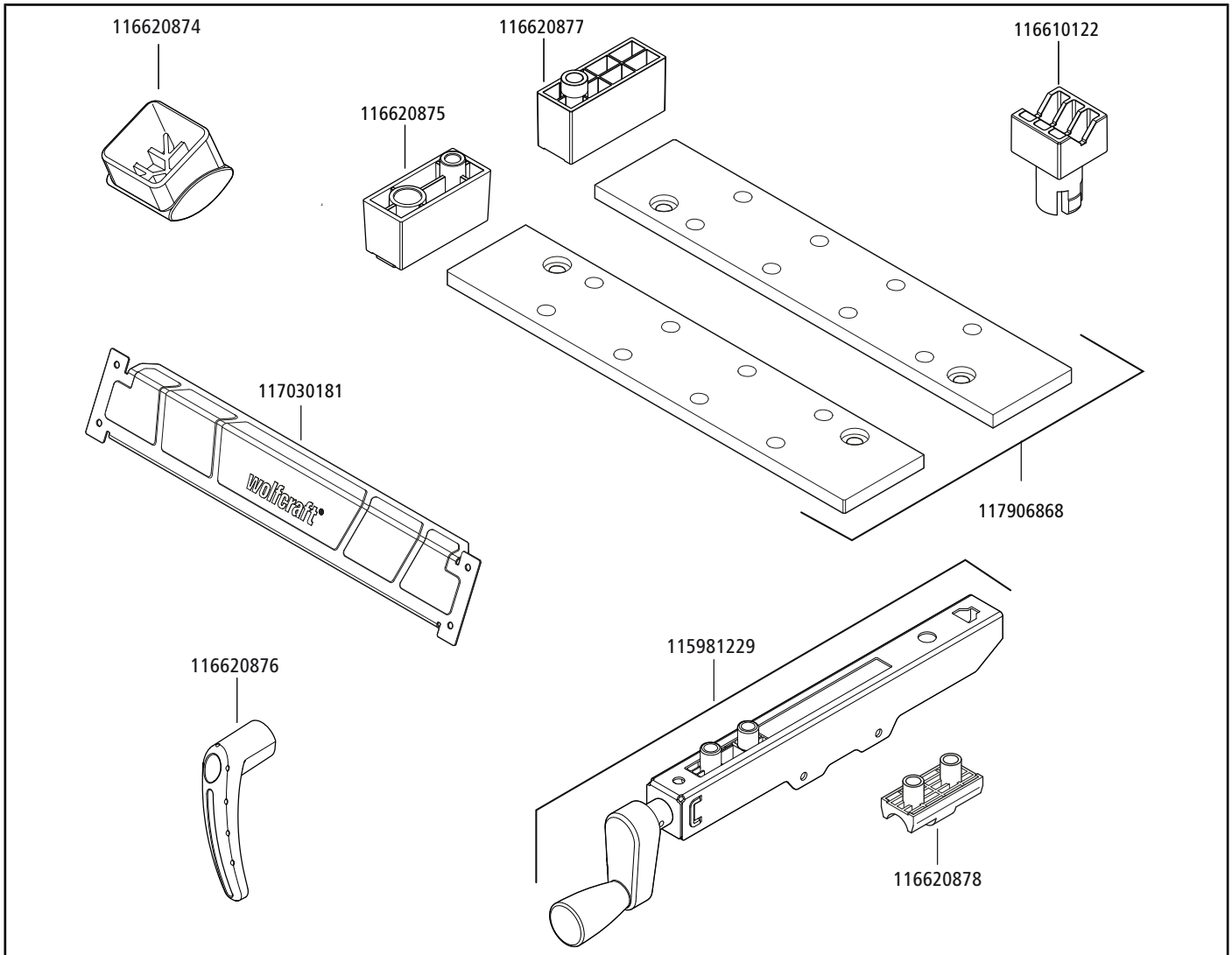
6893 000



6176 000

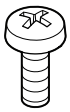


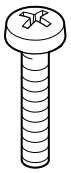
DE Ersatzteilliste
EN Spare parts list
FR Liste de pièces de rechange
ES Lista de piezas de recambio
NL Reserveonderdelenlijst
IT Elenco dei pezzi di ricambio
PT Lista das peças sobressalentes
SK Zoznam náhradných dielov
SV Reservdelslista
FI Varaosaluettelo
PL Wykaz części zamiennych
EL Λίστα ανταλλακτικών
TR Yedek parça listesi
CS Seznam náhradních dílů
HU Pótalkatrészlista
RO Listă cu piese de schimb
BG Списък с резервни части
HR Popis zamjenskih dijelova
UK Перелік запчастин
RU Список запасных частей

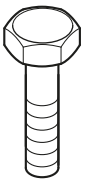


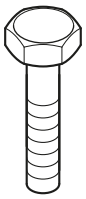
1

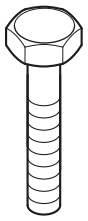
115986868


8 x
M6 x 10
ISO 7985


14 x
M6 x 35
ISO 7985


2 x
M8 x 40
DIN 931


4 x
M8 x 50
DIN 931


2 x
M8 x 60
DIN 931

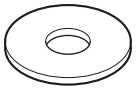

18 x
M6
DIN 934


2 x
M8
DIN 934

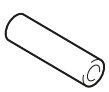

4 x
M6
DIN 985


2 x
M8
DIN 985


12 x
6,4
DIN 9021


4 x
8,4
DIN 9021


4 x
8,4
DIN 125


2 x

WICHTIG - FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

EINLEITUNG

Diese Betriebsanleitung beschreibt den Spann- und Arbeitstisch MASTER 150 (im Folgenden auch als "Produkt" bezeichnet). Bewahren Sie die Betriebsanleitung für die Zukunft sicher auf.

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen Ihnen zum besseren Verständnis von Sachverhalten und Handlungsabläufen. Die Darstellungen in den Abbildungen sind beispielhaft und können geringfügig vom tatsächlichen Aussehen Ihres Produktes abweichen.

SYMBOLE UND BEDEUTUNG

⚠ WARNUNG

WARNUNG

...bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

⚠ VORSICHT

VORSICHT

...bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

HINWEIS

HINWEIS

...weist auf wichtige Informationen (z. B. auf Sachschäden), aber nicht auf Gefährdungen hin.



Info!

Hinweise mit diesem Symbol helfen Ihnen, Ihre Tätigkeiten schnell und sicher auszuführen.



Warnung vor einer Gefahrstelle

Dieses Symbol weist auf eine allgemeine Gefährdung hin, die, wenn sie nicht gemieden wird, eine Verletzung zur Folge haben könnte.



Quetschgefahr für Hände

Dieses Symbol weist Sie auf gefährliche Situationen mit der Folge von Handverletzungen hin.



Anleitung beachten!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass die Betriebsanleitung zu beachten ist.



Schutzbrille tragen!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Augenschutz zu benutzen ist.



Gehörschutz tragen!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Gehörschutz zu benutzen ist.



Schutzhandschuhe tragen!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Schutzhandschuhe zu tragen sind.



Schutzmaske tragen!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass eine Schutzmaske zu benutzen ist.



Nicht einseitig belasten!



Gesamtbelastung maximal 125 kg. Je Arbeitsplattenseite maximal mit 62,5 kg belasten.



Nicht als Sitz, Leiter oder Gerüst verwenden!

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

- ▶ Durch Befolgen der angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung können Personen- und Sachschäden während der Arbeit mit und an dem Produkt vermieden werden.
- ▶ Lesen Sie vor Beginn sämtlicher Arbeiten am Produkt die Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel **Sicherheit** und die jeweiligen Sicherheitshinweise, vollständig. Das Gelesene muss verstanden worden sein.

Beachten Sie grundsätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- **Montieren Sie den Arbeitstisch korrekt und überprüfen Sie vor jedem Arbeiten, dass alle Griffschrauben und Schraubverbindungen fest angezogen sind.** Eine richtige Montage verhindert das Risiko des Zusammenklappens des Tisches.
- **Verwenden Sie Ihren Arbeitstisch nie unsachgemäß oder zweckentfremdet!** Eine andere als die bestimmungsgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und entfernen Sie alle Gegenstände, die nicht benötigt werden, vom Arbeitstisch.** Unordnung auf dem Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- **Achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht in klappende, einschiebbare oder schwenkbare Teile des Arbeitstisches geraten.** Es besteht Verletzungsgefahr!
- **Arbeiten Sie nie mit einem defekten Arbeitstisch!**
- **Überprüfen Sie den Arbeitstisch vor jeder Benutzung auf Beschädigungen.**
- **Spannen Sie das zu bearbeitende Werkstück fest ein!** Ein mit Spannvorrichtungen oder Spannbacken festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Achten Sie darauf, dass beim Transport sämtliche Schrauben und Griffschrauben fest angezogen sind.**
- **Stellen Sie den Arbeitstisch auf eine feste, ebene und waagerechte Fläche.** Wenn der Arbeitstisch verrutschen oder wackeln kann, kann das Werkstück oder das Elektrowerkzeug nicht gleichmäßig und sicher geführt werden.
- **Stellen Sie sicher, dass lange Werkstücke den Arbeitstisch nicht aus dem Gleichgewicht bringen.** Lange Werkstücke müssen am freien Ende unterlegt oder abgestützt werden.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Bearbeiten rauer Materialien und beim Werkzeugwechsel.
- **Lagern Sie den Arbeitstisch nicht im Freien oder in feuchter Umgebung.** Es besteht Gefahr der Korrosion und des Aufquellens der Arbeitsplatte.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Arbeitstisches fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen**. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Überlasten Sie den Arbeitstisch nicht und verwenden Sie ihn nicht als Sitz, Leiter oder Gerüst.** Überlastung oder Stehen auf dem Arbeitstisch kann dazu führen, dass sich der Schwerpunkt des Tisches verlagert und der Tisch umkippt.
- **Verwenden Sie nur Original-wolfcraft-Ersatzteile.**
- **Achtung! Bei überstehenden Werkstücken besteht Kippgefahr.**

- **Stützen Sie überstehende oder große Werkstücke ab, um eine Kippgefahr zu verhindern und stellen Sie sicher, dass der Tisch durch seitliches Spannen und durch die Bearbeitung seitlich gespannter Werkstücke nicht aus dem Gleichgewicht gerät.** Bei überstehenden Werkstücken kann der Schwerpunkt nach außen verlagert werden, dies kann zur Beschädigung des Werkstücks oder einer Verletzungsgefahr durch Umkippen führen.
- **Verwenden Sie den Arbeitstisch nicht als Maschinentisch mit einem eingespannten Elektrowerkzeug (z. B. Handkreissäge, Oberfräse) und nicht als Maschinenständer für stationäre Geräte (z. B. Trennständer, Bohrständer, Kapp- und Gehrungssäge).**
- **Achten Sie darauf, dass Sie zerbrechliche Materialien nicht mit zu hoher Spannkraft befestigen.** Es besteht Splittergefahr!
- **Achten Sie darauf, dass Ihre Hände beim Auf- und Zuklappen des Tisches nicht gequetscht werden.**

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Verwenden Sie den MASTER 150 für den folgenden Einsatz:

- als Spann- und Arbeitstisch zum Bearbeiten von Werkstücken (z. B. Bohren, Schleifen, etc.).
- zum Spannen von Werkstücken zwischen den Tischplatten
- zum Spannen von größeren Werkstücken durch zusätzlich am Werktisch montierte Spannbacken aus Kunststoff.

Eine andere Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als Fehlanwendung.

VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Eine andere Verwendung als die im Kapitel Bestimmungsgemäßer Gebrauch beschriebene gilt als vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung, dazu gehören z. B.:

- das Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise für dieses Produkt oder für das montierte Werkzeug.
- die Verwendung als Maschinentisch oder Maschinenständer.
- die Verwendung als Arbeitsbühne oder Sitzgelegenheit.
- eine Belastung mit mehr als 125 kg.
- das Einspannen von langen Werkstücken mit einseitigem Überstand ohne geeignete Abstützung, sodass der nach außen verlagerte Schwerpunkt ein Umkippen des Arbeitstisches auslösen kann.

Für Sach- und / oder Personenschäden, die durch vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung und aus der Nichtbeachtung der Betriebsanleitung resultieren, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

PRODUKTÜBERSICHT

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der MASTER 150 ist ein klappbarer Spann- und Arbeitstisch. Er eignet sich für den Einsatz als Arbeitstisch zum Bearbeiten von Werkstücken (z. B. Bohren, Schleifen, etc.). Mit dem Arbeitstisch können verschiedene Werkstücke zwischen den Tischplatten eingespannt werden. Die max. Belastung beträgt 125 kg.

LIEFERUMFANG

Packen Sie den MASTER 150 aus dem Karton aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit aller abgebildeten Teile (Abb. 1).

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen aufgebaut (Breite x Tiefe x Höhe):	625 x 625 x 783 mm
Abmessungen geklappt (Breite x Tiefe x Höhe):	625 x 195 x 970 mm
Spannwinkel max.	12°
Spannbereich zwischen Tischplatten:	110 mm
Spannbereich zwischen Spannbacken aus Kunststoff:	280 mm
Spannbereich für lange, auf dem Boden stehende Objekte (Abb. 6):	110 mm
Bohrungsdurchmesser der Spannlöcher:	20,2 mm
Belastbarkeit:	125 kg
Gewicht:	7,4 kg

MONTAGE

MONTAGEWERKZEUG

Folgendes Montagewerkzeug wird benötigt (nicht im Lieferumfang enthalten):



Schraubendreher:
PH 3



Schraubenschlüssel:
SW 10 + 2x SW 13

MONTAGE



⚠ VORSICHT

Quetschgefahr für Finger und Hände bei der Montage

Bei der Montage von beweglichen Teilen kann es zu Scherbewegungen kommen, insbesondere wenn die sichernden Griffschrauben noch nicht montiert sind.

Achten Sie bei der Montage auf Ihre Hände sowie die gewählten Haltepunkte. Holen Sie sich ggf. Unterstützung durch eine weitere Person.

Montieren Sie den Arbeitstisch auf einem ebenen, sauberen Untergrund. Montieren Sie die Flanschplatten an die linke Traverse und spiegelverkehrt an die rechte Traverse. Die Prägung muss immer nach außen zeigen (Abb. 2.1 und Abb. 2.2).

Drehen Sie die Schrauben und Muttern per Hand ein, sie werden erst später festgezogen.

HINWEIS

Achten Sie auf die korrekte Anordnung der Flanschplatten. Flanschplatte 1 zeigt zur Innenseite und Flanschplatte 2 zur Außenseite.

Schieben Sie jeweils eine Hülse durch die Flanschplatten der beiden Traversen und schrauben Sie diese mit den abgebildeten Schrauben und Muttern fest (Abb. 2.3).

Stecken Sie die Fußpuffer unter die Standbeine. Beachten Sie dabei die asymmetrische Form der Fußpuffer und montieren Sie diese wie abgebildet (Abb. 2.4).

Montieren Sie die Querstrebe an das linke Beinpaar mit den abgebildeten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe zwischen Bein und Querstrebe montiert wird (Abb. 2.5). Danach montieren Sie die Querstrebe spiegelverkehrt an das rechte Beinpaar (Abb. 2.5). Achten Sie darauf, dass sich die Querstrebe auf der Innenseite befindet. Drehen Sie die Schrauben und Muttern per Hand ein, sie werden erst später festgezogen.

Schrauben Sie anschließend je eine Traverse mit den abgebildeten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern auf ein Beinpaar (Abb. 2.6).

HINWEIS

Die folgenden Punkte müssen bei der Montage der Traverse auf das Beinpaar befolgt werden:

- ▶ Beachten Sie die Anordnung (linke Seite, rechte Seite) der Traversen. Die Flanschplatten mit der Nummer 1 müssen an beiden Traversen zur Innenseite der Standbeine (Seite mit Querstrebe) ausgerichtet sein (Abb. 2.1).
- ▶ Beachten Sie die Ausrichtung der Kurbel zur Querstrebe, die Querstrebe muss nach oben zur Kurbel zeigen. Andernfalls muss das Beinpaar getauscht werden (Abb. 2.6).
- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Griffschraube in das Langloch (unteres Loch) des Standbeins gesteckt werden muss. Wenn die Griffschraube in das obere Loch gesteckt wird, lässt sich der Tisch später nicht zusammenklappen (Abb. 2.6).

Montieren Sie die beiden Fußleisten zwischen den Standbeinen (Abb. 2.7).

HINWEIS

Achten Sie beim Anschrauben der beiden Fußleisten auf die korrekte Ausrichtung: Die längere umgebogene Kante muss oben sein. Die Fußleiste mit Logo soll auf der Vorderseite angebracht werden.

Setzen Sie die vier Verbindungsstücke auf die Traversen und montieren Sie die beiden Tischplatten mit den angezeigten Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern. Beachten Sie dabei, dass die Verbindungsstücke vorne / hinten und die Schrauben vorne / hinten unterschiedlich sind (Abb. 2.8). Ziehen Sie die Schrauben und Muttern für die Befestigung der Tischplatten noch nicht fest. Kurbeln Sie die Tischplatten zusammen und richten Sie sie bündig aus. Ziehen Sie die hinteren Schrauben fest an (Abb. 2.9 und Abb. 2.10).

HINWEIS

Die vorderen Schrauben nur so fest anziehen, dass die vordere Tischplatte noch etwas Spiel hat und sich gut über die Kurbeln bewegen lässt.

Ziehen Sie alle Schrauben, die zuvor per Hand eingedreht wurden, mit dem Werkzeug fest an (Abb. 2.11).

BEDIENUNG

ZUSAMMENKLAPPEN DES TISCHES

Klappen Sie den Tisch wie folgt zusammen:

Lösen Sie rechts und links die beiden Griffschrauben und setzen Sie den Fuß auf die Fußleiste. Greifen Sie am Tischoberteil die beiden Handkurbeln und schwenken Sie diese nach oben. Die Tischplatten schwenken nach hinten unten. Fixieren Sie die Griffschrauben rechts und links erneut (Abb. 3). Der Tisch kann mit einer Hand mittig an der Tischplatte transportiert werden. Stellen Sie zur Aufbewahrung den Tisch leicht schräg an eine Wand, damit er nicht umfallen kann.

AUFKLAPPEN DES TISCHES

Klappen Sie den Tisch wie folgt auf:

Lösen Sie rechts und links die beiden Griffschrauben und setzen Sie den Fuß auf die Fußleiste. Schwenken Sie das Tischoberteil, bis es komplett waagerecht steht (Abb. 4). Fixieren Sie das Tischoberteil, indem Sie die beiden Griffschrauben wieder festziehen. Vergewissern Sie sich im Anschluss, dass der Tisch einen sicheren Stand hat.

BEDIENUNGSFUNKTIONEN

Spannen von Werkstücken

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Spannbacken aus Kunststoff haben Sie vielfältige Spann- und Auflagemöglichkeiten für Werkstücke.

Um ein Werkstück zu spannen, setzen Sie ggf. die Spannbacken in die Tischplatten des Arbeitstisches und positionieren Sie das Werkstück zwischen den Tischplatten bzw. Spannbacken. Drehen Sie beide Handkurbeln im Uhrzeigersinn, um ein Werkstück festzuspannen (Abb. 5). Zum Lösen des Werkstücks drehen Sie die beiden Handkurbeln gegen den Uhrzeigersinn.

Zum Spannen von unregelmäßig geformten Werkstücken können die Tischplatten in einem Spannwinkel von maximal 12° schräg gestellt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Beseitigung
Der Tisch lässt sich nicht zusammenklappen.	Griffschrauben rechts und links blockieren	Griffschrauben weit genug aufdrehen
	Falsche Montage der Beine	Positionierung der Schrauben überprüfen; Befestigungsschraube für das Bein muss in das Langloch (Abb. 2.6)
Die Bedruckung der MDF-Platten ist nicht bündig.	Platten nicht bündig festgeschraubt	Befestigungsschrauben leicht lösen, MDF-Platten bündig ausrichten und Schrauben wieder fixieren
Vordere MDF-Platte lässt sich nur schwergängig mit den Kurbeln bewegen.	Vordere MDF-Platte zu fest angeschraubt	Befestigungsschrauben der vorderen MDF-Platte leicht lösen

WARTUNG UND REINIGUNG

- Reinigen Sie den Spann- und Arbeitstisch nach jedem Arbeiten mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen und/oder scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmittel.

DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und beachten Sie auch im Falle der Entsorgung des MASTER 150 die geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.

GARANTIEERKLÄRUNG

Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker, Sie haben ein hochwertiges und langlebiges Produkt erworben, dessen hohe Qualität wolfcraft durch eine intensive Entwicklungs- und Testphase sowie laufende Kontrollen sicherstellt. Auf das erworbene wolfcraft-Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung im Heimwerkerbereich entsprechend der jeweiligen Produktkennzeichnung 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Der unentgeltliche Garantieanspruch gilt für den Bereich der Europäischen Union, der Schweiz, Großbritanniens und Norwegens. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Etwaige Fehler werden wir nach eigenem Ermessen auf unsere Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Ihre vertraglichen oder gesetzlichen Rechte gegenüber dem jeweiligen Verkäufer auf Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz oder Aufwendungsersatz werden durch diese Garantie nicht berührt. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchsüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren. Ansprüche aus der Garantie können nur durch schriftliche Anzeige gegenüber wolfcraft unter Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum innerhalb einer Ausschlussfrist von zwei Monaten nach Auftreten des Mangels oder Schadens oder bei nicht sofort erkennbaren Fehlern innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Entdeckung geltend gemacht werden. Die Kosten der Einsendung und Rücksendung des Produkts übernimmt wolfcraft. Hat jedoch wolfcraft oder der zuständige Kundendienst dem Kunden für die Einsendung ein bestimmtes Frachtunternehmen genannt und nutzt der Kunde ein anderes Frachtunternehmen, kommt wolfcraft für die Kosten der Einsendung nicht auf. Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Es steht Ihnen frei, sich auf eventuell günstigere gesetzliche Regelungen Ihres Heimatrechts zu berufen.

Garantieansprüche sind zu richten an:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

IMPORTANT – KEEP FOR FUTURE REFERENCE – READ CAREFULLY

GENERAL INFORMATION

INTRODUCTION

These operating instructions describe the MASTER 150 Clamping and Working Table (the "product"). Keep the operating instructions in a safe place for future reference.

The purpose of the figures in this operating manual is to help you better understand the topics and step sequences. The representations in the figures are examples and may deviate slightly from the actual appearance of your product.

SYMBOLS AND MEANINGS

⚠ WARNING

WARNING

...means that there is risk of severe to life-threatening injury.

⚠ CAUTION

CAUTION

...means that there is risk of minor to moderate injury.

NOTICE

NOTICE

...indicates important information (e.g. risk of property damage), but not hazards.



Information

This symbol indicates information that helps you to quickly and safely perform your tasks.



Warning of a danger

This symbol indicates a general hazard that, if not avoided, could result in injury.



Risk of crush injuries to hands

This symbol indicates hazardous situations that could result in hand injuries.



Observe instructions

This symbol indicates that the operating instructions must be followed.



Wear safety goggles

This symbol indicates that you have to wear safety goggles.



Wear ear protection

This symbol indicates that you have to wear ear protection.



Wear protective gloves!

This symbol indicates that you have to wear protective gloves.



Wear protective mask

This symbol indicates that you have to wear a protective mask.



Do not apply weight unevenly!



Maximum total load 125 kg. Max. load of 62.5 kg per side of the worktop.



Do not use as a seat, ladder or support.

SAFETY

GENERAL SAFETY INFORMATION

⚠ WARNING

Disregarding the safety information and instructions leads to risk of injury!

Failure to comply with safety information and instructions may lead to serious injuries.

- ▶ By following the safety information and instructions provided in these operating instructions, personal injury and property damage may be prevented when working at or with the product.
- ▶ Before starting any work, read the operating instructions, in particular the **Safety** chapter and the respective safety instructions. It is important to understand the information that has been read.

Always comply with the following safety instructions:

- **Assemble the working table correctly and check that all the handle screws and screw joints are tight before beginning work.** Correct assembly ensures that the table does not fold up.
- **Never use your working table improperly or for an unintended purpose!** Any use other than the intended use may lead to hazardous situations.
- **Keep your work area clean and remove all unnecessary items from the working table.** Clutter on the work area can cause accidents.
- **Make sure that your hands do not get caught in the folding, sliding or tilting parts of the working table.** Risk of injury.
- **Never work with a defective working table!**
- **Check the working table for damage before each use.**
- **Clamp the workpiece to be processed firmly!** It is safer to hold a workpiece in place with clamping jaws or other clamping devices than with your hand.
- **Make sure that all screws and handle screws are tight during transport.**
- **Place the working table on a firm, level and horizontal surface.** If the working table can slip or wobble, the workpiece or power tool cannot be controlled evenly and safely.
- **Make sure that long workpieces do not bring the working table out of balance.** Long workpieces must be supported at the free end.
- **Wear suitable personal protective equipment:** ear protection, safety goggles, dust mask if the work generates dust, protective gloves when working with rough materials and when changing tools.
- **Do not store the working table outdoors or in a damp environment.** There is a risk of corrosion and of the worktop warping.
- **Keep your work area clean and well lit.** Untidy or dark work areas can lead to accidents.
- **Keep children and other persons at a safe distance when using the working table.** If you are distracted, you may lose control of the device.
- **Wear suitable clothing. Never wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- **Avoid overloading the working table and never use it as a seat, ladder or support.** Placing excess weight on the working table or standing on it can cause the centre of gravity of the table to shift, so that it tips over.
- **Only use genuine wolfcraft spare parts.**
- **Caution: There is a risk of tipping in the case of protruding workpieces.**
- **Additionally support protruding or large workpieces, to prevent risk of tilting, and make sure that lateral clamping and machining of laterally clamped workpieces does not result in the table becoming unbalanced.** When workpieces protrude beyond the table, the centre of gravity can shift outward, which can cause damage to the workpiece or create a risk of injury from tilting.

– **Do not use the working table as machine table with a clamped power tool (e.g. circular handsaw, router), nor as machine stand (e.g. cutting stand, drill stand, crosscut and mitre saw).**
– **Make sure that you do not apply excessive clamping pressure when fastening fragile materials.** There is risk of splintering!
– **Take care not to pinch your hands when folding and unfolding the table.**

INTENDED USE

The MASTER 150 can be used for the following purposes:

– As a clamping and working table for machining workpieces (e.g. drilling, sanding, etc.).
– For clamping workpieces between the table tops
– For clamping larger workpieces by means of plastic clamping jaws that have been additionally mounted to the working table.

Any use other than that intended shall be considered misuse.

REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Any use other than that described in the chapter on intended use is considered reasonably foreseeable misuse, e.g.:

– Not observing the safety instructions for this product or the mounted tool.
– Using the table as machine table or machine stand.
– Using the table as work platform or seat.
– Applying a load of more than 125 kg.
– Clamping long workpieces with one end protruding without suitable support, causing the centre of gravity to shift outward, which could result in the working table tilting over.

The manufacturer does not accept any liability for property damage or personal injury resulting from reasonably foreseeable misuse or from failure to observe the operating instructions.

PRODUCT OVERVIEW

PRODUCT DESCRIPTION

The MASTER 150 is a folding clamping and working table. It is suitable for use as a working table for machining workpieces (e.g. drilling, sanding, etc.). With the working table, a variety workpieces can be clamped between the worktop panels. The max. load is 125 kg.

SCOPE OF DELIVERY

Take the MASTER 150 out of the cardboard box and check that the contents are complete and all illustrated parts are included (Fig. 1).

TECHNICAL DATA

Dimensions when set up for use (width x depth x height):	625 x 625 x 783 mm
Dimensions when folded up (width x depth x height):	625 x 195 x 970 mm
Max. clamping angle	12°
Clamping area between table tops:	110 mm
Clamping area between plastic clamping jaws:	280 mm
Clamping area for long objects that are standing on the floor (Fig. 6):	110 mm
Bore diameter of clamping holes:	20.2 mm
Maximum load:	125 kg
Weight:	7.4 kg

ASSEMBLY

ASSEMBLY TOOL

The following assembly tools are required (not included):



Screwdriver:
PH 3



Spanner:
A/F 10 + 2x A/F 13

ASSEMBLY



⚠ CAUTION

Risk of crush injuries to fingers and hands during assembly

When moving parts are being mounted, there is risk of shear movements, especially if the handle screws, which have a securing function, have not been mounted yet.

Pay attention to your hands and the selected holding positions during assembly work. If necessary, ask a second person to assist you.

Assemble the working table on a flat, clean surface. Mount the flange plates on the left-hand crossbar and in a mirror-image position on the right-hand crossbar. Ensure the embossing is always facing outwards (Fig. 2.1 and Fig. 2.2).

Screw in the bolts and nuts by hand; they will be tightened later.

NOTICE

Ensure the flange plates are positioned correctly. Flange plate 1 faces towards the inside and flange plate 2 faces towards the outside.

Slide one sleeve through the flange plates on both crossbars and fasten using the screws and nuts shown (Fig. 2.3).

Put on the foot bumpers at the bottom of the legs. Pay attention to the asymmetrical shape of the foot bumpers and mount them as shown (Fig. 2.4).

Mount the cross strut to the left-hand pair of legs using the screws, washers and nuts shown. Make sure the washer is positioned between the leg and the cross strut (Fig. 2.5). Then mount the cross strut to the right-hand pair of legs in the same way, but mirrored (Fig. 2.5). Make sure that the cross strut is on the inside. Screw in the bolts and nuts by hand; they will be tightened later.

Then screw one crossbar onto each pair of legs using the screws, washers and nuts shown (Fig. 2.6).

NOTICE

The following points must be observed when mounting the crossbar onto the pair of legs:

▶ Pay attention to the positioning (left side, right side) of the crossbars. On both crossbars, the flange plates marked with number 1 must face towards the inner side of the legs (the side where the cross strut is located) (Fig. 2.1).

▶ Pay attention to the alignment of the crank in relation to the cross strut; the cross strut must point upwards towards the crank. Otherwise, the pair of legs must be swapped (Fig. 2.6).

▶ During assembly, ensure that the handle screw is inserted into the slotted hole (lower hole) of the leg. If the handle screw is inserted into the upper hole, it will not be possible to fold the table later (Fig. 2.6).

Mount the two lower struts between the legs (Fig. 2.7).

NOTICE

When bolting the two lower struts in place, ensure they are aligned correctly: the longer, folded edge must be at the top. The lower strut with the logo should be fitted on the front side.

Place the four connectors in place on the crossbars and mount the two worktop panels using the bolts, washers and nuts shown. Pay attention to the fact that the front and rear connectors are different, as are the front and rear bolts (Fig. 2.8). Do not tighten the bolts and nuts for the worktop panels yet. Use the cranks to bring the worktop panels together and align them flush with one another. Tighten the rear screws firmly (Fig. 2.9 and Fig. 2.10).

NOTICE

Only tighten the front screws to a point where the front worktop panel still has some play and can be moved easily using the cranks.

Use the tool to firmly tighten all screws that were previously only hand-tightened (Fig. 2.11).

OPERATION

FOLDING UP THE TABLE

Fold up the table as follows:

At the left and right, release the two handle screws and place your foot on the lower strut. Grip the two hand cranks at the worktop and swivel them upwards. The worktop panels swivel down and to the rear. Fasten the handle screws on the right and left again (Fig. 3). The table can be carried with one hand holding it at the middle of the worktop panel. For storage, lean the table against a wall at a slight angle to prevent it from falling over.

FOLDING OUT THE TABLE

Unfold the table as follows:

At the left and right, release the two handle screws and place your foot on the lower strut. Swivel the worktop section until it is completely horizontal (Fig. 4). Fix the worktop section in place by tightening the two handle screws again. Subsequently make sure that the table is standing securely.

OPERATING FUNCTIONS

Clamping workpieces

The plastic clamping jaws included in the scope of delivery offer a wide range of clamping and support options for workpieces.

To clamp a workpiece, insert the clamping jaws (if needed) into the table's worktop panels and position the workpiece between the worktop panels or clamping jaws. Rotate both hand cranks clockwise to clamp a workpiece in place (Fig. 5). To release the workpiece, turn the two hand cranks anti-clockwise.

To clamp irregularly shaped workpieces, the worktop panels can be angled at a maximum clamping angle of 12°.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Remedy
The table cannot be folded.	Handle screws on the right and left are blocking it	Loosen the handle screws sufficiently
	Legs mounted incorrectly	Check the positioning of the screws; the fastening screw for the leg must be in the slotted hole (Fig. 2.6)
The printing on the MDF panels is not flush.	The panels are not fixed flush	Slightly loosen the fastening screws, align the MDF panels flush and retighten the screws
Front MDF panel is difficult to move with the cranks.	Front MDF panel has been fastened too tightly	Slightly loosen the fastening screws of the front MDF panel

MAINTENANCE AND CLEANING

- After any work, always clean the Clamping and Working Table using a dry cloth.
- Do not use aggressive and/or scouring cleaning agents or solvents.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL

Dispose of the packaging materials in an environmentally friendly manner. In the event of disposing of the MASTER 150, observe local disposal regulations.

WARRANTY STATEMENT

Dear DIY enthusiast: You have purchased a durable premium product, the high quality of which is safeguarded by wolfcraft through rigorous development and testing phases, along with continuous checks. For this wolfcraft product, we grant you a 10 year warranty – as marked on the product – from the date of purchase, provided the product is used exclusively for DIY purposes. The warranty is free of charge and applies in the territory of the European Union, Switzerland, the UK and Norway. This warranty only covers damage to the purchased item itself and only such damage that is attributable to material or manufacturing defects. At our discretion and at our expense, we will rectify any faults either through repairs, or by supplying new or overhauled parts. This warranty does not affect your contractual or statutory rights against the respective seller for supplementary performance, rescission, reduction, damages or reimbursement of expenses. This warranty does not cover defects or damage attributable to improper operation or inadequate maintenance of the product. Moreover, the warranty does not include the effects of normal wear, or defects or damage known to the customer upon conclusion of the purchase contract. Claims under the warranty can only be asserted by notifying wolfcraft in writing within a cut-off period of two months after the defect or damage occurred, or in the case of faults that are not immediately noticeable, within two months after their discovery. The claim notification needs to include the original invoice with the date of purchase. The cost for shipping and returning the product will be paid by wolfcraft. However, if wolfcraft or the responsible customer service has specified a certain carrier for the shipment and the customer commissions a different carrier, wolfcraft will not pay the cost of the shipment. This warranty is subject to the laws of the Federal Republic of Germany. You are entitled to invoke the statutory provisions of your home country, if these are more favourable.

Address warranty claims to:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

IMPORTANT - CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE - LIRE AVEC ATTENTION

INFORMATIONS GÉNÉRALES

INTRODUCTION

Ces instructions d'utilisation décrivent l'établi de serrage et de travail MASTER 150 (désigné dans ce qui suit par « produit »). Conservez ces instructions en lieu sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Les illustrations figurant dans ces instructions d'utilisation servent à mieux comprendre les éléments et les actions à effectuer. Les représentations de ces illustrations ont valeur d'exemple et elles peuvent différer du produit réel.

SYMBOLES ET LEUR SIGNIFICATION

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

... signifie que des blessures graves, voire mortelles, peuvent se produire.

⚠ ATTENTION

ATTENTION

... signifie que des blessures légères ou moyennes peuvent se produire.

AVIS

AVIS

...indique des informations importantes (portant par ex. sur dommages matériels), mais ne signale pas de dangers.



Info !

Les notes portant ce symbole vous aident à effectuer vos activités rapidement et en toute sécurité.



Avertissement d'une zone dangereuse

Ce symbole indique un danger général qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures.



Risque d'écrasement des mains

Ce symbole signale des situations dangereuses susceptibles d'entraîner des blessures aux mains.



Respecter les instructions !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le mode d'emploi doit être respecté.



Porter des lunettes de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port de lunettes de protection est obligatoire.



Porter un équipement de protection auditive !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port d'une protection auditive est obligatoire.



Porter des gants de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port de gants de protection est obligatoire.



Porter un masque de protection !

Les remarques accompagnées de ce symbole indiquent que le port d'un masque de protection est obligatoire.



Charges unilatérales interdites !



Charge totale maximale : 125 kg. Ne pas dépasser 62,5 kg par côté du plan de travail.



Ne pas utiliser l'établi comme siège, comme escabeau ni comme échafaudage !

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de non-respect des consignes de sécurité et des instructions !

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut engendrer des blessures graves.

- ▶ En respectant les consignes de sécurité et les instructions spécifiées dans ces instructions d'utilisation, il est possible d'éviter les blessures et les dommages matériels lors du travail avec et sur le produit.
- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur le produit, lisez entièrement les instructions d'utilisation, et tout particulièrement le chapitre sur la **sécurité** et les consignes de sécurité correspondantes. Ces instructions doivent être comprises.

Respectez systématiquement les consignes de sécurité suivantes :

- **Montez l'établi de travail correctement et vérifiez avant de travailler que toutes les vis à molette et les assemblages vissés sont bien serrés.** Un montage correct permet d'éviter tout risque de repliement de l'établi.
- **N'utilisez jamais votre établi de travail de manière inadéquate ou autrement que pour l'usage prévu !** Toute utilisation autre que celle prévue peut conduire à des situations dangereuses.
- **Gardez la zone de travail propre et retirez de l'établi tous les objets inutiles.** Un encombrement dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
- **Veillez à ne pas passer les mains dans des parties rabattables, coulissantes ou basculantes de l'établi.** Risque de blessures !
- **Ne travaillez jamais avec un établi défectueux !**
- **Vérifiez que l'établi est en parfait état avant toute utilisation.**
- **Serrez solidement la pièce à travailler !** Une pièce maintenue par des dispositifs de serrage ou des mors est serrée plus fermement qu'à la main.
- **Veillez à ce que les différentes vis et vis à molette soient solidement serrées lors du transport.**
- **Placez l'établi sur une surface plane, ferme et horizontale.** Si l'établi de travail peut glisser ou s'il est instable, il est impossible de guider la pièce ou l'outil électrique de manière régulière et sûre.
- **Assurez-vous que les pièces longues ne déséquilibrent pas l'établi de travail.** Étayez ou soutenez l'extrémité libre des pièces longues.
- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, paire de lunettes de protection, masque anti-poussière pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour travailler les matériaux bruts et lors des changements d'outils.
- **Ne stockez pas l'établi à l'extérieur ou dans un lieu humide.** Risque de corrosion et de gonflement du plateau.
- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un espace de travail mal rangé ou mal éclairé peut être à l'origine d'accidents.
- **Maintenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez l'établi.** En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.
- **Portez des vêtements adéquats. Ne portez ni vêtement ample, ni bijou. Gardez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- **Ne surchargez pas l'établi et ne l'utilisez pas comme siège, comme escabeau ni comme échafaudage.** Si vous surchargez ou montez sur l'établi, cela peut provoquer un déplacement de son centre de gravité et faire basculer le plateau.
- **N'utilisez que des pièces de rechange d'origine wolfcraft.**
- **Attention ! Les pièces placées en porte-à-faux risquent de basculer.**

– **Étayez les pièces en porte-à-faux ou de grande taille pour éviter tout risque de basculement et assurez-vous que le serrage latéral, en cas d'usinage de pièces fixées sur un côté, ne déséquilibre pas l'établi.** Si des pièces dépassent, le centre de gravité peut être déplacé vers l'extérieur, entraînant des dommages sur la pièce ou un risque de blessure en raison du basculement.
– **N'utilisez pas cet établi de travail comme support de machine en y fixant un outil électrique (une scie circulaire portative, une défonceuse par ex.) ni comme support de machine pour des appareils stationnaires (support de tronçonnage ou de perçage, support de scie à onglet par ex.).**
– **Veillez à ne pas fixer les matériaux cassants avec une force de serrage excessive.** Il existe un risque d'éclats !
– **Veillez à ne pas vous coincer les doigts en dépliant ou en repliant l'établi.**

UTILISATION CONFORME

Utilisez le MASTER 150 dans les cas suivants :

– comme établi de serrage et de travail pour usiner des pièces (par ex. perçage, ponçage, etc.).
– pour serrer des pièces entre les plateaux.
– pour serrer des pièces de plus grande dimension, à l'aide de mors de serrage supplémentaires en plastique fixés à l'établi.

Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme étant une utilisation abusive.

UTILISATION ABUSIVE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Toute utilisation autre que celle décrite dans le chapitre Utilisation prévue est considérée comme une utilisation abusive raisonnablement prévisible, qui comprend notamment :

– le non-respect des consignes de sécurité pour ce produit ou pour l'outil monté ;
– l'utilisation comme établi multifonction ou support de machine ;
– l'utilisation de l'établi comme plate-forme de travail ou comme siège.
– une charge de plus de 125 kg.
– le serrage de pièces longues en porte-à-faux unilatéral sans support approprié, le centre de gravité déplacé vers l'extérieur pouvant provoquer le basculement de l'établi de travail.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels et/ou corporels résultant d'une mauvaise utilisation raisonnablement prévisible et du non-respect des instructions d'utilisation.

APERÇU PRODUIT

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le MASTER 150 est un établi de serrage et de travail repliable. Il peut servir d'établi pour l'usinage de pièces (par ex. perçage, ponçage, etc.). L'établi de travail permet de serrer différentes pièces entre les plateaux. La charge maximum est de 125 kg.

CONTENU DE LA LIVRAISON

Retirez le MASTER 150 de son carton et vérifiez qu'il ne manque aucune des pièces représentées (Fig. 1).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions monté (largeur x profondeur x hauteur) :	625 x 625 x 783 mm
Dimensions plié (largeur x profondeur x hauteur) :	625 x 195 x 970 mm
Angle de serrage max.	12°
Plage de serrage entre les plateaux :	110 mm
Plage de serrage entre les mors en plastique :	280 mm
Plage de serrage pour les objets longs posés au sol (Fig. 6) :	110 mm
Diamètre de perçage des trous de serrage :	20,2 mm
Charge maximale :	125 kg
Poids :	7,4 kg

MONTAGE

OUTILLAGE NÉCESSAIRE POUR LE MONTAGE

L'outillage de montage suivant est nécessaire (non fourni) :



Tournevis :
PH 3



Clé plate de
10 + 2 clés de 13

MONTAGE



⚠ ATTENTION

Risque d'écrasement des doigts et des mains lors du montage

Lors du montage de pièces mobiles, des mouvements de cisaillement peuvent se produire, notamment lorsque les vis à molette de fixation n'ont pas encore été montées.

Pendant le montage, faites attention à vos mains et aux points de fixation choisis. Si nécessaire, demandez l'aide d'une autre personne.

Montez l'établi de travail sur une surface plane et propre. Fixez les plaques à bride sur la traverse gauche et, en miroir, sur la traverse droite. Le marquage doit toujours être orienté vers l'extérieur (Fig. 2.1 et Fig. 2.2).

Vissez les vis et les écrous à la main, ils seront serrés à fond plus tard.

AVIS

Veillez à ce que les plaques à bride soient correctement positionnées. La plaque à bride 1 est tournée vers l'intérieur et la plaque à bride 2 vers l'extérieur.

Faites glisser une douille dans chacune des plaques à bride des deux traverses, puis serrez-les à l'aide des vis et des écrous indiqués sur l'illustration (Fig. 2.3).

Enfichez les patins antiglisse sous les pieds. Les patins antiglisse n'ont pas une forme symétrique, installez-les comme représenté dans l'illustration (Fig. 2.4).

Fixez la traverse au couple de pieds gauche à l'aide des vis, rondelles et écrous indiqués sur l'illustration. Veillez à ce que la rondelle soit placée entre le pied et la traverse (Fig. 2.5). Ensuite, fixez la traverse en miroir sur la paire de pieds droite (Fig. 2.5). Veillez à ce que la traverse se trouve du côté intérieur. Vissez les vis et les écrous à la main, ils seront serrés à fond plus tard.

Vissez ensuite une traverse sur chaque paire de pieds à l'aide des vis, rondelles et écrous indiqués sur l'illustration (Fig. 2.6).

AVIS

Les points suivants doivent être respectés lors du montage de la traverse sur la paire de pieds :

▶ Respectez la disposition (côté gauche, côté droit) des traverses. Les plaques à bride portant le numéro 1 doivent être alignées, sur les deux traverses, vers l'intérieur des pieds (côté avec traverse) (Fig. 2.1).

▶ Veillez à bien aligner la manivelle par rapport à la traverse : celle-ci doit être orientée vers le haut, en direction de la manivelle. Dans le cas contraire, remplacez les pieds (Fig. 2.6).

▶ Lors du montage, veillez à ce que la molette de fixation soit insérée dans le trou oblong (trou inférieur) du pied. Si la molette de fixation est insérée dans le trou supérieur, l'établi ne pourra plus être replié par la suite (Fig. 2.6).

Montez les deux entretoises entre les pieds (Fig. 2.7).

AVIS

Pour visser les deux entretoises entre les pieds, veillez à ce qu'elles soient correctement positionnées : le bord replié le plus long doit se trouver en haut. L'entretoise avec le logo doit se trouver à l'avant.

Placez les quatre raccords sur les traverses et montez les deux plateaux à l'aide des vis, rondelles et écrous indiqués. Veuillez noter que les raccords avant / arrière et les vis avant / arrière sont différents (Fig. 2.8). Ne serrez pas encore les vis et les écrous de fixation des plateaux. Rapprochez les plateaux en les faisant coulisser et alignez-les à fleur. Serrez fermement les vis arrières (Fig. 2.9 et Fig. 2.10).

AVIS

Ne serrez les vis avant que suffisamment pour que le plateau avant ait encore un peu de jeu et puisse se déplacer facilement à l'aide des manivelles.

Serrez toutes les vis qui ont été vissées à la main avec l'outil approprié (Fig. 2.11).

UTILISATION

PLIAGE DE L'ÉTABLI

Repliez l'établi de la manière suivante :

Desserrez les deux molettes de fixation à droite et à gauche et posez le pied sur l'entretoise. Saisissez les deux manivelles situées sur le plateau et relevez-les. Les plateaux pivotent en arrière vers le bas. Resserrez les molettes de fixation à droite et à gauche (Fig. 3). L'établi peut être transporté d'une main par le centre du plateau. Pour ranger l'établi, appuyez-le incliné contre un mur de manière à ce qu'il ne tombe pas.

DÉPLIAGE DE L'ÉTABLI

Dépliez l'établi de la manière suivante :

Desserrez les deux molettes de fixation à droite et à gauche et posez le pied sur l'entretoise. Faites pivoter le plateau supérieur de l'établi jusqu'à ce qu'il soit complètement horizontal (Fig. 4). Fixez le plateau supérieur de l'établi en serrant fermement les deux molettes de fixation. Pour finir, assurez-vous que l'établi est bien stable.

FONCTIONS D'UTILISATION

Serrage des pièces

Les mors de serrage en plastique fournis avec l'établi offrent différentes possibilités de serrage et de positionnement des pièces.

Pour serrer une pièce, placez les mors de serrage dans les plateaux de l'établi de travail, puis positionnez la pièce entre les plateaux ou les mors de serrage. Tournez les deux manivelles dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer une pièce à usiner (Fig. 5). Pour desserrer la pièce, tournez les deux manivelles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour le serrage de pièces de forme irrégulière, les plateaux peuvent être inclinés à un angle de serrage maximum de 12°.

ÉLIMINATION DES DÉFAUTS

Défaut	Cause	Dépannage
L'établi ne peut pas être replié.	Bloquer les molettes de fixation à droite et à gauche	Desserrer suffisamment les molettes de fixation
	Montage erroné des pieds	Vérifier le positionnement des vis ; la vis de fixation du pied doit être insérée dans le trou oblong (Fig. 2.6)
L'impression sur les panneaux MDF n'est pas à fleur.	Les panneaux ne sont pas vissées à fleur	Desserrer légèrement les vis de fixation, aligner les panneaux MDF à fleur, puis resserrer les vis
Le panneau MDF avant est difficile à déplacer à l'aide des manivelles.	Le panneau MDF avant est trop serré	Desserrer légèrement les vis de fixation du panneau MDF avant

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Nettoyez l'établi de serrage et de travail à l'aide d'un chiffon sec après chaque opération.
- N'utilisez en aucun cas des détergents ni des solvants agressifs et/ou abrasifs.

DÉMONTAGE ET ÉLIMINATION

Éliminez les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement et, également en cas de mise au rebut du MASTER 150, respectez les réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

DÉCLARATION DE GARANTIE

Chère bricoleuse, cher bricoleur, vous avez acheté un produit haut de gamme et durable dont wolfcraft assure la grande qualité par une phase intensive de développement et de test, ainsi que par des contrôles permanents. Selon l'identification des produits, une garantie de 10 ans est accordée sur les produits wolfcraft achetés à compter de la date d'achat et si les outils sont utilisés exclusivement dans le secteur du bricolage. Le recours à la garantie gratuite s'applique dans l'Union Européenne, en Suisse, en Grande-Bretagne et en Norvège. La garantie couvre uniquement les dommages causés au produit acheté imputables à des défauts de matériau et de fabrication. Nous remédierons à tout défaut éventuel, à notre discrétion et à nos frais, par la réparation ou la livraison de pièces neuves ou remises à neuf. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits contractuels ou légaux vis-à-vis du vendeur concerné en matière d'exécution ultérieure, de résiliation, de réduction, de dommages-intérêts ou de remboursement des dépenses. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou d'un manque d'entretien du produit. Elle ne couvre pas davantage les signes d'usure habituels et d'usure d'usage, ni les défauts et dommages portés à la connaissance du client au moment de la conclusion du contrat. Toute réclamation au titre de la garantie ne peut être faite que par notification écrite adressée à wolfcraft, accompagnée de la facture originale portant la date d'achat, dans un délai de forclusion de deux mois à compter de l'apparition du défaut ou du dommage ou, en cas de défaut non immédiatement décelable, dans un délai de deux mois à compter de sa découverte. Les frais d'envoi et de retour du produit sont à la charge de wolfcraft. Toutefois, si wolfcraft ou le service après-vente compétent a indiqué au client une entreprise de transport déterminée pour l'envoi et que le client utilise une autre entreprise de transport, wolfcraft ne prend pas en charge les frais d'envoi. Cette garantie est régie par le droit de la République fédérale d'Allemagne. Vous êtes libre d'invoquer d'éventuelles dispositions légales plus favorables de votre droit national.

Les réclamations dans le cadre de la garantie doivent être adressées à :
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

IMPORTANTE - GUARDAR CUIDADOSAMENTE PARA SU FUTURA CONSULTA

INFORMACIÓN GENERAL

INTRODUCCIÓN

Estas instrucciones de uso describen la mesa de trabajo y sujeción MASTER 150 (en lo sucesivo, también denominada "producto"). Guarde las instrucciones de uso en un lugar seguro para su futura consulta.

Las imágenes que aparecen en estas instrucciones de uso ayudan a comprender mejor las situaciones y procedimientos. El contenido de estas imágenes sirve solo de ejemplo y puede diferir ligeramente del aspecto real de su producto.

SÍMBOLOS Y SIGNIFICADO

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA

... significa que pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

⚠ ATENCIÓN

ATENCIÓN

... significa que pueden producirse lesiones leves a moderadas.

AVISO

AVISO

... indica información importante (p. ej. daños materiales), pero no peligros.



¡Información!

Las indicaciones acompañadas de este símbolo sirven de ayuda para trabajar de forma rápida y segura.



Advertencia de un punto de peligro

Este símbolo advierte de un peligro general que, si no se evita, podría tener como resultado una lesión.



Peligro de aplastamiento de las manos

Este símbolo advierte de situaciones peligrosas que pueden causar lesiones.



¡Tenga en cuenta las instrucciones!

Las indicaciones acompañadas de este símbolo le advierten de que debe tener en cuenta las instrucciones de uso.



¡Llevar gafas protectoras!

Las indicaciones con este símbolo advierten de que deben llevarse gafas protectoras.



¡Llevar protección auditiva!

Las indicaciones con este símbolo advierten de que debe llevarse protección auditiva.



¡Llevar guantes de seguridad!

Las indicaciones con este símbolo advierten de que deben llevarse guantes de seguridad.



¡Llevar mascarilla protectora!

Las indicaciones con este símbolo advierten de que debe llevarse una mascarilla protectora.



¡No cargar por un solo lado!



Capacidad de carga máxima: 125 kg. Cada lado de la superficie de trabajo puede soportar una carga máxima de 62,5 kg.



¡No utilizar como asiento, escalerilla ni andamio!

SEGURIDAD

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones por incumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de seguridad!

Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de seguridad pueden ocasionar lesiones graves.

- ▶ Cumpliendo las instrucciones e indicaciones de seguridad que aparecen en estas instrucciones de uso se pueden evitar lesiones y daños materiales durante el trabajo en y con el producto
- ▶ Antes trabajar con el producto, lea siempre las instrucciones de uso completas, sobre todo el capítulo **Seguridad** y las respectivas indicaciones de seguridad. Asegúrese de entender todo lo que lee.

Como norma fundamental, tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- **Monte correctamente la mesa de trabajo y compruebe antes de cada trabajo que todas las palancas de fijación y uniones roscadas estén correctamente apretadas.** Un montaje correcto evita el riesgo de que la mesa se pliegue.
- **¡No utilice nunca su mesa de trabajo de forma incorrecta o para usos indebidos!** Cualquier uso distinto del previsto puede causar situaciones peligrosas.
- **Mantenga limpia la zona de trabajo y retire de la mesa de trabajo todos los objetos que no se necesiten.** El desorden en la zona de trabajo puede causar accidentes.
- **Asegúrese de que sus manos no queden atrapadas en partes plegables, deslizables o giratorias de la mesa de trabajo.** ¡Existe el peligro de lesiones!
- **¡No trabaje nunca con una mesa de trabajo defectuosa!**
- **Antes de cada uso, inspeccione la mesa de trabajo en busca de daños.**
- **¡Sujete bien la pieza que va a mecanizar!** Es más seguro fijar una pieza de trabajo con dispositivos de sujeción o mordazas que sujetarla con la mano.
- **Asegúrese de que todos los tornillos y palancas de fijación estén bien apretados durante el transporte.**
- **Coloque la mesa de trabajo sobre una superficie firme, plana y nivelada.** Si la mesa de trabajo puede moverse o cojea, la pieza o la herramienta eléctrica no puede guiarse de forma uniforme y segura.
- **Asegúrese de que las piezas largas no desequilibren la mesa de trabajo.** Las piezas largas deben calzarse o apoyarse en su extremo libre.
- **Lleve un equipo de protección individual adecuado:** protección auditiva, gafas protectoras, máscara para polvo en trabajos en los que se genera polvo, guantes de seguridad en trabajos con materiales ásperos y al cambiar de herramienta.
- **No almacene la mesa de trabajo al aire libre o en entorno húmedo.** Existe el peligro de corrosión e hinchamiento de la superficie de trabajo.
- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Si la zona de trabajo está desordenada o mal iluminada, pueden producirse accidentes.
- **Mientras se esté utilizando la mesa de trabajo, mantenga alejados a niños y a otras personas.** En caso de distracción, puede perder el control de la herramienta.
- **Lleve puesta ropa adecuada. No utilice ropa ancha ni adornos. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, los adornos o el pelo largo pueden quedar atrapados por componentes en movimiento.
- **No sobrecargue la mesa de trabajo ni la utilice como asiento, escalerilla ni andamio.** Si se sobrecarga la mesa de trabajo o se sube encima de ella, esto puede ocasionar que se desplace el punto de gravedad de la mesa y que esta vuelque.
- **Utilice únicamente piezas de recambio originales de wolfcraft.**
- **¡Atención! Peligro de vuelco en caso de que sobresalgan las piezas de trabajo.**

– **Las piezas de gran tamaño o que sobresalgan de la mesa deben apoyarse para evitar que la mesa vuelque. Asegúrese de que la mesa no pierda el equilibrio debido a una sujeción lateral y al mecanizado de piezas sujetadas lateralmente.** Si las piezas sobresalen de la mesa, el centro de gravedad puede desplazarse hacia fuera, lo que puede dañar la pieza o crear un peligro de lesiones por vuelco.
– **No utilice la mesa de trabajo como un banco para máquinas con una herramienta eléctrica montada en ella (p. ej., sierra circular de mano, fresadora) ni como soporte de máquina para equipos estacionarios (p. ej., soporte de corte, soporte de taladro, sierra ingleteadora).**
– **Asegúrese de no fijar materiales delicados con excesiva fuerza de sujeción.** ¡Existe el peligro de que el material se astille!
– **Tenga cuidado de no pillarse las manos al plegar y desplegar la mesa.**

USO PREVISTO

Utilice la MASTER 150 para las siguientes aplicaciones:

– Como mesa de trabajo y sujeción para el mecanizado de piezas de trabajo (p. ej. taladrar, lijar, etc.)
– Para sujetar piezas de trabajo entre los tableros de la mesa
– Para sujetar piezas de trabajo grandes mediante mordazas de sujeción de plástico montadas en la mesa de forma adicional

Cualquier uso distinto del previsto se considera un uso incorrecto.

USO INCORRECTO RAZONABLEMENTE PREVISIBLE

Cualquier uso distinto del descrito en el capítulo "Uso previsto" se considera un uso indebido razonablemente previsible. Esto incluye, por ejemplo:

– El incumplimiento de las indicaciones de seguridad para este producto o para la herramienta montada
– El uso como banco o soporte para máquinas.
– La utilización de la mesa como plataforma de trabajo o asiento.
– Una carga superior a los 125 kg
– La sujeción de piezas largas que sobresalgan por un lado sin apoyo adecuado, de manera que el centro de gravedad se desplace hacia fuera y la mesa de trabajo pueda volcar

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños materiales ni lesiones causados por un uso indebido razonablemente previsible ni por el incumplimiento de las instrucciones de uso.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La MASTER 150 es una mesa de trabajo y sujeción plegable. Es adecuada para su uso como mesa de trabajo para el mecanizado de piezas (p. ej. taladrar, lijar, etc.). Con la mesa de trabajo es posible sujetar piezas entre los tableros de la mesa. La carga máxima es de 125 kg.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

Desembale la MASTER 150 y compruebe que incluya todas las piezas que se muestran en la imagen (Fig. 1).

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones en estado montado (anchura x profundidad x altura):	625 x 625 x 783 mm
Medidas en estado plegado (anchura x profundidad x altura):	625 x 195 x 970 mm
Ángulo de sujeción máximo	12°
Rango de sujeción entre los tableros de la mesa:	110 mm
Rango de sujeción entre las mordazas de plástico:	280 mm
Rango de sujeción para objetos largos apoyados en el suelo (Fig. 6):	110 mm
Diámetro de los orificios de sujeción:	20,2 mm
Capacidad de carga:	125 kg
Peso:	7,4 kg

MONTAJE

HERRAMIENTAS DE MONTAJE

Se requieren las siguientes herramientas de montaje (no incluidas en el volumen de suministro):



Destornillador: PH 3



1 llave fija del 10 mm y 2 del 13

MONTAJE



⚠ ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento de dedos y manos durante el montaje

Durante el montaje de piezas móviles pueden producirse movimientos de cizalladura, sobre todo si aún no se han montado las palancas de fijación.

Durante el montaje, preste atención a sus manos y a los puntos de sujeción seleccionados. En caso necesario, pida ayuda a otra persona.

Monte la mesa de trabajo sobre una superficie plana y limpia. Monte las placas de brida en el travesaño izquierdo y, de forma simétricamente inversa, en el travesaño derecho. El estampado siempre tiene que mirar hacia fuera (Fig. 2.1 y Fig. 2.2).

Enrosque los tornillos y tuercas a mano. Se apretarán más tarde.

AVISO

Asegúrese de que las placas de brida están correctamente orientadas. La placa de brida 1 mira hacia el interior y la placa de brida 2 mira hacia el exterior.

Haga pasar un casquillo por cada placa de brida de ambos travesaños y apriételos con los tornillos y las tuercas como se muestra en la imagen (Fig. 2.3).

Inserte los pies de goma en la parte inferior de las patas. Tenga en cuenta la forma asimétrica de los pies de goma de las patas y móntelos como se muestra en la imagen (Fig. 2.4).

Monte la barra transversal en al par de patas izquierdo con los tornillos, arandelas y tuercas que se muestran en la imagen. Asegúrese de montar la arandela entre la pata y la barra transversal (Fig. 2.5). A continuación, monte la barra transversal de forma simétricamente inversa en el par de patas derecho (Fig. 2.5). Asegúrese de que la barra transversal se encuentre en el lado interior. Enrosque los tornillos y tuercas a mano. Se apretarán más tarde.

A continuación, atornille un travesaño en cada uno de los pares de patas con los tornillos, arandelas y tuercas que se muestran en la imagen (Fig. 2.6).

AVISO

Los siguientes puntos deben tenerse en cuenta para el montaje del travesaño en el par de patas:

▶ Tenga en cuenta la disposición de los travesaños (lado izquierdo, lado derecho). Las placas de brida con el número 1 deben estar orientadas hacia el lado interior de los pares de patas en ambos travesaños (lado con la barra transversal) (Fig. 2.1).

▶ Tenga en cuenta la orientación de la manivela en relación con la barra transversal. Esta última debe mirar hacia arriba en dirección a la manivela. De lo contrario, debe cambiarse el par de patas (Fig. 2.6).

▶ Durante el montaje, recuerde que la palanca con tornillo debe insertarse en el orificio oblongo (orificio inferior) de la pata. Si la palanca con tornillo se inserta en el orificio superior, la mesa no puede plegarse posteriormente (Fig. 2.6).

Monte ambas barras reposapiés entre las patas (Fig. 2.7).

AVISO

Al atornillar las dos barras reposapiés, asegúrese de que su alineación sea correcta: el borde curvado más largo debe estar arriba. La barra reposapiés con el logotipo debe montarse en el lado delantero.

Coloque las cuatro piezas de unión en los travesaños y monte los dos tableros de la mesa con los tornillos, arandelas y tuercas que se muestran en la imagen. Al hacerlo, tenga en cuenta que las piezas de unión de la parte delantera/trasera y los tornillos de la parte delantera/trasera son diferentes (Fig. 2.8). No apriete aún los tornillos para la fijación de los tableros de la mesa. Haga girar las manivelas para juntar los tableros de la mesa y alienarlos al ras. Apriete completamente los tornillos traseros (Fig. 2.9 y Fig. 2.10).

AVISO

Apriete los tornillos traseros hasta que el tablero delantero de la mesa tenga aún cierta holgura y pueda moverse con las manivelas.

Apriete con la herramienta todos los tornillos previamente enroscados a mano (Fig. 2.11).

MANEJO

PLEGAR LA MESA

Pliegue la mesa de la siguiente manera:

Suelte las dos palancas con tornillo derecha e izquierda y ponga un pie en la barra reposapiés. Agarre la parte superior de la mesa por las dos manivelas y gire la mesa hacia arriba. Los tableros de la mesa giran hacia atrás y hacia abajo. Vuelva a fijar las dos palancas con tornillos derecha e izquierda (Fig. 3). La mesa puede transportarse con una mano colocada en el centro del tablero de la mesa. Para su almacenamiento, apoye la mesa ligeramente inclinada en una pared para que no pueda caerse.

DESPLEGAR LA MESA

Despliegue la mesa de la siguiente manera:

Suelte las dos palancas con tornillo derecha e izquierda y ponga un pie en la barra reposapiés. Gire la parte superior de la mesa hasta que esté completamente horizontal (Fig. 4). Fije la parte superior de la mesa volviendo a apretar ambas palancas de fijación. A continuación, asegúrese de que la mesa esté en una posición estable.

FUNCIONES DE MANEJO

Sujeción de piezas

Las mordazas de sujeción de plástico incluidas en el volumen de suministro ofrecen múltiples posibilidades de sujeción y apoyo para piezas.

Para sujetar una pieza, en caso necesario coloque las mordazas de sujeción en los tableros de la mesa de trabajo y posicione la pieza entre los tableros de la mesa o las mordazas. Gire las dos manivelas en el sentido de las agujas del reloj para sujetar una pieza (Fig. 5). Para soltar las piezas, gire las dos manivelas en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Para sujetar piezas con formas irregulares, los tableros de la mesa pueden colocarse en posición oblicua en un ángulo de sujeción máximo de 12°.

SOLUCIÓN DE ERRORES

Fallo	Causa	Solución
No se puede plegar la mesa.	Las palancas con tornillo a derecha e izquierda están apretadas.	Desenroscar suficientemente la palancas
	Montaje incorrecto de las patas	Comprobar el posicionamiento de los tornillos; el tornillo de fijación de la pata debe estar en el orificio oblongo (Fig. 2.6)
El revestimiento de los paneles de MDF no está al ras.	Los paneles no están atornillados al ras.	Aflojar ligeramente los tornillos de fijación, alinear los paneles de MDF al ras y volver a apretar los tornillos
El tablero de MDF delantero solo se mueve con dificultad con la manivela.	Tornillos del tablero de MDF delantero excesivamente apretados	Aflojar ligeramente los tornillos de fijación del tablero de MDF delantero

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Limpie la mesa de trabajo y sujeción después de cada uso con un paño seco.
- No utilice disolventes ni productos de limpieza corrosivos y/o abrasivos.

DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

Elimine siempre los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Para eliminar la MASTER 150, cumpla también la normativa local para eliminación de residuos.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

Estimado/a aficionado/a al bricolaje, usted ha adquirido un producto de alta calidad y larga vida útil, lo que wolfcraft garantiza mediante una intensa fase de desarrollo y pruebas, así como controles continuos. Siempre que se utilice únicamente en el ámbito del bricolaje, para el producto wolfcraft que usted ha adquirido le ofrecemos, de acuerdo con el respectivo etiquetado del producto, una garantía de 10 años a partir de la fecha de la compra. Este derecho de garantía gratuito es válido en la Unión Europea, Suiza, Gran Bretaña y Noruega. La garantía cubre únicamente daños en el objeto adquirido en sí y solo aquellos que se deriven de defectos del material y la fabricación. Cualquier fallo será subsanado por nosotros, a nuestra propia discreción, mediante la reparación o el suministro de piezas nuevas o reacondicionadas. Sus derechos contractuales o legales en relación con el respectivo vendedor (subsanación, rescisión, reducción, indemnización por daños y perjuicios, o reembolso de gastos) no se ven afectados por esta garantía. La garantía no cubre defectos ni daños derivados de un uso inadecuado o de la falta de mantenimiento. La garantía tampoco cubre el desgaste habitual ni el deterioro normal por su uso, ni tampoco los defectos o daños conocidos por el cliente en el momento de la celebración del contrato. Las reclamaciones de garantía solo pueden realizarse mediante notificación escrita a wolfcraft y presentando la factura original con fecha de compra antes de la finalización de un plazo de prescripción de dos meses tras la aparición del defecto o daño, o bien, en el caso de fallos no detectables inmediatamente, en el plazo de dos meses después de su detección. wolfcraft se hace cargo de los gastos de envío y devolución del producto. Sin embargo, si wolfcraft o el respectivo servicio de atención al cliente hubiera indicado al cliente una determinada empresa de transporte y el cliente hiciera uso de una empresa de transporte diferente, wolfcraft no se hará cargo de los gastos de envío. Esta garantía está sujeta al derecho de la República Federal de Alemania. Es usted libre de acogerse a disposiciones eventualmente más favorables de la normativa legal de su país de origen.

Las reclamaciones de garantía deben dirigirse a:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Alemania
info@wolfcraft.com

BELANGRIJK - BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK - ZORGVULDIG LEZEN

ALGEMENE INFORMATIE

INLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de klem- en werktafel MASTER 150 (hierna "product" genoemd). Berg de gebruiksaanwijzing veilig op voor toekomstig gebruik.

De afbeeldingen in deze handleiding dienen als hulpmiddel om de werkwijze en situaties beter te begrijpen. De afbeeldingen dienen als voorbeeld; het is mogelijk dat uw product er iets anders uitziet.

SYMBOLEN EN BETEKENIS

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING

...betekent dat ernstig tot dodelijk persoonlijk letsel kan optreden.

⚠ VOORZICHTIG

VOORZICHTIG

...betekent dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan optreden.

LET OP

LET OP

...verwijst naar belangrijke informatie (bijv. materiële schade), maar niet naar gevaren.



Info!

Opmerkingen met dit symbool helpen om werkzaamheden snel en veilig uit te kunnen voeren.



Waarschuwing voor gevaar

Dit symbool wijst op een algemeen gevaar dat, indien dit niet in acht genomen wordt, lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.



Beknellingsgevaar voor handen

Dit symbool wijst op gevaarlijke situaties die handletsel tot gevolg hebben.



Handleiding in acht nemen!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat de gebruiksaanwijzing in acht moet worden genomen.



Veiligheidsbril verplicht!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat een veiligheidsbril moet worden gedragen.



Gehoorbescherming verplicht!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat gehoorbescherming moet worden gedragen.



Veiligheidshandschoenen verplicht!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat veiligheidshandschoenen moeten worden gedragen.



Beschermingsmasker verplicht!

Opmerkingen met dit symbool geven aan dat er een beschermingsmasker moet worden gedragen.



Niet aan één kant belasten!



Totale belasting maximaal 125 kg. Belast met maximaal 62,5 kg per werkbladzijde.



Gebruik niet als stoel, ladder of stellage!

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen!

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en -aanwijzingen kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Door het opvolgen van de aangegeven veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze handleiding kunnen persoonlijk letsel en materiële schade tijdens werkzaamheden met en aan het product worden vermeden.
- ▶ Lees voor aanvang van alle werkzaamheden aan het product de handleiding volledig door, met name het hoofdstuk **Veiligheid** en de bijbehorende veiligheidsinstructies. De gelezen informatie moet ook begrepen zijn.

Neem altijd de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

- **Monteer de werktafel op de juiste manier en controleer voorafgaand aan werkzaamheden altijd of alle greepschroeven en boutverbindingen vast zijn aangedraaid.** Een correcte montage voorkomt dat de tafel in elkaar klapt.
- **Gebruik de werktafel altijd op correcte wijze en waarvoor hij is bedoeld!** Ander of verkeerd gebruik kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- **Houd de werktafel schoon en verwijder alle voorwerpen die niet nodig zijn van de werktafel.** Een onoverzichtelijke werktafel kan leiden tot ongevallen.
- **Let erop dat uw handen niet in dichtklappende, inschuifbare of bewegende delen van de werktafel bekneld raken.** Hierbij bestaat gevaar voor letsel!
- **Werk nooit met een defecte werktafel!**
- **Controleer de werktafel voor elk gebruik op beschadigingen.**
- **Klem het te bewerken werkstuk goed vast!** Een met de klemvoorzieningen of klemmen vastgeklemd werkstuk wordt beter vastgehouden dan met de hand.
- **Controleer voor transport of alle bouten en greepschroeven vast zijn aangedraaid.**
- **Plaats de werktafel op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond.** Als de werktafel kan verschuiven of wankelen, kan het werkstuk of het elektrische gereedschap niet gelijkmatig en veilig worden geleid.
- **Voorkom dat lange werkstukken de werktafel uit evenwicht brengen.** De vrije uiteinden van lange werkstukken moeten worden ondersteund.
- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming, een veiligheidsbril, een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, veiligheidshandschoenen bij het bewerken van ruw materiaal en bij het verwisselen van gereedschap.
- **Berg de werktafel niet op in de open lucht of in een vochtige omgeving.** Er bestaat dan gevaar voor corrosie en opzwellen van het werkblad.
- **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Niet-opgeruimde of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens gebruik buiten het bereik van de werktafel.** Bij afleiding kan men de controle over het apparaat verliezen.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- **Overbelast de werktafel niet en gebruik deze niet als stoel, ladder of stellage.** Als de werktafel wordt overbelast of als erop wordt gestaan, kan het zwaartepunt van de tafel zich verplaatsen en kan de tafel omkantelen.
- **Gebruik alleen originele wolfcraft-reserveonderdelen.**
- **Let op! Als werkstukken uitsteken, kan de tafel omkantelen.**

– **Zorg bij werkstukken die uitsteken of groot zijn voor ondersteuning, om gevaar voor kantelen te voorkomen en zorg ervoor dat de tafel door zijdelings klemmen en door de bewerking van zijdelings ingeklemde werkstukken niet uit balans raakt.** Bij werkstukken die uitsteken kan het zwaartepunt naar buiten worden verplaatst. Dit kan leiden tot beschadiging van het werkstuk of gevaar voor letsel door omkantelen.
– **Gebruik de werktafel niet als machinetafel met een vastgeklemd elektrisch gereedschap (bijv. handcirkelzaag, bovenfrees) en niet als machinestandaard voor stationaire apparaten (bijv. slijpschijfstandaards, boorstandaards, kap- en verstekzagen).**
– **Let erop dat breekbare materialen niet met te veel kracht worden vastgeklemd.** Er bestaat gevaar voor versplintering!
– **Voorkom dat uw handen bij het in- of uitklappen van de tafel bekneld raken.**

BEOOGD GEBRUIK

Gebruik de MASTER 150 voor de volgende toepassingen:

– als klem- en werktafel voor het bewerken van werkstukken (bijv. boren, schuren, etc.).
– voor het klemmen van werkstukken tussen de tafelbladen
– voor het vastklemmen van grotere werkstukken door extra op de werktafel gemonteerde klembekken van kunststof.

Ander dan beoogd gebruik geld als verkeerd gebruik.

VOORZIENBAAR VERKEERD GEBRUIK

Elk ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk "Beoogd gebruik" geldt als redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik, bijvoorbeeld:

– het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies voor dit product of voor het gemonteerde gereedschap.
– het gebruik als machinetafel of machinestandaard.
– het gebruik als werkplatform of zitgelegenheid.
– een belasting van meer dan 125 kg.
– het klemmen van lange werkstukken die aan één kant uitsteken, zonder geschikte ondersteuning, waardoor het zwaartepunt zich verplaatst en de werktafel kan omkiepen.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik en van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

PRODUCTOVERZICHT

PRODUCTOMSCHRIJVING

De MASTER 150 is een opvouwbare klem- en werktafel. De tafel is geschikt als werktafel voor het bewerken van werkstukken (bijv. boren, schuren, etc.). Met de werktafel kunnen verschillende werkstukken tussen de tafelbladen worden vastgeklemd. De maximale belasting bedraagt 125 kg.

LEVERING

Neem de MASTER 150 uit de kartonnen doos en controleer of alle afgebeelde onderdelen zijn meegeleverd (Afb. 1).

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen gemonteerd (breedte x diepte x hoogte):	625 x 625 x 783 mm
Afmetingen ingeklapt (breedte x diepte x hoogte):	625 x 195 x 970 mm
Klemhoek max.	12°
Klembereik tussen tafelbladen:	110 mm
Klembereik tussen klemmen van kunststof:	280 mm
Klembereik voor lange objecten die op de grond staan (Afb. 6):	110 mm
Boringdiameter van klemgaten:	20,2 mm
Belastbaarheid:	125 kg
Gewicht:	7,4 kg

MONTAGE

MONTAGEGEREEDSCHAP

Het volgende montagegereedschap is vereist (niet meegeleverd):



Schroevendraaier:
PH 3



Moersleutel:
sleutelmaat 10 + 2x sleutelmaat 13

MONTAGE



⚠ VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar voor vingers en handen bij de montage

Bij de montage van bewegende onderdelen kunnen schaarbewegingen optreden, met name als de borgende greepschroeven nog niet zijn gemonteerd.

Let bij de montage op uw handen en op de gekozen vasthoudposities. Werk eventueel samen met een tweede persoon die ondersteuning kan bieden.

Monteer de werktafel op een vlakke, schone ondergrond. Monteer de flensplaten op de dwarsbalk links en gespiegeld op de dwarsbalk rechts. De gravering moet altijd naar buiten wijzen (Afb. 2.1 en Afb. 2.2).

Draai de bouten en moeren er met de hand in. Ze worden pas later vastgedraaid.

LET OP

Let op de juiste positionering van de flensplaten. Flensplaat 1 wijst naar binnen en flensplaat 2 naar buiten.

Schuif een huls door elke flensplaat van de beide dwarsbalken en schroef hem met de afgebeelde bouten en moeren vast (Afb. 2.3).

Breng de voetjes aan onder de poten. Let daarbij op de asymmetrische vorm van de voetjes en monteer ze zoals op de afbeelding is te zien (Afb. 2.4).

Monteer de schoren met de afgebeelde bouten, sluitringen en moeren op het paar poten links. Zorg ervoor dat de sluitring tussen de poot en de schoor wordt gemonteerd (Afb. 2.5). Monteer daarna de schoor gespiegeld op het potenpaar rechts (Afb. 2.5). Zorg ervoor dat de schoor zich aan de binnenkant bevindt. Draai de bouten en moeren er met de hand in. Ze worden pas later vastgedraaid.

Schroef vervolgens een dwarsbalk met de afgebeelde bouten, sluitringen en moeren op elk paar poten (Afb. 2.6).

LET OP

De volgende punten moeten bij de montage van de dwarsbalk op het paar poten in acht worden genomen:

▶ Let op de correcte positionering van de dwarsbalken (linkerzijde, rechterzijde). De flensplaten met nummer 1 moeten op beide dwarsbalken naar de binnenkant van de poten (zijde met schoor) uitgelijnd zijn (Afb. 2.1).

▶ Let op de uitlijning van de draaihendel ten opzichte van de dwarsbalk. De dwarsbalk moet naar boven naar de draaihendel wijzen. Anders moet het paar poten worden verwisseld (Afb. 2.6).

▶ Let er bij de montage op dat de greepschroef in het slobgat (onderste gat) van de poot wordt gestoken. Als de greepschroef in het bovenste gat wordt gestoken, kan de tafel later niet worden opgevouwen (Afb. 2.6).

Monteer beide voetsteunen tussen de poten (Afb. 2.7).

LET OP

Let bij het vastschroeven van de beide wandplinten op de juiste uitlijning: de langere, omgebogen rand moet naar boven gericht zijn. De wandplint met logo moet aan de voorkant worden aangebracht.

Plaats de vier verbindingsstukken op de dwarsbalken en monteer de beide tafelbladen met de weergegeven schroeven, sluitringen en moeren. Let op dat de verbindingsstukken voor/achter en de bouten voor/achter verschillend zijn (Afb. 2.8). Draai de bouten en moeren voor de bevestiging van de tafelbladen nog niet vast. Draai de tafelbladen samen en lijn ze uit zodat ze volledig contact maken. Draai de achterste bouten vast aan (Afb. 2.9 en Afb. 2.10).

LET OP

Draai de voorste bouten slechts zodanig aan, dat het voorste tafelblad nog een beetje speling heeft en zich goed laat bewegen via de draaihendels.

Draai alle bouten die er eerder met de hand in waren geschroefd vast met het gereedschap (Afb. 2.11).

BEDIENING

TAFEL INKLAPPEN

Klap de tafel als volgt in:

Maak links en rechts de beide greepschroeven los en plaats de voet op de voetsteun. Pak aan het bovenste deel van de tafel de beide draaihendels van de tafel vast en draai deze omhoog. De tafelbladen bewegen achter omlaag. Zet de greepschroeven rechts en links opnieuw vast (Afb. 3). De tafel kan met één hand in het midden van het tafelblad worden getransporteerd. Zet de tafel bij het opbergen schuin tegen de muur, zodat de tafel niet kan omvallen.

TAFEL UITKLAPPEN

Klap de tafel als volgt uit:

Maak links en rechts de beide greepschroeven los en plaats de voet op de voetsteun. Zwenk het bovendeel van de tafel uit tot het compleet horizontaal staat (Afb. 4). Zet het tafelblad vast door beide greepschroeven weer vast te draaien. Controleer of de tafel stabiel staat.

BEDIENINGSFUNCTIES

Werkstukken vastklemmen

Met de meegeleverde klembekken van kunststof zijn er veel opties beschikbaar voor het klemmen en positioneren van werkstukken.

Om een werkstuk vast te klemmen, moeten de klembekken in de tafelbladen van de werktafel worden aangebracht en moet het werkstuk tussen de tafelbladen of klembekken worden geplaatst. Draai beide draaihendels rechtsom om een werkstuk vast te klemmen (Afb. 5). Draai de beide draaihendels linksom om het werkstuk los te maken.

Voor het vastklemmen van onregelmatig gevormde werkstukken kunnen de tafelbladen in een klemhoek van maximaal 12° schuin worden gezet.

OPLOSSEN VAN FOUTEN

Fout	Oorzaak	Oplossing
De tafel kan niet worden ingeklapt.	Greepschroeven rechts en links blokkeren	Greepschroeven ver genoeg losdraaien
	Verkeerde montage van de poten	Controleer positionering van de bouten: bevestigingsbout van de poot moet in het slobgat (Afb. 2.6)
De opdruk van de MDF-bladen sluit niet op elkaar aan.	Bladen niet correct vastgeschroefd	Draai bevestigingsbouten iets los, lijn MDF-bladen uit en draai bouten weer vast
Voorste MDF-blad is moeilijk te bewegen met de draaihendels.	Voorste MDF-blad te vast aangedraaid	Bevestigingsbouten van het voorste MDF-blad iets losdraaien

ONDERHOUD EN REINIGING

- Reinig de klem- en werktafel na werkzaamheden altijd met een droge doek.
- Gebruik geen scherpe en/of schurende reinigings- of oplosmiddelen.

DEMONTAGE EN AFVOER

Voer verpakkingsmateriaal altijd milieuvriendelijk af en neem bij de afvoer van de MASTER 150 ook de geldende plaatselijke voorschriften in acht.

GARANTIEVERKLARING

Beste klusser, u heeft een hoogwaardig en duurzaam product gekocht, waarvan wolfcraft de hoge kwaliteit garandeert door een intensieve ontwikkelings- en testfase en door voortdurende controles. Wij bieden in overeenstemming met het desbetreffende productetiket 10 jaar garantie vanaf de aankoopdatum op het door u gekochte wolfcraft-product bij exclusief gebruik van het product voor doe-het-zelftoepassingen. De gratis aanspraak op garantie geldt voor het gebied van de Europese Unie, Zwitserland, Groot-Brittannië en Noorwegen. De garantie omvat alleen schade aan het gekochte product zelf, en dan alleen schade die te herleiden is tot materiaal en productiefouten. Middels reparatie of levering van nieuwe of gereviseerde onderdelen, zullen we eventuele gebreken naar eigen goeddunken en op onze kosten verhelpen. Uw contractuele of wettelijke rechten jegens de betreffende verkoper wat betreft nakoming, ontbinding, prijsvermindering, schadevergoeding of onkostenvergoeding, blijven door deze garantie onverlet. Van garantie uitgesloten zijn defecten en schade die te herleiden zijn tot verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud. Ook normale gebruikssporen en normale slijtage evenals gebreken en schade, die bij het aangaan van de overeenkomst bij de klant bekend waren, zijn van de garantie uitgesloten. Aanspraken op de garantie kunnen enkel door een schriftelijke kennisgeving aan wolfcraft geldend worden gemaakt. De aanspraak moet worden vergezeld van de originele factuur met vermelding van de datum van aankoop, binnen een uitsluitingstermijn van twee maanden na het optreden van het gebrek of de schade of, in geval van gebreken die niet onmiddellijk zichtbaar zijn, binnen twee maanden na de ontdekking van de desbetreffende gebreken. De kosten van het verzenden en terugzenden van het product zijn voor rekening van wolfcraft. Indien wolfcraft of de verantwoordelijke klantenservice voor de verzending echter een specifieke vrachtmaatschappij aan de klant heeft toegewezen terwijl de klant van een andere vrachtmaatschappij gebruikmaakt, dan is wolfcraft niet aansprakelijk voor de verzendkosten. Deze garantie is onderworpen aan het recht van de Bondsrepubliek Duitsland. Het staat u vrij om u op eventueel gunstigere bepalingen in de nationale wetgeving in uw land te beroepen.

Garantieclaims kunnen worden ingediend bij:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Duitsland
info@wolfcraft.com

IMPORTANTE - CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE - LEGGERE ATTENTAMENTE

INFORMAZIONI GENERALI

ISTRUZIONI

Il presente manuale d'uso descrive il banco morsa e da lavoro MASTER 150 (di seguito indicato anche come "prodotto"). Si raccomanda di conservare il manuale d'uso con cura per eventuali consultazioni future.

Le immagini contenute nel presente manuale d'uso servono per comprendere meglio gli aspetti tecnici e le procedure operative. Gli elementi mostrati nelle immagini sono a mero titolo di esempio e possono scostarsi leggermente dall'aspetto effettivo del prodotto.

LEGENDA DEI SIMBOLI

⚠ AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO

...indica che possono verificarsi lesioni gravi, anche mortali.

⚠ ATTENZIONE

ATTENZIONE

...indica che possono verificarsi lesioni lievi o di media entità.

AVVISO

AVVISO

...rimanda a informazioni importanti (ad esempio a danni materiali) ma non a pericoli.



Informazione!

Le avvertenze contrassegnate da questo simbolo aiutano a eseguire le attività in modo rapido e sicuro.



Avvertenza: punto di pericolo

Questo simbolo indica un pericolo generico che, se non evitato, può comportare lesioni per l'utilizzatore.



Pericolo di schiacciamento delle mani

Questo simbolo rimanda a una situazione pericolosa con conseguenti lesioni alle mani.



Osservare il manuale d'uso!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario seguire il manuale d'uso.



Indossare occhiali di protezione!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario indossare una protezione per gli occhi.



Indossare una protezione per le orecchie!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario indossare una protezione acustica.



Indossare guanti protettivi!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario indossare guanti protettivi.



Indossare una maschera di protezione!

Le avvertenze contrassegnate con questo simbolo indicano che è necessario indossare una maschera di protezione.



Non caricare in modo asimmetrico!



Capacità di carico massima 125 kg. Caricare ogni lato del piano di lavoro con max 62,5 kg.



Non utilizzare come sedia, scala o impalcatura.

SICUREZZA

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni in caso di inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza!

Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare incidenti gravi.

- ▶ Se vengono seguite le avvertenze di sicurezza e le istruzioni indicate in questo manuale d'uso è possibile evitare lesioni personali e danni alle cose durante i lavori con e sul prodotto.
- ▶ Prima di iniziare tutti i lavori sul prodotto leggere il manuale d'uso, in particolare il capitolo **Sicurezza** e le rispettive avvertenze di sicurezza. Assicurarsi di aver compreso quanto letto.

Rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza generiche:

- **Montare il banco da lavoro nel modo corretto e verificare ogni volta, prima di eseguire lavori, che tutte le leve di serraggio e i collegamenti a vite siano ben stretti.** Se il montaggio è corretto si evita il rischio che il banco si richiuda.
- **Non utilizzare mai il banco da lavoro in modo non appropriato o per fini diversi da quelli previsti!** Un uso diverso da quello previsto può comportare situazioni pericolose.
- **Tenere l'area di lavoro pulita e allontanare dal banco da lavoro tutti gli oggetti non necessari.** Il disordine nell'area di lavoro può causare incidenti.
- **Non inserire le mani in parti del banco da lavoro che si richiudono, si inseriscono o si muovono.** Pericolo di lesioni.
- **Non lavorare mai con un banco da lavoro difettoso!**
- **Prima di ogni utilizzo, controllare che il banco da lavoro non presenti danni.**
- **Bloccare saldamente il pezzo da lavorare!** Un pezzo bloccato con i dispositivi di serraggio o le ganasce è molto più saldo di un pezzo trattenuto con la sola forza della mano.
- **Prestare attenzione affinché durante il trasporto tutte le viti e le leve di serraggio siano ben strette.**
- **Posizionare il banco da lavoro su una superficie piana, solida e orizzontale.** Se il banco da lavoro può scivolare o traballare, non è possibile guidare in modo uniforme e sicuro il pezzo da lavorare o l'elettroutensile.
- **Assicurarsi che i pezzi da lavorare lunghi non sbilancino il banco da lavoro.** L'estremità libera dei pezzi da lavorare lunghi deve essere poggiata o supportata.
- **Indossare i dispositivi di protezione individuale adatti:** protezione per le orecchie, occhiali di protezione, maschera per polveri in caso di lavori in cui si solleva polvere, guanti protettivi in caso di lavori con materiali ruvidi e quando si cambia attrezzo.
- **Non conservare il banco da lavoro all'aperto o in ambienti umidi.** Sussiste il pericolo di corrosione e rigonfiamento del piano di lavoro.
- **Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** Disordine o insufficiente illuminazione dell'ambiente di lavoro possono essere causa di incidenti.
- **Durante l'utilizzo del banco da lavoro tenere a distanza i bambini e le altre persone.** Una distrazione può causare la perdita del controllo sull'utensile.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti mobili.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono incastrarsi nelle parti in movimento.
- **Non sovraccaricare il banco da lavoro e non utilizzarlo come sedia, scala o impalcatura.** Sovraccaricare o stare in piedi sul banco da lavoro può causare lo spostamento del suo baricentro e quindi il suo ribaltamento.
- **Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali wolfcraft.**
- **Attenzione! Se i pezzi di lavorazione sporgono, sussiste il rischio di ribaltamento.**

– **Supportare i pezzi sporgenti o grandi per evitare il pericolo di ribaltamento e assicurarsi che il banco non si sbilanci in caso di serraggio laterale e lavorazione di pezzi serrati lateralmente.** In caso di pezzi sporgenti il baricentro può essere decentrato: in questo caso il pezzo può venire danneggiato o causare lesioni in caso di ribaltamento.
– **Non utilizzare il banco da lavoro come banco portamacchine con utensile elettrico bloccato (ad es. sega circolare, fresa verticale) e non utilizzarlo come supporto per utensili fissi (ad es. montante per troncatrice, montante per trapano, troncatrice).**
– **Assicurarsi di non fissare materiali fragili con una forza di serraggio eccessiva.** Pericolo di schegge!
– **Durante l'apertura e la chiusura del banco, assicurarsi che le mani non restino schiacciate.**

USO PREVISTO

Utilizzare MASTER 150 per i seguenti impieghi:

– come banco morsa e da lavoro per la lavorazione di pezzi (ad esempio foratura, levigatura, ecc).
– Per il bloccaggio dei pezzi tra i piani del banco
– Per bloccare pezzi di grandi dimensioni grazie alle ganasce in plastica aggiuntive montate sul banco da lavoro.

Un uso diverso da quello previsto è da intendersi come uso scorretto.

USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Un utilizzo diverso da quello descritto nel capitolo "Uso previsto" è da considerarsi come uso scorretto ragionevolmente prevedibile, tra cui:

– L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza relative al prodotto o agli utensili montati.
– L'utilizzo come banco portamacchine o supporto portamacchine.
– L'utilizzo come piattaforma di lavoro o seduta.
– Un carico superiore a 125 kg.
– Il bloccaggio di pezzi lunghi che sporgono su un lato senza supporto adeguato, poiché il baricentro decentrato può causare il ribaltamento del banco da lavoro.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose e/o persone derivanti dall'uso scorretto ragionevolmente prevedibile e in caso di inosservanza del manuale d'uso.

PANORAMICA DEL PRODOTTO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il MASTER 150 è un banco morsa e da lavoro pieghevole. È adatto all'impiego come banco da lavoro per la lavorazione di pezzi (ad esempio foratura, levigatura e così via). Con il banco da lavoro è possibile bloccare diversi pezzi tra i piani del banco. Il carico massimo è di 125 kg.

DOTAZIONE

Disimballare il MASTER 150 dalla confezione e verificare l'integrità di tutti i componenti illustrati (Fig. 1).

DATI TECNICI

Dimensioni da montato (larghezza x profondità x altezza):	625 x 625 x 783 mm
Dimensioni da ripiegato (larghezza x profondità x altezza):	625 x 195 x 970 mm
Apertura angolare max	12°
Gamma di serraggio tra i piani del banco:	110 mm
Gamma di serraggio tra le ganasce in plastica:	280 mm
Gamma di serraggio per oggetti lunghi che poggiano sul pavimento (Fig. 6):	110 mm
Diametro dei fori di bloccaggio:	20,2 mm
Carico massimo:	125 kg
Peso:	7,4 kg

MONTAGGIO

ATTREZZO DI MONTAGGIO

Sono necessari i seguenti attrezzi di montaggio (non forniti in dotazione):



Cacciavite:
PH 3



Chiave inglese:
n. 10 + 2x n. 13

MONTAGGIO



⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento delle dita e delle mani in fase di montaggio

Durante il montaggio dei componenti mobili possono verificarsi cesoiamenti, soprattutto se le leve di serraggio che bloccano il piano non sono ancora montate.

Durante il montaggio stare attenti alle mani e ai punti di trattenimento selezionati. Eventualmente servirsi di una seconda persona.

Montare il banco da lavoro su un punto di appoggio piano e pulito. Montare le piastre flangiate sulla traversa sinistra e, specularizzate, sulla traversa destra. Lo spallamento deve essere sempre rivolto verso l'esterno (Fig. 2.1 e Fig. 2.2)
Avvitare le viti e i dadi a mano per poi stringerli in un secondo momento.

AVVISO

Prestare attenzione alla corretta disposizione delle piastre flangiate. La piastra flangiata 1 è rivolta verso l'interno e la piastra flangiata 2 verso l'esterno.

Far scorrere una bussola su ognuna delle piastre flangiate delle due traverse e avvitarle saldamente con le viti e i dadi in figura (Fig. 2.3).
Innestare i piedini sotto alle gambe. Tenere conto della forma asimmetrica dei piedini e montarli come mostrato (Fig. 2.4).
Montare i puntoni trasversali sulla coppia di gambe di sinistra con le viti, le rondelle e i dadi in figura. Assicurarsi che venga installata la rondella tra la gamba e il puntone trasversale (Fig. 2.5). Quindi montare il puntone trasversale in maniera speculare sulla coppia di gambe destra (Fig. 2.5). Assicurarsi che i puntoni trasversali si trovino all'interno. Avvitare le viti e i dadi a mano per poi stringerli in un secondo momento.
Avvitare quindi ogni traversa con le viti, le rondelle e i dadi in figura su una coppia di gambe (Fig. 2.6).

AVVISO

Per il montaggio della traversa sulla coppia di gambe devono essere osservati i seguenti punti:

▶ Rispettare la disposizione (lato sinistro, lato destro) delle traverse. Le piastre flangiate con il numero 1 devono essere orientate sulle due traverse verso l'interno delle gambe (lato con il puntone trasversale) (Fig. 2.1).

▶ Rispettare l'orientamento delle manovelle rispetto al puntone trasversale. Il puntone trasversale deve essere rivolto verso l'alto in direzione della manovella. In caso contrario devono essere scambiate le coppie di gambe (Fig. 2.6).

▶ Per il montaggio assicurarsi che la vite a manopola si innesti nel foro longitudinale (foro inferiore) della gamba. Se la vite a manopola viene innestata nel foro in alto, non è possibile richiudere in un secondo momento il banco (Fig. 2.6).

Montare i due battiscopa tra le gambe (Fig. 2.7).

AVVISO

Quando vengono avvitati i due battiscopa, assicurarsi che siano orientati correttamente: il bordo più lungo piegato deve essere in alto. Il battiscopa con il logo deve essere posizionato sulla parte anteriore.

Applicare i quattro elementi di collegamento sulle traverse e montare i due piani del banco con le viti, le rondelle e i dadi mostrati. Tenere conto che gli elementi di collegamento anteriori / posteriori e le viti anteriori / posteriori sono diversi (Fig. 2.8). Non stringere ancora le viti e i dadi per il fissaggio dei piani del banco. Ruotare le manovelle dei piani del banco e allinearli. Stringere le viti posteriori (Fig. 2.9 e Fig. 2.10).

AVVISO

Avvitare le viti anteriori quanto basta affinché il piano anteriore del banco abbia ancora gioco e possa essere mosso con le manovelle.

Stringere tutte le viti precedentemente inserite a mano con l'utensile adatto (Fig. 2.11).

USO

CHIUSURA DEL BANCO

Ripiegare il banco come segue:

Svitare a sinistra e destra le due viti a manopola sulla traversa e montare il piede sul battiscopa. Afferrare le due manovelle della parte superiore del banco e orientarlo verso l'alto. Orientare quindi verso il basso i piani del banco. Fissare nuovamente le viti a manopola a destra e a sinistra (Fig. 3). Il banco può essere trasportato con una mano centralmente sul piano del tavolo. Per conservare il banco appoggiarlo su un muro lasciandolo leggermente inclinato in modo che non cada.

APERTURA DEL BANCO

Aprire il banco come segue:

Svitare a sinistra e destra le due viti a manopola sulla traversa e montare il piede sul battiscopa. Orientare la parte superiore del tavolo fino a che non è completamente in orizzontale (Fig. 4). Fissare la parte superiore bel banco stringendo nuovamente le due leve di serraggio. Assicurarsi quindi che il banco sia ben stabile.

FUNZIONI DI COMANDO

Bloccaggio dei pezzi

Con le ganasce di serraggio in plastica fornite vi sono diverse possibilità per bloccare e appoggiare i pezzi.

Per bloccare un pezzo, applicare le ganasce di serraggio nei piani del banco da lavoro e posizionare il pezzo tra i piani o tra le ganasce di serraggio. Ruotare le due manovelle in senso orario per bloccare il pezzo da lavorare (Fig. 5). Per sbloccare il pezzo ruotare le due manovelle in senso antiorario.

Per serrare i pezzi di forma irregolare è possibile inclinare i piani del banco a un'apertura angolare massima di 12°.

ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Causa	Eliminazione
Il banco non può essere richiuso.	Bloccare le viti a manopola a destra e a sinistra	Svitare quanto basta le viti a manopola
	Montaggio errato delle gambe	Controllare la posizione delle viti; la vite di fissaggio della gamba deve essere nel foro longitudinale (Fig. 2.6)
L'area stampata dei pannelli in MDF non è a filo.	I piani non sono avvitati a filo	Svitare leggermente le viti di fissaggio, allineare i pannelli in MDF in modo che siano a filo e stringere nuovamente le viti
Il pannello in MDF anteriore può essere mosso a fatica con le manovelle.	Pannello in MDF anteriore avvitato eccessivamente	Svitare leggermente le viti di fissaggio dei pannelli in MDF anteriori

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Pulire il banco morsa e da lavoro con un panno asciutto dopo ogni lavoro.
- Non utilizzare detergenti e/o solventi aggressivi o abrasivi.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Smaltire sempre i materiali di imballaggio in modo ecocompatibile e osservare anche le disposizioni locali sullo smaltimento in vigore per lo smaltimento del MASTER 150.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

Gentile hobbista, hai appena acquistato un prodotto duraturo e di qualità pregiata, la cui eccellenza è garantita da wolfcraft attraverso un sistema che prevede un'intensa fase di sviluppo e di collaudo, seguita da continui controlli. Il prodotto wolfcraft da te acquistato gode di una garanzia di 10 anni a partire dalla data di acquisto, in base alla relativa identificazione di prodotto, in caso di utilizzo esclusivo nel settore del bricolage. La richiesta di garanzia gratuita vale solo per l'area dell'Unione europea, Svizzera, Gran Bretagna e Norvegia. La garanzia comprende solo i danni all'oggetto acquistato stesso e solo i danni riconducibili ai difetti del materiale o della fabbricazione. Eventuali difetti vengono eliminati, a nostro giudizio, eseguendo a nostre spese la riparazione o consegnando pezzi nuovi o sottoposti a revisione generale. Questa garanzia non interessa i diritti contrattuali o di legge nei confronti dell'acquirente relativamente ad adempimento successivo, recesso, riduzione del costo, risarcimento dei danni o indennità. La garanzia non comprende difetti e danni riconducibili a un uso improprio o a una manutenzione assente. Allo stesso modo, la garanzia non comprende danni dovuti al normale trascorrere del tempo e all'usura, nonché difetti e danni noti al cliente al momento della conclusione del contratto. Le richieste di garanzia possono essere fatte valere solo per iscritto a wolfcraft presentando la fattura originale con data di acquisto entro un termine di decadenza di due mesi dalla comparsa del difetto o del danno o, in caso di difetti riscontrabili immediatamente, entro due mesi dalla scoperta di tali difetti. I costi per la spedizione e la restituzione del prodotto sono a carico di wolfcraft. Se wolfcraft o il servizio clienti competente ha indicato per il cliente uno spedizioniere specifico ma il cliente si serve di un altro spedizioniere, wolfcraft non copre i copri per l'invio. La garanzia è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania. All'utente è consentito appellarsi a eventuali disposizioni di legge più favorevoli del diritto del proprio Paese.

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germania
info@wolfcraft.com

IMPORTANTE — GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA — LER ATENTAMENTE

INFORMAÇÕES GERAIS

INTRODUÇÃO

Este manual de instruções descreve a bancada de fixação e de trabalho MASTER 150 (de seguida designada por "produto"). Guardar o manual de instruções para consulta futura.

As figuras neste manual de instruções têm o intuito de facilitar a compreensão de conteúdos e procedimentos. As ilustrações nas figuras são exemplares e podem divergir ligeiramente da aparência real do seu produto.

SÍMBOLOS E SIGNIFICADO

⚠ ATENÇÃO

ATENÇÃO

...significa que existe o perigo de danos pessoais graves e de perigo de vida.

⚠ CUIDADO

CUIDADO

.....significa que existe o perigo de danos pessoais ligeiros a moderados.

NOTA

NOTA

...adverte para informações importantes (p. ex. danos materiais), mas não para perigos.



Informação!

Avisos acompanhados por estes símbolos, ajudam na realização rápida e segura das respetivas atividades.



Atenção para locais de perigo

Este símbolo adverte para um perigo geral que, se não for evitado, pode ter como consequência ferimentos.



Perigo de esmagamento das mãos

Este símbolo adverte para situações perigosas, cujas consequências podem ser ferimentos nas mãos.



Prestar atenção ao manual!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de consultar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de usar proteção ocular.



Usar proteção auditiva!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de usar proteção para os ouvidos.



Usar luvas de proteção!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de usar luvas de proteção.



Usar máscara de proteção!

Avisos com este símbolo advertem para a necessidade de utilizar uma máscara de proteção.



Não expor a cargas unilaterais!



Carga total máxima de 125 kg. Cada lado da bancada de trabalho deve ser carregado no máximo com 62,5 kg.



Não utilizar como assento, escadote ou andaime!

SEGURANÇA

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos devido ao desrespeito pelos avisos de segurança e pelas instruções!

O incumprimento das indicações e das instruções de segurança poderá dar origem a ferimentos graves.

- ▶ Respeitando os avisos de segurança e instruções especificados neste manual de instruções, é possível evitar danos pessoais e materiais, durante os trabalhos no produto.
- ▶ Antes de iniciar quaisquer trabalhos no produto, deve-se ler o completo manual de instruções, prestando especial atenção ao capítulo **Segurança** e aos respetivos avisos de segurança. O conteúdo lido tem de ser compreendido.

Prestar sempre atenção aos seguintes avisos de segurança:

- **Montar a bancada de trabalho móvel corretamente e verificar, antes de cada trabalho, se todos os punhos roscados e uniões roscadas estão bem apertados.** Uma montagem correta evita o risco de um rebatimento inadvertido da bancada.
- **Nunca utilizar a bancada de trabalho móvel incorretamente ou para fins para os quais não foi concebida!** Uma utilização incorreta ou para um fim para o qual não foi concebida, pode dar origem a situações perigosas.
- **Manter a área de trabalho limpa e remover da bancada de trabalho todos os objetos que não sejam necessários.** Uma bancada de trabalho desarrumada pode dar origem a acidentes.
- **Assegurar que as mãos não ficam presas em peças dobráveis, retráteis ou giratórias da bancada de trabalho.** Existe o perigo de ferimentos!
- **Nunca trabalhar com uma bancada de trabalho com defeito!**
- **Verificar a bancada de trabalho relativamente a possíveis danos ou defeitos, antes de cada utilização.**
- **Fixar bem as peças de trabalho!** Uma peça fixada com dispositivos de fixação ou mordentes de fixação, está mais segura do que uma peça segurada com as mãos.
- **Durante o transporte deve-se assegurar que todos os parafusos e punhos roscados estejam corretamente apertados.**
- **Posicionar a bancada de trabalho sobre uma superfície plana, firme e horizontal.** Se existir a possibilidade de a bancada de trabalho móvel deslizar ou abanar, a peça ou a ferramenta elétrica não poderão ser trabalhadas de forma uniforme e segura.
- **Assegurar que as peças compridas não desequilibram a bancada de trabalho móvel.** As peças compridas devem ser calçadas ou apoiadas na extremidade livre.
- **Usar equipamento de proteção individual adequado:** protecção auditiva, óculos de proteção, máscara de poeira para trabalhos muito poeirentos, luvas de proteção em trabalhos com materiais ásperos e durante a troca de ferramentas.
- **Não guarde a bancada de trabalho ao ar livre ou em ambientes húmidos.** Existe o perigo de corrosão e de dilatação do material da bancada de trabalho.
- **Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Uma área de trabalho desarrumada e mal iluminada pode dar origem a ferimentos.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da bancada de trabalho, durante os trabalhos.** Em caso de distração, pode perder o controlo sob a ferramenta.
- **Usar vestuário adequado. Não use roupa larga nem adornos. Manter o cabelo, roupa e as luvas longe de peças em movimento.** Roupa larga, bijuteria ou cabelo comprido podem ficar enredados nas peças móveis.
- **Não sobrecarregar a bancada de trabalho e não a utilizar como assento, escadote ou andaime.** Uma sobrecarga da bancada de trabalho ou se o utilizador subir para cima da mesma, pode implicar um deslocamento do centro de gravidade da bancada e consequente tombamento da mesma.

- **Utilizar apenas peças sobressalentes originais da wolfcraft.**
- **Atenção! Perigo de tombamento, se as peças de trabalho sobressaírem excessivamente da bancada.**
- **Apoiar ou calçar peças de trabalho muito grandes ou que sobressaem da bancada, de modo a evitar o perigo de tombamento e assegurar que a bancada não perde o equilíbrio devido à fixação lateral e ao trabalho em peças de trabalho fixadas lateralmente.** No caso de peças que sobressaem da bancada, o centro de gravidade pode situar-se fora da mesma, podendo dar origem a danos na peça ou ao perigo de ferimentos devido a tombamento da bancada.
- **Não utilizar a bancada de trabalho móvel como bancada para máquinas com ferramenta elétrica montada (p. ex. serra circular manual, fresadora) ou como suporte de máquinas para aparelhos estacionários (p. ex. suporte de corte, suporte de berbequim, serra de esquadria e meia esquadria).**
- **Assegurar que materiais frágeis não sejam apertados com força excessiva.** Existe o perigo de rutura!
- **Prestar atenção para não esmagar as mãos durante o rebatimento e abertura da bancada.**

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Utilizar a MASTER 150 para os seguintes trabalhos:

- Como bancada de fixação e de trabalho, para trabalhar peças (p. ex. furar, lixar, etc.).
- Para fixar peças entre os tampos
- Para fixar peças de grande dimensão, com mordentes de fixação (em plástico) adicionais montados na mesa de trabalho.

Qualquer outra utilização, que não a finalidade para a qual o produto foi concebido, é considerada uma utilização inadequada.

UTILIZAÇÃO INADEQUADA E PREVISÍVEL

Uma utilização diferente à descrita no capítulo "Utilização adequada", é considerada uma utilização inadequada previsível, que inclui entre outros, p. ex.:

- O desrespeito pelos avisos de segurança deste produto ou da ferramenta montada.
- A utilização como bancada para máquina ou suporte de máquinas.
- A utilização da bancada como plataforma elevatória de trabalho ou assento.
- Uma carga superior a 125 kg.
- A fixação de peças compridas que sobressaem unilateralmente da bancada e que não sejam apoiadas devidamente, deslocando para a lateral o centro de gravidade e implicando o tombamento da bancada de trabalho.

O fabricante não se responsabiliza por danos materiais e/ou pessoais que resultem de uma utilização inadequada previsível e do desrespeito pelo conteúdo especificado no manual de instruções.

VISTA GERAL DO PRODUTO

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A MASTER 150 é uma bancada de fixação e de trabalho articulada. Esta foi concebida para a utilização como bancada de trabalho móvel para trabalhar peças (por exemplo, perfurar, lixar, etc.). Com a bancada de trabalho móvel, podem ser fixadas diferentes peças entre os tampos. A capacidade de carga máxima é de 125 kg.

CONTEÚDO DA ENTREGA

Tire a MASTER 150 da caixa de cartão e verifique se todas as peças representadas estão incluídas no conteúdo da entrega (Fig. 1).

DADOS TÉCNICOS

Dimensões em estado montado (largura x profundidade x altura):	625 x 625 x 783 mm
Dimensões em estado rebatido (largura x profundidade x altura):	625 x 195 x 970 mm
Ângulo de fixação máx.	12°
Dimensão de fixação entre os tampos:	110 mm
Dimensão de fixação dos mordentes em plástico:	280 mm
Dimensão de fixação para objetos compridos, apoiados no chão (Fig. 6):	110 mm
Diâmetro de perfuração dos orifícios de fixação:	20,2 mm
Capacidade de carga:	125 kg
Peso:	7,4 kg

MONTAGEM

FERRAMENTAS DE MONTAGEM

São necessárias as seguintes ferramentas de montagem (não incluídas no volume de fornecimento):



Chave de fendas:
PH 3



Chave de bocas:
tamanho 10 +
2x tamanho 13

MONTAGEM



⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento dos dedos e mãos durante os trabalhos de montagem

Durante a montagem de peças móveis podem ocorrer movimentos de cisalhamento, especialmente se os punhos roscados de fixação ainda não estiverem montados.

Durante a montagem deve-se prestar atenção ás mãos, bem como aos pontos de retenção selecionados. Se necessário, recorrer ao auxílio de uma segunda pessoa.

Montar a bancada de trabalho móvel sobre uma base plana e limpa. Montar as placas de flange na travessa esquerda e, em espelho, na travessa direita. A marca tem de apontar sempre para o exterior (Fig. 2.1 e Fig. 2.2).

Enroscar os parafusos e porcas manualmente; estes serão apertados numa fase posterior.

NOTA

Prestar atenção à correta disposição das placas de flange. A placa de flange 1 fica virada para o interior e a placa de flange 2 para o exterior.

Inserir uma manga através das placas de flange das duas travessas e aparafusá-la com os parafusos e porcas ilustrados (Fig. 2.3).

Encaixar os pés por baixo das pernas. Prestar atenção ao formato assimétrico dos pés e montá-los conforme ilustrado (Fig. 2.4).

Montar a contrafixa diagonal no par de pernas esquerdo com os parafusos, anilhas e porcas ilustrados. Assegurar que a anilha é montada entre a perna e a contrafixa diagonal (Fig. 2.5). Em seguida, montar a contrafixa diagonal em espelho no par de pernas direito (Fig. 2.5). Assegurar que a contrafixa diagonal se encontra no lado interior. Enroscar os parafusos e porcas manualmente; estes serão apertados numa fase posterior.

Em seguida, aparafusar uma travessa a um par de pernas com os parafusos, anilhas e porcas ilustrados (Fig. 2.6).

NOTA

Têm de ser respeitados os seguintes pontos para a montagem da travessa no par de pernas:

- ▶ Ter em atenção a disposição (lado esquerdo, lado direito) das travessas. As placas de flange com o número 1 têm de estar orientadas, em ambas as travessas, para o lado interior das pernas (lado com contrafixa diagonal) (Fig. 2.1).
- ▶ Ter em atenção a orientação da manivela em relação à contrafixa diagonal; a contrafixa diagonal tem de apontar para cima, na direção da manivela. Caso contrário, é necessário substituir o par de pernas (Fig. 2.6).
- ▶ Durante a montagem, assegurar que o punho roscado é inserido no orifício oblongo (orifício inferior) da perna. Se o punho roscado for inserido no orifício superior, a bancada não pode ser dobrada posteriormente (Fig. 2.6).

Montar as duas calhas dos pés entre as pernas (Fig. 2.7).

NOTA

Durante o aparafusamento deve ter-se em atenção que as calhas dos pés estejam corretamente alinhadas: a extremidade mais comprida e dobrada tem de estar na parte de cima. A calha dos pés com logótipo deve ser montado na parte dianteira.

Colocar as quatro peças de ligação nas travessas e montar os dois tampos com os parafusos, anilhas e porcas indicados. Ter em atenção que as peças de ligação à frente/atrás e os parafusos à frente/atrás são diferentes (Fig. 2.8). Não apertar ainda os parafusos e as porcas para a fixação dos tampos. Aproximar os tampos com a manivela e alinhá-los de forma nivelada. Apertar firmemente os parafusos traseiros (Fig. 2.9 und Fig. 2.10).

NOTA

Apertar os parafusos dianteiros apenas o suficiente para que o tampo dianteiro ainda tenha alguma folga e possa ser movimentado facilmente com as manivelas.

Apertar, com uma ferramenta adequada, todos os parafusos previamente apertados à mão (Fig. 2.11).

UTILIZAÇÃO

REBATIMENTO DA BANCADA

Rebater a bancada da seguinte forma:

Desapertar o punho roscado esquerdo e direito e assentar o pé na calha dos pés. Agarrar nas duas manivelas na parte superior da bancada e girá-las para cima. Os tampos giram para baixo e para trás. Fixar novamente os punhos roscados à direita e à esquerda (Fig. 3). A bancada pode ser transportada com uma mão no tampo. Encostar a bancada ligeiramente inclinada a uma parede para a guardar, evitando, assim, que esta caia.

ABERTURA DA BANCADA

Abrir a bancada da seguinte forma:

Desapertar o punho roscado esquerdo e direito e assentar o pé na calha dos pés. Girar a parte superior da bancada até ficar completamente na horizontal (Fig. 4). Fixar a parte superior da bancada, apertando fixamente os dois punhos roscados. Por fim, assegurar que a bancada está numa posição estável e segura.

FUNÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Fixação de peças

Com os mordentes de fixação em plástico, incluídos no conteúdo de entrega, o utilizador dispõe de inúmeras possibilidades de fixação e de apoio para as peças.

Para fixar uma peça, deve-se posicionar os mordentes nos tampos da bancada de trabalho e posicionar a peça entre os tampos ou os mordentes de fixação. Rodar as duas manivelas no sentido dos ponteiros do relógio para fixar uma peça de trabalho (Fig. 5). Para soltar a peça deve-se rodar as duas manivelas no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

Para a fixação de peças com formato irregular, os tampos podem ser inclinados até um ângulo de fixação máximo de 12°.

RESOLUÇÃO DE ERROS

Erro	Causa	Eliminação
Não é possível dobrar a bancada.	Os punhos roscados à direita e à esquerda bloqueiam	Desapertar suficientemente os punhos roscados
	Montagem incorreta das pernas	Verificar o posicionamento dos parafusos; o parafuso de fixação da perna tem de estar no orifício oblongo (Fig. 2.6)
A impressão nas placas de MDF não está alinhada.	Placas não aparafusadas de forma nivelada	Desapertar ligeiramente os parafusos de fixação, alinhar as placas MDF e voltar a apertar os parafusos
A placa MDF dianteira é difícil de mover com as manivelas.	Placa MDF dianteira demasiado apertada	Desapertar ligeiramente os parafusos de fixação da placa MDF dianteira

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- – Limpar a bancada de fixação e de trabalho com um pano seco, após cada utilização .
- – Não utilizar produtos de limpeza/solventes agressivos e/ou abrasivos.

DESMONTAGEM E ELIMINAÇÃO

Eliminar os materiais da embalagem sempre de forma compatível com o meio ambiente e observar, em caso de eliminação do MASTER 150, as prescrições locais em vigor que visam uma eliminação correta.

DECLARAÇÃO DE GARANTIA

Estimado(a) amante da bricolage, adquiriu um produto de alta qualidade e durabilidade, cuja elevada qualidade foi e continua a ser assegurada pela wolfcraft ao longo de toda a cadeia de desenvolvimento e de ensaios, bem como por controlos contínuos. Oferecemos para o seu produto wolfcraft uma garantia de 10 anos (consoante a identificação no produto), a partir da data de compra, pressupondo uma utilização exclusiva do produto para fins de bricolage doméstica. O direito à garantia gratuita aplica-se exclusivamente à União Europeia, Suíça, Grã-Bretanha e Noruega. A garantia abrange apenas danos no objeto de compra que estejam relacionados com defeitos do material e de fabrico. A reparação ou o fornecimento de peças novas ou recondicionadas é da nossa exclusiva responsabilidade. Os seus direitos contratuais ou legais em relação ao respetivo vendedor, visando a reparação ou substituição, redução do valor ou rescisão, indemnização por perdas e danos não são limitados ou restringidos por esta garantida. Esta garantia não abrange defeitos e danos relacionados com uma utilização inadequada ou que sejam resultado da falta de manutenção. A garantia também não abrange indícios de uso habitual e de desgaste, típicos da utilização, assim como defeitos e danos reconhecidos pelo cliente no momento da celebração do contrato. Os direitos ao abrigo da garantia só podem ser reivindicados mediante notificação da wolfcraft por escrito, acompanhada da fatura original com a data de compra, dentro de um período limite de dois meses após a ocorrência do defeito ou dano ou — no caso de defeitos que não sejam imediatamente aparentes — dentro de dois meses após a sua descoberta. As despesas de envio e de devolução do produto serão suportadas pela wolfcraft. Se, todavia, a wolfcraft ou o serviço de apoio técnico ao cliente competente nomear uma empresa de transporte específica para o envio e o cliente recorrer aos serviços de outra empresa, a wolfcraft não será responsável pelos custos do envio. Esta garantia está sujeita à lei da República Federal da Alemanha. Tem o direito de invocar quaisquer disposições legais mais favoráveis em vigor no seu país de residência.

Os pedidos de garantia devem ser dirigidos a:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Alemanha
info@wolfcraft.com

DÔLEŽITÉ – UCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE – POZORNE SI PREČÍTAJTE

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚVOD

Tento návod na obsluhu opisuje upínací a°pracovný stôl MASTER°150 (v nasledovnom označený tiež „výrobok“). Návod na obsluhu starostlivo uschovajte pre budúce použitie.

Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia na lepšie pochopenie skutočností a priebehov činností. Obrázky sú iba príklady a môžu sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu vášho výrobku.

SYMBOLY A ICH VÝZNAM

⚠ VAROVANIE

VAROVANIE

... znamená, že môže dôjsť k vážnym až život ohrozujúcim ublíženiam na zdraví osôb.

⚠ UPOZORNENIE

POZOR

... znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým ublíženiam na zdraví osôb.

OZNÁMENIE

UPOZORNENIE

...označuje dôležité informácie (napríklad o materiálnych škodách), ale nie o ohrozeniach.



Informácie!

Upozornenia s týmto symbolom vám pomôžu vykonávať vaše činnosti rýchlo a bezpečne.



Varovanie pred nebezpečným miestom

Tento symbol označuje všeobecné ohrozenie, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže mať za následok zranenie.



Nebezpečenstvo stlačenia pre ruky

Tento symbol vás upozorňuje na nebezpečné situácie, ktoré môžu viesť k poraneniu rúk.



Dodržiavajte návod!

Upozornenia s týmto symbolom vás informujú, že je nevyhnutné dodržiavať návod na obsluhu.



Noste ochranné okuliare!

Upozornenia s týmto symbolom vás informujú, že je nevyhnutné používať ochranu očí.



Noste ochranu sluchu!

Upozornenia s týmto symbolom vás informujú, že je nevyhnutné používať ochranu sluchu.



Noste ochranné rukavice!

Upozornenia s týmto symbolom vás informujú, že je nevyhnutné nosiť ochranné rukavice.



Noste ochrannú masku!

Upozornenia s týmto symbolom vás informujú, že je nevyhnutné používať ochrannú masku.



Nezaťažujte iba na jednej strane!



Celkové zaťaženie maximálne 125 kg. Každá strana pracovnej dosky sa smie zaťažiť maximálne 62,5 kg.



Nepoužívajte ako sedadlo, rebrík alebo lešenie!

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo zranenia v prípade ignorovania bezpečnostných upozornení a inštrukcií!

Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a upozornení môžu viesť k ťažkým poraneniam.

- ▶ Dodržiavaním bezpečnostných upozornení a inštrukcií uvedených v tomto návode na obsluhu môžete predísť ublíženiam na zdraví osôb a materiálnym škodám pri práci s výrobkom a na výrobku.
- ▶ Pred začiatkom akýchkoľvek prác na výrobku si prečítajte celý návod na obsluhu, najmä kapitolu **Bezpečnosť** a príslušné bezpečnostné upozornenia. Je nevyhnutné, aby ste prečítanému porozumeli.

Vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- **Pred začiatkom každej práce správne namontujte pracovný stôl a skontrolujte, či sú všetky skrutky s rukoväťou a skrutkové spoje pevne dotiahnuté.** Správna montáž zabraňuje riziku zloženia stola.
- **Nikdy nepoužívajte svoj pracovný stôl nesprávne ani na žiadne iné účely!** Iné použitie ako zamýšľané môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Udržiavajte svoj pracovný priestor čistý a odstráňte z pracovného stola všetky predmety, ktoré nie sú potrebné.** Neporiadok v pracovnom priestore môže viesť k nehodám.
- **Dávajte pozor, aby sa vaše ruky nedostali do sklopných, zasúvateľných alebo otočných častí pracovného stola.** Nebezpečenstvo zranenia!
- **Nikdy nepracujte s poškodeným pracovným stolom!**
- **Pred každým použitím skontrolujte pracovný stôl, či nie je poškodený.**
- **Obrobok, ktorý sa má obrábať, pevne upnite!** Obrobok, ktorý je upevnený pomocou upínacích prostriedkov alebo upínacích čeľustí, je upevnený bezpečnejšie ako vašou rukou.
- **Uistite sa, že všetky skrutky a skrutky s rukoväťou sú počas prepravy bezpečne utiahnuté.**
- **Pracovný stôl položte na pevnú, rovnú a vodorovnú plochu.** Pokiaľ sa pracovný stôl šmýka alebo kýve, nemôže sa obrobok alebo elektrické náradie viesť rovnomerne a bezpečne.
- **Dbajte na to, aby dlhé obrobky nevyviedli pracovný stôl z rovnováhy.** Dlhé obrobky musia byť na voľnom konci podložené alebo podopreté.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu, ochranné okuliare, respirátor proti prachu pri prácach, ktoré produkujú prach, ochranné rukavice pri obrábaní hrubých materiálov a pri výmene nástrojov.
- **Pracovný stôl neskladujte v exteriéri ani vo vlhkom prostredí.** Hrozí nebezpečenstvo korózie a napučania pracovnej dosky.
- **Udržujte svoj pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné prostredie môže viesť k nehodám.
- **Počas používania pracovného stola zabezpečte, aby sa deti a ostatné osoby zdržiavali v bezpečnej vzdialenosti.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad zariadením.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí**. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- **Nepreťažujte pracovný stôl a nepoužívajte ho ako sedadlo, rebrík alebo lešenie.** Preťaženie alebo státie na pracovnom stole môže spôsobiť posun ťažiska stola a prevrátenie stola.
- **Používajte iba originálne náhradné diely.**
- **Pozor! Ak obrobky vyčnievajú, hrozí nebezpečenstvo prevrátenia.**
- **Podoprite vyčnievajúce alebo veľké obrobky, aby ste zabránili nebezpečenstvu prevráteniu, a zabezpečte, že stôl nie je mimo rovnováhy v dôsledku bočného upnutia a obrábania bočne upnutých obrobkov.** V prípade prečnievajúcich obrobkov sa ťažisko môže posunúť smerom von, čo môže viesť k poškodeniu obrobku alebo spôsobiť zranenie v dôsledku prevrátenia.

– **Pracovný stôl nepoužívajte ako strojný stôl s upnutým elektrickým náradím (napríklad ručnou kotúčovou pílou, hornou frézkou) a nie ako stojan pre stacionárne zariadenia (napríklad rezací stojan, stojan na vŕtačku, skracovaciu a pokosovú pílu).**
– **Venujte pozornosť tomu, aby ste krehké materiály nepripevňovali príliš vysokou upínacou silou.** Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!
– **Venujte pozornosť tomu, aby sa vám pri rozkladaní a skladaní stola nepomliaždili ruky.**

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Použite MASTER 150 na nasledujúce použitie:

– ako upínací a pracovný stôl na obrábanie obrobkov (napríklad vŕtanie, brúsenie atď.).
– na upínanie obrobkov medzi stolovými doskami
– na upínanie väčších obrobkov pomocou upínacích čeľustí z plastu dodatočne namontovaných na obrábacom stole.

Iné použitie ako zamýšľané sa považuje za nesprávne použitie.

DÔVODNE PREDPOKLADANÉ NESPRÁVNE POUŽITIE

Akékoľvek iné použitie, ako je popísané v kapitole Zamýšľané použitie, sa považuje za dôvodne predpokladané nesprávne použitie, napríklad:

– nedodržanie bezpečnostných pokynov pre tento výrobok alebo pre namontovaný nástroj.
– použitie ako strojný stôl alebo stojan stroja.
– použitie ako pracovná plošina alebo sedadlo.
– zaťaženie viac ako 125 kg.
– upnutie dlhých obrobkov s jednostranným presahom bez vhodnej opory, čím ťažisko posunuté smerom von môže spôsobiť prevrátenie pracovného stola.

Výrobca odmieta zodpovednosť za materiálne škody a ublíženia na zdraví osôb, ktoré vznikli v dôsledku dôvodne predpokladaného nesprávneho použitia a nedodržania návodu na obsluhu.

PREHĽAD PRODUKTU

POPIS PRODUKTU

MASTER 150 je sklopný upínací a pracovný stôl. Je vhodný na použitie ako pracovný stôl na obrábanie obrobkov (napríklad vŕtanie, brúsenie atď.). Pracovný stôl je možné použiť na upevnenie rôznych obrobkov medzi stolovými doskami. Max. zaťaženie je 125 kg.

OBSAH BALENIA

Vybaľte MASTER 150 z krabice a skontrolujte, či obal obsahuje všetky zobrazené časti (Obr. 1).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery v zmontovanom stave (šírka × hĺbka × výška):	625 × 625 × 783 mm
Rozmery v sklopenom stave (šírka × hĺbka × výška):	625 × 195 × 970 mm
Max. upínací uhol	12°
Rozsah upnutia medzi stolovými doskami:	110 mm
Rozsah upnutia medzi upínacími čeľusťami z plastu:	280 mm
Rozsah upnutia pre dlhé predmety stojace na zemi (Obr. 6):	110 mm
Priemer upínacích otvorov:	20,2 mm
Zaťažiteľnosť:	125 kg
Hmotnosť:	7,4 kg

MONTÁŽ

MONTÁŽNE NÁRADIE

Vyžaduje sa nasledujúce montážne náradie (nie je súčasťou dodávky):



Skrutkovač:
PH 3



Skrutkový kľúč:
veľkosť kľúča 10 +
2× veľkosť kľúča 13

MONTÁŽ



⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo stlačenia pre prsty a ruky pri montáži

Pri montáži pohyblivých častí môže dochádzať k šmykovým pohybom, najmä ak ešte nie sú namontované poistné skrutky s rukoväťou.

Dávajte pozor na svoje ruky a zvolené upevňovacie body počas montáže. V prípade potreby si vyžiadajte podporu od inej osoby.

Namontujte pracovný stôl na rovný, čistý povrch. Namontujte prírubové dosky na ľavý priečny nosník a zrkadlovo obrátene na pravý priečny nosník. Razba musí vždy ukazovať smerom von (Obr. 2.1 a Obr. 2.2).

Zaskrutkujte skrutky a matice rukou, utiahnu sa až neskôr.

OZNÁMENIE

Skontrolujte, či sú prírubové dosky správne umiestnené. Prírubová doska 1 smeruje k vnútornej strane a prírubová doska 2 smeruje k vonkajšej strane.

Zasuňte každú objímku cez prírubové dosky oboch priečnych nosníkov a pevne ich priskrutkujte pomocou zobrazených skrutiek a matíc (Obr. 2.3).

Zasuňte nožné pätky pod oporné nohy. Venujte pozornosť asymetrickému tvaru nožných pätiek a namontujte ich podľa obrázku (Obr. 2.4).

Namontujte priečnu výstuhu na ľavú dvojicu nôh pomocou zobrazených skrutiek, podložiek a matíc. Uistite sa, že podložka je namontovaná medzi nohu a priečnu výstuhu (Obr. 2.5). Potom namontujte priečnu výstuhu zrkadlovo obrátene na pravú dvojicu nôh (Obr. 2.5). Uistite sa, že sa priečna výstuha nachádza na vnútornej strane. Zaskrutkujte skrutky a matice rukou, utiahnu sa až neskôr.

Potom naskrutkujte po jedom priečnom nosníku pomocou zobrazených skrutiek, podložiek a matíc na každej dvojici nôh (Obr. 2.6).

OZNÁMENIE

Pri montáži priečneho nosníka na dvojicu nôh je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce body:

▶ Venujte pozornosť usporiadaniu (ľavá strana, pravá strana) priečnych nosníkov. Prírubové dosky s číslom 1 musia byť zarovnané na oboch priečnych nosníkoch s vnútornou stranou oporných nôh (strana s priečnou výstuhou, Obr. 2.1).

▶ Dajte pozor na zarovnanie kľuky s priečnou výstuhou; priečna výstuha musí smerovať nahor ku kľuke. V opačnom prípade sa dvojica nôh musí vymeniť (Obr. 2.6).

▶ Počas montáže sa uistite, že skrutka s rukoväťou musí byť zasunutá do podlhovastého otvoru (spodný otvor) opornej nohy. Ak je skrutka s rukoväťou zasunutá do horného otvoru, stôl sa neskôr nedá sklopiť (Obr. 2.6).

Namontujte obe podlahové lišty medzi oporné nohy (Obr. 2.7).

OZNÁMENIE

Pri priskrutkovaní oboch podlahových líšt dbajte na správne vyrovnanie: dlhšia ohnutá hrana musí byť hore. Podlahová lišta s logom by mala byť umiestnená na prednej strane.

Umiestnite štyri spojovacie prvky na priečne nosníky a namontujte obe stolové dosky pomocou vyznačených skrutiek, podložiek a matíc. Všimnite si, že predné/zadné spojovacie prvky a predné/zadné skrutky sa líšia (Obr. 2.8). Zatiaľ neuťahujte skrutky a matice, aby ste upevnili stolové dosky. Nastavte kľukou stolové dosky k sebe a vyrovnajte ich tak, aby boli v jednej rovine. Pevne dotiahnite zadné skrutky (Obr. 2.9 a Obr. 2.10).

OZNÁMENIE

Predné skrutky utiahnite iba natoľko, aby predná stolová doska mala určitú vôľu a mohla sa ľahko pohybovať nastavením kľukami.

Pomocou náradia dotiahnite všetky skrutky, ktoré ste predtým zaskrutkovali rukou (Obr. 2.11).

OBSLUHA

SKLADANIE STOLA

Stôl zložte nasledovne:

Uvoľnite obe skrutky s rukoväťou na pravej a ľavej strane a položte nohu na podlahovú lištu. Uchopte obe ručné kľuky na hornej časti stola a otočte ich smerom nahor. Stolové dosky sa sklopia smerom dozadu a nadol. Opäť upevnite skrutky s rukoväťou na pravej a ľavej strane (Obr. 3). Stôl je možné prenášať jednou rukou umiestnenou uprostred stolovej dosky. Ak chcete stôl uskladniť, umiestnite ho mierne pod uhlom proti stene, aby ste zabránili jeho prevráteniu.

ROZKLADANIE STOLA

Rozložte stôl nasledovne:

Uvoľnite obe skrutky s rukoväťou na pravej a ľavej strane a položte nohu na podlahovú lištu. Otáčajte vrchnú časť stola, pokiaľ nebude úplne vodorovne (Obr. 4). Upevnite hornú časť stola opätovným dotiahnutím oboch skrutiek s rukoväťou. Následne sa uistite, či je stôl v stabilnej polohe.

FUNKCIE OBSLUHY

Upínanie obrobkov

S upínacími čeľusťami z°plastu, ktoré sú súčasťou dodávky, máte širokú škálu možností upínania a podopierania obrobkov.

Na upnutie obrobku umiestnite v prípade potreby upínacie čeľuste do stolových dosiek pracovného stola a obrobok umiestnite medzi stolové dosky alebo upínacie čeľuste. Aby ste pevne upli obrobok, otočte obe ručné kľuky v smere hodinových ručičiek (Obr. 5). Na uvoľnenie obrobku otočte obe ručné kľuky proti smeru hodinových ručičiek.

Na upínanie nepravidelne tvarovaných obrobkov je možné sklopiť stolové dosky do upínacieho uhla maximálne 12°.

ODSTRAŇOVANIE CHÝB

Chyba	Príčina	Odstránenie
Stôl nie je možné zložiť.	Blokujú skrutky s rukoväťou na pravej a ľavej strane	Dostatočne uvoľnite skrutky s rukoväťou
	Nesprávna montáž nôh	Skontrolujte umiestnenie skrutiek; upevňovacia skrutka pre nohu musí byť zasunutá do podlhovastého otvoru (Obr. 2.6)
Potlač na MDF doskách nie je zarovnaná.	Dosky nie sú pevne priskrutkované	Mierne uvoľnite upevňovacie skrutky, zarovnajte dosky MDF a opäť upevnite skrutky
Predná doska MDF sa dá iba ťažko pohybovať kľukami.	Predná doska MDF je priskrutkovaná príliš pevne	Mierne uvoľnite upevňovacie skrutky prednej dosky MDF

ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Po každej práci vyčistite upínací a°pracovný stôl suchou handričkou.
- Nepoužívajte drsné, alebo abrazívne čistiace prostriedky, alebo rozpúšťadlá.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA

Obalové materiály vždy likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu a aj pri likvidácii výrobku MASTER 150 dodržiavajte platné miestne predpisy o likvidácii.

PREHLÁSENIE O ZÁRUKE

Milá domáca majsterka, milý domáci majster, zakúpili ste si kvalitný produkt s dlhou životnosťou, ktorého vysokú kvalitu spoločnosť wolfcraft zabezpečuje intenzívnou fázou vývoja a testovania, ako aj priebežnými kontrolami. Na zakúpený produkt wolfcraft vám pri výhradnom používaní v domácej dielni poskytneme – v závislosti od označenia produktu – záručnú dobu 10 rokov od dátumu kúpy. Právo na bezplatnú záruku sa vzťahuje na územia Európskej únie, Švajčiarska, Veľkej Británie a Nórska. Do záruky spadajú iba také škody, ktoré vzniknú priamo na zakúpenom predmete, a iba také, ktoré súvisia s chybami materiálu a chybnou výrobou. Prípadné chyby napravíme podľa vlastného uváženia a na naše náklady opravou alebo dodaním nových alebo renovovaných dielov. Vaše zmluvné alebo zákonné práva voči príslušnému dodávateľovi na dodatočné plnenie, odstúpenie od zmluvy, zníženie kúpnej ceny, náhradu škody alebo nákladov nie sú touto zárukou dotknuté. Záruka sa nevzťahuje na vady a škody spôsobené nesprávnou prevádzkou alebo nedostatočnou údržbou. Záruka sa nevzťahuje ani na obvyklé známky opotrebenia spôsobené bežným používaním, ani na vady a škody, ktoré boli zákazníkovi známe pri uzatváraní kúpnej zmluvy. Nároky na záruku je možné uplatniť len písomným oznámením spoločnosti wolfcraft a predložením pôvodnej faktúry s dátumom zakúpenia, v premlčacej lehote dvoch mesiacov od vzniku vady alebo škody alebo – v prípade vád, ktoré nie sú bezprostredne zjavné – do dvoch mesiacov od ich zistenia. Náklady na odoslanie produktu a jeho vrátenie zákazníkovi znáša spoločnosť wolfcraft. Ak však spoločnosť wolfcraft alebo príslušný zákaznícky servis určili pre zákazníka konkrétnu prepravnú spoločnosť na odoslanie, a zákazník použije iného dopravcu, spoločnosť wolfcraft nepokrýva prepravné náklady. Táto záruka podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko. Môžete sa však odvolávať na akékoľvek priaznivejšie právne predpisy vášho domáceho práva.

Nároky na záručné plnenie posielajte na adresu:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Nemecko
www.wolfcraft.com

VIKTIGT - FÖRVARAS FÖR FRAMTIDA REFERENS - LÄS NOGGRANT

ALLMÄN INFORMATION

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av spänn- och arbetsbordet MASTER 150 (benämns hädanefter ”produkten”). Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida bruk.

Bilderna i den här bruksanvisningen syftar till att ge en bättre förståelse av sakförhållanden och olika procedurer. Bilderna tjänar som exempel och kan avvika från produktens faktiska utseende.

SYMBOLER OCH BETYDELSE

⚠ VARNING

VARNING

...innebär att det finns risk för allvarliga eller livshotande personskador.

⚠ OBSERVERA

OBSERVERA

...innebär att det finns risk för lätta eller medelsvåra personskador.

MEDDELANDE

MEDDELANDE

...uppmärksammar viktig information (t.ex. gällande egendomsskador) men inte faror.



Info!

Informationstext som föregås av den här symbolen hjälper dig att utföra arbetena på ett snabbt och säkert sätt.



Varning för en farlig punkt

Den här symbolen uppmärksammar en allmän fara som kan leda till personskador om den inte undviks.



Klämrisk för händer

Den här symbolen uppmärksammar farliga situationer som kan leda till handskador.



Följ anvisningarna!

Informationstext som föregås av den här symbolen uppmanar till att följa instruktionerna i bruksanvisningen.



Bär skyddsglasögon!

Informationstext som föregås av den här symbolen uppmanar att skyddsglasögon måste användas.



Bär hörselskydd!

Informationstext som föregås av den här symbolen uppmanar att hörselskydd måste användas.



Bär skyddshandskar!

Informationstext som föregås av den här symbolen uppmanar att skyddshandskar måste användas.



Bär skyddsmask!

Informationstext som föregås av den här symbolen uppmanar att skyddsmask måste användas.



Belasta inte ensidigt!



Total belastning maximalt 125 kg. Belasta arbetsplattans vardera sida med maximalt 62,5 kg.



Använd den inte som sittplats, stege eller ställning!

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ VARNING

Risk för personskador om säkerhetsanvisningar och instruktioner inte följs!

Underlåtelse att följa säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan leda till allvarliga skador.

- ▶ Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna i den här bruksanvisningen för att förhindra person- och egendomsskador vid arbetet med produkten.
- ▶ Innan du påbörjar någon typ av arbete med produkten, läs igenom hela bruksanvisningen, i synnerhet kapitlet **Säkerhet** och de relevanta säkerhetsanvisningarna. Personen som läser bruksanvisningen måste förstå dess innehåll.

Följ alltid dessa säkerhetsanvisningar:

- **Montera arbetsbordet korrekt och kontrollera att alla stjärnvred och skruvförband är ordentligt åtdragna innan någon typ av arbete påbörjas.** Genom att korrekt montera arbetsbordet undviker du risken för att bordet fälls ihop.
- **Använd aldrig arbetsbordet felaktigt eller för ändamål som det inte är avsett för!** Alla andra typer av användning än den avsedda kan ge upphov till farliga situationer.
- **Håll arbetsområdet rent och avlägsna alla föremål som inte behövs från arbetsbordet.** Oordning i arbetsområdet kan leda till att olyckor inträffar.
- **Se till att händerna inte fastnar i delar på arbetsbordet som är fällbara, inskjutbara eller svängbara.** Det finns risk för personskador!
- **Arbeta aldrig med ett defekt arbetsbord!**
- **Kontrollera arbetsbordet avseende skador före varje användning.**
- **Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas så att det sitter ordentligt!** Ett arbetsstycke som spänts fast med spännanordningar eller spännbackar är stabilare än om det hålls fast med handen.
- **Se till att skruvar och stjärnvred är ordentligt åtdragna vid transporten.**
- **Ställ arbetsbordet på en fast, jämn och vågrätt yta.** Om arbetsbordet kan glida eller vingla går det inte att styra arbetsstycket eller elverktyget på ett jämnt och säkert sätt.
- **Se till att långa arbetsstycken inte gör att arbetsbordet hamnar i obalans.** Lägg något under långa arbetsstycken i den fria änden eller stöd dem.
- **Bär lämplig personlig skyddsutrustning:** hörselskydd, skyddsglasögon, dammask vid arbeten som ger upphov till damm, skyddshandskar vid bearbetning av grova material och vid verktygsbyte.
- **Förvara inte arbetsbordet utomhus eller i fuktiga miljöer.** Det finns risk för korrosion och att arbetsplattan sväller.
- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oreda och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- **Håll barn och andra personer på avstånd medan arbetsbordet används.** Om du distraheras kan du tappa kontrollen över utrustningen.
- **Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från delar som rör sig.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i delar som rör sig.
- **Överbelasta inte arbetsbordet och använd det inte som sittplats, stege eller ställning.** Om du överbelastar eller står på arbetsbordet kan det leda till att bordets tyngdpunkt ändras och att bordet välter.
- **Använd endast originalreservdelar från wolfcraft.**
- **Varning! Om arbetsstycket skjuter ut finns det risk för att det välter.**
- **Stöd utskjutande eller stora arbetsstycken för att förhindra att de välter och se till att bordet inte hamnar i obalans p.g.a. sidospänning och bearbetning av sidospända arbetsstycken.** På utskjutande arbetsstycken kan tyngdpunkten flyttas utåt, vilket kan ge upphov till skador på arbetsstycket eller leda till personskador om arbetsstycket välter.
- **Använd inte arbetsbordet som maskinbord med ett inspänt elverktyg (t.ex. handcirkelsåg, överfräs) och inte som maskinställ för stationära enheter (t.ex. separeringsställ, borrställ, kap- och geringssåg).**

– **Spänn inte fast ömtåliga material med för hög spännkraft.** Splitterrisk!
– **Var försiktig så att du inte klämmer händerna när bordet fälls ut eller ihop.**

ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Använd MASTER 150 till följande uppgifter:

– som spänn- och arbetsbord för bearbetning av arbetsstycken (t.ex. borrning, slipning, etc.).
– för att spänna fast arbetsstycken mellan bordsplattorna
– för att spänna fast större arbetsstycken med ytterligare spännbackar av plast som monterats på arbetsbordet

All annan användning än den avsedda användningen betraktas som felaktig användning.

RIMLIGEN FÖRUTSEBAR FELAKTIG ANVÄNDNING

All annan användning än den som beskrivs i kapitlet "Ändamålsenlig användning" klassas som rimligt förutsebar felaktig användning, vilket t.ex. omfattar:

– säkerhetsanvisningarna för den här produkten eller det monterade verktyget följs inte
– produkten används som maskinbord eller maskinställ
– produkten används som arbetsplattform eller sittplats
– produkten belastas med mer än 125 kg
– långa arbetsstycken som skjuter ut på ena sidan spänns fast utan lämpligt stöd, vilket leder till att den förflyttade tyngdpunkten gör att arbetsbordet riskerar att välta.

Tillverkaren uppbär inget som helst ansvar för egendomsskador och/eller personskador som kan härledas till rimligt förutsebar felaktig användning och till att instruktionerna i bruksanvisningen inte följts.

PRODUKTÖVERSIKT

PRODUKTBESKRIVNING

MASTER 150 är ett fällbart spänn- och arbetsbord. Det lämpar sig för användning som arbetsbord för bearbetning av arbetsstycken (t.ex. borrning, slipning etc.). Med arbetsbordet går det att spänna fast olika arbetsstycken mellan bordsplattorna. Den maximala belastningen uppgår till 125 kg.

LEVERANSOMFÅNG

Packa upp MASTER 150 ur kartongen och kontrollera att alla delar finns och överensstämmer med delarna på bilderna (Fig. 1).

TEKNISKA UPPGIFTER

Mått monterad (bredd × djup × höjd):	625 x 625 x 783 mm
Mått hopfälld (bredd × djup × höjd):	625 x 195 x 970 mm
Spännvinkel max.	12°
Spännvidd mellan bordsplattor:	110 mm
Spännvidd mellan spännbackar av plast:	280 mm
Spännvidd för långa föremål som står på marken (Fig. 6):	110 mm
Spännhålens borrdiameter:	20,2 mm
Hållbarhet:	125 kg
Vikt:	7,4 kg

MONTERING

MONTERINGSVERKTYG

Följande monteringsverktyg behövs (ingår inte i leveransomfånget):



Skruvmejsel:
PH 3



Skruvnyckel:
NV 10 + 2x NV 13

MONTERING



⚠ OBSERVERA

Klämrisk för fingrar och händer vid monteringen

Vid montering av rörliga delar kan saxrörelser uppstå, i synnerhet om stjärnvreden med säkringsfunktion ännu inte har monterats.

Var försiktig med händerna och håll koll på de valda fästpunkterna under monteringen. Be en annan person om hjälp om det behövs.

Montera arbetsbordet på ett jämnt, rent underlag. Montera flänsplattorna på den vänstra tvärbalken och spegelvänt på den högra tvärbalken. Reliefen måste alltid vara riktad utåt (Fig. 2.1 och Fig. 2.2).

Skruva in skruvarna och muttrarna för hand, de dras åt först senare.

MEDDELANDE

Se till att flänsplattorna är korrekt anordnade. Flänsplatta 1 är riktad mot insidan och flänsplatta 2 mot utsidan.

Skjut en hylsa vardera genom de båda tvärbalkarnas flänsplattor och skruva åt dessa med skruvarna och muttrarna på bilden (Fig. 2.3).

Sätt fothöljena under ställbenen. Observera fothöljenas asymmetriska form och montera dem enligt bild (Fig. 2.4).

Montera tvärstaget på vänster benpar med de avbildade skruvarna, underläggsbrickorna och muttrarna. Se till att underläggsbrickan monteras mellan ben och tvärstag (Fig. 2.5). Tvärstaget monteras därefter spegelvänt på höger benpar (Fig. 2.5). Se till att tvärstaget befinner sig på insidan. Skruva in skruvarna och muttrarna för hand, de dras åt först senare.

Skruva därefter dit vardera en tvärbalk med de avbildade skruvarna, underläggsbrickorna och muttrarna på ett benpar (Fig. 2.6).

MEDDELANDE

Följande punkter måste följas när tvärbalken monteras på benparet:

▶ Beakta tvärbalkarnas anordning (vänster sida, höger sida). På båda tvärbalkarna måste flänsplattorna med nummer 1 vara inriktade mot insidan av ställbenen (sidan med tvärstag) (Fig. 2.1).

▶ Beakta vevens inriktning till tvärstaget, tvärstaget måste peka uppåt mot veven. Annars måste benparet bytas ut (Fig. 2.6).

▶ Observera att stjärnvredet måste sättas in i det avlånga hålet(nedre hålet) vid monteringen. Om stjärnvredet sätts in det övre hålet kan bordet inte fällas ihop (Fig. 2.6).

Montera de båda fotlisterna mellan ställbenen (Fig. 2.7).

MEDDELANDE

Se till att inriktningen är korrekt när de båda fotlisterna skruvas dit: den längre böjda kanten måste vara upptill. Fotlisten med logotypen ska vara fäst på framsidan.

Sätt de fyra skarvarna på tvärbalkarna och montera de båda bordsplattorna med de visade skruvarna, underläggsbrickorna och muttrarna. Observera att skarvarna framtill/baktill och skruvarna framtill/baktill skiljer sig åt (Fig. 2.8). Dra ännu inte åt skruvarna och muttrarna som fäster bordsskivorna. Veva ihop bordsplattorna och justera dem så att de ligger jämnt. Dra åt de bakre skruvarna (Fig. 2.9 och Fig. 2.10).

MEDDELANDE

Dra bara åt de främre skruvarna så att den främre bordsplattan fortfarande har lite spel och kan röra sig ordentligt över vevarna.

Använd verktyget (Fig. 2.11) för att ordentligt dra åt alla skruvar hårt som tidigare skruvades i för hand.

ANVÄNDNING

FÄLLA IHOP BORDET

Tillvägagångssätt för att fälla ihop bordet:

Lossa de båda stjärnvreden till höger och vänster och sätt foten på fotlisten. Ta tag i de båda handvevarna på bordets överdel och sväng dem uppåt. Bordsplattorna svängs nedåt baktill. Fixera stjärnvreden till höger och till vänster igen (Fig. 3). Bordet kan transporteras med en hand i mitten av bordsplattan. Ställ bordet något lutat mot väggen vid förvaring så att det inte kan välta.

FÄLLA UT BORDET

Tillvägagångssätt för att fälla ut bordet:

Lossa de båda stjärnvreden till höger och vänster och sätt foten på fotlisten. Sväng bordsöverdelen tills det står helt vågrätt (Fig. 4). Fixera bordsöverdelen genom att dra åt de båda stjärnvreden igen. Förvissa dig därefter att bordet står stabilt.

FUNKTIONER

Spänna fast arbetsstycken

I leveransomfånget ingår spännbackar av plast. Med dessa kan du spänna fast och stödja arbetsstycken på en rad olika sätt.

För att spänna fast ett arbetsstycke, sätt vid behov in spännbackarna i arbetsbordets bordsplattor och placera arbetsstycket mellan bordsplattorna eller spännbackarna. Vrid de båda handvevarna medurs för att spänna fast ett arbetsstycke (Fig. 5). Vrid båda handvevarna moturs för att lossa arbetsstycket.

Bordsplattorna kan snedställas i maximalt 12° för att spänna fast arbetsstycken med oregelbunden form.

FELSÖKNING

Fel	Orsak	Åtgärdande
Bordet kan inte fällas ihop.	Blockera stjärnvreden till höger och till vänster	Dra åt stjärnvreden ordentligt
	Felaktig benmontering	Kontrollera hur skruvarna är positionerade; benets fästskruv måste vara i det långa hålet (Fig. 2.6)
Trycket på MDF-plattorna är inte jämnt.	Plattorna är inte jämnt fastskruvade	Lossa fästskruvarna lätt, rikta in MDF-plattorna jämnt och fixera skruvarna igen
Den främre MDF-plattan är svår att flytta med vevarna.	Den främre MDF-plattan för hårt fastskruvad	Lossa den främre MDF-plattans fästskruvar lätt

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Rengör spänn- och arbetsbordet med en torr trasa efter varje arbete.
- Använd inte skarpa och/eller slipande rengörings- eller lösningsmedel.

DEMONTERING OCH AVFALLSHANTERING

Avfallshantera alltid förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt och följ alltid de lokala bestämmelserna vid avfallshantering av MASTER 150.

GARANTI

Kära hemmafixare, du har köpt en högkvalitativ produkt med lång livslängd. Den höga kvaliteten hos wolfcrafts produkter garanteras genom en intensiv utvecklings- och testfas, samt genom löpande kontroller. Vi lämnar 10 års garanti från inköpsdatum för din wolfcraft-produkt, förutsatt att den används endast för hemma- och hobbybruk enligt respektive produktmärkning. Den kostnadsfria garantin gäller för Europeiska unionen, Schweiz, Storbritannien och Norge. Garantin täcker endast skador på själva köpobjektet och endast sådana som orsakats av material- och tillverkningsfel. Vi åtgärdar eventuella fel utifrån vår bedömning, genom att på vår bekostnad reparera eller leverera nya delar eller delar som fått en grundöversyn. Dina avtalsenliga eller lagstadgade rättigheter avseende avhjälpande, hävning, prisavdrag, ersättning för skada eller utgifter berörs inte av denna garanti. Garantin täcker inte brister och skador som orsakats av felaktig användning eller bristande underhåll. Garantin täcker heller inte vanliga tecken på nötning och normalt slitage eller sådana brister och skador som var kända för kunden vid avtalets ingående. Garantianspråk kan endast göras gällande genom skriftlig anmälan till wolfcraft och uppvisande av originalfakturan med inköpsdatum inom en preskriptionstid på två månader efter att felet eller skadan uppstått eller - vid fel som inte upptäcks omedelbart - inom två månader efter att felet upptäcktes. wolfcraft står för kostnaderna för att skicka in och returnera produkten. Men om wolfcraft eller ansvarig kundtjänst har angett ett specifikt fraktföretag för försändelsen och kunden använder ett annat fraktföretag, kommer wolfcraft inte att stå för kostnaderna för transporten. Denna garanti lyder under Förbundsrepubliken Tysklands lag. Du har rätt att hänvisa till eventuellt mer förmånliga lagbestämmelser i ditt hemland.

Garantianspråk skickas till:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Tyskland
info@wolfcraft.com

TÄRKEÄÄ - SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN - LUE HUOLELLISESTI

YLEISTIETOJA

JOHDANTO

Tämä käyttöohje koskee kiinnitys- ja työpöytää MASTER 150 (josta käytetään jatkossa myös nimitystä "tuote"). Säilytä käyttöohjetta huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Käyttöohjeen sisältämien kuvien tarkoituksena on havainnollistaa erilaisia käyttötilanteita ja toimintaohjeita. Kuvat ovat esimerkkejä, joten kuvien esittämä tuote voi poiketa jonkin verran hankkimasi tuotteen ulkonäöstä.

SYMBOLIT JA NIIDEN MERKITYS

⚠ VAROITUS

VAROITUS

...varoittaa vakavan ja pahimmillaan hengenvaarallisen tapaturman vaarasta.

⚠ VARO

VARO

...varoittaa lievän tai kohtalaisen vakavan tapaturman vaarasta.

OHJE

OHJE

...sisältää tärkeitä (esim. esinevahinkoja koskevia) tietoja. Tällainen tekstin kohta ei kuitenkaan sisällä tapaturmia koskevia varoituksia.



Tietoja!

Tämän merkin yhteydessä olevat ohjeet auttavat sinua työskentelemään nopeasti ja turvallisesti.



Yleinen varoitusmerkki

Tämä merkki varoittaa tarkemmin määrittelemättömästä vaaratekijästä. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla tapaturma.



Käsien ruhjoutumisen vaara

Tämä merkki muistuttaa vaaratilanteista, joista voi aiheutua käsivammoja.



Noudata käyttöohjetta!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että käyttöohjetta on noudatettava.



Käytä suojalaseja!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että sinun tulee käyttää suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että sinun tulee käyttää kuulosuojaimia.



Käytä suojakäsineitä!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että sinun tulee käyttää suojakäsineitä.



Käytä hengityssuojainta!

Tämä merkki ohjeiden yhteydessä muistuttaa siitä, että on käytettävä hengityssuojainta.



Älä kuormita vain yhdeltä puolelta!



Kokonaiskuormitus enintään 125 kg. Kuormita kumpaakin työlevypuolta enintään 62,5 kilolla.



Älä käytä istuimena, tikkaina tai telineenä!

TURVALLISUUS

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuu tapaturman vaara!

Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

- ▶ Noudattamalla tässä käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita ja toimintaohjeita voit estää henkilö- ja esinevahingot tuotteen avulla tehtävän ja tuotteeseen kohdistuvan työn aikana.
- ▶ Lue käyttöohje kokonaisuudessaan ennen kaikkien töiden aloittamista, etenkin luku **Turvallisuus** ja kaikki turvallisuusohjeet. Ohjeiden sisältö tulee myös ymmärtää lukemisen perusteella.

Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita:

- **Asenna työpöytä oikein ja varmista ennen jokaista työskentelykertaa, että kaikki kahvaruuvit ja ruuviliitokset ovat tiukasti kiinni.** Oikein tehty asennus vähentää pöydän kokoontaittumisen vaaraa.
- **Älä käytä työpöytää koskaan ohjeiden vastaisesti tai muuhun kuin sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen!** Käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi johtaa vaaratilanteisiin.
- **Pidä työalueesi siistinä. Poista kaikki tarpeettomat esineet työpöydältä.** Epäjärjestys työalueella voi johtaa onnettomuuksiin.
- **Varmista, etteivät kätesi jää työpöydän kääntyvien, liukuvien tai taittuvien osien väliin.** Tapaturman vaara!
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta työpöytää!**
- **Tarkasta työpöytä vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa.**
- **Kiinnitä työstettävä työkappale tiukasti kiinni!** Kiinnitysvälineillä tai kiinnitysleuoilla kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikallaan kuin pitämällä sitä kiinni käsin.
- **Varmista, että kaikki ruuvit ja kahvaruuvit on kiristetty tiukasti paikalleen kuljetuksen ajaksi.**
- **Aseta työpöytä tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle.** Jos työpöytä voi heilua tai liikkua paikaltaan, työkappaletta tai sähkötyökalua ei voi ohjata tasaisesti eikä turvallisesti.
- **Varmista, että työpöytä ei menetä tasapainoaan pitkien työkappaleiden vuoksi.** Pitkän työkappaleen vapaa pää on tuettava alapuolelta.
- **Käytä sopivia henkilönsuojaimia:** kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityssuojainta tehdessäsi pölyäviä töitä, suojakäsineitä käsitellessäsi karheita materiaaleja ja vaihtaessasi työkaluja.
- **Älä säilytä työpöytää ulkona tai kosteassa ympäristössä.** Korroosion ja työlevyn turpoamisen vaara.
- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työskentelyalueen epäjärjestys tai huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla työpöydän käytön aikana.** Huomion kiinnittäminen muualle voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
- **Älä altista työpöytää liian suurelle kuormitukselle äläkä käytä pöytää istuimena, tikkaina tai telineenä.** Työpöydän liiallinen kuormittaminen tai seisominen pöydän päällä voi johtaa pöydän painopisteen siirtymiseen ja siten pöydän kaatumiseen.
- **Käytä vain alkuperäisiä wolfcraft-varaosia.**
- **Huomio! Pöydän ulkopuolelle yltävistä työkappaleista aiheutuu kallistumisen vaara.**

– **Tue pöydän reunan ulkopuolelle ulottuvat tai kookkaat työkappaleet kaatumisvaaran välttämiseksi. Varmista, että pöytä ei menetä tasapainoa työkappaleiden sivuttaisen kiinnityksen ja sivuttain kiinnitettyjen työkappaleiden työstön seurauksena.** Pöydän reunan ulkopuolelle ulottuva työkappale voi johtaa painopisteen siirtymiseen ulospäin, mikä voi vaurioittaa työkappaletta ja aiheuttaa tapaturman vaaran pöydän kaatumisen vuoksi.
– **Älä käytä työpöytää kiinnitetyn sähkötyökalun (esim. käsikäyttöinen pyörösaha, yläjyrsin) konepöytänä äläkä kiinteiden laitteiden (esim. katkaisuteline, porateline, katkaisu- ja jiirisaha) konetelineenä.**
– **Älä kiinnitä hauraita materiaaleja liian tiukkaan.** Pirstaloitumisen vaara!
– **Varo käsien jäämistä puristuksiin pöydän avaamisen ja kokoon taittamisen yhteydessä.**

KÄYTTÖTARKOITUS

Käytä työpöytää MASTER 150 seuraaviin tarkoituksiin:

– kiinnitys- ja työpöytänä työkappaleiden työstämiseen (esim. poraukseen, hiontaan jne.).
– työkappaleiden kiinnittämiseen pöytälevyjen väliin
– kookkaiden työkappaleiden kiinnittämiseen työpöytään lisäksi asennetuilla muovisilla puristusleuoilla.

Muu kuin käyttötarkoituksen mukainen käyttö on laitteen väärinkäyttöä.

KOHTUUDELLA ENNAKOITAVISSA OLEVA VÄÄRINKÄYTTÖ

Muu kuin luvussa Käyttötarkoitus kuvattu käyttö katsotaan kohtuudella ennakoitavissa olevaksi väärinkäytöksi, kuten esimerkiksi:

– tämän tuotteen tai siihen asennettujen työkalujen turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen.
– käyttö konepöytänä tai konetelineenä.
– käyttö työlavana tai istuimena.
– yli 125 kg:n kuormitus.
– pitkän, toiselta puolelta pöydän reunan ulkopuolelle ulottuvan työkappaleen kiinnittäminen ilman tarkoituksenmukaista tukea, jolloin painopiste siirtyy ulospäin ja jolloin seurauksena voi olla työpöydän kaatuminen.

Valmistaja ei vastaa esine- ja/tai henkilövahingoista, jotka johtuvat kohtuudella ennakoitavissa olevasta väärinkäytöstä ja käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.

TUOTTEEN YLEISKUVA

TUOTTEEN KUVAUS

MASTER 150 on kokoontaitettava kiinnitys- ja työpöytä. Se sopii käytettäväksi työpöytänä työkappaleiden työstämisen yhteydessä (esimerkiksi poraus, hionta jne.). Työpöydän pöytälevyjen väliin voi kiinnittää erilaisia työkappaleita. Maks. kuormitus on 125 kg.

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Pura MASTER 150 pahvipakkauksesta ja tarkista, että pakkaus sisältää kaikki kuvan esittämät osat (Kuva 1).

TEKNISET TIEDOT

Mitat koottuna (leveys x syvyys x korkeus):	625 x 625 x 783 mm
Mitat kokoon taitettuna (leveys x syvyys x korkeus):	625 x 195 x 970 mm
Puristuskulma maks.	12°
Pöytälevyjen välinen kiinnitysalue:	110 mm
Muovisten kiinnitysleukojen välinen kiinnitysalue:	280 mm
Pitkien, lattian varassa seisovien kappaleiden kiinnitysalue (Kuva 6):	110 mm
Kiinnitysreikien halkaisija:	20,2 mm
Kuormitettavuus:	125 kg
Paino:	7,4 kg

ASENNUS

ASENNUSTYÖKALUT

Tarvittavat asennustyökalut (eivät sisälly toimitukseen):



Ruuvimeisseli:
PH 3



Kiintoavain:
avainväli 10 ja 2 x
avainväli 13

ASENNUS



⚠ VARO

Sormien ja käsien puristumisvaara asennuksen yhteydessä

Liikkuvien osien asennuksen yhteydessä voi syntyä leikkaavia liikkeitä varsinkin silloin, kun osien kiinnittämiseen tarkoitettuja kahvaruuveja ei ole vielä asennettu.

Kiinnitä asennuksen aikana huomiota käsiisi ja valitsemiisi tarttumiskohtiin. Ota tarvittaessa toinen henkilö avuksesi.

Asenna työpöytä tasaiselle, puhtaalle alustalle. Asenna laippalevyt vasempaan poikkitankoon ja peilikuvana oikeaan poikkitankoon. Kaiverruksen on osoitettava aina ulospäin (Kuva 2.1 ja Kuva 2.2).

Kierrä ruuvit ja mutterit käsin paikalleen. Ruuvit ja mutterit kiristetään vasta myöhemmin.

OHJE

Varmista, että laippalevyjen sijoittelu on oikein. Laippalevy 1 osoittaa sisään- ja laippalevy 2 ulospäin.

Työnnä aina yksi holkki molempien poikkitankojen laippalevyjen läpi ja ruuvaa ne kiinni kuvan mukaisilla ruuveilla ja muttereilla (Kuva 2.3).

Työnnä jalkapuskurit tukijalkojen alle. Huomaa tällöin jalkapuskurien epäsymmetrinen muoto. Asenna puskurit kuvan mukaisesti (Kuva 2.4).

Asenna poikkitangot vasempaan jalkapariin kuvan mukaisilla ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla. Varmista, että aluslevy asennetaan jalan ja poikkitangon väliin (Kuva 2.5). Asenna sitten poikkitangot peilikuvana oikeaan jalkapariin (Kuva 2.5). Varmista, että poikkitangot sijaitsevat sisäpuolella. Kierrä ruuvit ja mutterit käsin paikalleen. Ruuvit ja mutterit kiristetään vasta myöhemmin.

Ruuvaa lopuksi jokainen poikkitanko kiinni jalkapariin kuvan mukaisilla ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla (Kuva 2.6).

OHJE

Noudata seuraavia ohjeita poikkitankojen asennuksessa jalkapariin:

▶ Huomioi poikkitankojen järjestys (vasen puoli, oikea puoli). Numeron 1 laippalevyt on suunnattava molemmissa poikkitangoissa tukijalkojen (puoli, jolla poikkitangot ovat) sisäpuolelle (Kuva 2.1).

▶ Huomioi kammen asento suhteessa poikkipuuhun. Poikkipuun on osoitettava ylöspäin kampea kohti. Muutoin on jalkapari vaihdettava (Kuva 2.6).

▶ Muista asennuksen yhteydessä, että kahvaruuvi on pistettävä jalan pitkään reikään (alempi reikä). Kun kahvaruuvi pistetään ylempään reikään, ei pöytää voida myöhemmin taittaa kokoon (Kuva 2.6).

Asenna molemmat jalkalistat tukijalkojen väliin (Kuva 2.7).

OHJE

Varmista oikea asennussuunta ruuvatessasi jalkalistoja kiinni: pidemmän taivutetun reunan täytyy olla ylhäällä. Logolla varustetun jalkalistan tulee olla asennettuna etupuolelle.

Aseta neljä liitoskappaletta poikkitankoihin ja asenna molemmat pöytälevyt osoitettujen ruuvien, aluslaattojen ja mutterien kanssa. Huomaathan, että liitoskappaleet edessä/takana ja ruuvit edessä/takana ovat erilaisia (Kuva 2.8). Älä vielä kiristä pöytälevyjen kiinnitysruuveja ja -muttereita. Kierrä kammella pöytälevyt yhteen ja suuntaa ne tasaisesti. Kiristä taemmat ruuvit (Kuva 2.9 ja Kuva 2.10).

OHJE

Kiristä eturuuveja vain sen verran, että etummaisessa pöytälevyssä on vielä hieman välystä ja sitä voidaan siirtää hyvin kammilla.

Kiristä työkalulla kaikki ruuvit, jotka olet kiertänyt aiemmin kiinni käsin (Kuva 2.11).

KÄYTTÖ

PÖYDÄN TAITTAMINEN KOKOON

Taita pöytä kokoon seuraavasti:

Löysää molemmat kahvaruuvit oikealla ja vasemmalla puolella ja aseta jalka jalkalistalle. Tartu pöydän yläosan molempiin käsikampiin ja käännä ne ylös. Pöytälevyt kääntyvät taakse alas. Kiinnitä kahvaruuvit uudelleen oikealla ja vasemmalla (Kuva 3). Pöytää voi kantaa yhdellä kädellä pöytälevyn keskeltä. Säilytä pöytää nojallaan seinää vasten siten, ettei se voi kaatua.

PÖYDÄN AVAAMINEN

Avaa pöytä seuraavasti:

Löysää molemmat kahvaruuvit oikealla ja vasemmalla puolella ja aseta jalka jalkalistalle. Käännä pöydän yläosaa, kunnes se on täysin vaakasuorassa (Kuva 4). Lukitse pöydän yläosa paikalleen kiristämällä molemmat kahvaruuvit uudestaan. Varmista lopuksi, että pöytä seisoo tukevasti paikallaan.

KÄYTTÖTOIMINNOT

Työkappaleiden kiinnitys

Toimitukseen sisältyvien muovisten puristusleukojen ansiosta on sinulla monia mahdollisuuksia työkappaleiden kiinnitykseen ja sijoitteluun.

Kiinnitä työkappale asettamalla tarvittaessa puristusleuat työpöydän pöytälevyihin ja sijoittamalla työkappale pöytälevyjen ja/tai puristusleukojen väliin. Kiinnitä työkappale kiertämällä molempia käsikampia myötäpäivään (Kuva 5). Irrota työkappale kiertämällä molempia käsikampia vastapäivään.

Aseta epäsäännöllisen muotoiset työkappaleet enintään 12° kiristyskulmaan niiden kiristämistä varten.

VIKOJEN KORJAUS

Vika	Syy	Korjaus
Pöytää ei voi taittaa kokoon.	Lukitse kahvaruuvit oikealla ja vasemmalla paikalleen	Käännä kahvaruuveja riittävästi auki
	Jalkojen virheellinen asennus	Tarkista ruuvien asemointi, jalan kiinnitysruuvin on oltava pitkässä reiässä (Kuva 2.6)
MDF-levyjen painatus ei ole tasainen.	Levyjä ei ole ruuvattu kiinni tasaisesti	Löysää hieman kiinnitysruuveja, suuntaa MDF-levyt samaan tasoon ja kiristä ruuvit uudelleen
Etummaisen MDF-levyjen siirtäminen kammilla on raskasta.	Etummainen MDF-levy on ruuvattu kiinni liian tiukasti	Löysää etummaisen MDF-levyn kiinnitysruuveja kevyesti

HUOLTO JA PUHDISTUS

- Puhdista kiinnitys- ja työpöytä jokaisen työskentelykerran jälkeen kuivalla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita ja/tai hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia.

PURKAMINEN JA HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkausmateriaali aina ympäristöystävällisesti. Noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita myös MASTER 150:n hävittämisen yhteydessä.

TAKUUILMOITUS

Arvoisa kotinikkari! Olet hankkinut tasokkaan ja pitkäikäisen tuotteen, jonka laadun wolfcraft varmistaa intensiivisellä kehitys- ja testausvaiheella sekä jatkuvilla tarkastuksilla. Arvoisa kotinikkari! Myönnämme hankkimallesi wolfcraft-tuotteelle tuotteessa olevan merkinnän mukaisesti 10 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Tämä takuu on voimassa vain, jos tuote on yksinomaan harrastuskäytössä. Oikeus ilmaiseen takuuseen on voimassa Euroopan Unionin, Sveitsin, Ison-Britannian ja Norjan alueella. Takuu kattaa vain vauriot ostamassasi tuotteessa, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Poistamme mahdolliset virheet harkintamme mukaan ja omalla kustannuksellamme joko korjaamalla tuotteen tai toimittamalla virheellisten osien tilalle uudet tai peruskunnostetut osat. Tämä takuu ei rajoita asiakkaan sopimuksiin perustuvia tai lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan mahdollisten jälkitoimitusten, kaupan purkamisen, kauppahinnan alentamisen, vahingon- tai kulukorvausten osalta. Takuun piiriin eivät kuulu puutteet ja vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai puutteellisesta huollosta. Takuun piiriin eivät myöskään kuulu normaali kuluminen eivätkä puutteet ja vauriot, jotka olivat asiakkaan tiedossa kaupan solmimisen yhteydessä. Takuuseen perustuvat vaatimukset voi esittää wolfcraftille ainoastaan kirjallisessa muodossa esittämällä tällöin myös ostopäivämäärällä varustetun alkuperäislaskun. Vaatimukset on esitettävä kahden kuukauden määräajan kuluessa puutteen tai vaurion ilmenemisestä, tai kun kyse on piilevistä virheistä, kahden kuukauden kuluessa virheiden havaitsemisesta. wolfcraft vastaa tuotteen lähettämisestä ja palautuslähetyksestä aiheutuvista kustannuksista. wolfcraft ei kuitenkaan vastaa tuotteen lähettämisestä aiheutuvista kustannuksista, jos wolfcraft tai vastuullinen asiakaspalvelu on nimennyt asiakkaalle määrätyn huolintayrityksen tuotteen lähettämistä varten ja asiakas käyttää tällöin toista huolintayritystä. Tähän takuuseen sovelletaan Saksan liittotasavallan lakia. Voit halutessasi vedota asuinmaasi lakisääteisiin säädöksiin, jotka ovat kannaltasi mahdollisesti edullisempia.

Voit osoittaa takuuvaatimukset osoitteeseen:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Saksa
info@wolfcraft.com

WAŻNE - ZACHOWAJ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI - PRZECZYTAJ UWAŻNIE

INFORMACJE OGÓLNE

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje stół zaciskowy i roboczy MASTER 150 (zwany dalej również „produktem"). Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu jej późniejszego wykorzystania.

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi ilustracje mają na celu pomóc w lepszym zrozumieniu opisywanych kwestii i kolejności wykonywania czynności. Zamieszczone rysunki elementów mają charakter przykładowy i mogą nieznacznie różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

SYMBOLE I ICH ZNACZENIE

⚠ OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE

...oznacza, że może dojść do poważnych a nawet zagrażających życiu obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE!

OSTROŻNIE

...oznacza, że może dojść do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA

...wskazuje ważne informacje (np. o ryzyku wystąpienia szkód materialnych), ale nie informuje o zagrożeniach.



Informacja!

Oznaczone tym symbolem wskazówki pomagają w szybkim i bezpiecznym wykonywaniu czynności.



Ostrzeżenie przed punktem niebezpiecznym

Ten symbol wskazuje na ogólne zagrożenie, które w przypadku niepodjęcia działań zapobiegawczych może spowodować obrażenia ciała.



Ryzyko zgniecenia dłoni

Ten symbol wskazuje na niebezpieczne sytuacje, które mogą prowadzić do obrażeń dłoni.



Przestrzegać instrukcji!

Oznaczone tym symbolem wskazówki informują o konieczności przestrzegania instrukcji obsługi.



Nosić okulary ochronne!

Oznaczone tym symbolem wskazówki informują o konieczności stosowania środków ochrony oczu.



Nosić ochronniki słuchu!

Wskazówki oznaczone tym symbolem informują o konieczności stosowania środków ochrony słuchu.



Nosić rękawice ochronne!

Oznaczone tym symbolem wskazówki informują o konieczności noszenia rękawic ochronnych.



Nosić maskę ochronną!

Wskazówki oznaczone tym symbolem informują o konieczności noszenia maski ochronnej.



Nie obciążać jednostronnie!



Całkowita nośność do 125 kg. Każdą ze stron blatu roboczego można obciążać maksymalnie do 62,5 kg.



Nie używać do siedzenia, jako drabiny lub rusztowania!

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych nieprzestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji!

Zaniedbania w zakresie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Przestrzeganie podanych w niniejszej instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji postępowania pozwala uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych podczas pracy z produktem i przy nim.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie należy w całości przeczytać instrukcję obsługi, a w szczególności rozdział **Bezpieczeństwo** oraz odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa. Niezbędne jest prawidłowe zrozumienie przeczytanych informacji.

Należy przestrzegać następujących zasadniczych wskazówek bezpieczeństwa:

- **Prawidłowo zmontować stół roboczy i przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac sprawdzać, czy wszystkie śruby z uchwytem i połączenia śrubowe są mocno dokręcone.** Prawidłowy montaż eliminuje ryzyko złożenia się stołu.
- **Nigdy nie używać stołu roboczego w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z przeznaczeniem!** Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Utrzymywać stół roboczy w czystości i usuwać z niego wszystkie niepotrzebne przedmioty.** Nieporządek na stole roboczym może prowadzić do wypadków.
- **Uważać, aby nie przytrzasnąć dłoni składanymi, wsuwanymi lub przechylnymi częściami stołu roboczego.** Ryzyko obrażeń ciała!
- **Nigdy nie pracować na uszkodzonym stole roboczym!**
- **Sprawdzić stół roboczy pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem.**
- **Stabilnie zamocować obrabiany element!** Zamocowanie obrabianego elementu za pomocą urządzeń mocujących lub szczęk mocujących jest stabilniejsze niż trzymanie go dłonią.
- **Uważać, aby podczas transportu wszystkie śruby i śruby z uchwytem były mocno dokręcone.**
- **Ustawiać stół roboczy na twardym, równym i poziomym podłożu.** Brak zabezpieczenia stołu roboczego przed przesuwaniem się lub chwianiem uniemożliwia równomierne i bezpieczne prowadzenie obrabianego elementu lub elektronarzędzia.
- **W przypadku obróbki długich elementów uważać, aby nie zakłóciły one równowagi stołu roboczego.** Wolne końce długich obrabianych elementów należy podeprzeć.
- **Nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** ochronniki słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową podczas czynności powodujących powstawanie pyłu, rękawice ochronne podczas obróbki chropowatych materiałów i wymiany narzędzi.
- **Nie przechowywać stołu roboczego na zewnątrz pomieszczeń lub w wilgotnym otoczeniu.** Stwarza to bowiem ryzyko wystąpienia korozji i napęcznienia blatu roboczego.
- **Zachować porządek i zapewnić właściwe oświetlenie na stanowisku pracy.** Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może przyczynić się do wypadku.
- **Podczas korzystania ze stołu roboczego nie dopuszczać do niego dzieci i osób postronnych.** Odwrócenie uwagi może skutkować utratą panowania nad urządzeniem.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie zakładać luźnej odzieży ani ozdób. Włosy, odzież i rękawice powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od ruchomych części.** Luźna odzież, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.

– **Nie przeciążać stołu roboczego, nie siadać na nim ani nie używać go jako drabiny lub rusztowania.** Przeciążanie stołu roboczego lub stawanie na nim może doprowadzić do przesunięcia się jego środka ciężkości i jego przewrócenia.
– **Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy wolfcraft.**
– **Uwaga! Istnieje ryzyko przechylenia, jeśli obrabiane elementy będą wystawać.**
– **Podpierać wystające lub duże obrabiane elementy, aby zapobiec ryzyku przewrócenia się stołu i uważać, aby stół nie stracił równowagi z powodu bocznego mocowania elementów i ich obróbki.** W przypadku wystających obrabianych elementów środek ciężkości może przesunąć się na zewnątrz, co może spowodować uszkodzenie obrabianego elementu lub ryzyko obrażeń ciała w wyniku przewrócenia się stołu.
– **Nie używać stołu roboczego jako stołu maszynowego z mocowanym elektronarzędziem (np. piłą tarczową, frezarką) ani jako stojaka pod urządzenia stacjonarne (np. stojaka do szlifierek kątowych, stojaka wiertarskiego, do ukośnicy).**
– **Uważać, aby kruchych materiałów nie mocować z nadmierną siłą.** Powoduje to bowiem ryzyko powstawania odprysków!
– **Uważać, aby podczas rozkładania i składania stołu nie doszło do zgniecenia dłoni.**

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Stół MASTER 150 można wykorzystywać do następujących celów:

– Jako stół zaciskowy i roboczy do obróbki przedmiotów (np. wiercenie, szlifowanie itp.).
– Do mocowania obrabianych elementów pomiędzy płytami blatu.
– Do mocowania większych obrabianych elementów za pomocą zamontowanych na stole warsztatowym dodatkowych szczęk zaciskowych z tworzywa sztucznego.

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uznawane za niewłaściwe użycie.

MOŻLIWE DO PRZEWIDZENIA NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem opisanym w rozdziale „Przeznaczenie" jest uważane za możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie. Obejmuje to np.:

– Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa dotyczących tego produktu lub zamontowanego narzędzia.
– Wykorzystywanie jako stołu lub stojaka maszynowego.
– Wykorzystywanie jako platformy roboczej lub do siadania.
– Obciążanie powyżej 125 kg.
– Mocowanie długich, wystających z jednej strony obrabianych elementów bez odpowiedniego podparcia, mogące spowodować przewrócenie się stołu roboczego na skutek przesunięcia się jego środka ciężkości na zewnątrz.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne i/lub osobowe powstałe w wyniku możliwego do przewidzenia niewłaściwego użycia oraz nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

PRZEGLĄD PRODUKTU

OPIS PRODUKTU

MASTER 150 jest składanym stołem zaciskowym i roboczym. Jest przeznaczony do stosowania jako stół roboczy do obróbki elementów (np. wiercenia, szlifowania itd.). Stół roboczy umożliwia mocowanie różnych obrabianych elementów pomiędzy płytami blatu roboczego. Maksymalne obciążenie wynosi 125 kg.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

Wyjąć stół MASTER 150 z kartonu i sprawdzić, czy nie brakuje żadnego z elementów przedstawionych na rysunkach (Rys. 1).

DANE TECHNICZNE

Wymiary po rozłożeniu (szerokość x głębokość x wysokość):	625 x 625 x 783 mm
Wymiary po złożeniu (szerokość x głębokość x wysokość):	625 x 195 x 970 mm
Kąt mocowania maks.	12°
Obszar mocowania pomiędzy płytami blatu stołu:	110 mm
Obszar mocowania pomiędzy szczękami mocującymi z tworzywa sztucznego:	280 mm
Obszar mocowania dla długich przedmiotów stojących na podłodze (Rys. 6):	110 mm
Średnica otworów mocujących:	20,2 mm
Maks. obciążenie:	125 kg
Masa:	7,4 kg

MONTAŻ

NARZĘDZIA MONTAŻOWE

Potrzebne narzędzia montażowe (brak w zestawie):



Wkrętak:
PH 3



Klucz płaski:
rozm. 10 + 2x rozm. 13

MONTAŻ



⚠ OSTROŻNIE!

Ryzyko zgniecenia palców i dłoni w trakcie montażu

Podczas montażu ruchomych części mogą występować ruchy zagrażające przytrzaśnięciem części ciała, zwłaszcza jeśli nie zostały jeszcze zamontowane zabezpieczające śruby z uchwytem.

Podczas montażu należy uważać na dłonie i chwytać elementy w odpowiednich miejscach. W razie potrzeby poprosić o pomoc drugą osobę.

Zamontować stół roboczy na równym, czystym podłożu. Zamontować płyty kołnierzowe do lewej belki poprzecznej i analogicznie w odbiciu lustrzanym do prawej belki poprzecznej. Wytłoczenie musi być zawsze skierowane na zewnątrz (Rys. 2.1 i Rys. 2.2).

Najpierw skręcić śruby i nakrętki ręcznie, należy je dokręcić dopiero później.

WSKAZÓWKA

Zwrócić uwagę na prawidłowe rozmieszczenie płyt kołnierzowych. Płyta kołnierzowa 1 jest skierowana do wewnątrz, a płyta kołnierzowa 2 do zewnątrz.

Nasunąć po jednej tulei na płyty kołnierzowe obydwu belek poprzecznych i dokręcić je śrubami i nakrętkami przedstawionymi na ilustracji (Rys. 2.3).

Włożyć nakładki pod nogi. Zwrócić uwagę na asymetryczny kształt nakładek i zmontować je tak, jak pokazano (Rys. 2.4).

Zamontować zastrzał na lewej parze nóg za pomocą śrub, podkładek i nakrętek przedstawionych na ilustracji. Zwrócić uwagę, aby między nogą a zastrzałem była włożona podkładka (Rys. 2.5). Potem zamontować zastrzał analogicznie w odbiciu lustrzanym na prawej parze nóg (Rys. 2.5). Zastrzał musi znajdować się po wewnętrznej stronie. Najpierw skręcić śruby i nakrętki ręcznie, należy je dokręcić dopiero później.

Następnie przykręcić po jednej belce poprzecznej do każdej pary nóg za pomocą śrub, podkładek i nakrętek przedstawionych na ilustracji (Rys. 2.6).

WSKAZÓWKA

Podczas montażu belki poprzecznej na parze nóg należy przestrzegać poniższych zasad:

- ▶ Przestrzegać rozmieszczenia belek poprzecznych (lewa strona, prawa strona). Płyty kołnierzowe o numerze 1 muszą być skierowane do wewnątrz nóg (strona z zastrzałem) przy obydwu belkach poprzecznych (Rys. 2.1).
- ▶ Przestrzegać orientacji korbki względem stężenia, stężenie musi być skierowane do góry w stronę korbki. W przeciwnym wypadku należy zamienić pary nóg (Rys. 2.6).
- ▶ Podczas montażu należy pamiętać o włożeniu śruby z pokrętłem w podłużny (dolny) otwór nogi. Jeżeli śruba z pokrętłem zostanie włożona do górnego otworu, to stołu nie da się potem złożyć (Rys. 2.6).

Zamontować obydwie listwy przypodłogowe między nogami stołu (Rys. 2.7).

WSKAZÓWKA

Podczas przykręcania obu listew przypodłogowych należy zwrócić uwagę na ich prawidłowe ułożenie: dłuższa zagięta krawędź musi znajdować się u góry. Listwę przypodłogową z logo należy zamontować z przodu.

Założyć cztery łączniki na belki poprzeczne i zamontować obydwie części blatu stołu, używając śrub, podkładek i nakrętek przedstawionych na ilustracji. Pamiętać przy tym, że łączniki z przodu / z tyłu oraz śruby z przodu / z tyłu są różne (Rys. 2.8). Jeszcze w tym momencie nie dokręcać śrub i nakrętek mocujących części blatu stołu. Obracając korbkami, zbliżyć do siebie części blatu stołu i wyrównać je. Dokręcić mocno tylne śruby (Rys. 2.9 i Rys. 2.10).

WSKAZÓWKA

Dokręcić przednie śruby tylko na tyle, aby przednia płyta blatu stołu miała jeszcze trochę luzu i dała się łatwo przesuwać korbkami.

Za pomocą narzędzia dokręcić wszystkie śruby, które wcześniej zostały wkręcone ręcznie (Rys. 2.11).

OBSŁUGA

SKŁADANIE STOŁU

Stół składa się w następujący sposób:

Poluzować obydwie śruby z pokrętłami z lewej i prawej strony i założyć nogę na listwę przypodłogową. Chwycić dwie korbki w górnej części stołu i pociągnąć je do góry. Płyty stołu odchylają się do tyłu i w dół. Znów dokręcić śruby z pokrętłami z lewej i prawej strony (Rys. 3). Stół można przenosić, trzymając go pośrodku jedną ręką za wgłębienie w płycie blatu. Stół przechowywać oparty pod niewielkim kątem o ścianę, aby nie mógł się przewrócić.

ROZKŁADANIE STOŁU

Stół rozkłada się w następujący sposób:

Poluzować obydwie śruby z pokrętłami z lewej i prawej strony i założyć nogę na listwę przypodłogową. Obrócić górną część stołu tak, aby była ustawiona całkiem poziomo (Rys. 4). Unieruchomić blat stołu, dokręcając obie śruby z uchwytem. Następnie upewnić się, że stół stoi stabilnie.

FUNKCJE OBSŁUGI

Mocowanie obrabianych elementów

Należące do wyposażenia standardowego szczęki zaciskowe z tworzywa sztucznego oferują wiele możliwości mocowania obrabianych elementów.

W celu zamocowania obrabianego elementu należy w razie potrzeby zamontować szczęki mocujące na płytach blatu stołu roboczego, a następnie umieścić obrabiany element pomiędzy płytami blatu stołu lub szczękami mocującymi. Obracać obie korbki zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować obrabiany element (Rys. 5). W celu zwolnienia elementu obracać obie korbki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

W celu zamocowania nieregularnych przedmiotów można ustawić części blatu stołu pod wzajemnym kątem nieprzekraczającym 12°.

USUWANIE BŁĘDÓW

Błąd	Przyczyna	Usuwanie
Nie można złożyć stołu.	Śruby z pokrętłami z lewej i prawej strony blokują stół.	Odkręcić wystarczająco śruby z pokrętłami.
	Nogi zostały zamocowane nieprawidłowo	Sprawdzić pozycjonowanie śrub; śruba mocująca nogi musi znajdować się w otworze podłużnym (Rys. 2.6)
Nadruki na płytach MDF nie są wyrównane.	Płyty nie są równo skręcone.	Lekko poluzować śruby mocujące, wyrównać płyty MDF i dokręcić znowu śruby.
Przednia płyta MDF przestawia się z oporami podczas korzystania z korbek.	Przednia płyta MDF jest zbyt mocno dokręcona.	Lekko poluzować śruby mocujące przedniej płyty MDF

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- – Za każdym razem po zakończeniu pracy czyścić stół zaciskowo-maszynowy suchą szmatką.
- – Nie używać agresywnych środków czyszczących, środków do szorowania ani rozpuszczalników.

DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe zawsze utylizować w sposób przyjazny dla środowiska, a w przypadku utylizacji stołu MASTER 150 przestrzegać również lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

Droga miłośniczko, drogi miłośniku majsterkowania! Dziękujemy za zakup produktu marki wolfcraft. Poprzez stały rozwój, testy i bieżące kontrole naszych produktów staramy się zapewnić ich niezmiennie wysoką jakość oraz trwałość. Zgodnie z umieszczonym na produkcie oznakowaniem Firma wolfcraft udziela na niego gwarancji na okres 10 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z niego wyłącznie w nieprofesjonalnym, tj. amatorskim zakresie. Bezpłatne świadczenia gwarancyjne dotyczą obszaru Unii Europejskiej, Szwajcarii, Wielkiej Brytanii i Norwegii. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia samego przedmiotu zakupu i tylko te, które można przypisać wadom materiałowym i produkcyjnym. Wszelkie wady usuniemy według własnego uznania i na nasz koszt przez naprawę lub dostawę nowych lub regenerowanych części. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na umowne lub ustawowe prawa użytkownika wobec danego sprzedawcy do wymiany lub naprawy, odstąpienia od umowy, obniżenia ceny, odszkodowania za szkody lub wydatki. Udzielona gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń, które mogą być spowodowane niewłaściwą obsługą lub brakiem konserwacji. Gwarancja nie obejmuje także zwykłych i wynikających z normalnego użytkowania oznak zużycia ani braków lub uszkodzeń, o których klient wiedział w momencie zawierania transakcji. Roszczenia z tytułu gwarancji mogą być zgłaszane wyłącznie przez pisemne powiadomienie wolfcraft, z dołączonym oryginałem faktury z datą zakupu, w okresie prekluzyjnym dwóch miesięcy od wystąpienia wady lub uszkodzenia lub - w przypadku wad, które nie są natychmiast widoczne - w ciągu dwóch miesięcy od ich wykrycia. Koszty wysyłki i zwrotu produktu ponosi wolfcraft. Jeśli jednak wolfcraft lub odpowiedni dział obsługi klienta wyznaczył klientowi konkretną firmę transportową do wysyłki, a klient korzysta z innej firmy transportowej, wolfcraft nie poniesie kosztów wysyłki. Niniejsza gwarancja podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec. Można powoływać się na korzystniejsze przepisy prawa krajowego.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować na adres:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης περιγράφεται ο πάγκος σύσφιξης και εργασίας MASTER 150 (στη συνέχεια αναφέρεται και ως «Προϊόν»). Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

Οι εικόνες στις παρούσες οδηγίες χρήσης σας εξυπηρετούν, για την καλύτερη κατανόηση περιστατικών και ενεργειών. Οι απεικονίσεις στις εικόνες είναι υποδειγματικές και μπορούν να αποκλίνουν ελαφρώς από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος σας.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

...σημαίνει ότι ενδέχεται να προκύψουν βαριές έως επικίνδυνες για τη ζωή σωματικές βλάβες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

...σημαίνει ότι ενδέχεται να προκύψουν ελαφρές έως μέτριας σοβαρότητας σωματικές βλάβες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

...υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες (π.χ. υλικές ζημιές), αλλά όχι κινδύνους.



Πληροφορίες!

Υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας βοηθούν να εκτελείτε τις δραστηριότητές σας γρήγορα και με ασφάλεια.



Προειδοποίηση για μια επικίνδυνη θέση

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει έναν γενικό κίνδυνο που, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο τον τραυματισμό.



Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών

Το σύμβολο αυτό σας εφιστά την προσοχή σε επικίνδυνες καταστάσεις με επακόλουθο τον τραυματισμό των χεριών.



Τηρείτε τις οδηγίες!

Υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας εφιστούν την προσοχή στο ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης.



Φοράτε γυαλιά προστασίας!

Υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας εφιστούν την προσοχή στο ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών.



Φοράτε ωτοασπίδες!

Οι υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας υποδεικνύουν ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.



Φοράτε προστατευτικά γάντια!

Υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας εφιστούν την προσοχή στο ότι πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε προστατευτική μάσκα!

Οι υποδείξεις με αυτό το σύμβολο σας εφιστούν την προσοχή στο ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα.



Μην ασκείτε μονόπλευρα το βάρος!



Μέγιστο συνολικό φορτίο 125 kg. Μέγιστο φορτίο ανά πλευρά πάγκου εργασίας 62,5 kg



Να μην χρησιμοποιείται ως κάθισμα, σκάλα ή σκαλωσιά!

ΑΣΦΆΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών!

Η μη τήρηση των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ Με τήρηση των αναφερόμενων υποδείξεων ασφαλείας και οδηγιών στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορούν να αποφευχθούν σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές κατά την εργασία με το προϊόν και σε αυτό.
- ▶ Πριν από την έναρξη όλων των εργασιών στο προϊόν, να διαβάζετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης, ειδικά το κεφάλαιο **Ασφάλεια** και τις εκάστοτε υποδείξεις ασφαλείας. Αυτό που διαβάζεται πρέπει να γίνεται και κατανοητό.

Τηρείτε βασικά τις εξής υποδείξεις ασφαλείας:

- **Συναρμολογήστε τον πάγκο εργασίας σωστά και ελέγχετε πριν από κάθε εργασία εάν έχουν σφιχτεί σωστά όλες οι βίδες λαβής και οι κοχλιοσυνδέσεις.** Η σωστή συναρμολόγηση αποτρέπει τον κίνδυνο αναδίπλωσης του πάγκου.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον πάγκο εργασίας με ακατάλληλο τρόπο ή για άλλον σκοπό χρήσης από αυτόν που προορίζεται!** Μια άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Να διατηρείτε την περιοχη εργασίας καθαρή και να απομακρύνετε από τον πάγκο εργασίας όλα τα αντικείμενα που δεν χρειάζονται.** Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Προσέχετε ώστε τα χέρια σας να μην πλησιάσουν σε αναδιπλούμενα, συρόμενα ή περιστρεφόμενα μέρη του πάγκου εργασίας.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- **Μην εργάζεστε ποτέ με ελαττωματικό πάγκο εργασίας!**
- **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον πάγκο εργασίας για τυχόν φθορές.**
- **Στερεώστε καλά το τεμάχιο που θα επεξεργαστείτε!** Ένα τεμάχιο εργασίας που στερεώνεται με διατάξεις και σιαγόνες σύσφιξης συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια απ' ότι με το χέρι σας.
- **Βεβαιωθείτε ότι κατά τα μεταφορά είναι καλά σφιγμένες όλες οι βίδες και οι βίδες λαβής.**
- **Τοποθετήστε τον πάγκο εργασίας σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια.** Εάν υπάρχει κίνδυνος να μετακινηθεί ή να κουνηθεί ο πάγκος εργασίας, δεν θα μπορείτε να κινήσετε ομοιόμορφα και με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο ή το τεμάχιο.
- **Βεβαιωθείτε ότι τα τεμάχια μεγάλου μήκους δεν επηρεάζουν την ισορροπία του πάγκου εργασίας.** Τα τεμάχια με μεγάλο μήκος θα πρέπει να υποστηρίζονται κατάλληλα στο ελεύθερο άκρο τους.
- **Φοράτε καάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό:** ωτοασπίδες, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα κατά της σκόνης για εργασίες κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη, προστατευτικά γάντια κατά την επεξεργασία σκληρών υλικών και την αλλαγή εργαλείου.
- **Μην αποθηκεύετε τον πάγκο εργασίας σε εξωτερικούς χώρους ή υγρά περιβάλλοντα.** Υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης και διόγκωσης του πάγκου εργασίας.
- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτιζόμενη.** Η ακαταστασία και μη φωτιζόμενη περιοχή εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του πάγκου εργασίας.** Με την απόσπαση της προσοχής μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινητά μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν στα κινητά μέρη.

– **Μην καταπονείτε υπερβολικά τον πάγκο εργασίας και μην τον χρησιμοποιείτε ως κάθισμα, σκάλα ή σκαλωσιά.** Εάν καταπονήσετε υπερβολικά ή αν ανεβείτε επάνω στον πάγκο εργασίας ενδέχεται να μετατοπιστεί το κέντρο βάρους και να ανατραπεί ο πάγκος.
– **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά wolfcraft.**
– **Προσοχή! Υπάρχει κίνδυνος ανατροπής των τεμαχίων που προεξέχουν.**
– **Στηρίξτε προεξέχοντα ή μεγάλα τεμάχια εργασίας, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ανατροπής και βεβαιωθείτε ότι ο πάγκος δεν αποσταθεροποιείται από την πλευρική σύσφιξη καθώς και από την επεξεργασία τεμαχίων που έχουν στερεωθεί στο πλάι.** Σε περίπτωση προεξέχοντων τεμαχίων εργασίας ενδέχεται το κέντρο βάρους να μετατοπιστεί προς τα έξω και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά του τεμαχίου εργασίας ή σε κίνδυνο τραυματισμού λόγω ανατροπής.
– **Μην χρησιμοποιείτε τον πάγκο εργασίας ως πάγκο εργαλείων με στερεωμένο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. δισκοπρίονο χειρός, φρέζα χειρός) ή ως βάση εργαλείων για επιτραπέζιες συσκευές (π.χ. βάση κοπής, βάση τρυπανιών, δισκοπρίονο κάθετης και πλάγιας κοπής).**
– **Προσέξτε ώστε να μη στερεώσετε με πολύ μεγάλη δύναμη συγκράτησης τα εύθραυστα υλικά.** Υπάρχει κίνδυνος θραυσμάτων!
– **Προσέξτε ώστε να μην συνθλίψετε τα χέρια σας κατά την αναδίπλωση και επέκταση του πάγκου.**

ΠΡΟΒΛΕΠΌΜΕΝΗ ΧΡΉΣΗ

Χρησιμοποιήστε τον MASTER 150 για την ακόλουθη χρήση:

– ως πάγκο σύσφιξης και εργασίας για την επεξεργασία τεμαχίων εργασίας (π.χ. διάτρηση, λείανση κ.λπ).
– για τη σύσφιξη τεμαχίων εργασίας ανάμεσα στις πλάκες του πάγκου
– για τη σύσφιξη μεγαλύτερων τεμαχίων εργασίας με πρόσθετες μονταρισμένες στον πάγκο σιαγόνες σύσφιξης από πλαστικό.

Μια άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη θεωρείται λανθασμένη χρήση.

ΛΟΓΙΚΆ ΠΡΟΒΛΈΨΙΜΗ ΛΑΝΘΑΣΜΈΝΗ ΧΡΉΣΗ

Μια διαφορετική χρήση από αυτήν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Προβλεπόμενη χρήση" θεωρείται ως λογικά προβλέψιμη λανθασμένη χρήση και εδώ περιλαμβάνεται επίσης π.χ.:

– η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας για αυτό το προϊόν ή για το μονταρισμένο εργαλείο.
– η χρήση ως πάγκος εργαλείων ή βάση εργαλείων.
– η χρήση ως πλατφόρμα εργασίας ή κάθισμα.
– καταπόνηση με περισσότερα από 125 kg.
– η στερέωση μακριών τεμαχίων εργασίας που προεξέχουν από τη μία πλευρά χωρίς κατάλληλη στήριξη, με αποτέλεσμα το προς τα έξω μετατοπισμένο κέντρο βάρους να μπορεί να προκαλέσει την ανατροπή του πάγκου εργασίας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για υλικές ζημιές ή/και τραυματισμούς που προκαλούνται από λογικά προβλέψιμη λανθασμένη χρήση και από την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.

ΕΠΙΣΚΌΠΗΣΗ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

Ο MASTER 150 είναι ένας αναδιπλούμενος πάγκος σύσφιξης και εργασίας. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πάγκος εργασίας για την επεξεργασία τεμαχίων εργασίας (π.χ. διάτρηση, λείανση κ.λπ). Στον πάγκο εργασίας μπορούν να στερεωθούν διάφορα τεμάχια εργασίας ανάμεσα στις πλάκες του πάγκου. Το μέγιστο φορτίο είναι 125 kg.

ΠΑΡΑΔΟΤΕΑ

Αποσυσκευάστε το MASTER 150 από το χαρτόνι και ελέγξτε εάν υπάρχουν όλα τα απεικονιζόμενα εξαρτήματα (Εικ. 1).

ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

Διαστάσεις σε συναρμολογημένη κατάσταση (πλάτος x βάθος x ύψος):	625 x 625 x 783 mm
Διαστάσεις αναδιπλωμένος (πλάτος x βάθος x ύψος):	625 x 195 x 970 mm
Μέγ. γωνία συγκράτησης	12°
Περιοχή συγκράτησης μεταξύ των πλακών του πάγκου εργασίας:	110 mm
Περιοχή συγκράτησης μεταξύ των σιαγόνων συγκράτησης από πλαστικό:	280 mm
Περιοχή συγκράτησης για μακριά αντικείμενα που στερεώνονται στο δάπεδο (Εικ. 6):	110 mm
Διάμετρος διάτρησης των οπών συγκράτησης:	20,2 mm
Φέρουσα ικανότητα:	125 kg
Βάρος:	7,4 kg

ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ

ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗΣ

Απαιτούνται τα ακόλουθα εργαλεία συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνονται στα παραδοτέα):



Κατσαβίδι:
PH 3



Κλειδί:
AK 10 + 2x AK 13

ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης για δάκτυλα και χέρια κατά τη συναρμολόγηση

Κατά τη συναρμολόγηση κινητών μερών μπορεί να προκληθούν κινήσεις ψαλιδιού, ειδικότερα όταν δεν είναι ακόμα συναρμολογημένες οι βίδες λαβής που ασφαλίζουν.

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τα χέρια σας καθώς και τα επιλεγμένα σημεία συγκράτησης. Ζητήστε βοήθεια και από άλλο ένα άτομο.

Τοποθετήστε τον πάγκο εργασίας σε επίπεδη και καθαρή επιφάνεια. Τοποθετήστε τις φλάντζες στην αριστερή τραβέρσα και, σε κατοπτρική διάταξη, στη δεξιά τραβέρσα. Η ανάγλυφη πλευρά πρέπει να είναι πάντα στραμμένη προς τα έξω (Εικ. 2.1 και Εικ. 2.2).

Βιδώστε τις βίδες και τα παξιμάδια με το χέρι, το σφίξιμό τους θα γίνει σε μεταγενέστερο χρόνο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε τη σωστή διάταξη των φλαντζών. Η φλάντζα 1 δείχνει προς την εσωτερική πλευρά και η φλάντζα 2 προς την εξωτερική πλευρά

Περάστε από ένα χιτώνιο μέσα από τις φλάντζες των δύο τραβερσών και βιδώστε σφιχτά το με τις απεικονιζόμενες βίδες και τα παξιμάδια (Εικ. 2.3).

Τοποθετήστε τον αποσβεστήρα ποδιού κάτω από τα πόδια στήριξης. Κατά τη διαδικασία αυτή λάβετε υπόψη το ασύμμετρο σχήμα των αποσβεστήρων ποδιού και τοποθετήστε τους όπως στην εικόνα (Εικ. 2.4).

Τοποθετήστε την εγκάρσια δοκό στο αριστερό ζεύγος ποδιών και στερεώστε την με τις βίδες, τις ροδέλες και τα παξιμάδια που απεικονίζονται. Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα θα τοποθετηθεί ανάμεσα στο πόδι και την εγκάρσια δοκό (Εικ. 2.5). Στη συνέχεια τοποθετήστε την εγκάρσια δοκό κατοπτρικά στο δεξί ζεύγος ποδιών (Εικ. 2.5). Βεβαιωθείτε ότι η εγκάρσια δοκός βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά. Βιδώστε τις βίδες και τα παξιμάδια με το χέρι, το σφίξιμό τους θα γίνει σε μεταγενέστερο χρόνο.

Στη συνέχεια βιδώστε από μία τραβέρσα σε κάθε ζεύγος ποδιών με τις βίδες, τις ροδέλες και τα παξιμάδια που απεικονίζονται (Εικ. 2.6).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη συναρμολόγηση της τραβέρσας στο ζεύγος ποδιών πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- ▶ Προσέξτε τη διάταξη (αριστερή πλευρά, δεξιά πλευρά) των τραβερσών. Οι φλάντζες με τον αριθμό 1 πρέπει και στις δύο τραβέρσες να είναι στραμμένες προς την εσωτερική πλευρά των ποδιών στήριξης (πλευρά με την εγκάρσια δοκό) (Εικ. 2.1).
- ▶ Προσέξτε τον προσανατολισμό της μανιβέλας ως προς την εγκάρσια δοκό, η εγκάρσια δοκός πρέπει να είναι στραμμένη προς τα πάνω, προς τη μανιβέλα. Διαφορετικά, το ζεύγος ποδιών πρέπει να αντιστραφεί (Εικ. 2.6).
- ▶ Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε ώστε η βίδα λαβής να τοποθετηθεί στην επιμήκη οπή (κάτω οπή) του ποδιού στήριξης. Εάν η βίδα λαβής τοποθετηθεί στην επάνω οπή, το τραπέζι δεν θα μπορεί αργότερα να αναδιπλωθεί (Εικ. 2.6).

Τοποθετήστε τις δύο ράγες βάσης ανάμεσα στα πόδια στήριξης (Εικ. 2.7).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά το βίδωμα των δύο ραγών βάσης προσέξτε να είναι σωστή η ευθυγράμμιση: η μεγαλύτερη σε μήκος κεκαμμένη ακμή πρέπει να βρίσκεται επάνω. Η ράγα βάσης με το λογότυπο πρέπει να τοποθετηθεί στην μπροστινή πλευρά.

Τοποθετήστε τα τέσσερα συνδετικά τεμάχια στις τραβέρσες και συναρμολογήστε τις δύο επιφάνειες εργασίας με τις βίδες, τις ροδέλες και τα παξιμάδια που απεικονίζονται. Λάβετε υπόψη ότι τα συνδετικά τεμάχια εμπρός / πίσω και οι βίδες εμπρός / πίσω είναι διαφορετικά (Εικ. 2.8). Μην σφίξετε ακόμη τις βίδες και τα παξιμάδια για τη στερέωση των πλακών του πάγκου. Περιστρέψτε τις μανιβέλες για να φέρετε τις πλάκες του πάγκου μαζί και ευθυγραμμίστε τες. Σφίξτε καλά τις πίσω βίδες (Εικ. 2.9 και Εικ. 2.10).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σφίξτε τις μπροστινές βίδες μόνο τόσο, ώστε η μπροστινή πλάκα του πάγκου να έχει ακόμα λίγο περιθώριο κίνησης και να μετακινείται εύκολα με τις μανιβέλες.

Σφίξτε όλες τις βίδες, τις οποίες προηγουμένως βιδώσατε με το χέρι, με το εργαλείο (Εικ. 2.11).

ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ

ΑΝΑΔΙΠΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΆΓΚΟΥ

Αναδιπλώστε τον πάγκο ως εξής:

Χαλαρώστε τις δύο βίδες λαβής δεξιά και αριστερά και τοποθετήστε το πόδι στη ράγα βάσης. Πιάστε τις δύο μανιβέλες στο πάνω τμήμα του πάγκου και περιστρέψτε τες προς τα πάνω. Οι πλάκες του πάγκου περιστρέφονται προς τα πίσω και προς τα κάτω. Στερεώστε πάλι τις βίδες λαβής δεξιά και αριστερά (Εικ. 3). Ο πάγκος μεταφέρεται με το ένα χέρι, πιάνοντάς τον στο κέντρο της πλάκας του πάγκου. Για την αποθήκευση, ακουμπήστε τον πάγκο ελαφρώς υπό κλίση σε έναν τοίχο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί.

ΈΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΆΓΚΟΥ

Ανοίξτε τον πάγκο ως εξής:

Χαλαρώστε τις δύο βίδες λαβής δεξιά και αριστερά και τοποθετήστε το πόδι στη ράγα βάσης. Περιστρέψτε το πάνω τμήμα του πάγκου, ώσπου αυτό να βρίσκεται σε εντελώς σε οριζόντια θέση (Εικ. 4). Στερεώστε το πάνω τμήμα του πάγκου σφίγγοντας και πάλι καλά τις δύο βίδες λαβής. Βεβαιωθείτε στη συνέχεια ότι ο πάγκος στέκεται σταθερά, με ασφάλεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Σύσφιξη τεμαχίων εργασίας

Με τις σιαγόνες σύσφιξης από πλαστικό που περιλαμβάνονται στα παραδοτέα σας προσφέρονται πολλές δυνατότητες συγκράτησης και στήριξης των τεμαχίων εργασίας.

Για να στερεώσετε ένα τεμάχιο εργασίας, τοποθετήστε εφόσον απαιτείται τις σιαγόνες σύσφιξης στις πλάκες του πάγκου εργασίας και τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας ανάμεσα στις πλάκες του πάγκου εργασίας ή τις σιαγόνες σύσφιξης. Περιστρέψτε και τις δύο μανιβέλες δεξιόστροφα για να σφίξετε ένα τεμάχιο εργασίας (Εικ. 5). Για το λύσιμο του τεμαχίου εργασίας περιστρέψτε αριστερόστροφα τις δύο μανιβέλες.

Για τη σύσφιξη τεμαχίων εργασίας ακανόνιστου σχήματος, οι πλάκες του πάγκου μπορούν να ρυθμιστούν υπό γωνία σύσφιξης έως και 12°.

ΑΠΟΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΣΦΑΛΜΆΤΩΝ

Σφάλματα	Αιτία	Αποκατάσταση
Ο πάγκος δεν αναδιπλώνεται.	Οι βίδες λαβής δεξιά και αριστερά μπλοκάρουν	Ξεβιδώστε επαρκώς τις βίδες λαβής.
	Η τοποθέτηση των ποδιών είναι εσφαλμένη.	Ελέγξτε τη θέση των βιδών. Η βίδα στερέωσης του ποδιού πρέπει να τοποθετηθεί στην επιμήκη οπή (Εικ. 2.6).
Η εκτύπωση στις πλάκες MDF δεν είναι ευθυγραμμισμένη.	Οι πλάκες δεν έχουν βιδωθεί ευθυγραμμισμένα.	Χαλαρώστε ελαφρώς τις βίδες στερέωσης, ευθυγραμμίστε τις πλάκες MDF και σφίξτε πάλι τις βίδες.
Η μπροστινή πλάκα MDF μετακινείται δύσκολα με τις μανιβέλες.	Η μπροστινή πλάκα MDF έχει βιδωθεί υπερβολικά σφιχτά.	Χαλαρώστε ελαφρώς τις βίδες στερέωσης της μπροστινής πλάκας MDF.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ

- – Μετά από κάθε εργασία καθαρίζετε τον πάγκο σύσφιξης και εργασίας με στεγνό πανί.
- – Μη χρησιμοποιείτε καυστικά ή/και λειαντικά καθαριστικά μέσα και διαλύτες.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΌΡΡΙΨΗ

Απορρίπτετε πάντα τα υλικά συσκευασίας κατά τρόπο περιβαλλοντικώς ασφαλή και, σε περίπτωση απόρριψης του MASTER 150, τηρείτε επίσης τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης αποβλήτων.

ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ ερασιτέχνη τεχνίτη, αγαπητή ερασιτέχνης τεχνίτρια, αγοράσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας και με μεγάλη διάρκεια ζωής, χαρακτηριστικά που η wolfcraft διασφαλίζει μέσω φάσεων εντατικής ανάπτυξης και δοκιμής καθώς και συνεχών ελέγχων. Ανάλογα με την εκάστοτε επισήμανση επάνω στο προϊόν, σας παρέχουμε 10ετή εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για το προϊόν wolfcraft που αγοράσατε, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε ερασιτεχνικό επίπεδο στο σπίτι. Η χαριστική εγγύηση ισχύει για την περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετίας, της Μεγάλης Βρετανίας και της Νορβηγίας. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ζημιές στο ίδιο το προϊόν που αγοράστηκε και περιορίζεται σε αυτές που οφείλονται σε υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα. Ενδεχόμενα σφάλματα θα αντιμετωπιστούν με δικά μας έξοδα, σύμφωνα με τη διακριτική μας ευχέρεια, είτε μέσω επισκευής είτε μέσω παράδοσης καινούργιων ή επισκευασμένων εξαρτημάτων. Η παρούσα εγγύηση δεν περιορίζει τα συμβατικά ή νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του εκάστοτε πωλητή για μετέπειτα αποκατάσταση, υπαναχώρηση, μείωση τιμής, αποζημίωση για φθορές ή δαπάνες. Δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση τα ελαττώματα και οι ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένο χειρισμό ή έλλειψη συντήρησης. Επιπροσθέτως, η εγγύηση δεν καλύπτει τις συνηθισμένες φθορές από τη φυσιολογική χρήση, καθώς και ελαττώματα και ζημιές που ο πελάτης γνώριζε κατά τη σύναψη της σύμβασης αγοράς. Αξιώσεις βάσει της εγγύησης μπορούν να εγερθούν έναντι της wolfcraft μόνο εγγράφως και με προσκόμιση της πρωτότυπης απόδειξης με ημερομηνία αγοράς εντός αποσβεστικής προθεσμίας δύο μηνών από την εμφάνιση του ελαττώματος ή την πρόκληση της ζημιάς ή, σε περίπτωση καθυστέρησης αναγνώρισης των σφαλμάτων, εντός δύο μηνών από την αναγνώρισή τους. Η wolfcraft αναλαμβάνει τα έξοδα αποστολής του προϊόντος προς αυτήν και επιστροφής του στον καταναλωτή. Εάν, ωστόσο, η wolfcraft ή το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών συστήσει στον πελάτη μια συγκεκριμένη μεταφορική εταιρεία για την αποστολή του προϊόντος, ωστόσο ο πελάτης χρησιμοποιήσει μια άλλη μεταφορική εταιρεία, η wolfcraft δεν αναλαμβάνει τα έξοδα αποστολής του προϊόντος προς αυτήν. Η παρούσα εγγύηση υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Έχετε την επιλογή να ζητήσετε την εφαρμογή ενδεχομένως ευνοϊκότερων διατάξεων του δικαίου της χώρας σας.

Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να απευθύνονται στην:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

ÖNEMLİ - DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN - ÖZENLE OKUYUN

GENEL BİLGİLER

GİRİŞ

Bu kullanma kılavuzunda MASTER 150 sıkıştırma ve iş tezgahı açıklanmaktadır (aşağıda "Ürün" olarak tanımlanmıştır). Kullanma kılavuzunu ileride de kullanmak için güvenli şekilde saklayın.

Bu işletim kılavuzundaki resimler, durumu ve prosedürleri daha iyi anlamanızı sağlamak içindir. Resimlerdeki gösterimler örnek niteliğindedir ve ürününüzün gerçek görünümünden biraz farklı olabilir.

SİMGELER VE ANLAMLARI

⚠ UYARI

UYARI

...ağır ila hayatı tehdit edici kişisel yaralanmaların meydana gelebileceği anlamına gelir.

⚠ DİKKAT

DİKKAT

...hafif ila orta derecede kişisel yaralanmaların meydana gelebileceği anlamına gelir.

NOT

NOT

...önemli bilgileri belirtir (örn. maddi hasar), ancak tehlikeleri göstermez.



Bilgi!

Bu sembolün bulunduğu notlar işinizi hızlı ve güvenli bir şekilde yapmanıza yardımcı olur.



Tehlikeli yer uyarısı

Bu sembol, önlenmediği takdirde yaralanmaya neden olabilecek genel bir tehlikeyi belirtir.



Ellere yönelik ezilme tehlikesi

Bu sembol, el yaralanmalarına neden olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.



Kılavuzu dikkate alın!

Bu sembolün yer aldığı notlar, kullanma kılavuzuna uyulması gerektiğini belirtir.



Koruyucu gözlük takın!

Bu sembolun yer aldığı notlar, göz koruyucusu kullanılması gerektiğini belirtir.



Koruyucu kulaklık kullanın!

Bu sembolun yer aldığı notlar, koruyucu kulaklık kullanılması gerektiğini belirtir.



Koruyucu eldiven kullanın!

Bu sembolun yer aldığı notlar, koruyucu eldiven kullanılması gerektiğini belirtir.



Koruyucu maske takın!

Bu sembolun yer aldığı notlar, koruyucu maske kullanılması gerektiğini belirtir.



Tek taraflı yükleme yapmayın!



Toplam yük taşıma kapasitesi maksimum 125 kg'dır. Her bir çalışma plakası tarafına maksimum 62,5 kg yük bindirin.



Koltuk, merdiven veya platform olarak kullanmayın!

GÜVENLİK

GENEL GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması sonucu yaralanma tehlikesi!

Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uymayı ihmal etmek ağır yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Bu işletim kılavuzunda belirtilen güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyularak, ürünle ve ürün üzerinde çalışırken kişisel yaralanmalar ve maddi hasarlar önlenebilir.
- ▶ Ürün üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce, işletim kılavuzunu, özellikle de **Güvenlik** bölümünü ve ilgili güvenlik uyarılarını tamamen okuyun. Okunanlar anlaşılmış olmalıdır.

Daima uyulması gereken güvenlik uyarıları:

- **İş tezgahını doğru monte edin ve her çalışmadan önce tüm tutamak vidalarının ve vidalamalı bağlantıların iyice sıkılmış olduğunu kontrol edin.** Doğru bir montaj, tezgahın katlanması riskini önler.
- **İş tezgahınızı asla yanlış veya amacı dışında kullanmayın!** Amaçlanan kullanım dışında herhangi bir kullanım tehlikeli durumlara yol açabilir.
- **Çalışma alanınızı temiz tutun ve gerekli olmayan eşyaları çalışma tezgahından kaldırın.** Çalışma tezgahındaki dağınıklık kazalara yol açabilir.
- **Ellerinizin, çalışma tezgahının katlanan, itilebilen veya döndürülebilir parçaları içinde bulunmamasına dikkat edin.** Yaralanma tehlikesi var!
- **Asla arızalı bir çalışma tezgahıyla çalışmayın!**
- **Her kullanımdan önce çalışma tezgahını hasar bakımından kontrol edin.**
- **İşlenecek olan iş parçasını sıkıştırın!** Sıkıştırma tertibatları veya sıkıştırma çeneleri ile tutulan bir iş parçası, elinize göre daha güvenli bir şekilde tutulur.
- **Taşıma esnasında tüm cıvata ve tutamak vidalarının iyice sıkılmış olmasına dikkat edin.**
- **Çalışma tazgahını sabit, düz ve yatay bir zemine yerleştirin.** İş tezgahı kayabilecek veya sallanabilecek durumdaysa, iş parçası veya elektrikli alet eşit ve güvenli olarak yönlendirilemez.
- **Uzun iş parçalarının, iş tezgahının dengesini bozmadığından emin olun.** Uzun iş parçalarının serbest kalan uçlarında altlık kullanılmalı veya desteklenmelidir.
- **Uygun kişisel koruyucu donanım kullanın:** Koruyucu kulaklık, koruyucu gözlük, toz meydana getiren işlerde toz maskesi, sert malzemelerle çalışırken ve alet değişimlerinde koruyucu eldiven.
- **Çalışma tezgahını açıkta veya nemli ortamda depolamayın.** Korozyon ve tezgah plakasının şişmesi tehlikesi söz konusudur.
- **Çalışma bölgenizi temiz ve iyi aydınlatılmış şekilde tutun.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma bölgeleri kazalara neden olabilir.
- **Çalışma tezgahını kullanırken çocukları ve başka insanları uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.
- **Uygun kıyafetler giyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi hareket eden parçalardan uzak tutun**. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareket eden parçalar tarafından yakalanabilir.
- **Çalışma tezgahına çok fazla yük koymayın ve koltuk, merdiven veya platform olarak kullanmayın.** Çalışma tezgahında çok fazla yük olması veya üzerine çıkılması, tezgahın ağırlık merkezinin değişmesine ve tezgahın devrilmesine yol açabilir.
- **Sadece orijinal wolfcraft yedek parçalarını kullanın.**
- **Dikkat! Tezgah yüzeyinden dışarı uzanan iş parçaları olduğunda devrilme tehlikesi vardır.**
- **Devrilme tehlikesini önlemek için çıkıntı yapan veya büyük iş parçalarını destekleyin ve yanal sıkıştırma yapıldığında ve yanal sıkıştırılmış iş parçalarını işlerken tezgahın dengesinin bozulmadığından emin olun.** Çıkıntılı iş parçaları olması durumunda, ağırlık merkezi dışa doğru kayabilir, bu da iş parçasının hasar görmesine veya devrilme nedeniyle yaralanma riskine neden olabilir.

– **İş tezgahını, elektrikli bir alet (örn. daire testere, üst freze) takarak makine tezgahı olarak kullanmayın ve sabit cihazlar (örn. ayırma sehpası, matkap sehpası, gönyeburun ve gönye testere) için tezgah olarak kullanmayın.**
– **Kolay kırılabilecek malzemeleri fazla kuvvetli sıkıştırmamaya dikkat edin.** Parçalanma riski söz konusudur!
– **Tezgahı açıp kapatırken ellerinizin sıkışmamasına dikkat edin.**

AMACA UYGUN KULLANIM

MASTER 150'yi aşağıdaki uygulamalar için kullanın:
– iş parçalarını işlemek için sıkıştırma ve iş tezgahı olarak (örn. delme, taşlama vs.).
– iş parçalarını tezgah plakaları arasında sıkıştırmak için
– ek olarak çalışma tezgahına monte edilen plastik sıkıştırma çeneleri kullanarak daha büyük iş parçalarını sıkıştırmak için.

Amaçlanan kullanım dışında herhangi bir kullanım, hatalı kullanım olarak kabul edilir.

MANTIKLI OLARAK ÖNGÖRÜLEBİLİR HATALI KULLANIM

Amacına uygun kullanım bölümünde açıklananlar dışındaki bir kullanım, makul ölçüde öngörülebilir hatalı kullanım olarak kabul edilir; buna örneğin şunlar dahildir:
– bu ürün veya monte edilen alet için güvenlik uyarılarına uyulmaması.
– makine tezgahı veya makine sehpası olarak kullanılması.
– çalışma platformu veya oturma alanı olarak kullanılması.
– üzerine 125 kg'dan fazla yük konulması.
– tek taraftan çıkıntılı uzun iş parçalarının uygun destek olmadan sıkıştırılması, bu durumda dışa doğru kaymış olan ağırlık merkezi, çalışma tezgahının devrilmesine neden olabilir.

Üretici, makul ölçüde öngörülebilir hatalı kullanım ve kullanma kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan maddi hasarlar ve/veya kişisel yaralanmalarla ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmez.

ÜRÜNE GENEL BAKIŞ

ÜRÜN AÇIKLAMASI

MASTER 150 katlanabilir bir sıkıştırma ve iş tezgahıdır. İş parçalarını işlemek için iş tezgahı olarak kullanıma uygundur (örn. delme, taşlama vs.). İş tezgahı ile tezgah plakaları arasına çeşitli iş parçaları sıkıştırılabilir. Maks. taşıma kapasitesi 125 kg'dır.

TESLİMAT KAPSAMI

MASTER 150'yi kartonundan çıkarın ve resimde gösterilen tüm parçaların eksiksiz olarak kutuda olup olmadığını kontrol edin (Şekil 1).

TEKNİK VERİLER

Monte edilmiş halde ölçüler (genişlik x derinlik x yükseklik):	625 x 625 x 783 mm
Katlanmış halde ölçüler (genişlik x derinlik x yükseklik):	625 x 195 x 970 mm
maks. sıkıştırma açısı	12°
Tezgah plakaları arasındaki sıkıştırma aralığı:	110 mm
Plastik sıkıştırma çeneleri arasındaki sıkıştırma aralığı:	280 mm
Uzun, yerde duran nesneler için sıkıştırma aralığı (Şekil 6):	110 mm
Sıkıştırma deliklerinin delik çapı:	20,2 mm
Taşıma kapasitesi:	125 kg
Ağırlık:	7,4 kg

MONTAJ

MONTAJ ALETİ

Gerekli olan montaj aletleri (teslimat kapsamına dahil değildir):



Tornavida:
PH 3



Vida anahtarı:
Anahtar ağzı genişliği 10 +
2x Anahtar ağzı genişliği 13

MONTAJ



⚠ DİKKAT

Montajda parmaklar ve eller için ezilme tehlikesi

Hareketli parçaları monte ederken, özellikle emniyetli tutamak vidaları henüz takılmamışsa, kesme hareketleri meydana gelebilir.

Montaj sırasında ellerinize ve seçtiğiniz tutma noktalarına dikkat edin. Gerekirse başka bir kişiden yardım alın.

İş tezgahını düz ve temiz bir zeminde monte edin. Flanş plakalarını sol travers üzerine ve ayna simetrisi olacak şekilde sağ travers üzerine monte edin. Kabartma her zaman dışarıya bakmalıdır (Şekil 2.1 ve Şekil 2.2).

Vidaları ve somunları önce elle takın, sıkma işlemi daha sonra yapılacaktır.

NOT

Flanş plakalarının doğru düzende olmasına dikkat edin. Flanş plakası 1 iç tarafa, flanş plakası 2 ise dış tarafa bakmalıdır.

Her iki traversin flanş plakalarından birer kovan geçirin ve bunları resimde gösterilen vida ve somunlarla vidalayarak sabitleyin (Şekil 2.3).

Ayak tamponlarını destek ayaklarının altına yerleştirin. Ayak tamponlarının asimetrik şekline dikkat edin ve gösterildiği gibi monte edin (Şekil 2.4).

Çapraz desteği, resimde gösterilen vida, pul ve somunları kullanarak sol ayak çiftine monte edin. Pulun ayak ile çapraz destek arasına takılmasına dikkat edin (Şekil 2.5). Ardından çapraz desteği, ayna simetrisi olacak şekilde sağ ayak çiftine monte edin (Şekil 2.5). Çapraz desteğin iç tarafta bulunmasına dikkat edin. Vidaları ve somunları önce elle takın, sıkma işlemi daha sonra yapılacaktır.

Ardından resimde gösterilen vida, pul ve somunları kullanarak her ayak çiftine birer travers vidalayın (Şekil 2.6).

NOT

Traversin ayak çifti üzerine montajı sırasında aşağıdakilere uyulmalıdır:

▶ Traverslerin düzenine (sol taraf, sağ taraf) dikkat edin. 1 numaralı flanş plakaları, her iki traverste de destek ayaklarının iç tarafına (çapraz desteğin bulunduğu taraf) bakacak şekilde hizalanmalıdır (Şekil 2.1).

▶ Kolun çapraz desteğe göre hizasına dikkat edin; çapraz destek, kola doğru yukarı bakmalıdır. Aksi takdirde ayak çifti değiştirilmelidir (Şekil 2.6).

▶ Montaj sırasında, tutamak vidasının destek ayağının uzun deliğine (alt delik) takılması gerektiğine dikkat edin. Tutamak vidası üst deliğe takılırsa, tezgah daha sonra katlanamaz (Şekil 2.6).

İki süpürgeliği destek ayaklarının arasına monte edin (Şekil 2.7).

NOT

İki süpürgeliği vidalarken, bunların doğru şekilde hizalandığından emin olun: Uzun bükülmüş kenar üstte olmalıdır. Logonun bulunduğu süpürgelik ön tarafa takılmalıdır.

Dört bağlantı parçasını traverslerin üzerine yerleştirin ve iki tezgah plakasını, gösterilen vida, pul ve somunlarla monte edin. Bunu yaparken ön/arka bağlantı parçalarının ve ön/arka vidaların birbirinden farklı olduğuna dikkat edin (Şekil 2.8). Tezgah plakalarını sabitlemek için olan vidaları ve somunları henüz sıkmayın. Kolu kullanarak tezgah plakalarını birbirine yaklaştırın ve birbirine tam hizalayın. Arka vidaları sıkın (Şekil 2.9 ve Şekil 2.10).

NOT

Ön vidaları sadece, ön tezgah plakasında bir miktar boşluk olacak ve kollar üzerinden rahatça hareket ettirilebilecek kadar sıkın.

Daha önce elle takılan tüm vidaları aletle sıkın (Şekil 2.11).

KULLANIM

TEZGAHIN KATLANMASI

Tezgahı şu şekilde katlayın:

Sağ ve sol taraftaki her iki tutamak vidasını gevşetin ve ayağı süpürgeliğin üzerine yerleştirin. Tezgahın üst kısmındaki her iki çevirme kolunu kavrayın ve bunları yukarıya doğru çevirin. Tezgah plakaları arkaya ve aşağıya doğru döner. Sağ ve sol tutamak vidalarını yeniden sabitleyin (Şekil 3). Tezgah, tezgah plakası ortadan tutularak tek elle taşınabilir. Saklamak için tezgahı hafif eğimli olarak bir duvara dayayın, böylece devrilmez.

TEZGAHIN AÇILMASI

Tezgahı açma yöntemi:

Sağ ve sol taraftaki her iki tutamak vidasını gevşetin ve ayağı süpürgeliğin üzerine yerleştirin. Tezgahın üst parçasını, tamamen yatay konuma gelene kadar döndürün (Şekil 4). İki tutamak vidasını tekrar sıkarak tezgahın üst parçasını sabitleyin. Akabinde tezgahın sağlam durduğundan emin olun.

KULLANIM FONKSİYONLARI

İş parçalarını sıkıştırma

Teslimat kapsamında verilen plastik sıkıştırma çeneleri, iş parçaları için çeşitli sıkıştırma ve yerleştirme imkanları sağlar.

Bir iş parçasını sıkıştırmak için gerekirse sıkıştırma çenelerini iş tezgahının tezgah plakalarına yerleştirin ve iş parçasını tezgah plakaları veya sıkıştırma çeneleri arasına yerleştirin. Bir iş parçasını sıkıştırmak için her iki çevirme kolunu saat yönünde çevirin (Şekil 5). Bir iş parçasını gevşetmek için her iki çevirme kolunu saat yönünün tersine çevirin.

Düzensiz şekilli iş parçalarını sıkıştırmak için tezgah plakaları, maksimum 12°'lik bir sıkıştırma açısıyla eğik konuma getirilebilir.

HATA GİDERME

Hata	Nedeni	Çözüm
Tezgah katlanamıyor.	Sağ ve sol tutamak vidaları engelliyordur	Tutamak vidalarını yeterince açın
	Ayaklar yanlış monte edilmiştir	Vidaların konumunu kontrol edin; Ayağı sabitleyen vida uzun deliğe girmelidir (Şekil 2.6)
MDF plakaların üzerindeki baskılar aynı hizada değildir.	Plakalar hizalanmadan vidalanmış	Sabitleme vidalarını hafifçe gevşetin, MDF plakaları aynı hizaya getirin ve vidaları tekrar sabitleyin
Ön MDF plaka, kollarla zor hareket ettirilebiliyor.	Ön MDF plaka çok sıkı vidalanmış	Ön MDF plakanın sabitleme vidalarını hafifçe gevşetin

BAKIM VE TEMİZLİK

- Her çalışmadan sonra sıkıştırma ve iş tezgahını kuru bir bezle temizleyin.
- Keskin ve/veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya solventler kullanmayın.

SÖKME VE İMHA ETME

Ambalaj malzemelerini daima çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin ve ayrıca MASTER 150'yi imha ederken geçerli yerel imha yönetmeliklerine uyun.

GARANTİ BEYANI

Sayın Ev Zanaatkarı, wolfcraft'ın yoğun bir geliştirme ve test aşamasının yanı sıra devam eden kontroller sayesinde yüksek kalitesini garanti ettiği, yüksek kaliteli ve uzun ömürlü bir ürün satın aldınız. Satın almış olduğunuz wolfcraft ürününe, ilgili ürün etiketine bağlı olarak, yalnızca kendin yap amaçlı kullanılması halinde, satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti vermekteyiz. Ücretsiz garanti hakkı, Avrupa Birliği, İsviçre, Büyük Britanya ve Norveç bölgesi için geçerlidir. Sadece satın alınan üründeki hasarlar ile malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girer. Kendi takdirimize bağlı olarak ve masrafları bize ait olmak üzere, yeni veya yenilenmiş parçaları onararak veya tedarik ederek bu tür hataları düzelteceğiz. İlgili satıcıya karşı sonradan telafi, iade, indirim, hasar tazminatı veya kullanım tazminatı olmak üzere sözleşmeye dayalı veya yasal haklarınız bu garantiden etkilenmez. Yanlış kullanım veya bakım hatalarından kaynaklanan kusur ve hasarlar garanti kapsamında değildir. Ek olarak, normal kullanımdan doğan aşınma ve zararlar ile müşteriye sözleşme ile bildirilen kusur ve hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Garanti kapsamındaki talepler, yalnızca kusur veya hasarın meydana gelmesinden sonraki iki aylık bir sınırlama süresi içinde veya hemen belli olmayan kusurların olması durumunda fark edilmelerinden sonraki iki ay içinde satın alma tarihinin yer aldığı orijinal faturanın ibraz edilmesiyle wolfcraft'a yazılı olarak bildirilerek ileri sürülebilir. Ürünü gönderme ve geri gönderme masrafları wolfcraft tarafından karşılanacaktır. Ancak wolfcraft veya yetkili müşteri hizmetleri müşteriye gönderi için belirli bir nakliye şirketi bildirdiyse ve müşteri farklı bir nakliye şirketinin hizmetinden yararlandıysa, wolfcraft gönderim masraflarını karşılamayacaktır. Bu garanti, Federal Almanya Cumhuriyeti kanunlarına tabidir. Kendi iç hukukunuzun daha uygun yasal düzenlemelerine başvurmakta özgürsünüz.

Garanti hakları için şuraya başvurulmalıdır:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

DŮLEŽITÉ – USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ – ČTĚTE POZORNĚ

OBECNÉ INFORMACE

ÚVOD

Tento návod k použití popisuje upínací a pracovní stůl MASTER 150 (dále také jen „výrobek"). Návod k obsluze bezpečně uschovejte pro budoucí potřebu.
Obrázky v tomto návodu slouží k lepšímu porozumění skutečností a pracovních postupů. Situace znázorněné na obrázcích jsou příklady a mohou se mírně lišit od skutečného vzhledu vašeho výrobku.

SYMBOLY A JEJICH VÝZNAM

⚠ VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ

...znamená, že může dojít k vážným až životu nebezpečným poraněním osob.

⚠ POZOR

POZOR

...znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.

UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ

...upozorňuje na důležité informace (např. na věcné škody), avšak ne na nebezpečí.



Informace!

Upozornění označená tímto symbolem Vám pomohou s rychlým a bezpečným prováděním požadovaných činností.



Varování před nebezpečným místem

Tento symbol označuje obecné nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, by mohlo mít za následek poranění.



Nebezpečí pohmoždění rukou

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou mít za následek poranění rukou.



Postupujte podle návodu!

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost řídit se pokyny v návodu k obsluze.



Používejte ochranné brýle!

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost používání ochrany zraku.



Používejte chrániče sluchu!

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost používání chráničů sluchu.



Používejte ochranné rukavice!

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost používání ochranných rukavic.



Noste ochrannou masku!

Upozornění označená tímto symbolem upozorňují na nutnost používání ochranné masky.



Nezatěžujte jen na jedné straně!



Celkové zatížení maximálně 125 kg. Každou stranu pracovní desky lze zatížit maximálně 62,5 kg.



Nepoužívejte jako sedačku, žebřík ani podstavec!

BEZPEČNOST

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění v důsledku nerespektování bezpečnostních pokynů a upozornění!

Nedodržování bezpečnostních pokynů a předpisů může vést k těžkým úrazům.

- ▶ Dodržováním uvedených bezpečnostních pokynů a upozornění v tomto návodu lze předejít poraněním osob a věcným škodám při práci s výrobkem a na výrobku.
- ▶ Před zahájením jakýchkoli prací na výrobku si přečtěte celý návod k použití, zejména kapitolu **Bezpečnost** a příslušné bezpečnostní pokyny. Přečteným informacím musíte porozumět.

Zásadně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- **Dejte pozor na správné smontování pracovního stolu a před každou prací vždy zkontrolujte, jsou-li všechny rukojeťové šrouby a šroubové spoje pevně dotažené.** Správnou montáží zabráníte riziku, že se stůl samovolně složí.
- **Nikdy pracovní stůl nepoužívejte nesprávným způsobem ani k jiným účelům, než k jakým je určen!** Jiné než řádné používání může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- **Udržujte své pracoviště v čistotě a vždy ze stolu odstraňte všechny předměty, které zrovna nepotřebujete.** Nepořádek na pracovišti může vést k úrazům.
- **Dávejte pozor, aby se Vám ruce nedostaly do sklápěcích, zasouvacích či otočných částí pracovního stolu.** Hrozí nebezpečí poranění!
- **Nikdy nepracujte s poškozeným pracovním stolem!**
- **Před každým použitím stolu jej zkontrolujte, není-li poškozen.**
- **Opracovávaný obrobek vždy pevně upněte!** Obrobek upnutý upínacími přípravky nebo upínacími čelistmi je držen pevněji než pouhou rukou.
- **Při přepravě dbejte na pevné utažení všech šroubů a rukojeťových šroubů.**
- **Pracovní stůl postavte vždy na pevnou, rovnou a vodorovnou plochu.** Pokud stůl může klouzat nebo se viklá, není možné zajistit rovnoměrné a bezpečné vedení obrobku nebo elektrického nářadí.
- **Zajistěte, aby dlouhé obrobky nemohly vychýlit stůl z rovnováhy.** Dlouhé obrobky je nutné na volném konci podložit nebo podepřít.
- **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, protiprachovou masku při práci, při níž vzniká prach, ochranné rukavice při opracovávání drsných materiálů a při výměně nástrojů.
- **Neskladujte stůl na volném prostranství ani ve vlhkém prostředí.** Hrozí nebezpečí koroze a nabobtnání pracovní desky.
- **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Na neuklizených či neosvětlených pracovištích může docházet k nehodám.
- **Během používání pracovního stolu dbejte, aby se děti i jiné osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti.** V případě rozptýlení pozornosti byste mohli nad nářadím ztratit kontrolu.
- **Při práci noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Dávejte pozor, aby se Vám vlasy, oděv ani rukavice nedostaly do blízkosti pohybujících se dílů.** Volnější části oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Pracovní stůl nepřetěžujte a nepoužívejte jej jako sedačku, žebřík ani podstavec.** Budete-li pracovní stůl přetěžovat nebo na něj stoupat, může dojít k tomu, že se posune jeho těžiště a stůl se převrhne.
- **Používejte pouze originální náhradní díly od firmy wolfcraft.**
- **Pozor! Přesahuje-li obrobek přes okraj stolu, hrozí riziko převrácení.**
- **Přečnívající nebo velké obrobky podepřete, abyste zabránili riziku převržení, a ujistěte se, že se kvůli bočnímu upnutí a opracovávání bočně upnutých obrobků nenaruší rovnováha stolu.** U přečnívajících obrobků se může těžiště posunout směrem ven, což může způsobit poškození obrobku nebo pracovní úraz při převržení stolu.

– **Nepoužívejte pracovní stůl jako strojní stůl s upnutým elektrickým nářadím (např. ruční kotoučovou pilou, horní frézkou) ani jako stojan pro stacionární zařízení (např. pro úhlovou brusku, pro vrtačku, pro kapovací a pokosovou pilu).**
– **Dbejte na to, abyste křehké materiály neupínali příliš velkou silou.** Hrozí nebezpečí roztříštění!
– **Dávejte pozor, abyste si při rozkládání a skládání stolu nepřiskřípli ruce.**

POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Stůl MASTER 150 používejte k následujícím účelům:

– jako upínací a pracovní stůl k opracovávání obrobků (např. vrtání, broušení atd.).
– k upínání obrobků mezi deskami stolu
– k upínání větších obrobků pomocí plastových upínacích čelistí, dodatečně namontovaných ke stolu,

Jiné než řádné použití k určenému účelu je považováno za nesprávné použití.

ROZUMNĚ PŘEDVÍDATELNÉ NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Jakékoli jiné použití, než jaké je popsáno v kapitole Stanovený účel použití, je považováno za racionálně předvídatelné chybné použití, kam se řadí např.:

– nerespektování bezpečnostních pokynů k tomuto výrobku nebo k namontovanému nářadí,
– používání jako strojního stolu nebo stojanu stroje,
– používání jako pracovní plošiny nebo místa k sezení,
– zatěžování hmotností vyšší než 125 kg,
– upínání dlouhých obrobků přečnívajících na jedné straně bez vhodné podpěry, takže těžiště posunuté směrem ven pak může způsobit převrácení pracovního stolu.

Výrobce odmítá odpovědnost za škody na majetku a zranění osob v důsledku racionálně předvídatelného chybného použití či nerespektování pokynů v návodu k obsluze.

PŘEHLED VLASTNOSTÍ VÝROBKU

POPIS VÝROBKU

MASTER 150 je skládací upínací a pracovní stůl. Je vhodný jako pracovní stůl pro opracovávání obrobků (např. vrtání, broušení atd.). Mezi deskami pracovního stůlu lze upínat různé obrobky. Maximální zatížení je 125 kg.

ROZSAH DODÁVKY

Vybalte stůl MASTER 150 z kartonu a překontrolujte, zda obal obsahuje všechny vyobrazené díly (Obr. 1).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry v rozloženém stavu (šířka × hloubka × výška):	625 x 625 x 783 mm
Rozměry ve složeném stavu (šířka × hloubka × výška):	625 x 195 x 970 mm
Maximální úhel upnutí	12°
Upínací rozsah mezi deskami stolu:	110 mm
Upínací rozsah mezi plastovými upínacími čelistmi:	280 mm
Upínací rozsah pro dlouhé předměty stojící na zemi (Obr. 6):	110 mm
Vnitřní průměr upínacích otvorů:	20,2 mm
Nosnost:	125 kg
Hmotnost:	7,4 kg

MONTÁŽ

MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

K montáži je nutné následující nářadí (není součástí dodávky):



Šroubovák:
PH 3



Plochý klíč:
vel. 10 + 2× vel. 13

MONTÁŽ



⚠ POZOR

Nebezpečí pohmoždění prstů a rukou při montáži

Při montáži pohyblivých dílů může dojít ke smykovým pohybům, zejména pokud ještě nebyly namontovány zajišťovací rukojeťové šrouby.

Dávejte si při montáži pozor na ruce a na zvolená místa úchopu. Případně požádejte o pomoc další osobu.

Pracovní stůl montujte na rovném a čistém podkladu. Namontujte přírubové desky na levý příčník a zrcadlově obráceně na pravý příčník. Vyražená strana musí vždy směřovat ven (Obr. 2.1 a Obr. 2.2).

Zašroubujte šrouby a matice jenom rukou, utahovat se budou až později.

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na správné uspořádání přírubových desek. Přírubová deska 1 směřuje k vnitřní straně, přírubová deska 2 k vnější straně.

Prostrčte každou přírubovou deskou obou příčníků po jedné objímce a přišroubujte je pomocí šroubů a matic znázorněných na obrázku (Obr. 2.3).

Nasaďte nožní patky pod opěrné nohy. Dbejte přitom na asymetrický tvar patek a namontujte je podle obrázku (Obr. 2.4).

Namontujte příčku na levý pár noh pomocí šroubů, podložek a matic podle obrázku. Dbejte na to, aby byla podložka namontována mezi nohou a příčkou (Obr. 2.5). Poté namontujte příčku zrcadlově obráceně na pravou dvojici noh (Obr. 2.5). Dbejte na to, aby se příčka nacházela na vnitřní straně. Zašroubujte šrouby a matice jenom rukou, utahovat se budou až později.

Následně našroubujte zobrazenými šrouby, podložkami a maticemi po jednom příčníku na každý pár noh (Obr. 2.6).

UPOZORNĚNÍ

Při montáži příčníku na pár noh je třeba dodržet následující zásady:

▶ Dbejte na uspořádání příčníků (levá strana, pravá strana). Přírubové desky s číslem 1 musejí být na obou příčnících vyrovnány směrem k vnitřní straně nožních patek (straně s příčkou, Obr. 2.1).

▶ Dbejte na správné vyrovnání kliky vůči příčce: příčka musí směřovat nahoru ke klice. V opačném případě je nutné pár noh vyměnit (Obr. 2.6).

▶ Při montáži dbejte na to, aby byl šroub rukojeti zasunut do podélného (dolního) otvoru nohy. Pokud bude šroub rukojeti zasunut do horního otvoru, nebude možné stůl později složit (Obr. 2.6).

Namontujte mezi nohy obě podlahové lišty (Obr. 2.7).

UPOZORNĚNÍ

Při přišroubovávání obou podlahových lišt dejte pozor na jejich správné vyrovnání: delší ohnutá hrana musí být nahoře. Lišta s logem by měla být umístěna na přední straně.

Nasaďte na příčníky čtyři spojovací prvky a namontujte obě desky stolu pomocí uvedených šroubů, podložek a matic. Mějte přitom na paměti, že spojovací prvky vpředu a vzadu a šrouby vpředu a vzadu jsou rozdílné (Obr. 2.8). Šrouby a matice pro upevnění desek stolu zatím neutahujte. Pomocí klik stáhněte desky stolu k sobě a vyrovnejte je tak, aby lícovaly. Utáhněte pevně zadní šrouby (Obr. 2.9 a Obr. 2.10).

UPOZORNĚNÍ

Přední šrouby utáhněte pouze tak, aby přední deska stolu měla ještě trochu vůle a bylo jí možné dobře pohybovat klikami.

Všechny šrouby, které jste předtím zašroubovali jenom rukou, nyní utáhněte nářadím (Obr. 2.11).

OBSLUHA

SKLÁDÁNÍ STOLU

Při skládání stolu postupujte takto:

Povolte oba šrouby rukojetí vpravo a vlevo a nasaďte nohu na podlahovou lištu. Uchopte obě ruční kliky na horní části stolu a vyklopte je nahoru. Desky stolu se sklopí dozadu a dolů. Znovu utáhněte šrouby rukojeti vpravo a vlevo (Obr. 3). Stůl lze přenášet jednou rukou uchopením uprostřed za desku stolu. Při ukládání opřete stůl mírně šikmo o stěnu, aby se nemohl převrhnout.

ROZKLÁDÁNÍ STOLU

Při rozkládání stolu postupujte takto:

Povolte oba šrouby rukojetí vpravo a vlevo a nasaďte nohu na podlahovou lištu. Vyklopte horní část stolu tak, aby byla ve vodorovné poloze (Obr. 4). Opětovným utažením obou rukojeťových šroubů ji v této poloze upevněte. Nakonec se ujistěte, že je stůl stabilní.

OBSLUŽNÉ FUNKCE

Upínání obrobků

Plastové upínací čelisti, které jsou součástí dodávky, nabízejí rozličné možnosti upnutí a uložení obrobků.

Chcete-li upnout obrobek, vložte popř. do desek stolu upínací čelisti a umístěte obrobek mezi desky stolu, resp. upínací čelisti. Pro upnutí obrobku otáčejte oběma ručními klikami ve směru hodinových ručiček (Obr. 5). Pro uvolnění obrobku otáčejte oběma ručními klikami proti směru hodinových ručiček.

Pro upnutí nepravidelně tvarovaných obrobků lze desky stolu naklonit v úhlu až 12°.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Závada	Příčina	Odstranění
Stůl nelze složit.	Zablokované rukojeťové šrouby vpravo a vlevo	Rukojeťové šrouby dostatečně povolte
	Nesprávná montáž noh	Zkontrolujte polohu šroubů: upevňovací šroub nohy musí být zasunutý do podélného otvoru (Obr. 2.6)
Potisk MDF desek nelícuje.	Desky nejsou přišroubované v jedné rovině	Mírně povolte upevňovací šrouby, vyrovnejte MDF desky do jedné roviny a šrouby znovu utáhněte
Přední MDF deskou lze klikami pohybovat jen ztěžka.	Přední MDF deska je přišroubovaná příliš pevně	Mírně povolte upevňovací šrouby přední MDF desky

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Po každém použití očistěte upínací a pracovní stůl suchým hadrem.
- Nepoužívejte žádné ostré a/nebo abrazivní čisticí prostředky či rozpouštědla.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

Obalové materiály likvidujte vždy ekologicky a i v případě likvidace pracovního stolu MASTER 150 se řiďte platnými místními předpisy pro likvidaci odpadů.

PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Vážení kutilové, zakoupili jste si vysoce kvalitní výrobek s dlouhou životností, jehož vysokou kvalitu může společnost wolfcraft garantovat díky intenzivnímu vývoji a testování, stejně jako prováděním průběžných kontrol. Na zakoupený výrobek wolfcraft vám při jeho výhradním používání k hobby účelům poskytujeme podle příslušného označení výrobku záruku 10 let od data zakoupení. Nárok na bezplatnou záruku platí pro území Evropské unie, Švýcarska, Velké Británie a Norska. Záruka se vztahuje pouze na škody na zakoupeném předmětu a pouze takové, které jsou způsobeny vadou materiálu či výrobními vadami. Případné závady odstraníme podle vlastního uvážení na své náklady formou opravy nebo dodávky nových nebo repasovaných dílů. Vaše smluvní nebo zákonná práva vůči příslušnému prodejci na dodatečné plnění, odstoupení od smlouvy, snížení kupní ceny, náhradu škody nebo nákladů nejsou touto zárukou dotčena. Záruka se nevztahuje na závady a škody způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou údržbou. Záruka se rovněž nevztahuje na obvyklé známky opotřebení v důsledku běžného používání, ani na závady a škody, které byly zákazníkovi známy při uzavření kupní smlouvy. Nároky ze záruky lze uplatnit pouze písemným oznámením společnosti wolfcraft a předložením originálu faktury s datem zakoupení, a to v rámci promlčecí lhůty dvou měsíců od vzniku závady nebo poškození nebo – v případě závad, které nejsou okamžitě zjevné – do dvou měsíců po jejich objevení. Náklady na zaslání výrobku a jeho odeslání zpět zákazníkovi hradí společnost wolfcraft. Pokud však společnost wolfcraft nebo příslušný zákaznický servis určily zákazníkovi pro zaslání konkrétní přepravní společnost, a zákazník použije jiného přepravce, společnost wolfcraft náklady na přepravu nehradí. Tato záruka podléhá právu Spolkové republiky Německo. Můžete se však dovolávat případně výhodnějších právních předpisů svého domovského práva.

Nároky vyplývající ze záruky adresujte na:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Německo
info@wolfcraft.com

FONTOS – ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁSHOZ – GONDOSAN OLVASSA ÁT

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

BEVEZETÉS

Ez a használati utasítás a MASTER 150 satu- és munkaasztalt (a továbbiakban „terméknek" is nevezzük) ismerteti. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

A használati utasításban szereplő ábrák az összefüggések és a szükséges tennivalók könnyebb megértését szolgálják. Az ábrázolások példa jellegűek, és kismértékben eltérhetnek az Ön termékének tényleges kinézetétől.

SZIMBÓLUMOK ÉS MAGYARÁZATAIK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS!

...azt jelzi, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi károk keletkezhetnek.

⚠ VIGYÁZAT

VIGYÁZAT!

...azt jelzi, hogy enyhe vagy közepes személyi károk keletkezhetnek.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS

...nem veszélyekre, hanem fontos tudnivalókra (pl. anyagi károkra) utal.



Infó!

Az ilyen szimbólummal jelölt értesítések segítenek Önnek a munkát gyorsan és biztonságosan végrehajtani.



Figyelmeztetés veszélyes helyre

Ez a szimbólum általános veszélyre figyelmeztet, amelynek figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet.



Kézbeszorítás veszélye

Ez a szimbólum Önt olyan veszélyhelyzetekre figyelmezteti, amelyek folyamán az Ön keze megsérülhet.



Vegye figyelembe az útmutatót!

Az ilyen szimbólummal jelölt értesítések arra figyelmeztetik, hogy feltétlenül vegye figyelembe a használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget!

Az ilyen szimbólummal jelölt értesítések arra figyelmeztetik, hogy viseljen védőszemüveget.



Viseljen hallásvédő eszközt!

Az ilyen szimbólummal jelölt értesítések arra figyelmeztetik, hogy viseljen hallásvédőt.



Viseljen védőkesztyűt!

Az ilyen szimbólummal jelölt értesítések arra figyelmeztetik, hogy viseljen védőkesztyűt.



Viseljen védőmaszkot!

Az ilyen szimbólummal jelölt értesítések arra figyelmeztetik, hogy viseljen védőmaszkot.



Ne terhelje egyoldalúan!



A teljes terhelhetőség maximum 125 kg. Az egyes oldalak munkalapjait maximum 62,5 kg-mal terhelje meg.



Ne használja ülőkének, létrának vagy állványnak!

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a biztonsági tudnivalók és egyéb utasítások figyelmen kívül hagyása miatt!

A biztonsági tudnivalók és az utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ A jelen használati útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalók és utasítások betartásával megelőzhetők a személyi sérülések és anyagi károk a termékkel vagy a terméken végzett munkák során.
- ▶ A termékkel, ill. a terméken végzett bármely munka megkezdése előtt olvassa végig a használati utasítást, különösen a **Biztonság** fejezetet, valamint az érvényes biztonsági utasításokat. Fontos, hogy az elolvasott szöveget tökéletesen megértse.

Minden esetben vegye figyelembe az alábbi biztonsági tudnivalókat:

- **Jól rögzítse a munkaasztalt, és minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az összes marokcsavar és a csavarkötések megfelelően meg vannak húzva.** A megfelelő rögzítéssel elkerülhető az asztal összecsuklásának veszélye.
- **Soha ne használja a munkaasztalt szakszerűtlenül vagy nem rendeltetésszerűen!** A nem rendeltetésszerű használat veszélyes helyzeteket idézhet elő.
- **Munkaterületét mindig tartsa tisztán, és távolítson el minden tárgyat a munkaasztalról, ami nem szükséges a munkavégzéshez.** A munkaterületen a rendetlenség balesetekhez vezethet.
- **Ügyeljen arra, hogy ne szorítsa be kezét az asztal összecsukható, eltolható vagy dönthető részeibe.** Sérülésveszély áll fenn!
- **Soha ne dolgozzon hibás munkaasztallal!**
- **Rendszeresen ellenőrizze az állványt esetleges sérülések szempontjából.**
- **A megmunkálandó munkadarabot mindig rögzítse megfelelően!** A munkadarab rögzítése biztonságosabb, ha nem csak kézzel szorítja le, hanem befogókészülékbe vagy befogópofákba fogatja be.
- **Ügyeljen arra, hogy szállításkor valamennyi csavar és fogantyúcsavar megfelelően meg legyen húzva.**
- **A munkaasztalt szilárd, sík és vízszintes felületre állítsa.** Ha a munkaasztal csúszkál vagy billeg, a munkadarab és az elektromos szerszám nem használható megfelelően és biztonságosan.
- **Ügyeljen arra, hogy hosszú munkadarabok miatt ne váljon instabillá a munkaasztal.** A hosszú munkadarabok szabad végét dúcolja alá vagy támassza meg.
- **Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést:** hallásvédő eszközt, védőszemüveget, porvédő maszkot porral járó munkák esetén, védőkesztyűt durva anyagokkal való munka és szerszámcsere esetén.
- **A munkaasztalt ne tárolja a szabadban vagy nyirkos környezetben.** Fennáll a korrózió és a munkafelület felduzzadásának veszélye.
- **Tartsa tisztán és jól világítsa meg a munkaterületet.** A rendetlenség és a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- **A munkaasztal használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Figyelmetlenség esetén könnyen elveszítheti a készülék feletti uralmat.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruházatát és védőkesztyűjét a mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruházatot, ékszereket vagy a hosszú hajat.
- **Ne terhelje túl a munkaasztalt, és ne használja ülőkének, létrának vagy állványnak.** A munkaasztalra való felállás, vagy annak túlterhelése ahhoz vezethet, hogy az asztal súlypontja elmozdul, emiatt az asztal felborul.
- **Csak eredeti wolfcraft pótalkatrészeket használjon.**
- **Figyelem! Túlnyúló munkadarabok esetén felborulás veszélye áll fenn.**
- **A felbillenés veszélyének elkerülése érdekében támassza ki a nagy vagy túllógó munkadarabokat, és győződjön meg arról, hogy az oldalsó befogás és az oldalt befogott munkadarabok megmunkálása nem billenti ki**

az asztalt az egyensúlyi helyzetből. A túllógó munkadarabok súlypontja kifelé tolódhat, ezáltal károsodhat a munkadarab, illetve a felborulás sérüléseket okozhat.

- **Ne használja a munkaasztalt elektromos készülékek (pl. kézi körfűrész, felsőmaró gépasztalaként), sem pedig helyhez kötött készülékek állványaként (pl. vágó- vagy fúróállványként, leszabó- és gérvágó fűrészek állványaként).**
- **Törékeny anyagokat ne rögzítsen túl nagy szorítóerővel.** Szilánkokra törhet!
- **Az asztal kinyitásakor és összecsukásakor ügyeljen arra, hogy ne csípje be a kezét.**

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A MASTER 150 asztalt az alábbi célra használja:

- satu- és munkaasztalként munkadarabok megmunkálásához (pl. fúrás, csiszolás stb.).
- munkadarabok befogására az asztallapok közé,
- nagyobb munkadarabok befogására külön a műhelyasztalra szerelt műanyag befogópofák segítségével.

A rendeltetésszerű használattól eltérő használat rendellenes használatnak minősül.

JÓZAN ÉSSZEL ELŐRELÁTHATÓAN RENDELLENES HASZNÁLAT

A Rendeltetésszerű használat című fejezetben leírtaktól eltérő felhasználás észszerűen előrelátható nem rendeltetésszerű használatnak minősül, ide tartozik például:

- a termék vagy a felszerelt szerszám biztonsági utasításainak figyelmen kívül hagyása,
- a termék gépasztalként vagy gépállványként való alkalmazása,
- alkalmazás munkaállványként vagy ülőalkalmatosságként,
- 125 kg feletti terhelés,
- hosszú munkadarabok befogása, amelyek egy oldalon kilógnak, megfelelő kitámasztás nélkül, ami azt eredményezi, hogy a munkaasztal az eltolódó súlypont miatt felborulhat.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan anyagi károkért és/vagy személyi sérülésekért, amelyek észszerűen előrelátható nem rendeltetésszerű használatból vagy a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából erednek.

TERMÉKÁTTEKINTÉS

TERMÉKLEÍRÁS

A MASTER 150 egy összecsukható satu- és munkaasztal. Alkalmas munkaasztalként való használatra munkadarabok megmunkálásához (pl. fúrás, csiszolás stb.). A munkaasztal asztallapjai közé munkadarabokat foghat be. Az asztal max. terhelhetősége 125 kg.

SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

Csomagolja ki a MASTER 150 asztalt a kartondobozból és ellenőrizze, hogy hiánytalanul tartalmaz-e minden, az ábrán szereplő alkatrészt (ábra 1).

MŰSZAKI ADATOK

Méretek összeszerelve (szélesség x mélység x magasság):	625 x 625 x 783 mm
Méretek összehajtva (szélesség x mélység x magasság):	625 x 195 x 970 mm
Max. befogási szög	12°
Befogási tartomány az asztallapok között:	110 mm
Befogási tartomány a műanyag befogópofák között:	280 mm
Befogási tartomány hosszú, a padlón álló tárgyak befogásához (ábra 6):	110 mm
Befogólyukak furatátmérője:	20,2 mm
Teherbírás:	125 kg
Tömeg:	7,4 kg

FELSZERELÉS

SZERELŐSZERSZÁM

A szereléshez a következő szerszámokra van szükség (a szállítási terjedelem nem tartalmazza):



Csavarhúzó:
PH 3



Csavarkulcs:
10-es kulcsméret +
2 db 13-as kulcsméret

FELSZERELÉS



⚠ VIGYÁZAT

Kéz és ujj becsípődésének veszélye szerelés közben

Mozgó alkatrészek felszerelésekor nyíró mozgások keletkezhetnek, különösen akkor, ha a bebiztosító fogantyúcsavarok még nincsenek felszerelve.

Vigyázzon felszerelés közben a kezére, és ügyeljen a kiválasztott tartópontokra. Szükség esetén hívjon segítséget.

A munkaasztalt sík, tiszta felületen szerelje össze. Szerelje fel az egyik karimás lapot a bal keresztтartóra, és a másikat tükrözve a jobb keresztтartóra. A dombornyomás mindig kifelé nézzen (ábra 2.1 és ábra 2.2).

Csavarja be kézzel a csavarokat és az anyákat, de azokat csak később húzza meg.

ÉRTESÍTÉS

Ügyeljen a karimás lapok megfelelő elrendezésére. Az 1. karimás lap befelé, míg a 2. karimás lap kifelé néz.

Toljon át egy-egy hüvelyt a két keresztтartóra felszerelt karimás lapon, majd húzza meg az ábrán látható csavarokat és anyákat (ábra 2.3).

Tolja be a talpakat a lábak aljába. Vegye figyelembe a talpak aszimmetrikus formáját, és az ábrának megfelelően helyezze be azokat (ábra 2.4).

Szerelje fel a keresztmerevítőt a bal lábpárra az ábrán látható csavarokkal, alátétekkel és anyákkal. Ügyeljen arra, hogy beszerelje az alátétet a láb és a keresztmerevítő közé (ábra 2.5). Ezután szerelje fel a másik keresztmerevítőt tükrözve a jobb lábpárra (ábra 2.5). Ügyeljen arra, hogy a keresztmerevítő belül legyen. Csavarja be kézzel a csavarokat és az anyákat, de azokat csak később húzza meg.

Ezután csavarozzon fel egy keresztтartót az ábrán látható csavarokkal, alátétekkel és anyákkal az egyik lábpárra (ábra 2.6).

ÉRTESÍTÉS

A keresztтartónak a lábpárra való felszerelésekor a következőket kell betartani:

- ▶ Vegye figyelembe a keresztтartók elhelyezkedését (bal oldal, jobb oldal). Az 1-es számmal jelölt karimás lapokat a lábak belső oldalához kell igazítani a két keresztтartón (keresztmerevítős oldal) (ábra 2.1).
- ▶ Vegye figyelembe a forgatókar helyzetét a keresztmerevítőhöz képest; a keresztmerevítőnek felfelé, a forgatókar felé kell néznie. Különben fel kell cserélnie a két lábpárat (ábra 2.6).
- ▶ A szerelés során ügyeljen arra, hogy a marokcsavart a láb hosszú furatába (alsó lyukába) helyezze be. Ha a felső lyukba helyezi be a marokcsavart, akkor később nem lehet összecsukni az asztalt (ábra 2.6).

Szerelje be a két láblécet a lábak közé (ábra 2.7).

ÉRTESÍTÉS

Felcsavarás közben ügyeljen a két lábléc helyes helyzetére: a hosszabb, hajlított oldal legyen felül. A logós láblécet a homlokoldalra szerelje fel.

Helyezze fel a négy összekötőt a keresztтartókra, és szerelje fel a két asztallapot az ábrán látható csavarokkal, alátétekkel és anyákkal. Ennek során vegye figyelembe, hogy az első / hátsó összekötő és az első / hátsó csavarok különbözőek (ábra 2.8). Még ne húzza meg az asztallapok rögzítésére szolgáló csavarokat és anyákat. Tolja össze az asztallapokat a forgatókarokkal, és állítsa őket egy vonalba. Húzza meg a két hátsó csavart (ábra 2.9 és ábra 2.10).

ÉRTESÍTÉS

Az első csavarokat csak annyira húzza meg, hogy az elülső asztallapnak legyen némi játéka és könnyen mozgathassa a forgatókarokkal.

Húzza meg a szerszámmal az előzőleg kézzel becsavart csavarokat (ábra 2.11).

HASZNÁLAT

AZ ASZTAL ÖSSZEHAJTÁSA

Az asztalt az alábbi módon csukja össze:

Lazítsa meg a két marokcsavart a jobb és bal oldalon, és helyezze a lábat a lábléc-re. Fogja meg a két forgatókart az asztal felső részén, és hajtsa fel őket. Az asztallapok hátra, lefelé fordulnak. Rögzítse a két marokcsavart a jobb és bal oldalon (ábra 3). Az asztal az asztallap közepénél fogva egy kézzel hordozható. Tároláshoz kis szögben támassza az asztalt egy falnak úgy, hogy ne tudjon felborulni.

AZ ASZTAL KINYITÁSA

Az asztalt az alábbi módon nyissa ki:

Lazítsa meg a két marokcsavart a jobb és bal oldalon, és helyezze a lábat a lábléc-re. Hajtsa fel az asztal felső részét, hogy teljesen vízszintesen álljon (ábra 4). Húzza meg a két marokcsavart az asztal felső részének rögzítéséhez. Végül győződjön meg arról, hogy az asztal stabilan áll.

HASZNÁLATI LEHETŐSÉGEK

Munkadarabok befogása

A szállítási terjedelemben lévő műanyag szorítópofákkal sokféleképpen befoghatja és felhelyezheti a munkadarabokat.

A munkadarab befogásához szükség esetén helyezze be a szorítópofákat a munka-asztal asztallapjába, majd helyezze a munkadarabot az asztallapok, illetve a szorítópofák közé. A munkadarab rögzítéséhez forgassa mindkét forgatókart az óramutató járásával megegyező irányba (ábra 5). A munkadarab kilazításához forgassa a két forgatókart az óramutató járásával ellentétes irányba.

Nem szabályos formájú munkadarabok befogásához maximum 12°-os befogási szögbe állíthatja az asztallapokat.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem csukható össze az asztal.	Meg van húzva a jobb és bal marokcsavar	Lazítsa meg eléggé a marokcsavarokat
	Helytelenül szerelte fel a lábakat	Ellenőrizze a csavarok elhelyezkedését; a láb rögzítőcsavarját a hosszú furatba kell helyezni (ábra 2.6)
Az MDF-lapok nincsenek egy vonalban.	Nincsen beállítva a lapok	Kicsit lazítsa meg a rögzítőcsavarokat, állítsa egy vonalba az MDF-lapokat, majd húzza meg a csavarokat
Az elülső MDF-lap csak nehezen mozgatható a forgatókarokkal.	Túlságosan meghúzta az elülső MDF-lap csavarjait	Kissé lazítsa meg az elülső MDF-lap csavarjait

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Minden munkavégzés után tisztítsa meg a satu- és munkaasztalt egy száraz kendővel.
- Ne használjon maró és/vagy súroló hatású tisztító- vagy oldószereket.

SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolóanyagok hulladékait mindig környezetkímélő módon ártalmatlanítsa, és vegye figyelembe a helyi ártalmatlanítási előírásokat a MASTER 150 leselejtezésekor.

GARANCIAVÁLLALÁSI NYILATKOZAT

Tisztelt Barkácsoló! Ön egy kiváló minőségű és tartós terméket vásárolt, amelynek kiváló minőségét a wolfcraft intenzív fejlesztési és tesztelési fázissal, valamint folyamatos ellenőrzésekkel biztosítja. A megvásárolt wolfcraft termékre a termék megnevezésének megfelelő, kizárólag barkácsolási célú használat esetén a vásárlástól számítva 10 éves garanciát adunk. Az ingyenes garancia az Európai Unió területén, Svájcban, Nagy-Britanniában és Norvégiában érvényes. A garancia kizárólag a vásárlás tárgyának károsodására, azon belül is csak azon káresetekre vonatkozik, amelyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Az esetleges hibákat saját belátásunk szerint és saját költségünkre vagy javítással vagy új, illetve nagyjavított alkatrészek szállításával hárítjuk el. A garancia nem korlátozza az Ön szerződés vagy törvény által a mindenkori eladóval szemben biztosított jogait, úgymint teljesítés, visszalépés vagy árcsökkentés, kártérítés vagy költségek megtérítése. Ez a garancia nem vonatkozik olyan hiányosságokra és károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vagy elmulasztott karbantartásra vezethetők vissza. A garancia nem vonatkozik továbbá a szokásos elhasználódási jelenségekre és a használatból eredő kopásra, illetve olyan hibákra és sérülésekre, amelyek a vásárló számára a vásárlás pillanatában ismertek voltak. A garanciából eredő igények csak írásban, a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti számla a wolfcraft vállalatnak való bemutatásával érvényesíthetők a hiányosság vagy kár megjelenése után vagy – ha a hiba nem volt azonnal felismerhető – felismerésétől számított két hónapos jogvesztő határidő betartása mellett. A termék be- és visszaküldésének költségét a wolfcraft viseli. Ha azonban a wolfcraft vagy az illetékes ügyfélszolgálat egy bizonyos szállítmányozót írt elő a vásárló számára a beküldéshez, és a vásárló egy másik szállítmányozót vesz igénybe, úgy a wolfcraft nem vállalja át a beküldés költségeit. Ez a garancia a Német Szövetségi Köztársaság jogalkotásának hatálya alá esik. Önnek jogában áll saját országának adott esetben előnyösebb törvényi szabályozására hivatkozni.

A garanciális igényeket az alábbi címre küldje:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

IMPORTANT - PĂSTRAȚI CU GRIJĂ PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ - CITIȚI CU ATENȚIE

INFORMAȚII GENERALE

INTRODUCERE

Acest manual de utilizare descrie masa de prindere şi de lucru MASTER 150 (denumită în continuare „produsul”). Păstrați manualul de utilizare în siguranță, pentru consultare ulterioară.

Imaginile din acest manual de utilizare sunt destinate să vă ofere o mai bună înțelegere a aspectelor tehnice şi procedurilor. Reprezentările din imagini sunt exemplificatoare şi pot diferi uşor de aspectul real al produsului dvs.

SIMBOLURI ŞI SEMNIFICAȚIA ACESTORA

⚠ AVERTIZARE

AVERTIZARE

...înseamnă că pot apărea vătămări personale grave sau care pun viața în pericol.

⚠ ATENȚIE

ATENȚIE

...înseamnă că pot apărea vătămări personale uşoare până la medii.

INDICAȚIE

INDICAȚIE

...indică informații importante (de ex., daune materiale), dar nu indică pericole.



Info!

Indicațiile cu acest simbol vă ajută să vă desfăşurați activitatea rapid şi în siguranță.



Avertizare cu privire la un loc periculos

Acest simbol indică un pericol general care, dacă nu este evitat, poate cauza răniri.



Pericol de strivire a mâinilor

Acest simbol vă atrage atenția asupra situațiilor periculoase care ar putea duce la rănirea mâinilor.



Respectați instrucțiunile!

Indicațiile cu acest simbol indică faptul că trebuie respectat manualul de utilizare.



Purtați ochelari de protecție!

Indicațiile cu acest simbol indică faptul că trebuie să se utilizeze protecție pentru ochi.



Purtați protecție pentru auz!

Indicațiile cu acest simbol atrag atenția asupra faptului că trebuie să se utilizeze protecție pentru auz.



Purtați mănuşi de protecție!

Indicațiile cu acest simbol indică faptul că trebuie să se poarte mănuşi de protecție.



Purtați mască de protecție!

Indicațiile cu acest simbol atrag atenția asupra faptului că trebuie utilizată o mască de protecție.



A nu se încărca pe o singură parte!



Încărcarea maximă totală 125 kg. Pe fiecare parte a blatului de lucru se încarcă maxim cu 62,5 kg.



Nu folosiți ca scaun, scară sau cadru!

SIGURANȚĂ

INDICAȚII GENERALE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire prin nerespectarea indicațiilor referitoare la siguranță şi instrucțiunilor!

Nerespectarea indicațiilor referitoare la siguranță şi a instrucțiunilor poate cauza accidentări grave.

- ▶ Urmând indicațiile referitoare la siguranță şi instrucțiunile specificate în acest manual de utilizare, pot fi evitate vătămările corporale şi daunele materiale în timpul lucrului cu şi la produs.
- ▶ Înainte de a începe orice lucrare la produs, citiți complet manualul de utilizare, în special capitolul **Siguranța** şi indicațiile relevante referitoare la siguranță. Materialul citit trebuie să fie înțeles.

În principiu, respectați următoarele indicații referitoare la siguranță:

- **Montați corect masa pentru unelte electrice şi verificați, înainte de a efectua vreo lucrare, dacă toate şuruburile mâner şi îmbinările cu şurub sunt strânse bine.** Montarea corectă previne riscul ca masa să se plieze.
- **Nu utilizați niciodată masa pentru unelte electrice într-un mod necorespunzător sau pentru alte scopuri decât cel prevăzut!** Orice altă utilizare decât cea prevăzută poate duce la situații periculoase.
- **Păstrați zona de lucru curată şi îndepărtați de pe masa de lucru toate obiectele care sunt necesare.** Dezordinea din zona de lucru poate duce la accidente.
- **Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în piesele pliabile, retractabile sau rabatabile ale mesei de lucru.** Există pericol de rănire!
- **Nu lucrați niciodată cu o masă de lucru defectă!**
- **Înaintea fiecărei utilizări verificați periodic masa de lucru pentru a detecta eventualele deteriorări.**
- **Prindeți bine piesa de lucru pe care o veți prelucra!** O piesă de lucru prinsă cu dispozitive de prindere sau cu bacuri de strângere este fixată mai sigur decât cu mâna.
- **Aveți grijă ca toate şuruburile şi şuruburile mâner să fie bine strânse în timpul transportului.**
- **Aşezați masa de lucru pe o suprafață plană, stabilă şi orizontală.** Dacă masa pentru unelte electrice poate aluneca sau se poate clătina, piesa de lucru sau unealta electrică nu poate fi ghidată lin şi sigur.
- **Asigurați-vă că piesele de lucru lungi nu periclitează echilibrul mesei pentru unelte electrice.** Piesele de lucru lungi trebuie să fie sprijinite la capătul liber.
- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** protecție pentru auz, ochelari de protecție, mască de praf atunci când executați lucrări în urma cărora se degajă praf, mănuşi de protecție atunci când lucrați cu materiale aspre şi atunci când schimbați uneltele.
- **Nu depozitați masa de lucru în aer liber sau în medii umede.** Există pericolul să se corodeze, iar blatul de lucru să se umfle.
- **Mențineți zona de lucru curată şi bine iluminată.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- **Țineți copiii şi alte persoane la distanță în timpul utilizării mesei de lucru.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcămintea şi mănuşile la distanță de piesele aflate în mişcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mişcare.
- **Nu supraîncărcați masa de lucru şi nu o utilizați ca scaun, scară sau cadru.** Supraîncărcarea sau şezutul pe masa de lucru poate conduce la deplasarea centrului de greutate al mesei şi la răsturnarea mesei.
- **Utilizați numai piese de schimb originale wolfcraft.**
- **Atenție! În cazul pieselor de lucru proeminente, există pericolul de răsturnare.**

– **Sprijiniți piesele de lucru proeminente sau mari pentru a preveni riscul răsturnării şi asigurați-vă că masa nu se dezechilibrează ca urmare a unor presiuni din lateral şi a prelucrării unor piese de lucru care exercită o presiune laterală.** În cazul pieselor de lucru proeminente, centrul de greutate poate fi deplasat spre exterior, ceea ce poate deteriora piesa de lucru sau poate duce la un pericol de rănire prin răsturnare.
– **Nu folosiți masa de lucru ca masă pentru unelte electrice cu o unealtă electrică fixată (de ex. ferăstrău circular manual, oberfreză) şi nu ca stativ pentru maşini-unelte pentru aparate staționare (de ex. stativ pentru tăiere, stativ de găurire, ferăstrău circular pentru tăieri oblice).**
– **Asigurați-vă că materialele casante nu sunt fixate prin exercitarea unei forțe de strângere prea mari.** Există pericol de spargere!
– **Aveți grijă să nu vă striviți mâinile la deplierea şi plierea mesei.**

UTILIZAREA CORESPUNZĂTOARE

Utilizați MASTER 150 pentru următoarele scopuri:

– ca masă de prindere şi de lucru pentru prelucrarea pieselor de lucru (de ex. perforare, şlefuire etc.).
– pentru prinderea pieselor de lucru între tăbliile mesei
– pentru prinderea pieselor de lucru mai mari folosind fălci de prindere din material plastic care sunt montate suplimentar pe masa de lucru.

Orice altă utilizare decât cea prevăzută se consideră a fi o utilizare necorespunzătoare.

UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE PREVIZIBILĂ ÎN MOD RAȚIONAL

Orice altă utilizare decât cea descrisă în capitolul Utilizarea conform destinației este considerată ca fiind o utilizare eronată previzibilă în mod rezonabil, de ex.:

– nerespectarea indicațiilor referioare la siguranță pentru acest produs sau pentru unealta montată.
– utilizarea ca masă pentru unelte electrice sau stativ pentru maşini-unelte.
– utilizarea ca platformă de lucru sau ca suprafață pentru şedere.
– încărcarea cu peste 125 kg.
– strângerea pieselor de lucru lungi cu proeminență unilaterală fără sprijinire adecvată, astfel încât centrul de greutate deplasat în exterior poate face ca masa pentru unelte electrice să se răstoarne.

Producătorul nu îşi asumă răspunderea pentru daune materiale şi/sau vătămări corporale rezultate din utilizarea eronată previzibilă în mod rezonabil şi din nerespectarea manualului de utilizare.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

DESCRIEREA PRODUSULUI

MASTER 150 are o masă de prindere şi de lucru rabatabilă. Aceasta se pretează pentru utilizarea ca masă pentru unelte electrice pentru prelucrarea pieselor de lucru (de ex., pentru perforare, şlefuire etc.). Pe masa pentru unelte electrice pot fi prinse diferite piese de lucru, între tăbliile mesei. Încărcarea max. este 125 kg.

PACHETUL LIVRAT

Scoateți articolul MASTER 150 din mucava şi verificați conținutul cu privire la integritatea tuturor componentelor ilustrate (Fig. 1).

DATE TEHNICE

Dimensiuni în stare montată (lățime x adâncime x înălțime):	625 x 625 x 783 mm
Dimensiuni în stare pliată (lățime x adâncime x înălțime):	625 x 195 x 970 mm
Unghi de prindere max.	12°
Zonă de prindere între tăbliile mesei:	110 mm
Zonă de prindere între bacurile de strângere din material plastic:	280 mm
Zonă de prindere pentru obiecte lungi, aşezate pe podea (Fig. 6):	110 mm
Diametrul orificiului pentru găurile de prindere:	20,2 mm
Sarcină:	125 kg
Greutate:	7,4 kg

MONTAREA

UNELTE DE MONTARE

Sunt necesare următoarele unelte de montare (neincluse în pachetul livrat):



Şurubelniță:
PH 3



Cheie pentru şuruburi:
lățime cheie 10 +
2x lățime cheie 13

MONTAREA



⚠ ATENȚIE

Pericol de strivire a degetelor şi a mâinilor la montare

La montarea pieselor în mişcare, pot apărea mişcări de forfecare, mai ales dacă şuruburile mâner pentru blocare nu au fost încă montate.

În timpul montării, aveți grijă la mâini şi la punctele de susținere alese. Dacă este cazul, solicitați ajutor de la o a doua persoană.

Montați masa pentru unelte electrice pe o bază plană, curată. Montați plăcile de flanşă pe traversa stângă şi inversat în oglindă pe traversa dreaptă. Ştanțarea trebuie să fie orientată întotdeauna în exterior (Fig. 2.1 şi Fig. 2.2).

Strângeți manual şuruburile şi piulițele, ulterior strângeți-le ferm.

INDICAȚIE

Acordați atenție la dispunerea corectă a plăcilor de flanşă. Placa flanşei 1 indică spre partea interioară, iar placa flanşei 2 spre partea exterioară.

Împingeți câte un manşon prin plăcile de flanşă de pe ambele traverse şi înşurubați-le ferm cu şuruburile şi piulițele prezentate (Fig. 2.3).

Introduceți tampoanele de picior sub picioarele de sprijin. Observați forma asimetrică a tampoanelor de picior şi montați-le conform reprezentării (Fig. 2.4).

Montați grinda transversală pe perechea de picioare din stânga cu şuruburile, şaibele suport şi piulițele afişate. Asigurați-vă de faptul că şaiba-suport este montată între picior şi grinda transversală (Fig. 2.5). Ulterior montați grinda transversală în oglindă pe perechea de picioare din dreapta (Fig. 2.5). Asigurați-vă de faptul că grinda transversală se află pe partea interioară. Strângeți manual şuruburile şi piulițele, ulterior strângeți-le ferm.

Înşurubați apoi câte o traversă cu şuruburile, şaibele suport şi piulițele afişate pe o pereche de picioare (Fig. 2.6).

INDICAȚIE

La montarea traversei pe perechea de picioare trebuie urmate următoarele puncte:

▶ Acordați atenție la amplasarea (partea stângă, partea dreaptă) a traverselor. Plăcile de flanşă cu numărul 1 trebuie să fie orientate pe ambele traverse spre partea interioară a picioarelor de sprijin (partea cu grinda transversală) (Fig. 2.1).

▶ Acordați atenție la orientarea manivelei față de grinda transversală; grinda transversală trebuie să fie orientată în sus, spre manivelă. În caz contrar trebuie înlocuită perechea de picioare (Fig. 2.6).

▶ La montaj asigurați-vă de faptul că şurubul de prindere trebuie să fie introdus în orificiul longitudinal (orificiul inferior) al piciorului de sprijin. Dacă şurubul de prindere este introdus în orificiul superior, atunci masa nu poate fi pliată mai târziu (Fig. 2.6).

Montați cele două plinte între picioarele de sprijin (Fig. 2.7).

INDICAȚIE

La înşurubarea celor două plinte asigurați orientarea corectă: Muchia întoarsă şi lungă trebuie să fie sus. Plinta cu logo trebuie amplasată pe partea frontală.

Aşezați cele patru elemente de legătură pe traverse şi montați cele două tăblii ale mesei cu şuruburile, şaibele suport şi piulițele indicate. Asigurați-vă de faptul că elementele de legătură față / spate şi şuruburile față / spate sunt diferite (Fig. 2.8). Nu strângeți încă ferm şuruburile şi piulițele pentru fixarea tăbliilor mesei. Pliați tăbliile mesei cu manivelele şi aliniați-le coplanar. Strângeți ferm şuruburile posterioare (Fig. 2.9 şi Fig. 2.10).

INDICAȚIE

Strângeți șuruburile frontale numai astfel încât tăblia frontală a mesei să aibă puțin joc şi să poată fi mişcată bine cu ajutorul manivelelor.

Cu ajutorul unei scule strângeți ferm toate şuruburile, care au fost strânse anterior manual (Fig. 2.11).

UTILIZARE

PLIEREA MESEI

Pliați masa după cum urmează:

Slăbiți în dreapta şi stânga ambele şuruburi mâner şi aşezați piciorul pe plintă. Prindeți cele două manivele pe partea superioară a mesei şi rabatați-le în sus. Tăbliile mesei se rabatează în spate, jos. Fixați din nou şuruburile cu mâner dreapta şi stânga (Fig. 3). Masa poate fi transportată ținând cu o mână de centrul tăbliei mesei. Pentru păstrare, aşezați masa uşor înclinat la perete, pentru ca aceasta să nu poată cădea.

DEPLIEREA MESEI

Depliați masa după cum urmează:

Slăbiți în dreapta şi stânga ambele şuruburi mâner şi aşezați piciorul pe plintă. Rabatați partea superioară a mesei până când stă complet orizontal (Fig. 4). Fixați partea superioară a mesei, strângând bine la loc ambele şuruburi mâner. La final asigurați-vă că masa are o poziție sigură.

FUNCȚII PENTRU UTILIZARE

Prinderea pieselor de lucru

Cu ajutorul fălcilor de prindere din material plastic cuprinse în pachetul livrat, aveți la dispoziție posibilități de prindere şi de aşezare multiple pentru piesele de lucru.

Pentru prinderea unei piese de lucru, aşezați fălcile de prindere în tăbliile mesei de lucru şi poziționați piesa de lucru între tăbliile mesei, respectiv fălcile de prindere. Rotiți ambele manivele în sensul acelor de ceasornic pentru a prinde o piesă de lucru (Fig. 5). Pentru desfacerea piesei de lucru, rotiți ambele manivele în sensul invers acelor de ceasornic.

Pentru prinderea pieselor de lucru de formă neregulată este posibilă reglarea tăbliilor mesei într-un unghi de prindere de maximum 12°.

DEPANARE

Defecțiune	Cauză	Remediere
Masa nu poate fi pliată.	Se blochează şuruburile cu mâner dreapta şi stânga	Şuruburile cu mâner se deschid suficient de mult
	Montarea greşită a picioarelor	Verificați poziționarea şuruburilor; şurubul de fixare pentru picior trebuie introdus în orificiul longitudinal (Fig. 2.6)
Imprimarea plăcilor MDF nu este coplanară.	Plăcile nu sunt înşurubate ferm coplanar	Slăbiți uşor şuruburile de fixare, aliniați coplanar plăcile MDF şi fixați din nou şuruburile
Placa MDF frontală poate fi deplasată doar cu dificultate cu ajutorul manivelelor.	Placa MDF frontală este înşurubată prea strâns	Slăbiți uşor şuruburile de fixare ale plăcii MDF frontale

ÎNTREȚINERE ŞI CURĂȚARE

- Curățați masa de prindere şi de lucru după fiecare lucrare cu o lavetă uscată.
- Nu utilizați produse de curățare sau solvenți agresivi şi/sau abrazivi.

DEMONTARE ŞI ELIMINARE

Eliminați întotdeauna în mod ecologic materialele de ambalare şi respectați prevederile locale referitoare la eliminare, de asemenea, în cazul eliminării MASTER 150.

DECLARAȚIE DE GARANȚIE

Stimate pasionat de bricolaj, ați achiziționat un produs de calitate superioară și durabil, a cărui calitate înaltă este asigurată de wolfcraft printr-o fază de dezvoltare și testare intensivă, precum și prin controale permanente. Pentru produsul wolfcraft achiziționat, vă acordăm o garanție de 10 ani de la data achiziționării, în condițiile utilizării acestuia exclusiv în domeniul bricolajului, corespunzător marcajului respectiv al produsului. Solicitarea de acordare gratuită a garanției este valabilă în regiunea Uniunii Europene, Elveției, Marii Britanii și Norvegiei. Garanția acoperă exclusiv daunele la produsul achiziționat și numai acele daune cauzate de defectele de material și de fabricație. Eventualele defecțiuni le vom remedia, la discreția noastră și pe cheltuiala noastră, prin reparare sau furnizarea unor piese noi sau recondiționate. Drepturile dumneavoastră contractuale sau legale față de respectivul vânzător nu sunt afectate de această garanție în ceea ce privește prestațiile suplimentare, retragerea din contract, reducerea de preț, despăgubirea pentru daune sau cheltuieli. Această garanție nu cuprinde deficiențele și daunele cauzate de operarea necorespunzătoare sau de lipsa lucrărilor de întreținere. De asemenea, garanția nu acoperă semnele comune de uzură și uzura normală cauzată de utilizare, precum şi deficiențele și daunele care îi erau cunoscute clientului la încheierea contractului. Pretențiile în temeiul garanției pot fi formulate numai printr-o notificare scrisă adresată firmei wolfcraft și prin prezentarea facturii originale cu data achiziției, într-un termen de prescripție de două luni de la producerea defectului sau a daunei sau - în cazul defectelor care nu sunt evidente imediat - în termen de două luni de la descoperirea lor. Wolfcraft preia costurile generate de trimiterea şi returnare a produsului. Dacă totuşi wolfcraft sau serviciul pentru clienți responsabil a indicat clientului o anumită companie de transport de marfă pentru expediere și clientul folosește o altă companie de transport, atunci wolfcraft nu va suporta costurile transportului. Această garanție este supusă legislației Republicii Federale Germania. Aveți libertatea de a apela la orice reglementări legale mai favorabile ale legislației din țara dumneavoastră de origine.

Solicitările de garanție trebuie trimise la:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germania
info@wolfcraft.com

ВАЖНО - СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

ВЪВЕДЕНИЕ

Настоящото ръководство за употреба описва стягащата и работна маса MASTER 150 (наричана по-нататък и „продукт“). Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място за бъдещи справки.

Изображенията в настоящото ръководство за употреба ще Ви послужат за по-добро разбиране на фактите и процедурите. Изображенията на фигурите са примерни и могат леко да се различават от действителния външен вид на Вашия продукт.

СИМВОЛИ И ЗНАЧЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

...означава, че могат да настъпят тежки до животозастрашаващи телесни повреди.

⚠ ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ

...означава, че могат да настъпят леки до среднотежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ

...указва важна информация (напр. материални щети), но не опасности.



Информация!

Указания с този символ Ви помагат да извършвате дейностите си бързо и безопасно.



Предупреждение за опасно място

Този символ указва обща опасност, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до нараняване.



Опасност от притискане на ръцете

Този символ Ви посочва опасни ситуации, последствие от които са наранявания на ръцете.



Спазвайте ръководството!

Указанията с този символ указват, че трябва да обърнете внимание на ръководството за употреба.



Носете защитни очила!

Указанията с този символ Ви посочват, че трябва да се използва защита за очите.



Носете защита за слуха!

Указанията с този символ Ви посочват, че трябва да се използва защита за слуха.



Носете предпазни ръкавици!

Указанията с този символ Ви посочват, че трябва да се носят предпазни ръкавици.



Носете защитна маска!

Указанията с този символ Ви посочват, че трябва да се използва защитна маска.



Не натоварвайте само от едната страна!



Максимално общо натоварване 125 kg. Максимално натоварване на всяка страна на работния плот е 62,5 kg.



Не използвайте продукта като седалка, стълба или скеле!

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неспазване на указанията за безопасност и инструкциите!

Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до тежки наранявания.

- ▶ Чрез следването на посочените указания за безопасност и инструкциите в това ръководство за употреба могат да се избегнат телесни повреди и материални щети по време на работа с и по продукта.
- ▶ Преди започването на всички работи по продукта прочетете докрай ръководството за употреба, най-вече глава **Безопасност** и съответните указания за безопасност. Прочетеното трябва да е разбрано.

По правило спазвайте следните указания за безопасност:

- **Монтирайте работната маса правилно и преди работа винаги проверявайте дали всички винтове с ръкохватки и винтови съединения са здраво затегнати.** Правилният монтаж предотвратява риска от сгъване на масата.
- **Никога не използвайте работната маса неправилно или не по предназначение!** Употреба, различна от тази по предназначение, може да доведе до опасни ситуации.
- **Поддържайте работния си участък чист и отстранявайте всички предмети, които не са необходими, от работната маса.** Безпорядъкът в работния участък може да доведе до злополуки.
- **Внимавайте ръцете Ви да не попаднат в сгъващи се, изтеглящи се или накланящи се части на работната маса.** Съществува опасност от нараняване!
- **Никога не работете с неизправна работна маса!**
- **Проверявайте работната маса преди всяка употреба за повреди.**
- **Затягайте здраво детайла, който ще се обработва!** Задържащият се със стягащи приспособления или челюсти детайл се задържа по-здраво, отколкото с ръка.
- **Следете всички винтове и винтове с ръкохватки да са здраво затегнати при транспортиране.**
- **Поставете работната маса върху твърда, равна и хоризонтална повърхност.** Ако работната маса може да се измества или клати, детайлът или електрическият инструмент не могат да се направляват равномерно и безопасно.
- **Уверете се, че дългите детайли не нарушават равновесието на работната маса.** Откъм свободната страна на дългите детайли трябва да се постави подложка или подпора.
- **Носете подходящи лични предпазни средства:** защита за слуха, защитни очила, противопрахова маска при дейности, свързани с образуване на прах, предпазни ръкавици при обработка на груби материали и при смяна на инструментите.
- **Не съхранявайте работната маса на открито или във влажна среда.** Съществува опасност от корозия и от раздуване на работния плот.
- **Поддържайте работното пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недобре осветеното работно пространство могат да доведат до злополуки.
- **Дръжте децата и други лица далеч от работната маса по време на нейното използване.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.
- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижните части.** Широките дрехи, накитите или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- **Не претоварвайте работната маса и не я използвайте като седалка, стълба или скеле.** Претоварването или стъпването върху работната маса може да доведе до изместване на центъра на тежестта ѝ и до нейното преобръщане.

- **Използвайте само оригинални резервни части на wolfcraft.**
- **Внимание! При изпъкнали детайли съществува риск от преобръщане.**
- **Подпирайте стърчащите или големите детайли, за да предотвратите опасност от преобръщане и се уверявайте, че равновесието на масата няма да се наруши поради странично затягане и при обработката на странично затегнати детайли.** При стърчащи детайли центърът на тежестта може да се измести навън, а това може да доведе до повреда на детайла или до опасност от нараняване при преобръщане.
- **Не използвайте работната маса като маса за инструменти със захванат електрически инструмент (напр. ръчен циркуляр, оберфреза) и като стойка за машина за стационарни уреди (например стойка за ъглошлайф, стойка за бормашина, стойка за циркулярен трион).**
- **Внимавайте да не фиксирате чупливи материали с твърде голяма сила на захващане.** Съществува опасност от раздробяване!
- **Внимавайте ръцете Ви да не бъдат притиснати при разгъване и сгъване на масата.**

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте MASTER 150 за следните цели:

- като стягаща и работна маса за обработване на детайли (напр. пробиване, шлайфане и др.).
- за затягане на детайли между плотовете на масата
- за затягане на по-големи детайли чрез допълнително монтирани към масата челюсти от пластмаса.

Всяка употреба, различна от предвидената, се счита за неправилна употреба.

РАЗУМНО ПРЕДВИДИМА НЕПРАВИЛНА УПОТРЕБА

Употреба, различна от описаната в главата „Употреба по предназначение“, се счита за разумно предвидима неправилна употреба, като това включва напр.:

- неспазването на указанията за безопасност за настоящия продукт или за монтирания инструмент.
- употребата като машинна маса или стойка за машина.
- използването като работна платформа или възможност за сядане.
- натоварването с над 125 kg.
- затягането на дълги детайли, стърчащи странично без подходящо укрепване, така че изместеният навън център на тежестта да може да предизвика преобръщане на работната маса.

Производителят не поема отговорност за материални щети и/или телесни повреди, които са в резултат на разумно предвидима неправилна употреба и на неспазването на ръководството за употреба.

ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

MASTER 150 е сгъваема стягаща и работна маса. Тя е подходяща за употреба като работна маса за обработване на детайли (напр. пробиване, шлайфане и др.). С работната маса могат да се затягат различни детайли между плотовете на масата. Максималното натоварване е 125 kg.

ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

Разопаковайте кашона с MASTER 150 и проверете дали се съдържат всички показани части (Фиг. 1).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Размери в сглобен вид: (широчина x дълбочина x височина):	625 x 625 x 783 mm
Размери в сгънат вид: (широчина x дълбочина x височина):	625 x 195 x 970 mm
Ъгъл на затягане, макс.	12°
Диапазон на затягане между плотовете на масата:	110 mm
Диапазон на затягане между челюстите от пластмаса:	280 mm
Диапазон на затягане за дълги предмети, стоящи на пода (Фиг. 6):	110 mm
Диаметър на отворите за затягане:	20,2 mm
Товароносимост:	125 kg
Тегло:	7,4 kg

МОНТАЖ

ИНСТРУМЕНТИ ЗА МОНТАЖ

Необходими са следните инструменти за монтаж (не са включени в обхвата на доставката):



Отвертка:
PH 3



Гаечен ключ:
размер 10 + 2x
размер 13

МОНТАЖ



⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане на пръстите и ръцете при монтажа

При монтажа на подвижни части може да се стигне до отклоняващи движения, особено когато фиксиращите винтове с ръкохватки още не са монтирани.

Внимавайте за ръцете си и за избраните места за захващане при монтажа. При необходимост си осигурете помощ от втори човек.

Монтирайте работната маса върху равна, чиста основа. Монтирайте фланцовите плочи към лявата траверса и огледално към дясната траверса. Релефът винаги трябва да сочи навън (Фиг. 2.1 и Фиг. 2.2).

Завийте винтовете и гайките на ръка, те ще бъдат затегнати едва по-късно.

УКАЗАНИЕ

Внимавайте за правилното разпределение на фланцовите плочи. Фланцова плоча 1 сочи към вътрешната страна, а фланцова плоча 2 - към външната страна.

Вкарайте по една втулка през фланцовите плочи на двете траверси и ги затегнете с показаните винтове и гайки: (Фиг. 2.3).

Поставете буферите на опорните крака под опорните крака. Обърнете внимание на асиметричната форма на буферите на опорните крака и ги монтирайте, както е показано (Фиг. 2.4).

Монтирайте напречната греда към лявата двойка крака с помощта на показаните винтове, подложни шайби и гайки. Внимавайте подложната шайба да е монтирана между крака и напречната греда (Фиг. 2.5). След това монтирайте напречната греда огледално към дясната двойка крака (Фиг. 2.5). Внимавайте напречната греда да се намира от вътрешната страна. Завийте винтовете и гайките на ръка, те ще бъдат затегнати едва по-късно.

Накрая завинтете по една траверса с изобразените винтове, подложни шайби и гайки към всяка двойка крака (Фиг. 2.6).

УКАЗАНИЕ

Следните точки трябва да се спазват при монтажа на траверсата към двойката крака:

- ▶ Съблюдавайте разпределението (лява страна, дясна страна) на траверсите. Фланцовите плочи с номер 1 трябва да бъдат ориентирани към вътрешната страна на опорните крака (страната с напречната греда) и при двете траверси (Фиг. 2.1).
- ▶ Обърнете внимание на ориентацията на манивелата спрямо напречната греда; напречната греда трябва да сочи нагоре към манивелата. В противен случай двойката крака трябва да се размени (Фиг. 2.6).
- ▶ При монтажа обърнете внимание, че винтът с ръкохватка трябва да се постави в елипсовидния отвор (долния отвор) на опорния крак. Ако винтът с ръкохватка е поставен в горния отвор, по-късно масата няма да може да се сгъне (Фиг. 2.6).

Монтирайте двата перваза между опорните крака (Фиг. 2.7).

УКАЗАНИЕ

Когато завинтвате двата перваза, уверете се, че те са правилно подравнени: по-дългият подгънат ръб трябва да е отгоре. Перваът с логото трябва да се постави на предната страна.

Поставете четирите свързващи елемента върху траверсите и монтирайте двата плота на масата с помощта на показаните винтове, подложни шайби и гайки. Имайте предвид, че съединителните елементи отпред/отзад и винтовете отпред/отзад са различни (Фиг. 2.8). Все още не затягайте здраво винтовете и гайките за закрепване на плотовете на масата. Съберете плотовете на масата и ги подравнете. Затегнете задните винтове (Фиг. 2.9 и Фиг. 2.10).

УКАЗАНИЕ

Затегнете предните винтове само дотолкова, че предният плот на масата да има малко луфт и да може да се движи добре чрез манивелите.

Затегнете всички винтове, които преди това сте завинтили на ръка, с инструмента (Фиг. 2.11).

ОБСЛУЖВАНЕ

СГЪВАНЕ НА МАСАТА

Сгънете масата по следния начин:

Развийте отдясно и отляво двата винта с ръкохватки и поставете крака върху перваза. Хванете двете манивели при горната част на масата и ги завъртете нагоре. Плотовете на масата се накланят назад и надолу. Отново фиксирайте винтовете с ръкохватки отдясно и отляво (Фиг. 3). Масата може да се транспортира с една ръка в средата на плота на масата. За съхранение подпрете масата леко под ъгъл към стена, за да не може да падне.

РАЗГЪВАНЕ НА МАСАТА

Разгънете масата по следния начин:

Развийте отдясно и отляво двата винта с ръкохватки и поставете крака върху перваза. Наклонете горната част на масата, докато застане напълно хоризонтално (Фиг. 4). Фиксирайте горната част на масата, като отново затегнете двата винта с ръкохватки. След това се уверете, че масата е в стабилно положение.

ФУНКЦИИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Затягане на детайли

С включените в комплекта затягащи челюсти от пластмаса разполагате с разнообразни възможности за затягане и осигуряване на опора на детайлите.

За да затегнете детайл, поставете при необходимост затягащите челюсти в плотовете на работната маса и позиционирайте детайла между плотовете на масата, респ. между затягащите челюсти. Въртете двете манивели по часовниковата стрелка, за да затегнете детайл (Фиг. 5). За освобождаване на детайла въртете двете манивели обратно на часовниковата стрелка.

За закрепване на детайли с неравномерна форма плотовете на масата могат да се накланят под ъгъл от максимум 12°.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Причина	Отстраняване
Масата не може да се сгъне.	Блокиране на винтовете с ръкохватки отляво и отдясно	Отвийте винтовете с ръкохватки достатъчно
	Грешен монтаж на краката	Проверка на позиционирането на винтовете; фиксиращият винт за крака трябва да се постави в елипсовидния отвор (Фиг. 2.6)
Щампата върху MDF плоскостите не е подравнена.	Плоскостите не са завинтени наравно	Разхлабете леко фиксиращите винтове, подравнете MDF плоскостите и отново фиксирайте винтовете
Предната MDF плоскост се движи трудно с помощта на манивелите.	Предната MDF плоскост е твърде здраво завинтена	Разхлабете леко фиксиращите винтове на предната MDF плоскост

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- – След всяка работа почиствайте стягащата и работна маса със суха кърпа.
- – Не използвайте агресивни и/или абразивни почистващи препарати или разтворители.

ДЕМОНТАЖ И ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК

Винаги изхвърляйте опаковъчните материали в съответствие с изискванията за опазване на околната среда и в случай на изхвърляне на MASTER 150 като отпадък също съблюдавайте валидните местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

ГАРАНЦИЯ

Уважаеми домашни майстори, Вие сте закупили висококачествен и издръжлив продукт, чието високо качество wolfcraft гарантира чрез интензивна фаза на разработване и тестване, както и чрез непрекъснати проверки. При употреба на закупения продукт на wolfcraft единствено за дейности от типа „Направи си сам“ Ви предоставяме гаранция от 10 години от датата на закупуване, в зависимост от съответното обозначение на продукта. Претенцията за безплатна гаранция се прилага за територията на Европейския съюз, Швейцария, Великобритания и Норвегия. Гаранцията покрива само щети по самия предмет на покупката и само такива, които се дължат на дефекти в материала и производствени дефекти. Ние ще отстраним всички дефекти по свое усмотрение и за своя сметка чрез ремонт или доставка на нови или възстановени части. Настоящата гаранция не засяга Вашите договорни или законови права спрямо съответния продавач за последващо изпълнение, разваляне на договора, отстъпка от цената, обезщетение за щетите или обезщетени за направените разходи. Тази гаранция не покрива дефекти и щети, които се дължат на неправилна експлоатация или недостатъчна поддръжка. Гаранцията също така не покрива признаци на обичайна амортизация и типично за употребата износване, както и дефекти и щети, които са били известни на клиента при сключване на договора. Претенции по гаранцията могат да бъдат предявявани само чрез писмено уведомление до wolfcraft, придружено от оригиналната фактура с датата на покупката, в рамките на преклузивен срок от два месеца след възникването на дефекта или повредата или в случай на дефекти, които не са видими веднага, в рамките на два месеца след откриването им. Разходите по изпращането и връщането на продукта се поемат от wolfcraft. Въпреки това, ако wolfcraft или отговорната служба за обслужване на клиенти са посочили на клиента конкретна транспортна фирма за превоза, а клиентът използва друга транспортна фирма, wolfcraft не поема разходите по превоза. Тази гаранция се подчинява на законодателството на Федерална република Германия. Свободни сте да се позовавате на евентуални по-благоприятни законодателни разпоредби на националното си право.

Гаранционните претенции следва да се отправят към:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

VAŽNO - SAČUVATI ZA KASNIJE KORIŠTENJE - PAŽLJIVO PROČITATI

OPĆE INFORMACIJE

UVOD

U ovim uputama za uporabu opisan je stezni i radni stol MASTER 150 (u nastavku teksta također se naziva i „proizvod"). Spremite ove upute za uporabu kako bi vam i ubuduće bile na raspolaganju.

Slike u ovim uputama za uporabu služe za bolje razumijevanje sadržaja i radnih postupaka. Prikazi na slikama samo su primjeri i mogu neznatno odstupati od stvarnog izgleda vašeg proizvoda.

ZNAKOVI I ZNAČENJE

⚠ UPOZORENJE

UPOZORENJE

... znači da može doći do teških ili smrtnih ozljeda.

⚠ OPREZ

OPREZ

... znači da može doći do lakših ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA

NAPOMENA

... ukazuje na važne informacije (npr. na materijalne štete), no ne i na opasnosti.



Informacije!

Napomene s ovim znakom pomažu vam da svoje zadatke obavite brzo i sigurno.



Upozorenje na opasno mjesto

Ovaj znak ukazuje na opću opasnost koja može prouzročiti ozljede ako se ne spriječi.



Opasnost od prignječenja šaka

Ovaj znak ukazuje na opasne situacije s posljedicom ozljeda šaka.



Pridržavajte se uputa!

Napomena s ovim znakom ukazuje na to da se morate pridržavati uputa za uporabu.



Nosite zaštitne naočale!

Napomena s ovim znakom ukazuje na to da morate nositi zaštitu za oči.



Nosite zaštitu sluha!

Napomena s ovim znakom ukazuje na to da morate nositi zaštitu sluha.



Nosite zaštitne rukavice!

Napomena s ovim znakom ukazuje na to da morate nositi zaštitne rukavice.



Nosite zaštitnu masku!

Napomena s ovim znakom ukazuje na to da morate nositi zaštitnu masku.



Ne opterećavati jednostrano!



Ukupno opterećenje maksimalno 125 kg. Po strani radne plohe opteretiti maksimalno sa 62,5 kg.



Ne smije se upotrebljavati kao sjedalo, ljestve ili skela!

SIGURNOST

OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa!

Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti teške ozljede.

- ▶ Pridržavanjem sigurnosnih napomena i uputa navedenih u ovim uputama za uporabu moguće je spriječiti tjelesne ozljede i materijalne štete tijekom rada s proizvodom odnosno na njemu.
- ▶ Prije nego što počnete s bilo kakvim radovima na proizvodu pročitajte upute za uporabu do kraja, a naročito poglavlje **Sigurnost** i odgovarajuće sigurnosne napomene. Morate razumjeti pročitani sadržaj.

Načelno obratite pozornost na sljedeće sigurnosne napomene:

- **Pravilno montirajte radni stol i svaki put prije rada provjerite jesu li svi dobro pritegnuti svi vijci za ručke i ostali vijčani spojevi.** Ispravnom montažom sprječava se opasnost od sklapanja stola.
- **Svoj radni stol nikada ne upotrebljavajte nestručno ili nenamjenski!** Neka druga vrsta uporabe koja se ne smatra namjenskom može dovesti do opasnih situacija.
- **Vaše radno područje uvijek mora biti čisto i radnog stola uklonite sve nepotrebne predmete.** Nered u radnom području može izazvati nesreće.
- **Vodite računa o tome da vaše šake ne dospiju u sklopive, uvlačive ili zakretljive dijelove radnog stola.** Postoji opasnost od ozljeda!
- **Nikada ne radite s neispravnim radnim stolom!**
- **Prije svakog korištenja provjerite ima li na radnom stolu oštećenja.**
- **Dobro stegnite obradak koji je potrebno obraditi!** Obradak se sigurnije pridržava steznom napravom ili steznim čeljustima nego rukom.
- **Vodite računa o tome da pri transportu budu dobro pritegnuti svi vijci kao i vijci za ručke.**
- **Radni stol postavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu površinu.** Ako se radni stol kliže ili mrda, obradak odnosno električni alat ne može se ravnomjerno i sigurno voditi.
- **Vodite računa o tome da dugi obratci ne izazovu neuravnoteženost radnog stola.** Ispod slobodnog kraja dugih obradaka potrebno je postaviti nešto ili ih je potrebno poduprijeti.
- **Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu:** Zaštitu sluha, zaštitne naočale i masku protiv prašine nosite pri radovima kod kojih se stvara prašina, a zaštitne rukavice nosite pri obradi hrapavih materijala i pri zamjeni alata.
- **Radni stol ne skladištite na otvorenom ili u vlažnom okruženju.** Postoji opasnost od korozije i bubrenja radne ploče.
- **Svoje radno okruženje održavajte tako da uvijek bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i neosvijetljena radna okruženja mogu izazvati nezgode.
- **Pri uporabi radnog stola ne dopustite da vam se približavaju djeca ili druge osobe.** U slučaju odvraćanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad radnim stolom.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice čuvajte od pokretljivih dijelova.** Pokretljivi dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ne preopterećujte radni stol i ne upotrebljavajte ga kao stolac, ljestve ili skelu.** Preopterećenjem ili penjanjem na radni stol može doći do premještanja težišta stola koji se tako može prevrnuti.
- **Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove marke wolfcraft.**
- **Pozor! Ako obradci strše preko ruba, prijeti opasnost od prevrtanja.**
- **Poduprite duge ili velike obratke kako biste spriječili opasnost od prevrtanja i vodite računa o tome da ne dođe do neuravnoteženosti stola zbog bočnog stezanja odnosno obrade bočno stegnutih obradaka.** Kod prekomjerno dugih obradaka može doći do premještanja težišta prema van, a to opet može dovesti do oštećenja obratka ili opasnosti od ozljeda izazvanih prevrtanjem.

– **Nemojte radni stol upotrebljavati kao stol za pričvršćenje električnih ručnih alata s postavljenim električnim alatom (npr. ručnom kružnom pilom, površinskom glodalicom) niti kao stalak za električni alat (npr. stalak za rezanje, stalak za bušenje, pila za odrezivanje i rezanje pod kutom).**
– **Vodite računa o tome da krhke materijale ne pričvršćujete prevelikom steznom silom.** Postoji opasnost od krhotina!
– **Pazite da ne prikliještite ruke prilikom rasklapanja i sklapanja stola.**

NAMJENSKA UPORABA

Stol MASTER 150 upotrebljavajte u sljedeće svrhe:

– kao stezni i radni stol za obradu obradaka (npr. za bušenje, brušenje itd.).
– za stezanje obradaka između stolnih ploča
– za stezanje većih obradaka plastičnim steznim čeljustima koje su dodatno montirane na radni stol.

Neka druga vrsta uporabe koja se ne ubraja u namjensku uporabu smatra se pogrešnom.

RAZUMNO PREDVIDLJIVA POGREŠNA UPORABA

Druga vrsta uporabe osim one koja je opisana u poglavlju „Namjenska uporaba" smatra se racionalno predvidivom pogrešnom uporabom, u što se ubraja i npr.:

– nepridržavanje sigurnosnih napomena za ovaj proizvod ili montirani alat.
– korištenje kao stol za pričvršćenje električnih ručnih alata ili stalak za električni alat.
– korištenje kao radna platforma ili mjesto za sjedenje.
– opterećenje veće od 125 kg.
– stezanje dugih dijelova čiji krajevi prelaze rub stola, a da se pritom odgovarajuće ne podupru tako da se na taj način radni stol može prevrnuti zbog težišta pomaknutog prema van.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za materijalnu štetu i/ili ozljede koje nastanu kao posljedica racionalno predvidive pogrešne uporabe i nepoštivanja uputa za uporabu

PREGLED PROIZVODA

OPIS PROIZVODA

MASTER 150 je sklopivi stezni i radni stol. Prikladan je kao radni stol za obradu obradaka (npr. za bušenje, brušenje itd.). Na radnom stolu između stolnih ploča moguće je stegnuti različite obratke. Na radnom stolu između stolnih ploča moguće je stegnuti različite obratke. Maks. opterećenje iznosi 125 kg.

OPSEG ISPORUKE

Proizvod MASTER 150 izvadite iz kutije i provjerite je li sadržaj kompletan tako što ćete pregledati jesu li isporučeni svi prikazani dijelovi (Sl. 1).

TEHNIČKI PODATCI

Dimenzije u montiranom stanju (širina x dubina x visina):	625 x 625 x 783 mm
Dimenzije u sklopljenom stanju (širina x dubina x visina):	625 x 195 x 970 mm
Zatezni kutnik maks.	12°
Opseg sezanja između stolnih ploča:	110 mm
Opseg stezanja između plastičnih steznih čeljusti:	280 mm
Opseg stezanja za duge predmete postavljene na pod (Sl. 6):	110 mm
Promjer steznih rupa:	20,2 mm
Opteretivost:	125 kg
Masa:	7,4 kg

MONTAŽA

MONTAŽNI ALAT

Potreban je sljedeći alat za montažu (nije sadržan u opsegu isporuke):



Odvijač:
PH 3



Vijčani ključ:
veličina ključa 10 +
2x veličina ključa13

MONTAŽA



⚠ OPREZ

Opasnost od prignječenja prstiju i šaka pri montaži

Pri montaži pokretljivih dijelova može doći do smicanja, posebno kada još nisu montirani osiguravajući vijci za ručke.

Pri montaži pazite na svoje šake i odabrane točke za pridržavanje. Eventualno pozovite u pomoć još jednu osobu.

Radni stol montirajte na ravnu i čistu podlogu. Montirajte prirubničke ploče na lijevu poprečnu gredu te obrnutim redoslijedom na desnu poprečnu gredu. Utor mora uvijek biti okrenut prema van (Sl. 2.1 i Sl. 2.2).

Rukom zavrnite vijke i matice, a kasnije ćete ih čvrsto zategnuti.

NAPOMENA

Također pazite na pravilan raspored prirubničkih ploča. Prirubnička ploča 1 okrenuta je prema unutra, a prirubnička ploča 2 prema van.

Provucite po jednu čahuru kroz prirubničke ploče svake poprečne grede i zategnite je prikazanim vijcima i maticama (Sl. 2.3).

Utaknite odbojnike za nožice ispod potpornih nožica. Pritom obratite pozornost na asimetrični oblik odbojnika za nožice i montirajte ih na način prikazan na slici (Sl. 2.4).

Koristeći se vijcima, podložnim pločicama i maticama koji su prikazani na slici montirajte prečku na lijevi par nogu. Pazite da je podloška postavljena između noge i prečke. (Sl. 2.5). Zatim obrnutim redoslijedom montirajte prečku na desni par nogu (Sl. 2.5). Pazite da se prečka nalazi s unutarnje strane. Rukom zavrnite vijke i matice, a kasnije ćete ih čvrsto zategnuti.

Koristeći se vijcima, podložnim pločicama i maticama koji su prikazani na slici pričvrstite po jednu poprečnu gredu na par nogu (Sl. 2.6).

NAPOMENA

Prilikom postavljanja poprečne grede na par nogu potrebno je slijediti sljedeće točke:

▶ Obratite pozornost na raspored (lijeva strana, desna strana) poprečnih greda. Prirubničke ploče označene brojem 1 moraju biti poravnate na obje poprečne grede prema unutarnjoj strani nogu (strana s poprečnom potporom) (Sl. 2.1).

▶ Obratite pozornost na poravnanje ručice s poprečnom potporom; poprečna potpora mora biti usmjerena prema gore prema ručici. U suprotnom, par nogu treba zamijeniti (Sl. 2.6).

▶ Prilikom montaže se uvjerite da je vijak ručke umetnut u izduženi otvor (donji otvor) noge. Ako vijak ručke umetnete u gornju rupu, stol se kasnije ne može sklopiti (Sl. 2.6).

Montirajte obje podne letvice između nogu (Sl. 2.7).

NAPOMENA

Pri zavrtanju vijaka na obje podne letvice pazite na pravilan položaj: dulji savijeni rub mora biti okrenut nagore. Podna letvica s logotipom mora biti pričvršćena na prednju stranu.

Postavite četiri spojna elementa na poprečne grede i montirajte dvije stolne ploče pomoću prikazanih vijaka, podloški i matica. Imajte na umu da su spojni elementi sprijeda i straga te vijci sprijeda i straga, različiti (Sl. 2.8). Još nemojte zatezati vijke i matice za pričvršćivanje stolnih ploča. Spojite stolne ploče i poravnajte ih. Pritegnite stražnje vijke (Sl. 2.9 i Sl. 2.10).

NAPOMENA

Prednje vijke zategnite samo toliko da prednja stolna ploča i dalje ima mal zazor i da se može lako pomicati pomoću ručice.

Sve vijke koji su prethodno ručno uvrnuti, sada zategnite alatom (Sl. 2.11).

RUKOVANJE

SKLAPANJE STOLA

Stol sklopite na sljedeći način:

Otpustite dva vijka ručke s desne i lijeve strane i postavite nožicu na podnožje. Uhvatite dvije ručne poluge na gornjoj plohi stola i okrenite ih prema gore. Stolne ploče se okreću prema dolje i unatrag. Ponovno učvrstite vijke za ručke desno i lijevo (Sl. 3). Stol je moguće prenijeti rukom držeći ga u sredini stolne ploče. Blago ukošeni stol skladištite tako da ga prislonite uza zid kako ne bi mogao pasti.

RASKLAPANJE STOLA

Stol rasklopite na sljedeći način:

Otpustite dva vijka ručke s desne i lijeve strane i postavite nožicu na podnožje. Okrećite stolnu ploču dok ne bude potpuno vodoravna (Sl. 4). Ponovnim pritezanjem vijaka za ručke fiksirajte gornji dio stola. Nakon toga provjerite stoji li stol stabilno.

FUNKCIJE RUKOVANJA

Stezanje obradaka

Plastičnim steznim čeljustima koje se nalaze u opsegu isporuke svoje obratke možete postaviti i stegnuti na različite načine.

Kako biste stegnuli obradak, u stolne ploče radnog stola eventualno umetnite stezne čeljusti pa obradak pozicionirajte između stolnih ploča odnosno steznih čeljusti. Kako biste stegnuli obradak, obje ručice okrećite u smjeru kazaljke na satu (Sl. 5). Za otpuštanje obratka obje ručice okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Za stezanje nepravilno oblikovanih obradaka stolne ploče se mogu nagnuti pod kutom stezanja do 12°.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Uzrok	Rješenje
Stol se ne da sklopiti.	Zablokirajte vijke za ručke desno i lijevo	Dovoljno učvrstite vijke ručke
	Pogrešno montirana noga	Provjerite položaje vijaka; pričvrsni vijak noge mora biti umetnut u izduženi otvor (Sl. 2.6)
Otisak na MDF pločama nije u ravnini.	Ploče nisu u ravnini pričvršćene vijcima	Lagano otpustite pričvrsne vijke, poravnajte MDF ploče i ponovno pritegnite vijke
Prednja MDF ploča vrlo teško se pomiće pomoću ručice.	Prednja DF ploča je preteško pričvršćena	Lagano otpustite pričvrsne vijke prednje MDF ploče

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Svaki put po završetku radova stezni i radni stol očistite suhom krpom.
- Za čišćenje ne upotrebljavajte oštra ni abrazivna sredstva za čišćenje, niti otapala.

DEMONTAŽA I ODLAGANJE U OTPAD

Ambalažni materijal uvijek odlažite u otpad na ekološki prihvatljiv način, a i pri odlaganju stola MASTER 150 obratite pozornost na važeće lokalne propise o zbrinjavanju otpada.

IZJAVA O JAMSTVU

Drage majstorice i dragi majstori, kupili ste visokokvalitetan i dugotrajan proizvod čiju visoku kvalitetu osigurava marka wolfcraft kroz intenzivnu fazu razvoja i testiranja te stalne kontrole. Za kupljeni proizvod marke wolfcraft odobravamo vam 10 godina jamstva od datuma kupnje, sukladno oznaci proizvoda pod uvjetom da se proizvod upotrebljava isključivo u privatne svrhe. Zahtjev za besplatno jamstvo odnosi se na područje Europske unije, Švicarske, Velike Britanije i Norveške. Jamstvo uključuje samo oštećenja samog predmeta i samo ona oštećenja koja se tiču materijalnih i proizvodnih nedostataka. Mi ćemo, prema vlastitom nahođenju i o svom trošku, otkloniti sve kvarove popravkom ili isporukom novih ili obnovljenih dijelova. Ovo jamstvo ne utječe na vaša ugovorna ili zakonska prava prema dotičnom prodavatelju na dopunsku izvedbu, povlačenje, smanjenje, nadoknadu štete ili troškova. Jamstvo ne obuhvaća nedostatke i oštećenja koja se tiču neispravnog rada ili nedostatka održavanja. Jamstvo ne obuhvaća ni uobičajeno habanje ili istrošenost pri normalnoj uporabi niti nedostatke i štete s kojima je kupac bio upoznat prilikom zaključenja ugovora. Potraživanja na temelju jamstva mogu se ostvariti samo pisanom obavijesti tvrtki wolfcraft i predočenjem originalnog računa s datumom kupnje u roku od dva mjeseca nakon nastanka kvara ili oštećenja ili, u slučaju nedostataka koji nisu odmah vidljivi, u roku od dva mjeseca nakon njihovog otkrića. wolfcraft će snositi troškove slanja i vraćanja proizvoda. Međutim, ako je wolfcraft ili odgovorna služba za korisnike imenovala kupca određenu prijevozničku tvrtku za pošiljku, a kupac koristi drugu prijevozničku tvrtku, wolfcraft neće snositi troškove otpreme. Ovo jamstvo podliježe zakonima Savezne Republike Njemačke. Slobodno se možete pozvati na sve povoljnije zakonske propise svog domaćeg prava.

Jamstvene zahtjeve pošaljite na:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Njemačka
info@wolfcraft.com

ВАЖЛИВО — ЗБЕРЕГТИ ДЛЯ ПОДАЛЬШИХ ЗВЕРНЕНЬ — УВАЖНО ПРОЧИТАТИ

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

ВСТУП

Ця інструкція з експлуатації описує затискний і робочий стіл MASTER 150 (далі також іменований «виріб»). Зберігати інструкцію з експлуатації в безпеці на майбутнє.

Ілюстрації в цій інструкції з експлуатації допоможуть вам краще зрозуміти факти і процедури. Ілюстрації є прикладами і можуть дещо відрізнятися від фактичного вигляду виробу.

СИМВОЛИ ТА ЇХ ЗНАЧЕННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

... означає, що можуть виникнути серйозні травми, аж до небезпечних для життя.

⚠ ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО

... означає, що можуть виникнути травми легкого або середнього ступеня тяжкості.

ПРИМІТКА

ВКАЗІВКА

... вказує на важливу інформацію (наприклад, матеріальні збитки), але не на небезпеку.



Інформація!

Нотатки з цим символом допоможуть вам швидко та безпечно здійснювати свою діяльність.



Попередження про небезпечну зону

Цей символ вказує на загальну небезпеку, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми.



Існує небезпека защемлення рук

Цей символ вказує на небезпечні ситуації, які можуть призвести до травмування кистей рук.



Дотримуйтесь інструкції!

Цей символ вказує на необхідність дотримання інструкції з експлуатації.



Носіть захисні окуляри!

Примітки з цим символом вказують на необхідність використання захисних окулярів.



Використовуйте засоби захисту органів слуху!

Примітки з цим символом вказують на необхідність використання засобів захисту органів слуху.



Носіть захисні рукавички!

Примітки з цим символом вказують на необхідність носіння захисних рукавичок.



Носіть захисну маску!

Примітки з цим символом вказують на необхідність носіння захисної маски.



Забороняється однобічне навантаження!



Загальна максимальна вага — 125 кг. На кожну половину стільниці можна покласти не більше 62,5 кг.



Забороняється використовувати як стілець, драбину або будівельні риштування!

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування, якщо не дотримуватися вказівок з техніки безпеки та інструкцій!

Недотримання інформації та інструкцій з техніки безпеки може призвести до серйозних травм.

- ▶ Дотримуючись правил техніки безпеки та інструкцій, наведених у цій інструкції з експлуатації, можна уникнути травм і матеріальних збитків під час роботи з виробом та на ньому.
- ▶ Перед початком будь-яких робіт з виробом повністю прочитайте інструкцію з експлуатації, особливо розділ про **безпеку** та відповідні вказівки з техніки безпеки. Прочитане потрібно зрозуміти.

Завжди дотримуйтеся наступних правил безпеки:

- **Правильно змонтуйте робочий стіл і перед кожною роботою перевіряйте, чи всі гвинти-баранчики та гвинтові з'єднання щільно затягнуті.** Якщо стіл зібрано правильно, він не складеться самостійно.
- **Ніколи не використовуйте стіл не за призначенням або з порушенням правил!** Будь-яке використання, що відрізняється від використання за призначенням, може призвести до небезпечних ситуацій.
- **Тримайте робочу зону в чистоті та забирайте зі столу все зайве.** Безладдя на робочому місці може спричинити нещасні випадки.
- **Стежте, щоб ваші руки не затискалися між складними, розсувними або поворотними деталями столу.** Існує небезпека травмування!
- **Ніколи не використовуйте для роботи стіл, який має дефекти!**
- **Перед кожною роботою оглядайте стіл, чи немає на ньому пошкоджень.**
- **Міцно затискайте оброблювану заготовку!** Заготовка, затиснута затискними пристроями або губками, утримується надійніше, ніж рукою.
- **Слідкуйте, щоб при транспортуванні всі гвинти та гвинти-баранчики були надійно затягнуті.**
- **Поставте робочий стіл на тверду, рівну та горизонтальну поверхню.** Якщо стіл може зсуватися або хитатися, то неможливо рівномірно та безпечно спрямовувати оброблювану заготовку або електроінструмент.
- **Переконайтеся, що довгі заготовки не виводять з рівноваги робочий стіл.** Виступаючий кінець довгої заготовки слід підперти або підкласти під нього опору.
- **Одягайте відповідні засоби індивідуального захисту:** захист слуху (навушники), окуляри, а під час пилових робіт — респіратор. Під час обробки шорстких матеріалів та заміни інструменту одягайте захисні рукавички.
- **Не тримайте робочий стіл на вулиці або в вологих приміщеннях.** Існує небезпека корозії та набухання стільниці.
- **Робоча зона повинна бути чистою і гарно освітленою.** Безпорядок або неосвітлені робочі зони можуть призвести до нещасних випадків.
- **Під час роботи на столі не допускайте перебування дітей та інших осіб поряд.** Якщо ви відволічетеся, то можете втратити контроль над пристроєм.
- **Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами.
- **Не перевантажуйте робочий стіл і не використовуйте його як стілець, драбину або монтажні риштування.** Надмірне навантаження або стояння на столі зміщує його центр ваги, що може спричинити перекидання конструкції та травмування.

- **Використовуйте лише оригінальні запасні частини wolfcraft.**
- **Увага! Якщо заготовка виступає за край столу, він може перекинутися.**
- **Для запобігання перекиданню підпирайте виступаючі частини заготовки. Також переконайтеся, що стіл не втрачає рівноваги через затискання деталей збоку та внаслідок обробки таких деталей.** Якщо заготовка виступає за край столу, рівновага порушується: це може пошкодити саму заготовку або спричинити перекидання столу з ризиком травмування.
- **Не пристосовуйте стіл для стаціонарного кріплення ручного електроінструменту (циркулярної пилки, фрези) та не використовуйте його як стійку для стаціонарного обладнання (відрізних стійок, свердлильних стійок, торцювальних пилок).**
- **Слідкуйте, щоб не затискати крихкі матеріали з надмірним зусиллям, оскільки це може їх пошкодити.** Небезпечно: можливе утворення осколків!
- **Уникайте ситуацій, коли ваші руки можуть бути защемлені рухомими частинами столу в процесі його складання/розкладання.**

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Застосовуйте MASTER 150 лише для перелічених нижче робіт:

- як затискний і робочий стіл для механічної обробки заготовок (наприклад: свердління, шліфування, тощо).
- для затискання деталей між двома половинами стільниці
- для затискання великогабаритних заготовок за допомогою полімерних затискних губок, встановлених на робочому столі.

Будь-яке використання не за призначенням вважається зловживанням.

РОЗУМНО ПЕРЕДБАЧУВАНЕ ЗЛОВЖИВАННЯ

Будь-яке використання, відмінне від описаного в розділі використання за призначенням вважається розумно передбачуваним зловживанням, включаючи, наприклад:

- недотримання інструкцій з техніки безпеки для цього виробу або для встановленого інструменту.
- використання як столу для станків.
- використання як робочої платформи або як сидіння.
- навантаження більше за 125 кг.
- затискання довгих заготовок з одностороннім виступанням без належного підпирання, внаслідок чого зміщений назовні центр ваги може спричинити перекидання робочого столу.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження майна та/або тілесні ушкодження, що виникли внаслідок розумно передбачуваного зловживання та недотримання інструкції з експлуатації.

ОГЛЯД ВИРОБУ

ОПИС ВИРОБУ

MASTER 150 — це складаний затискний та робочий стіл. Його можна використовувати як затискний і робочий стіл для механічної обробки заготовок (наприклад: свердління, шліфування, тощо). На робочому столі різні деталі можна фіксувати між стільницями. Максимальне навантаження — 125 кг.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Розпакуйте MASTER 150 з коробки і перевірте її вміст на комплектність всіх зображених частин (див. 1).

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Розміри в зібраному вигляді (ширина x глибина x висота):	625 x 625 x 783 мм
Розміри в складеному вигляді (ширина x глибина x висота):	625 x 195 x 970 мм
Макс. кут затискання	12°
Діапазон затискання між стільницями:	110 мм
Діапазон затискання між затискними губками з полімеру:	280 мм
Діапазон затискання для довгих виробів, які розташовані на підлозі (див. 6):	110 мм
Діаметр отворів затискних отворів:	20,2 мм
Максимальне навантаження:	125 кг
Вага:	7,4 кг

ВСТАНОВЛЕННЯ

МОНТАЖНИЙ ІНСТРУМЕНТ

Необхідні наступні монтажні інструменти (не входять до комплекту поставки):



Викрутка:
PH 3



Гайковий ключ:
SW 10 + 2 шт. SW 13

ВСТАНОВЛЕННЯ



⚠ ОБЕРЕЖНО

Під час монтажу існує небезпека защемлення пальців та кистей рук

Під час збирання рухомих частин можливі зсувні рухи, особливо коли запобіжні гвинти-баранчики ще не змонтовані.

Під час складання стежте за руками та за вибрані місця фіксації. За потреби залучіть до роботи ще одну людину.

Встановіть робочий стіл на рівній, чистій поверхні. Встановіть фланцеві пластини на ліву траверсу та дзеркально — на праву траверсу. Виштампування завжди має дивитися назовні (див. 2.1 і див. 2.2).

Наживіть гвинти та гайки руками; остаточно їх буде затягнуто пізніше.

ПРИМІТКА

Переконайтеся, що фланцеві пластини розташовані у правильному порядку. Фланцева пластина 1 орієнтована всередину, а фланцева пластина 2 — назовні.

Вставте по одній втулці у фланцеві пластини обох траверс і зафіксуйте їх показаними на малюнку гвинтами та гайками (див. 2.3).

Вставте підп'ятники під опори. Враховуйте асиметричну форму підп'ятників і монтуйте їх так, як показано на ілюстрації (див. 2.4).

Встановіть поперечну розпорку на ліву пару ніжок, використовуючи показані на малюнку гвинти, шайби та гайки. Водночас переконайтеся, що шайба розташована між ніжкою та поперечною розпоркою (див. 2.5). Після цього встановіть поперечну розпорку дзеркально на праву пару ніжок (див. 2.5). Переконайтеся, що поперечна розпірка розташована з внутрішньої сторони. Наживіть гвинти та гайки руками; остаточно їх буде затягнуто пізніше.

Потім цього закріпіть по одній траверсі на кожній парі ніжок, використовуючи показані на малюнку гвинти, шайби та гайки (див. 2.6).

ПРИМІТКА

При встановленні траверси на пару опор слід виконати такі дії:

- ▶ Слідкуйте за орієнтацією траверс (лівою та правою стороною). Фланцеві пластини №1 на обох траверсах повинні дивитися всередину опор (на бік, де встановлена поперечна розпірка) (див. 2.1).
- ▶ Слідкуйте за положенням рукоятки відносно поперечної розпірки: поперечна тяга повинна дивитися вгору, в бік рукоятки. Інакше цю пару ніжок необхідно поміняти місцями (див. 2.6).
- ▶ При складанні стежте за тим, щоб гвинт-баранчик було вставлено в проріз — нижній отвір стійки. Якщо гвинт-баранчик вставити у верхній отвір, стіл потім не вдасться скласти (див. 2.6).

Встановіть обидві нижні напрямні між ніжками (див. 2.7).

ПРИМІТКА

Кріплячи нижні напрямні, слідкуйте за їх положенням: довша відігнута кромка повинна дивитися вгору. Нижню напрямну із логотипом кріпіть з лицьового боку.

Надягніть чотири з'єднувальні втулки на траверси та прикріпіть обидві стільниці, використовуючи показані гвинти, шайби та гайки. Зверніть увагу, що з'єднувальні деталі спереду та ззаду, а також гвинти спереду та ззаду, є різними (див. 2.8). Поки що не затягуйте гвинти та гайки, якими кріпляться стільниці. За допомогою рукоятки зведіть стільниці та вирівняйте їх в одну площину. Затягніть задні гвинти (див. 2.9 і див. 2.10).

ПРИМІТКА

Передні гвинти затягніть не до кінця: стільниця повинна мати невеликий вільний хід і легко рухатися від рукояток.

Затягніть інструментом усі гвинти, які раніше були вкручені вручну (див. 2.11).

КЕРУВАННЯ

СКЛАДАННЯ СТОЛА

Складіть стіл наступним чином:

Ослабте два гвинти-баранчики (праворуч і ліворуч) та поставте опору на нижню напрямну. Візьміться за стільницю, візьміться за обидві рукоятки та підніміть їх вгору. Стільниці відкидаються в заднє нижнє положення. Повторно затягніть гвинти-баранчики (праворуч і ліворуч) (див. 3). Стіл можна транспортувати однією рукою за середину стільниці. Для зберігання поставте стіл під невеликим нахилом до стіни, щоб він не міг перекинутися.

РОЗКЛАДАННЯ СТОЛА

Розкладіть стіл наступним чином:

Ослабте два гвинти-баранчики (праворуч і ліворуч) та поставте опору на нижню напрямну. Повертайте стільницю, доки вона не стане повністю горизонтально (див. 4). Закріпіть стільницю, повторно затягнувши обидва гвинти-баранчики. Потім перевірте, чи стіл стоїть стійко.

ФУНКЦІЇ КЕРУВАННЯ

Затискання заготовок

Полімерні затискні губки, які додаються до столу, дають змогу по-різному затискати та підтримувати оброблювані деталі.

Щоб затиснути деталь, вставте полімерні губки в пази стільниць і розмістіть деталь між стільницями (або губками). Обертайте обидві рукоятки за годинниковою стрілкою, щоб затиснути деталь (див. 5). Для розтискання заготовки обертайте обидві рукоятки проти годинникової стрілки.

Щоб затиснути деталі неправильної форми, стільниці можна нахилити під кутом до 12°.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Усунення
Стіл не складається.	Заблокуйте гвинти-баранчики (праворуч і ліворуч)	Достатньо викрутіть гвинти-баранчики
	Неправильне складання ніжок	Переконайтеся, що гвинти розташовані правильно; кріпильний гвинт ніжки повинен бути в подовжньому пазу (див. 2.6)
Надрук на MDF-плитах розташований не врівень.	Плити пригвинчені не врівень	Трохи послабте гвинти, вирівняйте МДФ-плити та затягніть гвинти знову
Передню МДФ-плиту важко пересувати рукоятками.	Передню МДФ-плиту закріплено надто туго	Трохи послабте гвинти, які кріплять передню МДФ-плиту

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИСТКА

– Після кожного використання витирайте стіл сухою ганчіркою.
– Не використовуйте агресивні та/або абразивні миючі засоби або розчинники.

ДЕМОНТАЖ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Завжди утилізуйте пакувальні матеріали в екологічно безпечний спосіб, а також дотримуйтесь чинних місцевих правил утилізації при утилізації MASTER 150.

ГАРАНТІЙНИЙ ЛИСТ

Шановний домашній майстре! Ви придбали якісний і довговічний виріб, високу якість якого компанія wolfcraft гарантує завдяки інтенсивному етапу розробки та тестування, а також постійним перевіркам. На придбані вироби wolfcraft надається 10-річна гарантія від дати покупки, залежно від маркування продукту. Гарантія діє виключно у тому випадку, якщо продукція використовується для виконання робіт по дому. Безкоштовна гарантійна вимога поширюється на територію Європейського Союзу, Швейцарію, Велику Британію та Норвегію. Гарантія поширюється лише на пошкодження самого об'єкта покупки, і лише на ті, які можна відстежити до дефектів матеріалу та виробництва. Ми, на свій розсуд і власним коштом, виправимо будь-які несправності, відремонтувавши або поставивши нові або відремонтовані деталі. Ця гарантія не обмежує договірні чи законні права, що надаються відповідному продавцю (право на усунення дефектів, право на відмову від договору, зниження покупної ціни, право на компенсацію збитків або витрат). Ця гарантія не поширюється на дефекти та пошкодження, які можуть бути виведені через неправильну експлуатацію або відсутність технічного обслуговування. Гарантія також не поширюється на звичайні ознаки зносу, а також на дефекти та пошкодження, про які замовник знав під час укладення договору. Претензії щодо гарантії можуть бути заявлені лише шляхом письмового повідомлення компанії wolfcraft та пред'явлення оригіналу рахунку-фактури з датою покупки протягом двох місяців після виникнення дефекту або пошкодження або – у разі дефектів, які не очевидні одразу – протягом двох місяців після їх виявлення. wolfcraft бере на себе витрати на відправлення та повернення товару. Проте, якщо компанія wolfcraft або відповідальна служба підтримки клієнтів призначить клієнту конкретну транспортну компанію для перевезення, а клієнт використовує іншу транспортну компанію, компанія wolfcraft не нестиме витрати на доставку. Ця гарантія регулюється законодавством Федеративної Республіки Німеччина. Ви можете посилатися на будь-які більш сприятливі правові норми вашої держави.

Гарантійні претензії слід надсилати за адресою:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

ВАЖНО! - ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

В данном руководстве представлено описание зажимного и рабочего стола MASTER 150 (далее обозначаемого как «Продукт»). Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для разъяснения сути и обозначения необходимых действий. Изображения на иллюстрациях представлены в качестве примера, при этом возможно незначительное отклонение от действительного изображения вашего продукта.

СИМВОЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

...означает, что возможно возникновение серьезных, вплоть до опасных для жизни травм.

⚠ ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО

...означает, что возможно возникновение легких, вплоть до средней тяжести травм.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ

...указывает на важную информацию (например, на материальный ущерб), но не на создание опасности.



Информация!

Обозначение данным символом поможет вам предпринять оперативные и безопасные действия.



Предупреждение об источнике опасности

Данный символ указывает на потенциальную опасность, которая, если ее не избежать, может привести к получению травм.



Опасность защемления рук

Данный символ указывает на опасные ситуации, вследствие которых возможно защемление рук.



Соблюдайте указания руководства!

Данный символ указывает на необходимость соблюдения указаний руководства.



Надевайте защитные очки!

Данный символ указывает на необходимость использования средств защиты зрения.



Используйте средства для защиты слуха!

Данный символ указывает на необходимость использования защитных наушников.



Используйте защитные перчатки!

Данный символ указывает на необходимость использования защитных перчаток.



Надевайте защитную маску!

Данный символ указывает на необходимость использования защитной маски.



Распределяйте нагрузку равномерно!



Максимальная допустимая общая нагрузка составляет 125 кг. Каждая сторона столешницы может быть нагружена не более чем на 62,5 кг.



Не садиться, не использовать в качестве подножки, трапа или помоста!

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при несоблюдении инструкций по безопасности и указаний руководства!

Несоблюдение инструкций по безопасности и указаний может стать причиной тяжелых травм.

- ▶ Соблюдение данных инструкций по безопасности и указаний руководства позволяет избежать травмирования персонала и материального ущерба при работе с использованием данного продукта.
- ▶ Перед выполнением каких-либо работ с использованием данного продукта прочтите данное руководство полностью, в частности, раздел **Безопасность** и соответствующие инструкции по безопасности. Прочитанное необходимо уяснить.

Соблюдайте следующие основные правила техники безопасности:

- **Монтируйте рабочий стол надлежащим образом и перед началом работ всегда проверяйте, чтобы все винты с рукояткой и резьбовые соединения были туго затянуты.** Правильная сборка исключает риск складывания стола.
- **Не используйте рабочий стол ненадлежащим образом или не по назначению!** Использование не по назначению может приводить к опасным ситуациям.
- **Поддерживайте чистоту рабочей зоны и убирайте со стола все ненужные предметы.** Беспорядок в рабочей зоне может приводить к несчастным случаям.
- **Не допускайте попадания рук в складывающиеся, выдвижные или поворачивающиеся части рабочего стола.** Это может привести к травмам!
- **Не работайте на неисправном рабочем столе!**
- **Перед каждым использованием проверяйте рабочий стол на предмет наличия каких-либо повреждений.**
- **Надежно зажимайте обрабатываемые детали!** Удержание обрабатываемой детали посредством зажимного приспособления или кулачков является более надежным, чем удержание вручную.
- **Следите за тем, чтобы при транспортировке все болты и винты с рукояткой были надежно затянуты.**
- **Устанавливайте рабочий стол на твердой, ровной, горизонтальной поверхности.** Если стол может смещаться или покачиваться, обеспечение равномерной и безопасной обработки детали посредством электроинструмента невозможно.
- **Следите за тем, чтобы длинные детали не нарушали равновесия рабочего стола.** Свободные концы длинных деталей необходимо поддерживать или подкладывать под них что-либо.
- **Применяйте соответствующие средства индивидуальной защиты:** защитные наушники, защитные очки, респиратор при проведении работ с образованием пыли, защитные перчатки при работе с нестроганными материалами и при замене деталей.
- **Не храните рабочий стол на открытом воздухе или в сырых местах.** Это может привести к коррозии и разбуханию рабочей плиты.
- **Соблюдайте чистоту рабочего стола и обеспечивайте надлежащее освещение рабочей зоны.** Беспорядок и недостаточное освещение в рабочих зонах могут привести к несчастным случаям.
- **Не допускайте детей и других лиц к рабочему столу во время его использования.** Не отвлекайтесь, иначе вы можете потерять контроль над инструментом.

- **Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Волосы, одежда и перчатки не должны попадать в зону движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или распущенные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **Не подвергайте рабочий стол слишком большой нагрузке, а также не садитесь на него, не используйте его в качестве трапа или помоста.** Чрезмерная нагрузка или опора на стол могут привести к смещению центра тяжести и опрокидыванию стола.
- **Используйте только оригинальные запасные части wolfcraft.**
- **Внимание! Выступающие заготовки могут выпасть.**
- **Поддерживайте длинные или крупные обрабатываемые детали для предотвращения опрокидывания. Убедитесь, что обеспечено устойчивое положение стола, при наличии боковых зажимов и обработки заготовок с боковым зажимом.** Длинные обрабатываемые детали могут вызвать смещение центра тяжести за пределы стола, что может привести к повреждению обрабатываемой детали или опасности получения травм вследствие опрокидывания.
- **Не используйте рабочий стол в качестве стола станка с зажатым электроинструментом (например, циркулярной пилой, верхней фрезой), а также в качестве подставки для стационарных устройств (например, делительной стойки, сверлильной стойки, торцовочной пилы).**
- **Следите за тем, чтобы не закреплять ломкие материалы с чрезмерно большим усилием.** Опасность попадания осколков!
- **Следите за тем, чтобы не защемить руки при складывании и раскладывании стола.**

ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Используйте MASTER 150 для следующего применения:

- использование в качестве зажимного и рабочего стола для обработки заготовок (например, для сверления, шлифования и т. д.).
- для зажима заготовок между плитами стола
- для зажима крупных заготовок посредством дополнительно установленных на рабочем столе зажимных кулачков из пластмассы.

Любое использование, отличающееся от использования по назначению, считается использованием не по назначению.

РАЗУМНО ПРОГНОЗИРУЕМОЕ ПРИМЕНЕНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Любое иное применение, отличное от указанного в разделе Использование по назначению, рассматривается как разумно предсказуемое применение не по назначению, как напр.:

- несоблюдение указаний по безопасности для данного продукта или для устанавливаемого инструмента.
- использование в качестве стола для станков или стойки станка.
- использование в качестве помоста или для сидения.
- нагрузка более 125 кг.
- зажим длинных заготовок, выступающих из зажима с одной стороны без соответствующей опоры, так что после смещения центра тяжести за пределы стола может возникать его опрокидывание.

За материальный ущерб и/или травмы, полученные вследствие разумно предсказуемого применения не по назначению и из-за несоблюдения указаний руководства, изготовитель никакой ответственности не несет.

ОБЗОР ПРОДУКТА

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

MASTER 150 — это зажимной и рабочий стол. Он предназначен для использования в качестве рабочего стола для обработки деталей (например, для сверления, шлифования и т. д.). Между плитами стола можно зажимать различные детали. Нагрузка макс. 125 кг.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Достаньте MASTER 150 из коробки и проверьте наличие всех изображенных деталей (Рис. 1).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры в установленном состоянии (ширина x длина x высота):	625 x 625 x 783 мм
Размеры в сложенном состоянии (ширина x длина x высота):	625 x 195 x 970 мм
макс. угол зажима	12°
Расстояние между плитами стола:	110 мм
Расстояние между пластмассовыми зажимами:	280 мм
Расстояние между зажимами для длинных, опирающихся на пол изделий (Рис. 6):	110 мм
Диаметр зажимных отверстий:	20,2 мм
Максимальная нагрузка:	125 кг
Масса:	7,4 кг

МОНТАЖ

МОНТАЖНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

Для монтажа требуются следующие инструменты (в комплект поставки не входят):



Шуруповерт:
PH 3



Гаечный ключ:
SW 10 + 2 шт. SW 13

МОНТАЖ



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность защемления пальцев и ладоней при монтаже

При монтаже подвижных частей возможно возникновение сдвига, особенно пока еще винты с рукояткой не установлены.

При монтаже обращайте внимание на руки, а также на выбранные точки закрепления. Обратитесь по необходимости за поддержкой к помощнику.

Устанавливайте рабочий стол на ровную, чистую поверхность. Закрепите фланцевые пластины на левой траверсе, а зеркально — на правой. При этом тиснение всегда должно смотреть наружу (Рис. 2.1 и Рис. 2.2).

Вверните винты и гайки вручную, они будут затянуты позже.

УКАЗАНИЕ

Следите за правильным расположением фланцевых пластин. Фланцевая пластина 1 должна быть обращена внутрь, а фланцевая пластина 2 — наружу.

Проденьте через фланцевые пластины обеих траверс по одной втулке и прикрутите их показанными на рисунке винтами и гайками (Рис. 2.3).

Вставьте буферы для ног под ножки. При этом учитывайте асимметрическую форму буферов для ног и монтируйте их как показано на изображении (Рис. 2.4).

Прикрепите поперечную распорку к левой паре ножек с помощью изображённых на рисунке винтов, шайб и гаек. Следите за тем, чтобы шайба была установлена между ножкой и поперечной распоркой (Рис. 2.5). Затем прикрепите поперечную распорку зеркально к правой паре ножек (Рис. 2.5). Следите за тем, чтобы поперечная распорка находилась с внутренней стороны. Вверните винты и гайки вручную, они будут затянуты позже.

Затем прикрутите по одной траверсе к каждой паре ножек с помощью изображённых на рисунке винтов, шайб и гаек (Рис. 2.6).

УКАЗАНИЕ

При монтаже траверсы на пару ножек необходимо соблюдать следующие пункты:

- ▶ Обратите внимание на расположение траверс (левая сторона, правая сторона). Фланцевые пластины с цифрой 1 на обеих траверсах должны быть обращены внутрь, к опорным ножкам (к стороне, где находится поперечная распорка) (Рис. 2.1).
- ▶ Обратите внимание на ориентацию рукоятки относительно поперечной распорки: поперечная распорка должна быть обращена вверх, к рукоятке. Иначе нужно поменять пару ножек местами (Рис. 2.6).
- ▶ При монтаже следите за тем, чтобы винт-рукоятка был вставлен в продолговатое отверстие (нижнее отверстие) опорной ножки. Если винт-рукоятка будет вставлен в верхнее отверстие, то впоследствии стол не сложится (Рис. 2.6).

Установите обе нижние планки между опорными ножками (Рис. 2.7).

УКАЗАНИЕ

При привинчивании обеих защитных планок следите за правильным выравниванием: более длинный изогнутый край должен быть сверху. Напольная планка с логотипом должна быть установлена с лицевой стороны.

Наденьте четыре соединительных детали на траверсы и прикрутите обе столешницы, используя указанные на рисунке винты, шайбы и гайки. При этом обратите внимание, что передние и задние соединительные элементы, а также передние и задние винты различаются (Рис. 2.8). Не затягивайте пока винты и гайки для крепления столешниц. С помощью рукояток соедините столешницы и выровняйте их вровень. Затяните задние винты (Рис. 2.9 и Рис. 2.10).

УКАЗАНИЕ

Передние винты затяните не туго: передняя столешница должна иметь небольшой люфт и легко двигаться рукоятками.

Используйте инструмент, чтобы сильно затянуть все винты, которые ранее были ввинчены вручную (Рис. 2.11).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

СКЛАДЫВАНИЕ СТОЛА

Сложите стол следующим образом:

Ослабьте справа и слева оба винта-рукоятки и поставьте ножку на напольную планку. Возьмитесь за обе рукоятки на столешнице и откиньте их вверх. Столешницы откидываются назад и вниз. Снова зафиксируйте винты-рукоятки справа и слева (Рис. 3). Стол можно переносить одной рукой, взявшись за середину столешницы. Для хранения поставьте стол в слегка наклонном положении к стене, чтобы он не упал.

РАСКЛАДЫВАНИЕ СТОЛА

Разложите стол следующим образом:

Ослабьте справа и слева оба винта-рукоятки и поставьте ножку на напольную планку. Откидывайте верхнюю часть стола до тех пор, пока она не встанет полностью горизонтально (Рис. 4). Снова затяните оба винта с рукоятками в верхней части стола для ее фиксации. В завершение убедитесь в том, что стол занимает устойчивое положение.

РАБОЧИЕ ФУНКЦИИ

Зажим заготовок

С помощью входящих в комплект поставки зажимных кулачков из пластмассы возможно подобрать один из множества вариантов закрепления и расположения детали.

Для зажима заготовки установите по необходимости зажимные кулачки в рабочие плиты стола и установите заготовку между плитами или кулачками. Поверните оба маховичка по часовой стрелке, чтобы закрепить деталь (Рис. 5). Для освобождения заготовки поверните оба маховичка против часовой стрелки.

Для фиксации заготовок неправильной формы столешницы можно наклонить под углом зажима не более 12°.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Причина	Устранение
Стол не складывается.	Заблокировать винты-рукоятки справа и слева	Открутить винты-рукоятки достаточно широко
	Неправильная сборка ножек	Проверьте положение винтов: крепежный винт ножки должен попадать в продолговатое отверстие (Рис. 2.6)
Печать на MDF-плитах не совмещена заподлицо.	Плиты прикручены не заподлицо	Слегка ослабить крепежные винты, выровнять MDF-плиты заподлицо и снова зафиксировать винты
Переднюю MDF-плиту трудно двигать рукоятками.	Передняя MDF-плита прикручена слишком туго	Слегка ослабить крепежные винты передней MDF-плиты

ЧИСТКА И УХОД

- – Вытирайте зажимной и рабочий стол сухой тряпкой после каждого его использования.
- – Ни в коем случае не используйте едкие и/или абразивные моющие средства или растворители.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Необходимо утилизировать упаковочные материалы в соответствии с экологическими нормативами. При утилизации MASTER 150 следуйте местным нормам по утилизации.

ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Уважаемый домашний мастер! Вы приобрели высококачественный и долговечный продукт, высокое качество которого компания wolfcraft обеспечивает за счет интенсивной разработки и тестирования, а также постоянных проверок. На приобретенные продукты wolfcraft предоставляется 10-летняя гарантия от даты покупки в зависимости от маркировки продукта. Гарантия действует исключительно в том случае, если продукция используется для выполнения работ по дому. Бесплатное гарантийное требование распространяется на территорию Европейского Союза, Швейцарию, Великобританию и Норвегию. Гарантия распространяется исключительно на повреждения, существующие на момент покупки, и только на те из них, которые указывают на некачественные материалы или низкое качество изготовления. Мы, на свое усмотрение и за свой счет, исправим любые неисправности, отремонтировав или поставив новые или отремонтированные детали. Эта гарантия не ограничивает договорные или законные права, предоставляемые соответствующему продавцу (право на устранение дефектов, право на отказ от договора, снижение покупной цены, право на компенсацию убытков или расходов). Настоящая гарантия не распространяется на дефекты и повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей эксплуатации или ненадлежащего обслуживания. Гарантия также не распространяется на случаи обычного износа и естественного истирания, а также на дефекты и повреждения, о которых клиенту было известно на момент заключения договора покупки. Претензии по гарантии могут быть заявлены только путем письменного уведомления компании wolfcraft и предъявления оригинала счета-фактуры с датой покупки в течение двух месяцев после возникновения дефекта или повреждения или в случае дефектов, которые не очевидны сразу, в течение двух месяцев после их обнаружения. wolfcraft берет на себя расходы по отправке и возврату товара. Тем не менее, если компания wolfcraft или ответственная служба поддержки клиентов назначит клиенту конкретную транспортную компанию для перевозки, а клиент использует другую транспортную компанию, компания wolfcraft не будет нести расходы по доставке. Эта гарантия регулируется законодательством Федеративной Республики Германии. Вы можете ссылаться на любые более благоприятные правовые нормы вашего государства.

Гарантийные претензии следует направлять по адресу:
wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
56746 Kempenich
Germany
info@wolfcraft.com

DE GB IE

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich

Tel.: + 49 (0) 26 55 51 280
Fax: + 49 (0) 26 55 502 180
technical.service@wod.wolfcraft.com

NL

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich

Tel.: + 49 (0) 2655 51 324
Fax: + 49 (0) 2655 502 324
customernl@wolfcraft.com

NO DK SE FI

wolfcraft GmbH
Wolffstraße 1
D-56746 Kempenich

Tel.: + 49 - 26 55 51 0
Fax: + 49 - 26 55 502 180
customerservice@wolfcraft.com
(correspondence in English)

AT TR BA

wolfcraft GmbH
Hauffgasse 3-5
A-1110 Wien

Tel.: + 43 (1) 7 48 08 08-0
Fax: + 43 (1) 7 48 08 08-11
kundendienst@woaut.wolfcraft.com

FR BE LU

wolfcraft s.a.r.l.
1 Rue d'Aurion
F-93110 Rosny-sous-Bois

Téléphone + 33 (0) 1 48 12 29 30
Fax + 33 (0) 1 48 12 15 40
customerservicefrance@wolfcraft.com

ES

wolfcraft España S.L.U.
C/ Alcalde Ángel Arroyo 10,
2º Plta., Oficina 3
ES-28904 Getafe (Madrid)

Teléfono + 34 91 681 49 65
Fax + 34 916 962 350
atencioncliente@wolfcraft.com

IT

wolfcraft srl
Via San Francesco, 19
IT-22066 Mariano Comense (CO)

Tel. + 39 031 750 900
Fax + 39 031 750 881
servizioclienti@wolfcraft.com

CH LI

PUAG AG
Oberebenestrasse 51
CH-5620 Bremgarten

Tel.: + 41 (0) 56 648 88 88
Fax: + 41 (0) 56 648 88 80
info@puag.ch

AL

Tools Market shpk
Rr. Pavarsia,
pall 2NK, Kt 0
AL-1001 Tirana

Tel./Fax: + 355 422 35 512
arben.meta@yahoo.com

UA

PP UMTE
str.Hutorivka 40a/off.344
UA-79070 Lviv

Tel.: + 38 (097) 438 44 04
Fax: + 38 (097) 232 88 34
umte.pp@gmail.com

HU

Dinocoop Kft.
Radvány utca 24
HU-1118 Budapest XI.

Telefon: + 36-1-319-3064
Telefax: + 36-1-319-3066
dinocoop@dinocoop.hu

PT

COBRAL SL
Rua de Moçambique n, 96 1esq
PT-2685-356 Prior Velho

Tel.: + 351 210 497 140
Fax.: + 351 210 497 143
bricolage@cobralsl.com

PL

„LŁ" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k.
Byków, ul. Wrocławska 43
PL-55-095 Mirków

Telefon: + 48 71 3980800
Telefax: + 48 71 3980802
firma@langelukaszuk.pl

LT

UAB ST Baltic
Paneriu g. 49
LT-03202 Vilnius

Mobile: + 370 616 74500
Telefon/Fax: + 370 5 213 66 70
prekyba@stbaltic.lt

IL

Crafttools Ltd.
Givat Hailanot st. 6
IL-76868 Bet Hanan

Tel.: + 972/522578879
Fax: + 972/89333878
goldmani@netvision.net.il

SI

Slovenijales Trgovina d.o.o.
Plemljeva 8
SI-1210 Ljubljana – Šentvid

Telefon: + 386 059 375914
Fax: + 386 02 6181669
info@slovenijales-trgovina.si

CZ SK

MPO Distribuce s.r.o.
Jaurisova 515/4
CZ-14000 Praha 4

mobil: + 420 774 543 567
Tel. CZ: + 420 212 242 399
Tel. SK :+ 421 (0) 911 200 090
info@wolfcraftcz.cz
info@wolfcraftsk.sk

BG

Tashev-Galving Ltd.
68, Kliment Ohridski Blvd.
BG-1756 Sofia

Telefon: + 359 70045454
Telefax: + 359 4392112
info@tashev-galving.com

GR CY

AN Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
Salaminos 1 & Mavromihali Str.
GR-185 45 Piraeus

Telefon: + 30 21 0413 6155
Telefax: + 30 21 0413 7692
info@mavrofidopoulos.gr

HR

Manal d.o.o.
Velimira Skorpika 1 a
HR-10090 Zagreb

Telefon: + 385-1-3466400
Telefax: + 385-1-3466412
manal@manal.hr

RO

PARTENER SRL
Calea Moinesti, nr.34,
Pavilion Administrativ, et. 3
RO-600281 Bacau

Tel.: + 40 234 588 750
Fax: + 40 234 510 081
vanzari@partner.ro

MD

Teocom-Lux SRL
2038 Bulevardul Dacia 15/1
2001 Chisinau
Republica Moldova

Tel: +373 (22) 639-240
info@imperia.md

RS ME

Mi-lumen d.o.o.
Dositejeva 176
36000 Kraljevo
Serbia

tel. +381 36 331 081
fax. +381 36 312 867
info@mi-lumen.co.rs

NMK

FAMOD
Bul. Vidoe Smilevski 5
NMK-1000 Skopje

Telefon: + 389 2 2431100
Telefax: + 389 2 2431105
famod@t-home.mk

EE

AS Tooma Tööriist
Männiku tee 107
EE-11215 Tallinn

Telefon: + 372 6 586229
Fax: + 372 6 546725
info@toomatool.ee

BY

UP "18"
Kutuzova 15
BY-220049 Minsk

Telefon: + 375 17 3517317
Fax + 375 17 3579676
info@up18.by

RU

Centro Instrumentalnoj Torgovli
Molodogvardejskaya Ul 61
RU-121351 Moskau

Tel.: + 7 495 730 80 70
ci@centro-i.ru

MT

ANASTASI & BRIFFA LTD
The Tool Shop
Misrah il¬Barrieri
MT-1752 St. Venera

Tel.: + 356 99 429402
nastas@onvol.net

XK

KËNETA sh.p.k.
Magjistralja Ferizaj-Prishtinë
70000 Ferizaj
Kosovë

Tel: +383 44 212816
info@keneta.net